

Art

SUMMER - FALL 2024
FREE COPY

STYLE

artstylemagazine.com



Download on the
App Store

DISPONIBILE SU
Google Play



MICHAŁ JACKOWSKI THE HEART OF THE SEA

ENNIO FINZI
ELECTIVE AFFINITIES



RUSSELL CROWE
THE ROCKER GLADIATOR
DOES NOT REHEARSE



INDIANA
SWEET MYSTERY



ANNALISA
DEPTH AND HIP
ARE NOT OPPOSITES



berengostudio

fondazioneberengo

Berengo Studio
Fondamenta Vetrai 109/a
30141 Murano
Venice, Italy





PATEK PHILIPPE
GENEVE



CALENDARIO ANNUALE REF. 4947/1A
OGNI TRADIZIONE HA UN SUO INIZIO

BARTORELLI 1882

■ GIOIELLERIE ■

www.bartorelli.it

INDICE/INDEX

EDITORIAL					
WHEN ART SOWS HOPE	6	ELECTIVE AFFINITIES	60	PIANO	
<i>By Ferruccio Gard</i>		<i>By Tobia Donà</i>		ZANTA ATELIER	116
IL COLIBRÌ		CINEMA		<i>By Eros Rampone</i>	
A BOOK A PAINTING	7	RUSSELL CROWE THE ROCKER	64	WELLNESS	
<i>By Andrea M. Campo</i>		GLADIATOR		THE ART OF CARING	
INTERVIEWS		<i>By Barbara Carrer</i>		CHAMPIONS	118
ANDREA DELOGU	10	CLIFFHANGER REBOOT	66	<i>By Ilario Tancon</i>	
<i>By Barbara Carrer</i>		<i>By Dario Dall'Olio</i>		TRADITION	
ANGELINA MANGO	12	INSURING	70	THE DREAM COLLECTIONS,	
<i>By Camilla M.</i>		THE ART OF SECURING ART		GEMINIANO COZZI	122
MILAN		<i>By Ilario Tancon</i>		<i>By Francesco Spinaglia</i>	
MAJESTY OF THE PEAKS	16	ARTISTS	72	RARE	
<i>By Alessandra Quattordio</i>		EMILIO ISGRÒ ERASURES		ANTIQUÉ AS A LIFESTYLE	124
HIDETOSHI NAGASAWA	18	<i>By Lisa Parra</i>		<i>By Mirko Cassani</i>	
<i>By Lisa Parra</i>		PINO PASCALI	76	TASTE	
VENICE		<i>By Lisa Parra</i>		CORTINA MOUNTAIN GIN	126
MARCO POLO		CREATIONS	78	<i>By Ilario Tancon</i>	
AN IMMORTAL'S WORLD	20	SENONER ART AND ACKNOWLEDGMENT		DESIGN	
BIENNALE 60	24	<i>By Tobia Donà</i>		MOHD A PASSION FOR BEAUTY	128
INDIANA'S SWEET MYSTERY	30	BRANDS	80	<i>By Armin R. Mengs</i>	
<i>By Ferruccio Gard</i>		BARTORELLI RARE AND UNIQUE		MOVEMENTS	
TREASURES FROM THE WORLD	34	<i>By Ilario Tancon</i>		DÜRER AND THE OTHERS	130
WILLEM DE KOONING	38	CONTEMPORARY	84	<i>By Dario Dall'Olio</i>	
<i>By Alessandra Quattordio</i>		SAN KARA, ENERGY OF COLOUR		LANDS	
ICONS		<i>By Lisa Parra</i>		PROSECCO DOC	134
GRACE JONES,		COLLECTIONS	88	<i>By Francesco Spinaglia</i>	
PERFORMED IN IBIZA	42	A FAMILY PASSION		HOSPITALITY	
<i>By Carlos Martorell</i>		<i>By Tobia Donà</i>		RESTAURANT WITH VISTA	136
FIORELLA MANNOIA		AWARDS	90	<i>By Richard B. Browner</i>	
FIGHTER BUTTERFLY	44	GOLDEN LION		SARTORIA	
<i>By Barbara Carrer</i>		<i>By Cristian Contini</i>		BRIGLIA 1949,	
MUSEUMS		IMAGES	92	VERSATILE AND MANIFOLD	138
GUGGENHEIM,		CARINTHIA WEST AND THE STONES		<i>By Ilario Tancon</i>	
COCTEAU THE ART FLYER	46	<i>By Ros Milani Gallieni</i>		EVENT	
<i>By Ferruccio Gard</i>		EXHIBITIONS	94	THE HEART OF THE SEA	140
PERSONALITIES		LES ITALIENS DE PARIS		<i>By Sandra Sanson</i>	
ANNALISA DEPTH AND HIP	50	<i>By Vera Agosti</i>		MUSIC	
THE KOLORS	52	VERNISSAGE	98	ROSE VILLAIN IF TARANTINO...	146
<i>By Barbara Carrer</i>		ENDLESS IN VENICE		<i>By Camilla M.</i>	
FOUNDATIONS		<i>By Sara Galardi</i>		IRAMA EVEN BAD DID ME GOOD	148
MEHRETU AND HUYGHE AT PINAULT	56	GLASS	100	<i>By Barbara Carrer</i>	
<i>By Ferruccio Gard</i>		GLASSTRESS 8 ½		EMOTIONS	
MASTERS		THE SHAPES OF GLASS	106	THE MONOLITHS	
ENNIO FINZI A GREAT ONE	58	<i>By Melania Rossi</i>		OF CARLO MORETTI	152
<i>By Ferruccio Gard</i>		OPENING	110	<i>By Mirko Cassani</i>	
		MARK JAMES AT		EXCLUSIVE	
		CRIS CONTINI CONTEMPORARY		BETWEEN ART, PROVOCATION	154
		<i>By Sandra Sanson</i>		AND REFLECTION	
				<i>By Ilario Tancon</i>	
				GALLERY	
				AMORE ART GALLERY	156
				<i>By Lorenza Di Prima</i>	
				EXPERIENCE	
				GRAND HOTEL SAVOIA	160
				A DREAM PROPERTY	
				<i>By Marco Rossi</i>	
				AUTO	
				CECCATO MOTORS	162
				<i>By Marco Rossi</i>	
				INSTALLATIONS	
				PARRA FROM THE MOON	164
				TO THE STELE	
				<i>By Lisa Parra</i>	
				PRIZE	
				HENRAUX INTERNATIONAL	168
				SCULPTURE	
				<i>By Rosi Fontana</i>	
				OUTDOOR	
				ERICE SUPERPOP	170
				<i>By Pasquale Lettieri</i>	
				SOCIALS	
				GENERATION-Z CARAVAGGIO	172
				<i>By Barbara Carrer</i>	
				EXHIBITIONS AND EVENTS	
				<i>By the editorial staff</i>	174

MICHAL JACKOWSKI
BREZZA, 2024
PATINATED BRONZE PARTIALLY GILDED
WITH 24K GOLD LEAF
PLUS PEDESTAL.
CM. 87 X 116 X 50 SCULPTURE 130 KG
CM. 100 X 150 X 100 PEDESTAL 210 KG



HAPPY SPORT
Fatto a mano in oro etico

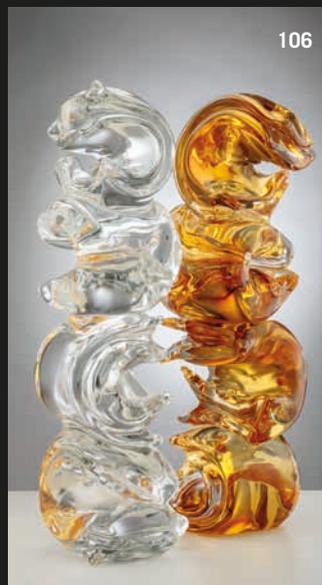
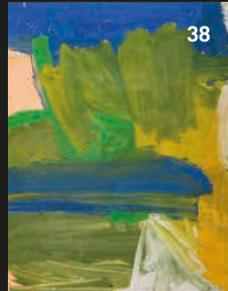
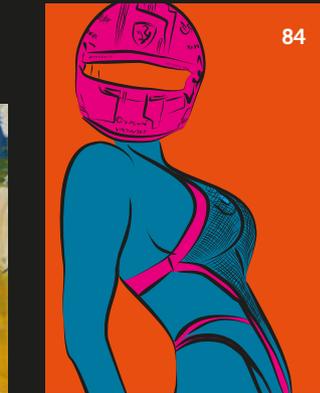
Chopard

THE ARTISAN OF EMOTIONS - SINCE 1860

BARTORELLI
1882

■ GIOIELLERIE ■

Cortina D'Ampezzo Piazza Silvestro Franceschi 13
tel. +39 0436 860909 - info@bartorelli.it
www.bartorelli.it



IL FUTURO DEI MOTORYACHT
**FONTAINE PAJOT.
POWER 67**

L'UNICO CATAMARANO A MOTORE CON AUTONOMIA OCEANICA




FONTAINE PAJOT
CATAMARANS

POWER 67
ONE STEP
AHEAD

**VENDITA - CHARTER
CHARTER MANAGEMENT
NOLEGGIO A LUNGO TERMINE**

 **eurosail
yacht**

Best Italian Flagship dealer



INFO SCANNERIZZA QUI

**PER VISITE E
PROVE IN MARE
CONTATTATECI**

Ilario Tancon, Armin R. Mengs, Eros Rampone, A.C., Francesco Spinaglia, Otis, Andrea Ferrazzi, Marco Rossi, Mirko Cassani, Elena Moretti, Cristina Gioacchini, Paolo Fontanesi, Lucia Majer, Gisella Pagano, Elena Zardini, Roberto Daolio, Sania Gukova, Franco Salvadori, Chiara Canali, Vania Conti, Umberto Mazzoni, Paolo Levi, S. C., Monica Migliorati, Michele Beraldo, Fabio Migliorati, Luigi Abbate, Luigi Meneghelli, Elena Pontiggia, Massimo Costa, Ivan Quaroni, Andrea M. Campo, Anna Maria Barbato Ricci, Francesca Giubilei, Valentina Fogher, Stefania Prandi, Emanuela Peruzzo, Viola Carugati, Vittorio Sgarbi, Emanuele Confortin, Luca Curci, Laura Bresolin, Valeria Pardini, Paolo Buda, C.P., Serafina Leozappa, Marco Bevilacqua, Cosimo Mero, Luca Beatrice, Gaetano Salerno, Achille Salvagni, Dario dall'Olio, Sara Spegginorin, Alessandro Zangrando, Tobia Donà, Eva Ravazzolo, Teresa Meucci, Giulia Rossi, Louis Meisel, Richard B. Browner, Michela Zavka, Simona Scopelliti, Crisula Barbata, Max Willert, Daniela Bianca Dama, O. Bertoloni, Anita Braghetta, Edward Lucie-Smith, Lia De Souza Sanchez, Olivia Brunt, J.K., Cristina Cellini, Alessandra Quattordio, Giacomo Alberti, Gabriel Diego Delgado, Gabriele Simongini, Vera Agosti, Pasquale Lettieri, Luana Gard, Marco Buticchi, Alessandra Bardeschi, Sara Galardi, Rachele Manca, Serena Tacchini, Thea Hawlin, Francesca Boschieri, Nicoletta Pavan, Agnese Nordio, Maria Oddone, Lisa Parra, Ilaria Bignotti, Pietro Talamanca, Adriano Berengo, D.T., Anna Toffanello, Gian Camillo Custozza de Cattani, Lara Santin, Cristian Contini, Ros Milani Gallieni, Camilla M.

Le opinioni degli autori impegnano soltanto la loro responsabilità e non rispecchiano necessariamente quella della direzione della rivista. Manoscritti e fotografie anche se non pubblicati, non si restituiscono.

© Proprietà artistica e letteraria riservata. È vietata la riproduzione anche parziale di testi pubblicati senza

l'autorizzazione scritta dell'editore. Registrazione del Tribunale di Milano n° 810 del 2 dicembre 1998.

Price: 10,00 €

Hosting web:



QUANDO L'ARTE SEMINA SPERANZA

Sarà la bellezza a salvare un mondo martoriato dagli orrori delle guerre e minacciato dai mutamenti climatici? Per piacere, non facciamo ridere. Però ci è lecito, è anzi doveroso non arrendersi. L'arte ci può aiutare e va dritto al cuore e al cervello (di chi ce l'ha) il messaggio dell'artista filosofo Cen Long, al quale Crux Art Foundation dedica la mostra "Seminare speranza", trasferita a Venezia dopo il successo alla prestigiosa Accademia Delle Arti del Disegno di Firenze, della quale è presidente l'autorevole storica dell'arte Cristina Acidini, che ha voluto presenziare all'inaugurazione veneziana. Per le sue implicazioni filosofiche Cen Long, secondo gli intellettuali cinesi, è il più prestigioso artista del Paese del Dragone. Curata da Metra Lin e Laura Villani e aperta sino al 24 novembre a Palazzo Querini, in Calle Lunga San Barnaba 2691, la mostra invita a profonde riflessioni. Con oltre 100 quadri di grandi dimensioni, Cen Long auspica, grida e invoca con forti e rigorose pennellate un mondo diverso che – come sottolinea Laura Villani – poggia finalmente le basi sul concetto di umanità, pace e gentilezza fra i popoli di tutto il pianeta, senza più frontiere e conflitti. I suoi quadri cercano di «raccontare le sofferenze umane, le sofferenze della vita», esprimendo un senso di disorientamento e stordimento, «ma il tutto sempre con uno sguardo rivolto verso la bellezza del creato, della vita». «La sua missione – conclude Laura Villani – è quella di seminare speranza in un futuro migliore». Una mostra che tocca nel profondo. La nostra speranza è che altri artisti dei cinque continenti accolgano e diffondano, con le loro opere, il commovente, umanissimo messaggio di Cen Long. L'unione fa la forza, recita un saggio proverbio. E, perché no, anche nel mondo dell'arte... Coraggio, mettiamoci tutti, artisti (e non) a seminare speranza.

WHEN ART SOWS HOPE

Will Beauty be able to save this world tormented by the horrors of war and threatened by climate change? Please, don't make me laugh. It is justified, even dutiful, though, not to give up. Art may help and strike the heart and mind (of whom has got a mind) – that is the message of artist-philosopher Cen Long, to whom Crux Art Foundation devoted an exhibition by the name "Sowing Hope", moved to Venice after the success in the prestigious Arts Academy of Drawing in Florence whose chairperson is the authoritative art historian Cristina Acidini who attended the presentation in Venice. Because of its philosophical implications, Cen Long is the most prestigious artist in China, according to intellectuals and peers. Curated by Metra Lin and Laura Villani and open until 24th November at Palazzo Querini, Calle Lunga San Barnaba 2691, the exhibition invites deep thoughts. With more than one hundred large-scale paintings, Cen Long hopes, shouts and invokes with strong and rigorous brushstrokes a different world that – as Laura Villani points out – would eventually rest its foundations on the concept of humanity, peace, and kindness among people all over the planet, with no more borders and conflicts. Long's paintings seek to "recount the human suffering, the misery of life," expressing disorientation and daze, "but everything with a view on the beauty of creation and life." "Its mission," Laura Villani concludes, "is to sow hope in a better future." That is a decisively poignant exhibition. We hope other artists from the five continents will welcome and spread Cen Long's moving, humane message with their works. Unity is strength, goes a wise proverb. And, why not, even in the art world... Courage, let us all, artists (and non-artists), sow hope.



WORKS BY CEN LONG ON DISPLAY AT "SOWING HOPE" EXHIBITION

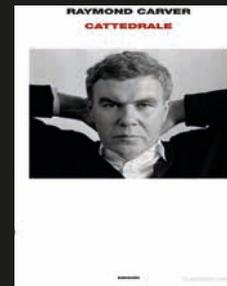


La redazione di ArtStyleMagazine nelle persone del suo editore Cristian Contini, del direttore Ferruccio Gard e del vice direttore Andrea Maurizio Campo, piange la recente scomparsa di Alba Gonzales. È stata e rimarrà una grande e stimata artista in ambito italiano ed internazionale. Con l'affetto che ci legava ad Alba, esprimiamo alla famiglia il nostro più sentito cordoglio.

The editorial staff of ArtStyleMagazine in the persons of its publisher Cristian Contini, editor Ferruccio Gard, and deputy editor Andrea Maurizio Campo, mourns the recent departure of Alba Gonzales.

She was and will remain a great and esteemed artist in Italian and international circles.

With the affection that bound us to Alba, we express our deepest condolences to her family.

LA RUE
BALTHUS, 1933RAYMOND CARVER
CATTEDRALE, 1983

In ogni storia c'è un punto in cui l'inferenza del lettore, seppur non cercata, guida la narrazione verso il lettore stesso, verso il suo mondo. È uno spazio inviolabile dove il piccolo, il definito, il perfetto portano con sé quel capitale di senso del quotidiano che possiede, tra le sue trame, l'universale, quel significato altro che è proprio della condizione umana. Ed è così che l'arrivo di un vecchio amico cieco della moglie possa diventare il pretesto per svelare le piccole miserie nascoste nell'animo di Robert, protagonista di *Cattedrale* (1981), iconico racconto breve di Raymond Carver. Il celebre autore americano condivide con Balthus, pseudonimo del pittore polacco Balthasar Klossowski de Rola, l'uso del dettaglio - e del concetto di immediatezza come presupposto del reale - per scavare quello spazio in cui il lettore-spettatore andrà alla ricerca del senso: così è per la puntuale istantanea di una strada affollata di città (*La Rue*, 1933), dove la meticolosità dei dettagli richiama a quell'eterno presente che è proprio del contingente, di quella relazione ambivalente tra reale e interpretazione del reale. Le figure però, a differenza degli uomini di Carver che si fanno puntelli del loro perfetto microuniverso, appaiono sospesi in un teatro onirico, una dimensione priva di coordinate temporali che li costringe a un eterno presente, un tempo che non ha evento perché esterno al racconto, un tempo suggerito ma non esplicitamente dichiarato, un tempo che non vuole immagini ma simboli. Carver invece frammenta la realtà per restituirla nelle sue zone d'ombra: le solitudini, le incertezze, la complessità dell'ordinario sono solo l'increspatura sulla superficie del vero che lascia, dell'uomo, solo una carcassa scarificata. L'opera di Balthus percorre il perturbante con un sottotesto ambiguo,

un mistero non immediatamente evidente che allude e sottintende e moltiplica; Carver, viceversa, vuole allontanarsi sottraendo lasciando sempre tutto alla parola. Purché sia quella giusta.

The reading process is an inviolable space where the small, the definite, and the perfect carry that amount of meaning that possesses, in its texture, the universal, other meaning that alludes to the human condition. So, the arrival of an old blind friend of his wife may become the pretext for unveiling the small miseries hidden in the soul of Robert, the protagonist of *Cathedral* (1981), Raymond Carver's iconic short story. The celebrated American author shares with Balthus, the use of detail and the concept of immediacy as an assumption of the real to delve into the space in which the reader-spectator will search for meaning. The timely snapshot of a crowded city street (*La Rue*, 1933), features details that eternal present that is proper to the incidental, that ambivalent relationship between the real and its interpretation. However, the characters, unlike Carver's men who make themselves props of their perfect micro-universe, appear suspended in a dreamlike, timeless theater that forces them into an eternal present, an uneventful time because it is external to the story, a time suggested but not explicitly stated. Besides, Carver breaks reality into pieces to restore it in its blurred and ambiguous areas using perfect words: the loneliness, the uncertainties, and the complexity of the ordinary are only the surface of the real where man ends up like a discarded carcass. Balthus's work traverses the uncanny with an ambiguous subtext, a mystery not immediately apparent that alludes, implies, and multiplies.



Poliform



ANDREA DELOGU BORN GRATEFUL

NASCO RICONOSCENTE

by Barbara Carrer

Com'è bella e solare Andrea Delogu! Due occhi da cerbiatta che esplodono in una risata contagiosa e una capacità comunicativa che va oltre le parole.

Si è appena rimessa le decolleté tacco 12, tolte nel corso della precedente intervista ("è un salvavita, da donne mi capirete") e ora sta scherzando con me sulla terrazza dell'Hotel Excelsior, al Lido di Venezia.

L'occasione è la presentazione dello short film "A voce nuda" di Mattia Lobosco, progetto targato Rai Cinema in collaborazione con la Polizia di Stato che si propone di veicolare alle nuove generazioni messaggi importanti utilizzando la creatività di giovani registi e l'appeal di talent come Mr Rain e Andrea. Larossa interpreta l'insegnante di musica della protagonista (Ginevra Francesconi), un ruolo "da adulta", come lo definisce lei stessa, in sintonia con il percorso di vita che sta vivendo, illustrato con ironia e bravura nello spettacolo teatrale "40 e sto".

Conduttrice, attrice, canta pure bene...

Che lei sia eclettica si era capito, ma c'è un ambito in cui si muove con maggior disinvoltura o la diverte di più?

"Il palco mi fa sempre e comunque divertire, mi piace molto il live. Amo anche la radio, che ti costringe ad essere te stessa, e tutto ciò che è comunicazione. Ogni occasione per mettersi alla prova, per me, rappresenta un'occasione importante".

Sicuramente era padrona della scena ai Tim Summer Hits, il fortunato programma dell'estate che le calza a pennello...C'è un aneddoto legato a quell'esperienza che vuole raccontarci?

"Riguarda Nek, mio straordinario compagno di viaggio. Finendo la diretta all'una di notte quando i ristoranti erano tutti chiusi, da bravi romagnoli, facevamo scorte di piadine nei camerini per poi mangiarle dure e secche. Mi diverte molto ricordarlo...".

È una persona vera, senza filtri, c'è un lato nascosto di Andrea che nessuno di



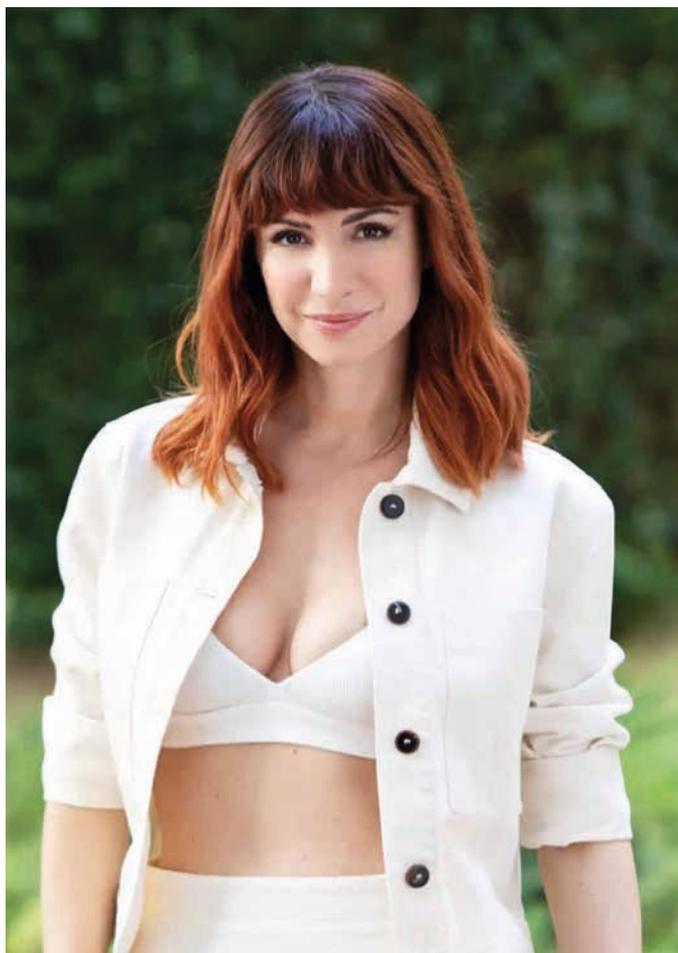
ANDREA DELOGU WITH NEK

noi conosce?

"Certo: il più fragile. Per non essere attaccata, aggredisco anche in modo giocoso, facendo delle battute. Quello del crescere e cambiare è un percorso interessante. Sono affascinata da ciò che mi sta succedendo: anche se prima sembravo più sicura, in realtà lo sono più adesso".

Che valore dà alla riconoscenza?

"Nasco riconoscente perché le persone che fanno parte del tuo percorso sia emotivo che lavorativo devono essere ricordate. Non sopporto chi dimentica l'aiuto ricevuto; per questo menziono sempre Renzo Arbore, Marco Giusti, Paola Marchesini che ha dato il via alla mia carriera in radio. Vorrei fare un libro su tutti loro...".



Ha partecipato, insieme a Mr Rain, allo short film "A voce nuda". Di cosa tratta?

"Si parla di uso consapevole della tecnologia, illustrato attraverso la storia di Camilla, aspirante cantante vittima di sextortion, ricatto a sfondo sessuale realizzato mediante il web".

Un tema che le sta a cuore?

"Lo ritengo fondamentale. Ho un fratello di sedici anni che, come tutti i suoi coetanei, vive attaccato al cellulare. Quando la produttrice e amica Emanuela Cacciamani mi ha proposto questo progetto, la risposta immediata è stata: io ci sono. A volte, le occasioni fortunate capitano alle belle persone che si uniscono e mettono insieme le loro energie e voci".

Cosa la aspetta nei prossimi mesi?

"La tournée di " 40 e sto", spettacolo teatrale che racconta le donne alla soglia dei 40 anni, ma piace molto

anche agli uomini, e tutto quello che di interessante arriverà. Non pongo limiti...".

How beautiful and beaming Andrea Delogu is! Two doe eyes that burst into contagious laughter and a communication skill that goes beyond words. She is joking with me on the terrace of the Hotel Excelsior, at the Venice Lido. The occasion is the presentation of the short film *A voce nuda* by Mattia Lobosco, a Rai Cinema-branded project in collaboration with the State Police aimed at disseminating important messages to new generations, using young directors' creativity and the appeal of talents such as Mr. Rain and Andrea. Andrea plays a music teacher, an "adult" role, as she calls it, in tune with the life she is experiencing, illustrated with irony and skill in the play *40 and I'm Good*.

Host, actress, even good singer... Of course, you are eclectic. Is there one



CREDITS: COMPAGNIA DELLA BELLEZZA

area in which you move with more ease or enjoy it more?

"I enjoy the stage all the time. I enjoy live performances. I also love radio, where you need to be yourself, and everything that is communication. I grab every opportunity to challenge myself."

You certainly owned the stage at Tim Summer Hits, the successful radio program that fits you perfectly... Is there an anecdote in that experience that you would like to tell?

"There is one, it's about Nek, my extraordinary traveling companion. Finishing the live broadcast at 1 a.m. when the restaurants were all closed, like good Romagna people, we would stock up on flatbread in the dressing rooms and then eat them hard and dry. I enjoy remembering that."

What value do you place on gratitude?

"I am born grateful because people who are part of your journey, both emotionally and professionally, should be remembered. I can't stand people who forget the help they received; that's

why I always mention Renzo Arbore, Marco Giusti, and Paola Marchesini who started my career in radio. I would like to make a book about all of them."

You participated in the short film In a Naked Voice. What is it about?

"It's about the conscious use of technology, seen through the story of Camilla, an aspiring singer who is a victim of sextortion, and sexual digital blackmail."

An urgent issue today.

"I consider it fundamental. I have a 16-year-old brother who lives attached to his cell phone. When producer and friend Emanuela Cacciamani proposed this project to me, the immediate response was I'm there. Sometimes, lucky opportunities happen to beautiful people who come together and put their energies and voices together."

Do you have any future projects?

"A tour of *40 and I'm Good*, a play about women in their 40s. Men also like it very much, and everything interesting will come. I don't set any limits."



by Camilla M.

ANGELINA MANGO SUCCESS MADE ME CAREFREE AGAIN

IL SUCCESSO MI HA RIDATO LA SPENSIERATEZZA PERDUTA

La musica l'ha respirata ancora prima di nascere (è figlia della cantautrice Laura Valente e del grande Pino Mango, scomparso nel 2014), ma vive in continua ricerca. Di nuovi stimoli, di suoni, collaborazioni. E proprio dal fortunato incontro con due pezzi da novanta come Madame e Dardust nasce il brano "La noia", vincitore del 74mo Festival di Sanremo (insieme al Premio Lucio Dalla e Giancarlo Bigazzi), ma non scritto per partecipare alla kermesse. Su quel palco, Angelina Mango è salita in punta di piedi, forte del suo talento e dell' istantanea intesa con l'orchestra. Decisiva per la vittoria si è rivelata, tuttavia, l'emozionante esibizione nella serata delle cover, una sorta di virtuale duetto con il padre sulle note de "La rondine". Dal secondo posto ad Amici 2023, il

ciclone Angelina non si è mai arrestato (dischi di platino, tour sold out, boom di visualizzazioni, Eurovision Song Contest) e a chi le domanda se il travolgente successo l'abbia cambiata, l'enfant prodige di Lagonegro risponde senza esitazioni: "Mi ha restituito la spensieratezza di quando ero bambina e già sapevo di voler fare la cantautrice".

Da 22enne esordiente tra i big come ha vissuto l'esperienza sanremese?

"Mi sono davvero divertita, spero sia arrivato al pubblico. Desideravo che da quello scambio con l'orchestra e la platea emergesse il mio senso di libertà".

Se lo aspettava?

"Ho portato su quel palco tutta me stessa anche se solo un anno fa non avrei pensato di poterci salire".

È pessimista?

"Tendo ad abbassare le aspettative, ma ho lavorato molto su me stessa imparando a vedere il positivo nelle cose negative. Vorrei non scordarmi mai di farlo...".

Parliamo di "La noia", brano in cui malinconia e gioia sembrano coesistere...

"Non era destinato a Sanremo, ma quando l'ho sentito ho compreso che era tutto quello che avrei voluto portare sul palco dell' Ariston".

Com'è nato il sodalizio con Madame?

"In studio. L'ho sempre ammirata, come Dardust, ma ad impressionarmi sono stati la sua saggezza e l'animo forte. Mi sono fidata di lei e lei di me".

L'idea dell'omaggio a papà nella serata delle cover invece?

"Non è stata una cosa emotivamente semplice, ma ho deciso di seguire il cuore".

Mamma al Festival che le ha detto?

"Prima di esibirmi ho avuto un pianto di sfogo e lei, al telefono, mi ha tranquillizzata con queste parole: "Il palco è casa tua, goditela".

In famiglia chi ha pesato di più nella sua vita artistica: lei o papà?



"In quella professionale non saprei, in quella personale entrambi in modo significativo".

Pino Mango, con le sue atmosfere, ci faceva sognare... Se potesse collocare "La noia" in un luogo immaginario, quale sarebbe?

"Una sagra di paese. Sono cresciuta a Lagonegro, paesino della Basilicata. Ascoltando questa cumbia, desideravo si sentissero il calore, l'odore e l'energia della mia terra".

Cosa le ha dato l'esperienza ad "Amici"?

"Si è rivelata un'utile lezione di vita e un modo per farmi conoscere al grande pubblico anche se, per un artista, la cosa fondamentale è farsi le ossa, indipendentemente da dove".

È abituata da sempre ad esibirsi con l'orchestra, come si è trovata con

quella di Sanremo?

"Fin dalle prime prove si è sviluppata con i musicisti un'alchimia meravigliosa e divertente. Durante l'esibizione cercavo i loro sguardi, mi nutrivò di quest' intesa".

Ama sperimentare generi musicali diversi?

"La musica è uno spazio libero. Il nesso sono io che mi ci muovo in mezzo. Questo mi fa sentire straordinariamente libera".

Il successo dirompente ed improvviso l'ha cambiata?

"Assolutamente sì. Dopo un' adolescenza triste, sono tornata spensierata come quando ero bambina e già consapevole che avrei vissuto di musica".



She breathed music even before she was born (she is the daughter of singer-songwriter Laura Valente and the great Pino Mango, who passed away in 2014), but she is in constant search - new stimuli, sounds, collaborations. Thanks to the encounter with Madame and Dardust the song *La noia* (Boredom) was born and won the 74th Sanremo Festival.

On that stage, Angelina Mango climbed on tiptoe, strong in her talent, and instantly tuned with the orchestra. Since her second place at *Amici TV* show 2023, the "Angelina whirlwind" has never stopped (platinum records, sold-out tours, booming views, Eurovision Song Contest). Those who ask her if the overwhelming success has changed her, the enfant prodige replies "It has returned my carefree feeling of when I was a child and already knew I wanted to be a singer-songwriter."

As a 22-year-old rookie among the big ones, what did you expect from the Sanremo experience?

I really enjoyed it; I hope it got through to the audience. I wanted my sense of freedom to emerge from that exchange with the orchestra and the audience. I brought my whole self to that stage even though only a year ago I wouldn't have thought I could get up there.

Are you a pessimist or an optimist?

I tend to lower my expectations, but I've worked a lot on myself learning to see the positive in negative things. I'd like to never forget that.

Let's talk about "Boredom", a song in which melancholy and joy seem to coexist...

The song was not intended for Sanremo, but when I heard it, I realized that it was everything I wanted to bring to the Ariston stage.

The idea of the tribute to Dad on the cover night instead?

It was not simple, emotionally speaking. I decided to follow my heart, though.

In the family, who has weighed more heavily in your artistic life: Mum or Dad?

In the professional one I don't know, in the personal life both significantly.

Pino Mango, with his atmospheres, used to make us dream.... If you could place "La noia" in an imaginary place, what would it be?

A village festival. I grew up in Lagonegro, a small town in Basilicata. Listening to this cumbia, I wished the audience could feel the warmth, smell, and energy of my land.

Do you love experimenting with different music genres?

Music is a free space. I am the connection moving through it. That makes me feel extraordinarily free.

Has the disruptive and sudden success changed you?

Absolutely. After a sad adolescence, I came back as carefree as when I was a child and aware that I would live off music.





Poliform

by Alessandra Quattordio

MAJESTY OF THE PEAKS

MAESTÀ DELLE VETTE. I SOGNI DI UN'ANIMA INQUIETA

Bernina, Adamello, Marmolada, Ortler, Mösele, Lyskamm, Bruggerhorn o Weisshorn, a ogni rilievo alpino è riservata una visione pittorica che pare “umanizzi” roccia e nevi, dotandole di spiritualità e voci utili alla comprensione del loro essere parte dell’universo e, al tempo stesso, mondo compiuto in sé, che nella sua maestosità trova ragion d’essere e a niente deve sottostare grazie a un’intrinseca assertività. Inventate, fermate dalla memoria fotografica o colte dal vero, le rappresentazioni si aprono alla vista mixando il blu del cielo, il bianco-azzurro della neve, il bruno e il violetto della pietra, il giallo ocra, il rosso aranciato e il verde cupo della vegetazione fissata nelle sue evoluzioni con il trascorrere delle ore e l’avvicinarsi delle stagioni. Sandra Tenconi raccoglie la tradizione del naturalismo lombardo che parte dal Piccio, passa da Emilio Gola e

culmina in Ennio Morlotti sviluppando la linea, sospesa in funambolico equilibrio, fra figurazione e astrazione, fra immagine e sublimazione nel colore e nella luce, in punta di pennello e d’anima. L’artista, allieva di Aldo Carpi e Domenico Cantatore a Brera, appartiene infatti alla tradizione del paesaggismo pur spingendosi nella direzione di un lirismo cosmico che trascende il dato di natura e si spinge là dove lo sguardo si perde nell’infinito. Ma per Tenconi non si tratta di Romanticismo alla Friedrich, ovvero di estatica ammirazione al cospetto di vasti e lontani orizzonti, bensì di un tuffo quasi fisico nella visione naturale, il che significa anche confidente abbandono. Sia che si tratti di cime d’alte montagne, di vallate, di calanchi o di rocchi – in particolare, il Roccolo Moroni di Bosco Valtravaglia, scoperto da Tenconi negli anni Cinquanta e mai abbandonato –,

raffigurati a rapido tratto di penna o di matita, come organismi vivi, densi di dettagli micro botanici che pulsano di vita: tronchi di carpini, fronde, foglie, arbusti, radici, felci, il tutto disposto in aggrovigliato e suadente disordine, là dove volatili e piccoli animali si celano alla vista dei cacciatori. La “vita nell’arte”, che l’artista varesina ha perseguito in oltre sessant’anni di ricerca espressiva – e continua instancabilmente a perseguire –, si riversa in rappresentazioni intrise di un sentimento di laica religiosità, che pulsa intensamente lasciando intuire la sua potenza rigeneratrice, come se da un momento all’altro il sottobosco dovesse aprirsi alla vista e svelare i suoi piccoli e grandi segreti. Inquietudine e speranza, timore e ansia di certezze si fronteggiano oggi nelle opere esposte a Milano nella mostra “Il significato dell’immagine. Sandra Tenconi”, allestita nelle sale

del Museo di Storia Naturale e curata da Paolo Biscottini. “Cosa sono le montagne, i ghiacciai, le vaste praterie, se non la ricerca di un’immagine capace di rappresentare il senso profondo dell’esistenza?”, scrive il curatore, che nel tempo ha sviluppato un solido rapporto di amicizia e stima con la pittrice. Una quarantina le opere esposte, fra le quali predominano le grandi tele di soggetto montano. Una parete a sé è riservata invece ai Teddy Bear, gli orsetti dell’infanzia, anch’essi parte di un micro cosmo diviso fra natura e memoria che Tenconi ama coltivare come elemento portante della sua espressività. Lo stesso che trapela anche dai piccoli disegni dal titolo *Forme sospese*, realizzati dall’artista al tempo della pandemia, e in buona parte donati a conoscenti e amici: come messaggio di conforto e invito alla fiducia nel futuro del pianeta e nei suoi tesori.



1) L'ORTLER, 2023
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 80 X 120

2) CIME TEMPESTOSE, 2022
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 80 X 120

3) IL GHIACCIAIO DI SESVENNA, 2023
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 29 X 29

4) TEDDY BEAR N. 4, 2021
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 30 X 30

5) FORME SOSPESE N. 52, 2020
PEN DRAWING ON PAPER
CM. 18,2 X 16,2

Bernina, Adamello, Marmolada, Ortler, Mösele, Lyskamm, Bruggerhorn, or Weisshorn, each Alpine peak has its own pictorial vision that humanizes rock and snow, endowing them with spirituality and voices which make them part of the universe while accomplishing worlds in themselves. Invented, immortalized by photography, or represented by mixing the blue of the sky, the white blue of the snow, the brown and violet of the stone, the yellow ochre, the orangey red, and the dark green of the vegetation fixed painting witnesses the passing hours and the season change. Sandra Tenconi picks up the tradition of Lombard naturalism that starts with Piccio, passes through Emilio Gola and culminates in Ennio Morlotti by developing the line, suspended in

acrobatic balance, between figuration and abstraction, image and sublimation in color and light, at the tip of the brush and the soul.

As a former student of Aldo Carpi and Domenico Cantatore at Brera, Tenconi belongs to the tradition of landscape painting while pushing towards a cosmic lyricism that transcends nature and reaches infinity as far as the gaze can go. But for Tenconi this is not Friedrich-like Romanticism, that is, ecstatic admiration before vast and distant horizons, but a plunge – almost physical – into natural vision, which also means confident abandonment. Be they high mountain peaks or valleys, gullies and roccoli (bird hunting lodges) depicted in rapid pen or pencil strokes as living organisms, they are dense with

microbotanical details pulsating with life: hornbeam trunks, foliage, leaves, shrubs, roots, ferns, in tangled and persuasive disorder, where birds and small animals hide from the hunters' view. The "life in art," which the Varese artist has tirelessly pursued in more than sixty years of expressive research is poured into representations imbued with a feeling of intense, pulsating, secular religiosity, letting us sense its regenerative power, as if the undergrowth should open up to view and reveal its small and great secrets.

Restlessness and hope, fear and longing face each other today in the works on display in Milan in the exhibition "Il significato dell'immagine. Sandra Tenconi," (The Meaning of Image. Sandra Tenconi) set up in

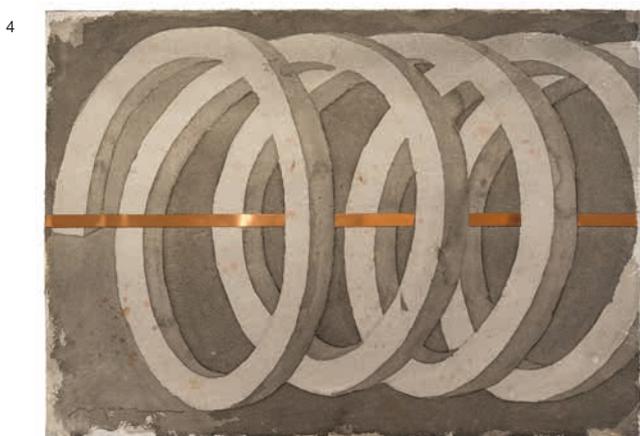
the halls of the Museum of Natural History and curated by Paolo Biscotini. "What are mountains, glaciers, vast prairies, if not the search for an image capable of representing the profound meaning of existence?" writes the curator and longtime friend of the artist. On display, there are forty works including large canvases of mountain subjects. A special wall is reserved for the Teddy Bears, which are now divided between nature and memory. Tenconi loves cherishing them as a supporting element of her expressiveness. The teddy bear microcosm also transpires from *Suspended Shapes*, the small drawings made during the pandemic, and largely donated to friends as a message of comfort and to trust the planet's future and its treasures.

HIDETOSHI NAGASAWA AT THE BORDERS OF BEING

AI CONFINI DELL'ESSERE

by Lisa Parra





1) BARCA, 1980-81
MARBLE, SOIL AND TREE
CM. 175 X 230 X 87,5

2) COLONNA, 1972
MARBLE
CM. 30 X 700 X 30

3) HIDETOSHI NAGASAWA
BARCA, 1983-1985
BRASS AND PAPER
CM. 60 X 350 X 80
IN DIALOGO CON CINQUE RARISSIMI
TAPPETI "TINTORETTO"
GALLERIA MOSHE TABIBNIA, MILANO
PH. MICHELE ALBERTO SERENI

4) HIDETOSHI NAGASAWA
DISEGNO CON RAME, 17/02/2018
COPPER, PENCIL AND INDIAN INK ON
PAPER
CM. 50 X 36,5
PH. ILARIA MAIORINO

5) ARIADNE, 2009
MARBLE
CM. 50 X 200 X 100

1,2,5) INSTALLATION VIEW
HIDETOSHI NAGASAWA. 1969-2018,
BUILDING, MILANO
PH. MICHELE ALBERTO SERENI

La BUILDING Gallery di Milano ha presentato, dal 4 aprile al 20 luglio 2024, Hidetoshi Nagasawa. 1969-2018, una grande retrospettiva a cura di Giorgio Verzotti, dedicata a uno dei più grandi artisti operanti in Italia dalla fine degli anni Sessanta. Attraverso una selezione di circa 40 opere, l'esposizione intende documentare in sintesi l'intero arco dell'attività dell'artista: dai video che testimoniano le sue performances degli inizi (per certi versi affini alle operazioni delle coeve Land e Body Art), passando per le prime sculture, dove il gesto è sempre implicato come prima matrice, fino ad approdare alle sculture di grandi dimensioni spesso giocate su equilibri arditi – che sono state la cifra più tipica di Nagasawa. Hidetoshi Nagasawa (1940-2018), giapponese di origine benché nato

in Manciuria (Repubblica Popolare Cinese) ma italiano d'adozione, visse nel nostro Paese per più di cinquant'anni, arrivando in bicicletta a Milano nel 1967. Entrò in contatto con artisti quali Enrico Castellani, Antonio Trotta, Mario Nigro e soprattutto Luciano Fabro, con cui fondò a Milano la Casa degli Artisti. In quei primi anni partecipò alle ricerche più radicali dell'epoca, per poi dedicarsi al linguaggio specificamente scultoreo, ma sempre con un intento innovativo. Il maggior contributo di Nagasawa ai linguaggi dell'arte occidentale è stato il tentativo di fusione fra la nostra cultura e quella orientale, attraverso improbabili e arditi equilibri. Un tentativo assolutamente riuscito e produttivo di opere di grande valore formale.

The BUILDING Gallery in Milan presented Hidetoshi Nagasawa 1969-2018, from 4 April to 20 July 2024, in a major retrospective curated by Giorgio Verzotti, dedicated to one of the greatest artists working in Italy since the late Sixties. Through a selection of about forty works, the exhibition intends to document synthetically the entire span of the artist's activity – from the videos that testify to his early performances (in some ways similar to the operations of the contemporary Land and Body Art), through the first sculptures, where gesture is always implied as matrix, to the large-scale sculptures often played on audacious balances - which have been Nagasawa's most typical feature. Hidetoshi Nagasawa (1940-2018),

Japanese by origin although born in Northeast Chinese Dongbei (People's Republic of China) and Italian by adoption, lived in our country for over fifty years, arriving by bicycle in Milan in 1967. He met artists such as Enrico Castellani, Antonio Trotta, Mario Nigro, and especially Luciano Fabro, with whom he founded the House of Artists in Milan. In those early years, he participated in the most radical research of the time and then devoted himself to specifically sculptural language, always with an innovative intent. Nagasawa's greatest contribution to the languages of Western art was his attempt to fuse our culture with that of the East, through improbable and daring balances. Nagasawa's successful attempt produced works of great formal value.



by Ferruccio Gard

MARCO POLO AN IMMORTAL'S WORLD

I MONDI DI UN IMMORTALE

Fra gli immortali della storia dell'umanità ci sono sicuramente Marco Polo (1254-1324) e il suo celeberrimo *Il Milione*. A Palazzo Ducale gli è stata dedicata "I mondi di Marco Polo. I viaggi di un mercante veneziano del Duecento", una grandiosa mostra organizzata

nell'ambito delle iniziative promosse dal Comune di Venezia e dal Comitato Nazionale per le Celebrazioni dei 700 anni della morte di Marco Polo, presieduto dal Sindaco Luigi Brugnaro e realizzata con la collaborazione speciale dell'Università Ca' Foscari di Venezia e l'Istituto Italiano di

Cultura di Shanghai. Un progetto espositivo storico, che ha ricevuto la Medaglia d'Oro dal Presidente della Repubblica. Vi sono esposti, sino al 29 settembre, preziosi e bellissimi reperti provenienti da tutto il mondo, compresi musei di Armenia, Cina e Qatar.

La mostra, curata da Chiara Squarcina e Giovanni Curatola, si articola in varie sezioni, a partire dall'illustrazione della realtà cittadina e mercantile veneziana nella prima metà del Trecento e il ruolo del viaggio nella cultura commerciale veneta. Ampio lo spazio dedicato



alla cartografia e a quanto i racconti e gli itinerari dei mercanti abbiano influenzato questa scienza. Obiettivo della mostra è la ricostruzione della vita e dell'opera di Marco Polo, i suoi oltre vent'anni di itinerari con la famiglia e le sue scoperte in località lontane e fra popolazioni

così diverse per religioni e usanze, ricorrendo, oltre alla cartografia, a numerosi e bellissimi oggetti di varie tipologie, con prevalenza di porcellane, tessuti, metalli, monete e manoscritti. Di notevole interesse anche la sezione dedicata alla straordinaria diffusione multilingue



del Milione e al "mito" di Marco Polo fra Ottocento e Novecento. Oltre 300 le opere esposte, preziose testimonianze di avventura, storia e conoscenza. Ne sarebbe d'accordo lo stesso Marco Polo, del quale riportiamo dal Milione la frase "acciocché si potes-

sero sapere le cose che sono per lo mondo di quelle terre e popolazioni lontane".

ALL IMAGES:
MARCO POLO EXHIBITION IN PALAZZO
DUCALE, VENICE
PHOTOS BY IRENE FANIZZA



Amid the immortal names resounding in human history, there is undoubtedly Marco Polo (1254-1324) and his celebrated *The Million*. An exhibition now celebrates *The Worlds of Marco Polo*. The voyages of a 13th-century Venetian merchant, a grand exhibition organized at the Doge's Palace as part of the initiatives promoted by the City of Venice and the National Committee for the Celebration of the seven-hundredth anniversary of Marco Polo's death. The event is chaired by Mayor Luigi Brugnaro and realized with the special collaboration of Ca' Foscari

University of Venice and the Italian Cultural Institute of Shanghai. The historic exhibition project received the Gold Medal from the President of the Republic. On display until 29th September are precious and beautiful artifacts from various museums, including Armenia, China, and Qatar. The exhibition, curated by Chiara Squarcina and Giovanni Curatola, is divided into sections, starting with a display of the Venetian city and merchant activity in the first half of the 14th century and the role of travel in Venetian trade culture. Ample

space is devoted to cartography and how much the tales and itineraries of merchants influenced this science. The exhibition aims at reconstructing Marco Polo's life and work, his over twenty years of itineraries with his family, and his discoveries in distant places. His encounters with populations so diverse in religion and customs, pass through cartography and many beautiful objects and artifacts, with a prevalence of porcelain, textiles, metals, coins, and manuscripts. Particularly notable is the section devoted to the extraordinary multilingual dissemination of

The Million and the "myth" of Marco Polo between the Nineteenth and Twentieth centuries. Over three hundred works are on display—valuable testimonies of adventure, history, and knowledge. Marco Polo himself would love the exhibition as it reflects the passage from *The Million*, "so that they might know the things that are for the world of those distant lands and peoples."

ALL IMAGES:
MARCO POLO EXHIBITION IN PALAZZO
DUCALE, VENICE
PHOTOS BY IRENE FANIZZA





BIENNALE 60 SO MANY PAINTINGS, AT LAST FINALMENTE TANTI QUADRI

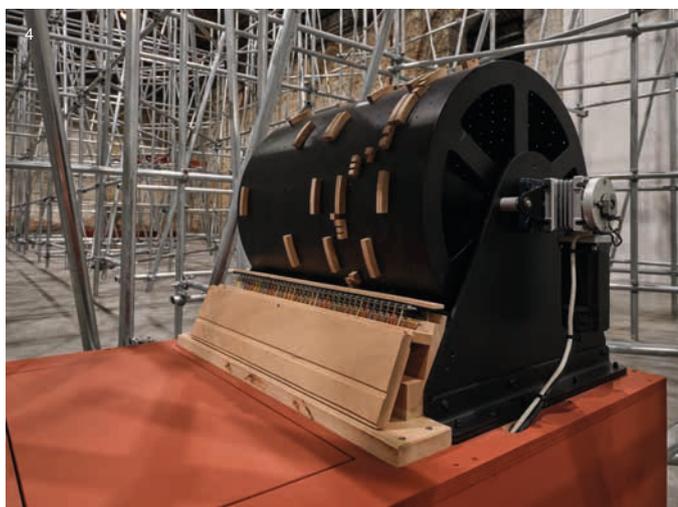
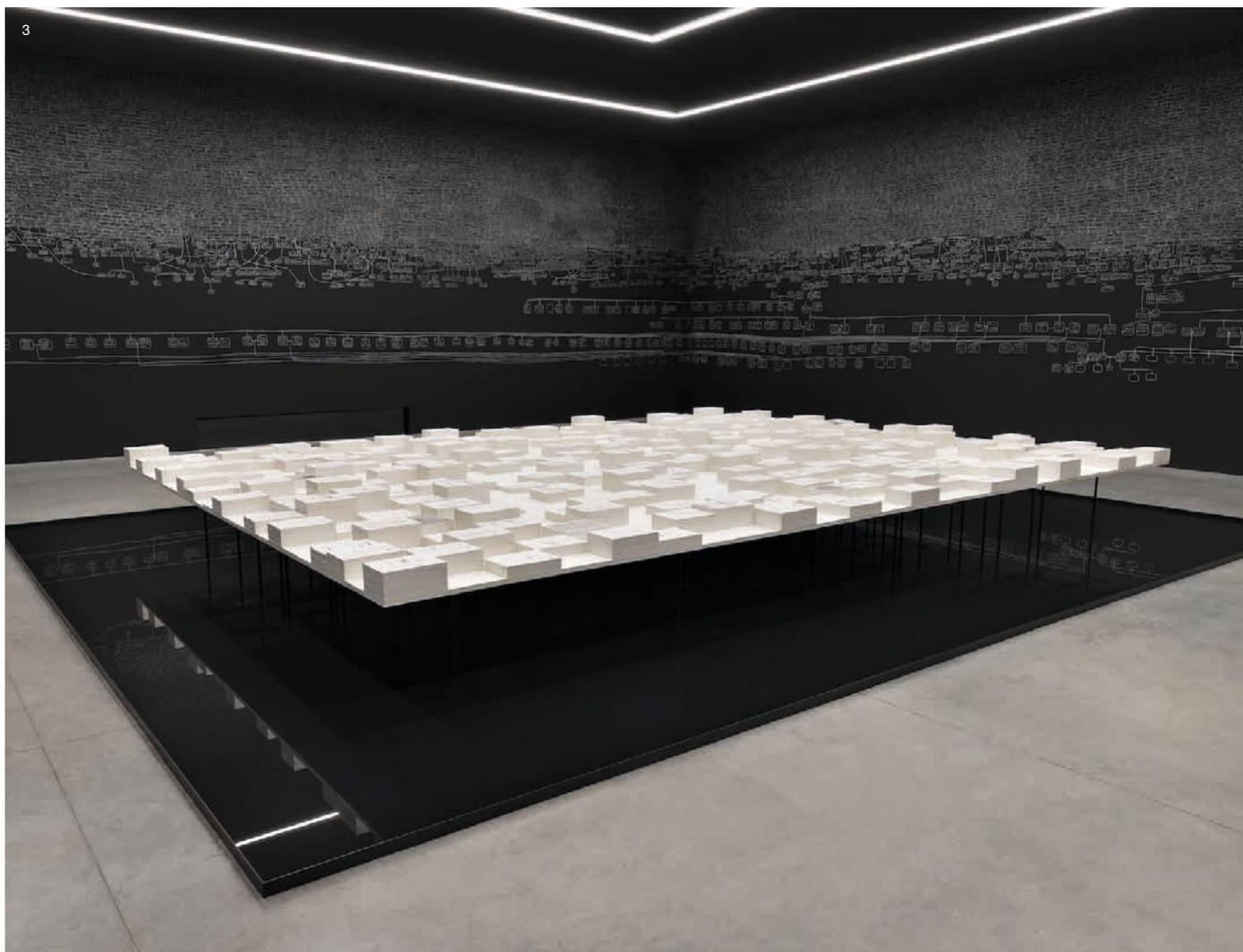
Tutto sommato “Stranieri ovunque - Foreigners Everywhere”, il titolo scelto dal curatore, il brasiliano queer Adriano Pedrosa (nominato dall’allora presidente Roberto Cicutto), non è poi così originale. Perché senza nulla togliere alle bellissime, precedenti edizioni della Biennale Arti Visive, di stranieri ce n’erano già, vale a dire i quadri, anche se ovunque voleva dire...altrove. Precisazione: i quadri e le sculture si contavano a centinaia, ma talvolta in un eccesso di video, installazioni, e chi più ne ha più ne metta, anche se l’esito complessivo era spettacolare e di grande attrazione. Encomiabile, in questa edizione, la giustizia resa anche ad artisti che non vi avevano mai esposto e ad altre/i defunti, bravissime/i e purtroppo dimenticate/i. Per Pedrosa il termine straniero è collegato, in varie lingue, alla parola

“strano” ed anche “queer” deriva da “strange”. Largo e ammirevole spazio pertanto, nel Nucleo Contemporaneo, ad artisti queer, che si muovono all’interno di diverse sessualità e generi e soggetti spesso ad emarginazioni o persecuzioni; ad artisti outsider, folk o popular, che si trovano sovente confinati ai margini del mondo dell’arte, proprio come l’autodidatta principiante o artisti indigeni, spesso trattati come stranieri nella propria terra. Complessivamente 331 gli artisti presenti nei settori curati da Pedrosa, e 88 le partecipazioni nazionali e trenta gli eventi Collaterali che, come sempre, fanno di Venezia (sino al 24 novembre), l’affascinante e spettacolare capitale mondiale dell’arte. Non è piaciuto a tutti, ma è un capolavoro, l’immenso Padiglione Italia, dedicato a Massimo Bartolini,



curato da Luca Cerizza e promosso dalla Direzione Generale Creatività Contemporanea del Ministero della Cultura. Bartolini ha allestito, all’insegna dell’ascolto, un bosco

di 78 tubi Innocenti, animato da sorprendente e coinvolgente musica elettronica. La Santa Sede è ritornata con un suo Padiglione, ospitato nella Casa



di reclusione femminile Giudecca e visitato dal Papa. Anche in questa edizione della Biennale vi è l'eco della guerra, con il Padiglione nuovamente chiuso

della Russia che l'ha imprestato alla Bolivia; il Padiglione dell'Ucraina, rappresentato da sei artisti, autori di un progetto realizzato con la tessitura, metafora di unione fra i popoli;

quello della Polonia, movimentato da forti suoni che ricordano i bombardamenti in Ucraina, e il Padiglione chiuso di Israele, sulla cui vetrata un cartello avvisa che verrà aperto soltanto quando ci sarà la pace. La Giuria Internazionale, sensibile agli obiettivi di "Stranieri ovunque", ha fatto delle scelte artisticamente ma anche umanamente significative: Leone d'Oro per la miglior Partecipazione Nazionale all'Australia, dove il nativo Archie Moore ha disegnato un gigantesco albero genealogico per ricordare i tanti aborigeni uccisi o incarcerati. Menzione speciale al Salone della tormentata Repubblica del Kosovo (allestito nel Museo Storico Navale, in Riva S. Biasio 2148), e Leone d'Oro per la migliore partecipazione al neozelandese Mataaho Collective, composto da quattro artiste maori. Il Leone d'Argento per un promettente

giovane partecipante assegnato a Karimah Ashadu, nomade per eccellenza: nato a Londra vive ad Amburgo, in Germania e a Lagos, in Nigeria.

Due menzioni speciali ai partecipanti sono state infine assegnate a Samia Halaby (Gerusalemme, Palestina, 1936. Vive a New York) e a La Chola Poblete (Mendoza, Argentina, 1989. Vive a Buenos Aires).

1) 60TH VENICE BIENNALE

2) ARSENALE
PHOTO BY FERRUK

3) IL PADIGLIONE DELL'AUSTRALIA
LEONE D'ORO - ARCHIE MOORE - KITH AND KIN 2024 - AUSTRALIA PAVILION AT VENICE BIENNALE 2024
PHOTO BY ANDREA ROSSETTI
© THE ARTIST - IMAGE COURTESY OF THE ARTIST AND THE COMMERCIAL

4) DUE QUI / TO HEAR, ITALY PAVILLION
PHOTO BY AGOSTINO OSIO



Su proposta di Adriano Pedrosa, il Leone d'Oro alla carriera è stato attribuito all'artista brasiliana (italiana di nascita) Anna Maria Maiolino e all'artista turca (residente a Parigi) Nil Yalter.

Una sala del Nucleo Storico è riservata alla diaspora del XX secolo di artisti italiani trasferiti in Africa, Asia, America Latina, nel resto d'Europa e negli Stati Uniti. Esposte opere di 40 autori di prima o seconda generazione molti dei quali, senza l'invito alla Biennale, benché di valore avrebbero potuto rimanere pressoché sconosciuti.

“Questa edizione - sottolinea il presidente della Biennale Pietrangelo Buttafuoco - ospita frammenti di bellezza marginalizzata, esclusa, punita, cancellata da schemi di geo-pensiero dominante. Così i temi cogenti della Mostra di Pedrosa, il diverso, lo straniero, il viaggio, l'integrazione, riverberano nelle acque sempre calme e sempre nuove della città lagunare”.

Overall, *Foreigners Everywhere* the title chosen by the queer Brazilian curator, Adriano Pedrosa (appointed by former President Roberto Cicuttio), is not so original. Without taking anything away from the beautiful, previous editions of the Venice Biennale, foreigners were already there, namely the paintings, although everywhere meant...elsewhere. A clarification is due here: the paintings and sculptures were counted in the hundreds, but sometimes videos and installations, you name it, were in excess even if the overall outcome was spectacular and attractive.

Commendable, in this edition, the justice done to artists who had never exhibited there and to passed away, excellent and unfortunately forgotten artists.

For Pedrosa, the term queer is related, in various languages, to the word “weird” and derived from “strange(r).” A wide and admirable space in the Contemporary Core, to queer artists, who move within different sexualities and genders and submitted all too often to marginalization or persecution or to outsider, folk or pop artists, who often find themselves confined to the



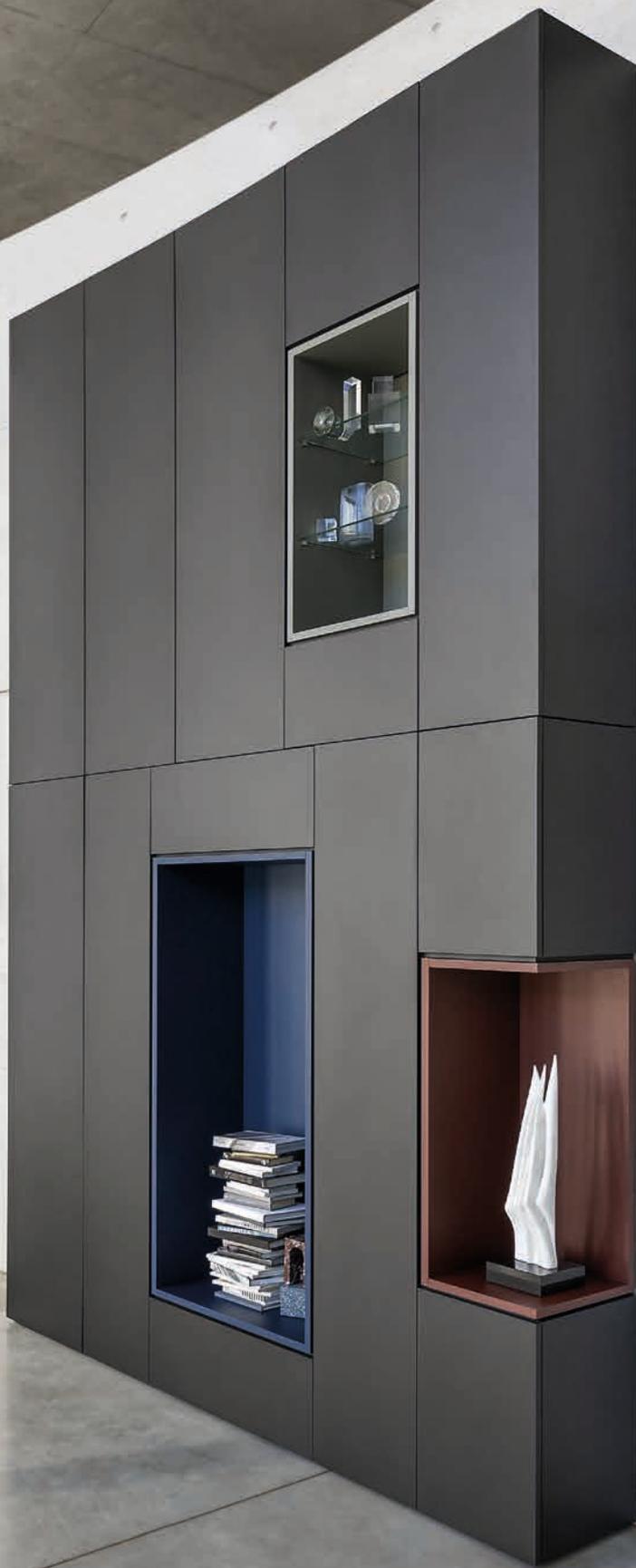
margins of the art world, just like the self-taught rookie or indigenous artists, often treated as foreigners in their own land. A total of 331 artists are featured in the sections curated by Pedrosa, and there are 88 national participations and 30 collateral events that, as always, make Venice (until 24th November), the fascinating and spectacular art capital of the world. Not everyone liked it but the huge

Italian Pavilion, dedicated to Massimo Bartolini, curated by Luca Cerizza and promoted by the Ministry of Culture's

1) ARSENALE
RAGE IS A MACHINE IN TIMES OF
SENSELESSNESS 2024
FRIEDA TORANZO JAEGER
COURTESY OF FRANCESCA BORTOLAMI
GALLERY

2) THE PRESIDENT OF BIENNALE
PIETRANGELO BUTTAFUOCO WITH
CURATOR ADRIANO PEDROSA

FREESPACE BOOKCASE, DESIGN R&S ZALF - ROBERTO GOBBO MADE IN ITALY ZALF.COM



Gruppo Euromobil
LIVE YOUR LIFE, WITH US.





General Directorate for Contemporary Creativity is a masterpiece, pure and simple. Bartolini has set up a forest of seventy-eight scaffolding Innocenti, animated by surprising and engaging electronic music.

The Holy See returned with its own Pavilion, hosted in the Giudecca Women's Prison House and visited by the Pope.

There are echoes of war in this edition

of the Biennale, with the still closed Russian Pavilion, which was lent to Bolivia. The Ukrainian Pavilion, represented by six artists who authored a project made with weaving, is a metaphor for union among peoples. The Polish Pavilion is enlivened by loud sounds reminiscent of the bombings in Ukraine. The Israeli Pavilion features a window where a sign warns that it will be opened only when peace is back.

The International Jury, sensitive to the goals of Strangers Everywhere, made choices that were artistically and humanly remarkable: Golden Lion for Best National Participation to Australia, where native Archie Moore drew a giant family tree to remember the Aboriginal people killed or imprisoned. Special Mention to the Salon of the troubled Republic of Kosovo (set up in the Naval Historical Museum, Riva S. Biasio 2148), and Golden Lion for best participation to New Zealand's Mataaho Collective, including four Maori women artists.

The Silver Lion for a promising young participant awarded to Karimah Ashadu — a nomad par excellence — born in London he lives in Hamburg and Lagos.

Two special mentions to participants were finally awarded to Samia Halaby (Jerusalem, 1936, but based in New York) and La Chola Poblete (Mendoza, Argentina, 1989).

Upon Adriano Pedrosa's suggestion, the Golden Lion for lifetime achievement was awarded to Brazilian artist (born Italian) Anna Maria Maiolino and Turkish artist (living in Paris) Nil

Yalter.

A room in the Historical Core is devoted to the Twentieth century diaspora of Italian artists who moved to Africa, Asia, Latin America, Europe and the United States. On display are works by forty authors of first and second generation, many of whom, although valuable, without an invitation to the Biennale might have remained virtually unknown.

"This edition," emphasizes Biennale President Pietrangelo Buttafuoco, "hosts fragments of beauty marginalized, excluded, punished, erased by patterns of dominant geo-thinking. Thus, the compelling themes of Pedrosa's Exhibition, the different, the foreigner, travel, integration, reverberate in the ever calm and novel waters of the lagoon city."

1) HOLY SEE PAVILION, 60. INTERNATIONAL ART EXHIBITION – VENICE BIENNALE, "WITH MY EYES", INSTALLATION VIEW PHOTO BY MARCO CREMASCOLI

2) POPE FRANCIS' VISIT TO THE HOLY SEE PAVILION

MILANO FLAGSHIP STORE CORSO MONFORTE 30/3 SEI KITCHEN, DESIGN MARC SADLER MADE IN ITALY EUROMOBIL.COM



Gruppo Euromobil
LIVE YOUR LIFE, WITH US.

Euromobil



INDIANA'S SWEET MYSTERY

IL DOLCE MISTERO DI INDIANA

PHOTO BY MARCO CAPPELLETTI



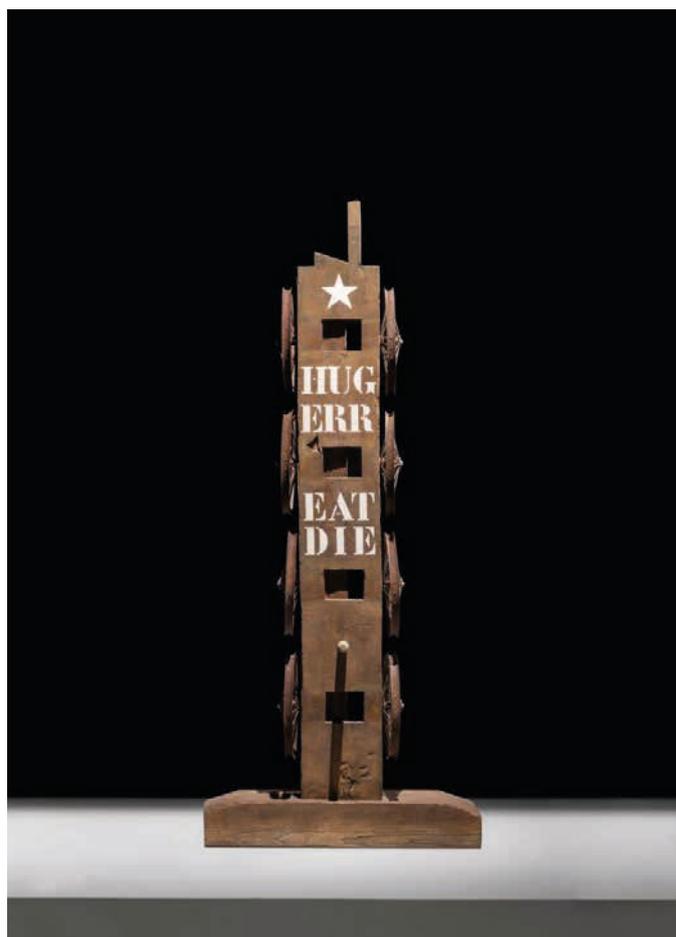
PHOTO BY MARCO CAPPELLETTI

Fra i 30 Eventi collaterali della 60. Biennale Arti Visive di Venezia spicca, alle Procuratorie Vecchie, restaurate dall'architetto David Chipperfield, in piazza San Marco, la più ampia mostra mai

dedicata in Italia allo statunitense Robert Indiana, grande esponente della pop art, divenuto celebre internazionalmente per le fortunate serie di sculture, realizzate in acciaio e alluminio dipinto con

vivaci colori e serigrafie delle serie "LOVE" e "HOPE". Opere di suggestiva e facile comprensione, perché Indiana (1928-2018) desiderava che l'arte fosse alla portata di tutti.

Presentata da Yorkshire Sculpture Park e curata da Matthew Lyons "The Sweet Mystery" (Il dolce mistero) la mostra espone (sino al 24 novembre) una quarantina di opere che, attraverso sei decenni,



illustrano i vari passaggi creativi di Indiana, dedicati a temi profondamente sentiti quali spiritualità, identità e condizione umana, dalla politica alle situazioni sociali. The Sweet Mystery, il titolo della mostra, è scritto su una vecchia scultura, e l'incisione di parole sulle opere era diventato un marchio della sua arte. La genialità di Indiana, afferma

in catalogo Clare Lilley, direttrice dello Yorkshire Sculpture Park, "risiede nell'abilità di plasmare una poesia raffinata e decisa in forme materiali meticolosamente realizzate. Ed è entusiasmante osservare come la sua opera interagisce con l'architettura delle Procuratie Vecchie e con un pubblico nuovo. È stato un grande artista che ha risposto al mondo

materiale reinventando e assemblando oggetti e immagini in un linguaggio nuovo, che amplifica le preoccupazioni politiche e sociali e promuove l'unità, l'accettazione e l'amore".

ROBERT INDIANA
THE SWEET MYSTERY
INSTALLATION VIEWS

Among the thirty collateral events of art of the 60th Venice Biennale, the largest exhibition ever dedicated in Italy to the American Robert Indiana stands out at the Procuratie Vecchie (Procuratie), restored by architect David Chipperfield, in St. Mark's Square. Robert Indiana was a great exponent of op art and became internationally renowned for his successful series of



sculptures in steel and aluminum painted with vivid colors and silk-screen prints of the “LOVE” and “HOPE” series. Such works are evocative and easy to understand because Indiana (1928-2018) wanted art to be within everyone’s reach.

Presented by Yorkshire Sculpture Park and curated by Matthew Lyons, The Sweet Mystery exhibi-

tion displays (through Nov. 24) forty works that, over six decades, showcase Indiana’s various creative transitions dedicated to deeply felt themes such as spirituality, identity, and the human condition, from politics to social situations. The Sweet Mystery is written on an old sculpture; engraving words on the works had become a trademark of his art.

As Clare Lilley, director of the Yorkshire Sculpture Park writes in the catalog, “Indiana’s genius lies in his ability to mold refined, decisive poetry into meticulously crafted material forms. And it is exciting to see how his work interacts with the architecture of the Procuratie and with new audiences. He was a renowned artist who responded to the material world by reinven-

ting and assembling objects and images in a new language that amplifies political and social concerns and promotes unity, acceptance, and love.”

ROBERT INDIANA
THE SWEET MYSTERY
INSTALLATION VIEWS

FORAGED FROM THE DOLOMITES

CORTINA MOUNTAIN GIN

46°32'21"48 N ——— 12°8'19"32 E

Cortina

Il Cortina Mountain Gin è un prodotto artigianale che riscopre le botaniche delle nostre montagne.

BOTTLE

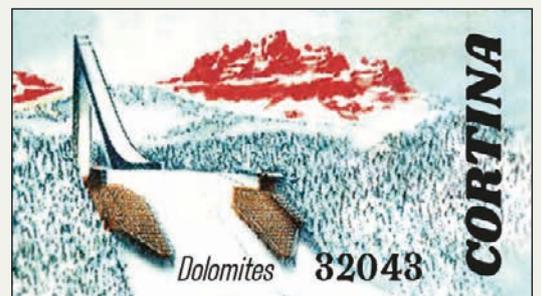
001 / 200

VOL

42%

CONT.NET.

700 ml e



As

TREASURES FROM THE WORLD IN VENICE

1

TESORI DAL MONDO IN MOSTRA A VENEZIA

by *Alessandra Quattordio*





1) JOSH GLUCKSTEIN WITH HIS RECYCLED PAPER AND CARDBOARD ANIMALS

2) DARYA BENAVIDES RETOUCHES A SOUTH AMERICAN-STYLE EMBROIDERED CLOTH AND PAPER HEADRESS

3) DIEGO PERCOSSI PAPI SELECTS A CAMEO FOR THE TAROT CASSET ©VALERIA PERCOSSI PAPI

Franco Cologni, presidente e fondatore della Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte, nonché co-fondatore della Michelangelo Foundation, dall'alto delle sue molteplici esperienze nell'ambito del prodotto d'arte, non ha dubbi: il desiderio di possedere un bell'oggetto nasce dalla percezione di un'eccellenza "che non vuol dire solo lusso o esclusività, ma, in primo luogo, autenticità". Autenticità, parola dai molteplici significati che spaziano dal concetto di "veridicità", riferito a ciò che risponde al vero, a quello di "originalità", connesso a qualcosa di unico, irripetibile, dall'inconfondibile cifra stilistica. Sono qualità tutte attribuibili alle opere che, brillando per eccezionalità e bellezza, siglano Homo Faber 2024 (1-30 settembre), manifestazione curata da Michelangelo Foundation – in particolare, l'idea espositiva viene della vice-president Hanneli Rupert – e, anche per questa terza edizione scenograficamente orchestrata all'Isola di San Giorgio Maggiore a Venezia: qui il Labirinto Borges – da cui si accederà al percorso tracciato attraverso il cinquecentesco complesso monumentale del monastero benedettino sede della Fondazione Giorgio Cini –, là la luminosa Piscina Gandini, edificata nella parte orientale dell'isola negli anni Sessanta; qui le Vatican Chapels, ideate da dieci architetti di fama internazionale, là il Teatro Verde, ovvero l'anfiteatro en plein air firmato da Luigi Vietti e Angelo Scattolin nei primi anni Cinquanta, incastonato fra

oleandri e cipressi del lussureggiante parco che ammantava l'isola. Come orientarsi fra i capolavori presenti a "The Journey of Life", ovvero la mostra di quest'anno che, sotto la nuova direzione artistica del regista Luca Guadagnino e dell'architetto Nicolò Rosmarini, privilegia ancora una volta il senso della visionarietà e il gusto per la scoperta? E non solo entro i confini della magica isoletta, ma su tutto il tessuto della città lagunare, grazie a visite a botteghe artigiane veneziane (Homo Faber in Città) curate da Fondazione Cologni. Centinaia le opere selezionate, frutto della competenza e della genialità di maestri artigiani di più di cinquanta Paesi, e distribuite sull'Isola in dieci sezioni tematiche: Birth, Childhood, Celebration, Inheritance, Union, A taste for travel, Nature, Rituals and dreams, Fellowship, After Life. Offre un abbrivio per compiere questo viaggio nella spettacolarità Alberto Cavalli – direttore generale della Fondazione Cologni e profondo esperto delle magnificenze che la mente umana può concepire se suffragata da una mano intelligente. È lui stesso a sottolineare: "Se l'edizione del 2018 era dedicata ai maestri d'arte europei e quella del 2022 ha valorizzato i "tesori viventi" dell'Europa e del Giappone, "The Journey of Life" è invece un invito a scoprire, e forse a riscoprire, l'importanza degli oggetti significativi fatti a mano, delle tradizioni secolari, dei gesti abili e del talento nella nostra vita quotidiana. Oggetti realiz-

zati con amore. Densi di significato. Progettati per durare e trasferire valori alle generazioni a venire". Iniziamo allora con la proposta di un tour dagli scenari imprevedibili e sorprendenti. L'amore per la natura e l'invito a guardare a essa con occhi nuovi scaturiscono dagli onirici e, in apparenza, effimeri animali realizzati in carta e cartone riciclato da Josh Gluckstein, artista-artigiano inglese che inventa un universo faunistico di imponenti dimensioni, familiare ma al tempo stesso favoloso. Poesia e sensualità stillano invece dai vetri "dalle forme seducenti e dalle scelte cromatiche audaci", come sottolinea Cavalli, dell'italiana Irene Cattaneo, che è giunta al craft dalla moda innestando in esso le stigmate di un'innata eleganza. Liam Lee, con studio di Brooklyn, scolpisce sedute full-color dalle forme di stame di fiore, fungo, baccello o batterio, utilizzando fibra di lana merino. Valentine Huyghues Despointes modella invece con ritagli di cuoio delle migliori concerie francesi surreali pezzi unici ispirati alla natura e, soprattutto, al mondo marino. A chi poi creda che il ricamo non sia solo un primato femminile piacerà la follia inventiva di James Merry, artista britannico che valorizza volti e corpi – sia muliebri che maschili – grazie ad aerei e fluttuanti decori in nastri di seta, pizzi, ricami, paillette, perle, modellati come infiorescenze che, invece di nascondere come maschere, enfatizzano le caratteristiche fisiogno-

miche e le silhouette di personaggi noti e meno noti: fra i più nomi più prestigiosi del mondo della musica ecco Björk, che ha fatto di lui il più stretto collaboratore per la realizzazione delle sue elettrizzanti mise. Di tutt'altra ispirazione le opere della designer naturalizzata inglese Youmeng Liu, che con ago e filo crea raffigurazioni che si elevano dal tessuto su cui vengono elaborate con tangibile tridimensionalità grazie alla tecnica 3D punch needle embroidery. I soggetti, ispirati al tema food, traggono spunto da un repertorio pop interpretato in chiave trompe-l'œil: uova al burro, broccoletti, o toast ben cotti. Sul côté del lusso primeggia invece il gioielliere romano Diego Percossi Papi che ha plasmato in oro, gemme, cammei, smalti uno scigno destinato alle carte dei tarocchi infondendo in esso lo stile neobarocco, colto e iper decorativo, che gli è abituale. Analoga sontuosità trapela dalle realizzazioni d'arte tessile dell'uzbeko Nodir Rasulov, autore di abiti tailor made intessuti d'oro, o dalla versatilità della colombiana Dayra Benavides che inventa con stoffa, carta e perline maschere e copricapi variopinti, emanazione dell'esuberante patrimonio ornamentale sud-americano. I "tesori viventi" sono dunque fra noi, impossibile non vederli, anche nella vita quotidiana: sono artisti che siglano i rituali domestici con oggetti veri, "autentici", da loro creati, esprimendo messaggi d'arte e speranza per il futuro dell'umanità.



The desire to own a beautiful object lies in the perception of excellence, which is not just luxury or exclusivity, but, first and foremost, authenticity – this is what Franco Cologni, president and founder of the Fondazione Cologni for the Art Crafts and co-founder of Michelangelo Foundation. With its multiple meanings, authenticity may be “truthfulness,” or extend to “originality,” as if connected to something unique, inimitable, with an unmistakable style. That is what emerges from Homo Faber 2024 (from 1st to 30th September), an event curated by Michelangelo Foundation. The exhibition is a brainchild of vice-president Hanneli Rupert and will take place on the dramatic Island of San Giorgio Maggiore in Venice. The pathway is traced through the sixteenth-century monumental complex of the Benedictine monastery (home of Giorgio Cini Foundation), where the luminous Gandini Pool was built on the eastern part of the island in the 1960s and the Vatican Chapels, designed by ten internationally renowned architects. Still, the Teatro Verde, or the open-air amphitheater signed by Luigi Vietti and Angelo Scattolin in the early 1950s, is set among the oleanders and cypresses of the lush

park that cloaks the island. This year's exhibition under the new art direction by film author Luca Guadagnino and architect Nicolò Rosmarini, privileges a visionary sense and taste for discovery from the magical island to the entire city of Venice thanks to the art crafts shops curated by Fondazione Cologni. Hundreds of selected works resulting from the expertise and ability of primary artisans from more than fifty countries are distinguished by ten sections: Birth, Childhood, Celebration, Inheritance, Union, A taste for travel, Nature, Rituals and Dreams, Fellowship, After Life. As the general director of the Fondazione Cologni, Alberto Cavalli, points out, “The Journey of Life is an invitation to (re)discover the importance of meaningful handmade objects, centuries-old traditions, skilled gestures, and talent in our daily lives. Objects made with love, dense with meaning, designed to last and transfer values to future generations.” Let's start the tour, then, with the love of nature and a novel way to look at it in the dreamy, ephemeral animals made of recycled paper and cardboard by Josh Gluckstein, a British artist-craftsman who invents



a universe that is both familiar and fairy-tale. Poetry and sensuality, instead, inspire Irene Cattaneo's glassware “with seductive shapes and bold color choices,” in Cavalli's words. The artist came to craft from fashion. Liam Lee, with a Brooklyn studio, sculpts full-color seats from the shapes of flower stamen, mushrooms, pods, or bacterium, using merino wool fiber. Valentine Huyghues Despointes, shapes surreal, single pieces inspired by nature and the marine world especially, with leather cuttings from the best French tanneries. Those who believe that embroidery is not only female supremacy will like the inventive madness of James Merry, a British artist who highlights faces and bodies – both female and male – thanks to airy, floating decorations in silk lace, embroidery, sequins, that emphasize the physiognomic features and silhouettes of famous and less famous personalities, such as Björk, who chose him as the closest collaborator in the creation of her electrifying outfits. Of a completely different inspiration are the works of naturalized English designer Youmeng Liu, who depicts three-dimensional figures that rise

from the fabric by using sewing and 3D punch needle embroidery techniques. The food-inspired subjects draw from a pop repertoire interpreted in a trompe-l'oeil key. On the luxury side, Roman jeweler Diego Percossi Papi excels with his molded enamels in gold, gems, cameos, and a casket intended for tarot cards, infused with his cultured and hyper-decorative neo-Baroque style. Similar sumptuousness seeps from the textile art achievements of Uzbek Nodir Rasulov, creator of tailor-made dresses woven of gold, or from the versatility of Colombian Dayra Benavides who makes colorful masks and headdresses inspired by exuberant South American ornamental tradition.

1) IRENE CATTANEO FOLLOWS THE MAKING OF ONE OF HER GLASS WORKS

2) LIAM LEE IS SURROUNDED BY HIS FURNITURE SCULPTURE IN MERINO WOOL FIBER

3) VALENTINE HUYGHUES DESPOINTES PRESENTS WRECK DESK, A LEATHER SCULPTURE ©LAURENE BOUAZIZ

UNICA. ICONICA. ECCEZIONALE.

RANGE ROVER
SPORT



Center

AUTOSERENISSIMA



www.autoserenissimasv.it

Le immagini inserite sono a scopo illustrativo. Le caratteristiche ed i colori possono differire da quanto rappresentato.
Gamma Range Rover Sport, valori di consumo carburante (l/100 km): ciclo combinato da 0,7 a 12,5 (WLTP). Emissioni CO2 (g/km): ciclo combinato da 15 a 282 (WLTP). I valori sono indicati a fini comparativi. Info sul sito www.landrover.it.



WILLEM DE KOONING, THE GIANT OF THE 20TH CENTURY WHO LOVED ITALY

**CORSI E RICORSI DELL'ARTE
WILLEM DE KOONING, IL GIGANTE DEL '900 CHE AMAVA L'ITALIA**

“Sono molto grato di poter essere seduto in questa carrozza panoramica in continuo movimento, con la possibilità di guardare in così tante direzioni. Ma voglio anche sapere dove sto andando. Non so esattamente in quale luogo, ma sono sul mio binario...”. Con questa metafora Willem de Kooning commentava l'approccio all'arte, da lui sempre vissuto in chiave riflessiva e analitica.

Se il suo gravitare tra gli anni Cinquanta e Sessanta nell'ambito della New York School porta infatti a inquadralo nell'area dell'Espressionismo Astratto,

e quindi di una gestualità espressa grazie all'impulsività del movimento del pennello sulla tela, l'artista olandese fu tutt'altro che spinto solo dall'empito del gesto astratto, anzi la figurazione rimase sempre un importante polo delle sue fluttuazioni stilistiche. Una razionalità pervicace, adombrata dallo studio di una figurazione spesso appena riconoscibile tra le frange cromatiche spazialmente organizzate, viene confermata anche dalle parole di Francesco Clemente del 2023, pronunciate a proposito di una sua visita a de Kooning in compagnia di Allen Ginsberg, avvenuta almeno una

quarantina di anni prima, a Springs, Long Island, dove l'artista olandese risiedeva. Riportate nel catalogo (Marsilio) della mostra “Willem de Kooning e l'Italia”, allestita a Venezia alle Gallerie dell'Accademia (fino al 15 settembre), in collaborazione con la Willem de Kooning Foundation, raccontano: “Stava dipingendo le dune. Accanto al quadro conservava enormi pile di fotografie che riproducevano dettagli di dipinti precedenti con lo stesso soggetto. Invece di guardare la cosa reale, osservava come gli era apparsa in passato: il giorno prima, l'anno prima, molti anni

prima, fino alle dune che aveva visto da giovane, non sull'Atlantico, ma sul Mare del Nord”. Il pittore italiano rileva dunque nel “fare” di de Kooning uno studiato allontanamento dal dato di natura con lo scopo di distillare attraverso il tempo e la memoria l'essenza di una visione ricorrente, già apparsa in passato eppure sempre nuova, nell'arco del suo lungo vissuto umano e professionale. Quando nel '26 il maestro, allora appena ventiduenne, giungeva a New York in cerca di nuovi orizzonti, portava con sé poche cose: la sua esperienza di decoratore – aveva infatti studiato all'Academy



INSTALLATION VIEW OF WILLEM DE KOONING AND ITALY, GALLERIE DELL'ACCADEMIA, VENICE, 2024 © 2024 WILLEM DE KOONING FOUNDATION, SIAE PHOTO BY MATTEO DE FINA

of Fine Arts and Techniques di Rotterdam –, utile alla sopravvivenza in terra straniera, una grande curiosità per l'America e il ricordo indelebile dei Paesi Bassi e delle loro coste basse e sabbiose, là dove sorgeva, sull'estuario della Nuova Mosa, uno dei rami principali del Reno, il porto della sua città natale, splendida sintesi della vivacità del popolo di naviganti e mercanti che qui aveva prosperato per secoli. E proprio l'acqua dell'oceano delle sponde sia statunitensi che europee era entrata – e si sarebbe profondamente ancorata – nel suo immaginario, come testimoniano alcune delle tele presentate

ora a Venezia in cui corpi umani femminili sembrano emergere dal vortice di moti ondosi: a esempio, le serie di opere intitolate Woman. Come si può desumere dal titolo stesso della mostra, curata da Gary Garrels e Mario Codognato, il taglio espositivo è modellato sul rapporto instaurato dall'olandese con l'Italia, Paese che ebbe modo di esplorare per la prima volta nel 1959, quando – al culmine del suo successo newyorchese – visitò Venezia e Roma. La Città Eterna, bellissima e pervasa da quelle stratificazioni storiche cui era particolarmente sensibile, lo

impressionò tanto da indurlo a programmare un secondo viaggio nell'autunno dello stesso anno, e a trattarsi in Italia fino al gennaio 1960. “...Il segreto sta nel liberarsi dalla gravità”, parole formulate da de Kooning che fanno pensare anche a quelle tele giocate sul contrasto di larghe, rade, sfilacciate pennellate bituminose – un misto di smalto, pietra pomice, colla – tracciate su fondo chiaro in opere astratto-informali della serie Black and White Rome, dipinte tra il 1959 e il 1960, e dedicate alla città. Vari furono gli artisti italiani che de Kooning, grazie all'intermediazione dell'amico Conrad Marca-Relli, ebbe modo di incontrare a Roma – sia a inizio anni Sessanta che nel suo terzo viaggio, intrapreso nel 1969 in occasione del Festival dei Due Mondi di Spoleto –, e che avrebbero potuto introdurlo all'uso del nero: Toti Scialoja e Afro di cui fu molto amico, poi Jannis Kounellis o Fabio Mauri, tutti gravitanti intorno alla celebre Galleria La Tartaruga aperta da Plinio De Martiis in via del Babuino e poi trasferita a Piazza del Popolo. Negli anni Cinquanta anche loro erano infatti dediti alla realizzazione di opere caratterizzate da cromie cupe giocate sul contrasto dei neri e dei bianchi. Inoltre, c'è chi, come Codognato, ha indicato come fonte delle suggestioni espresse in queste drastiche bicromie anche il cinema neorealista italiano che il pittore olandese conobbe nel secondo dopoguerra sugli schermi newyorchesi.

In mostra, esposte insieme per la prima volta, risalgono invece al 1960 alcune opere dai toni vivaci che, anche nei titoli, confermano la loro ispirazione italiana: Villa Borghese, A tree in Naples, Door to the River e lasciano presagire alcune libere aperture naturalistiche dei decenni successivi.

A Venezia un'attenzione particolare è inoltre riservata ai disegni a inchiostro realizzati negli anni Sessanta – a esempio, Untitled (Spoleto) – e Settanta, e i bronzetti cui il maestro pose mano a partire da '69 grazie all'incontro con lo scultore Herzl Emanuel che aveva studio a Trastevere, in via dei Riari, dietro a una fonderia di bronzi. Sua vecchia conoscenza newyorkese, Emanuel lo introdusse dunque all'opera plastica, verso cui de Kooning si sentì subito fortemente attratto. La tattilità della manipolazione dell'argilla lo entusiasma subito: ne nacquerò bozzetti a soggetto antropomorfo di piccole dimensioni – da diciotto a quaranta centimetri –, spesso estrapolati da dettagli di suoi disegni.

Tredici di essi sarebbero stati poi fusi in bronzo per giungere a New York alla Galleria Knoedler cui l'olandese era legato, la stessa con cui lavorava anche Henry Moore.

De Kooning affondava le dita nella creta con istintività, riprendendo la modellazione anche a distanza di tempo poiché il materiale si prestava a modifiche successive. David Christian, il tecnico che lo aiutava su incarico del gallerista Xavier Fourcade, dichiarò: “Bill deve lavorare con un materiale umido più di qualsiasi altro scultore”. Assunto da de Kooning nel 1971 presso il suo studio di New Hampton, New York, Christian, assecondando il desiderio del maestro di produrre opere di maggiori dimensioni, contribuì nel 1972 alla realizzazione di Clamdigger – di 151 centimetri di altezza, e Seated Woman on a Bench – di 96,5 –, entrambi presenti in mostra. Suggestionato da Rodin e Giacometti, de Kooning tormentava la compattezza della figura facendone esalare le tensioni interne, fisiche e psichiche, e mettendone in risalto debolezza e transitorietà, giungendo a evidenti esiti di stile informale. Al 1974, ultimo anno di produzione scultorea, data invece Large Torso, sintesi della parabola lungo la quale la sua ricerca plastica si poneva come estensione del lavoro a olio e insieme palestra d'esercitazione atta a perseguire strategie di potenziamento del linguaggio pittorico stesso.

Ecco in mostra il grande dipinto del 1975 Screams of Children Come from Seagulis che richiama nelle screziature di colore i dettagli del cielo raffigurato nel Ratto d'Europa da Tiziano, a conferma di come per de Kooning – che mai rifiutò il passato, contrariamente a compagni d'arte della New York School come Pollock o Rothko, che ne rinnegarono l'esistenza – la pittura fosse un flusso continuo che, suggendo linfe vitali dall'antico, si proiettava verso il futuro. L'artista olandese affermava: “C'è un binario nella storia dell'arte che risale alla Mesopotamia... Vi si trova Cézanne. Ci sono Picasso e i cubisti; Giacometti, Mondrian e tanti, tanti altri...”. Non a caso già nel 1945, nell'opera Pink Angels, si rintracciavano le fonti della sua arte: la pittura veneziana, Giorgione e Tiziano. De Kooning non ne fece mai mistero. Nel testo della conferenza “The Renaissance and Order”, da lui tenuta per amici artisti a New York, nel '49 avrebbe dichiarato: “... quando penso alla pittura di oggi, mi ritrovo sempre a considerare gli aspetti legati al Rinascimento”.

"I am very grateful to be sitting in this ongoing panoramic coach, with the possibility of looking in so many directions. But I also want to know where I'm going. I don't know exactly where, but I am on my way..." With this metaphor, Willem de Kooning commented on his approach to art, which he always experienced as reflective and analytical.

His whereabouts in the New York school between the Fifties and Sixties would lead him back to Abstract Expressionism and, thus, to a gestural expressiveness and impulsiveness of the brush on the canvas. However, for the Dutch artist figuration always remained crucial in his fluctuating style. An obstinate rationality, overshadowed by a figuration often barely recognizable amid the spatially organized chromatic streams, is what also Francesco Clemente confirms when recalling a visit that he made to de Kooning with Allen Ginsberg some forty years earlier in Springs, Long Island, where the artist lived. Reported in the catalog of the exhibition *Willem de Kooning and Italy*, open in Venice at the Gallerie dell'Accademia (through Sept. 15), in collaboration with the Willem de Kooning Foundation, Clemente recalls, "He was painting the dunes. Next to the painting, he kept huge stacks of photographs reproducing details of earlier paintings with the same subject. Instead of looking at the real thing, he was looking at how it had appeared to him in the past: the day before, the year before, many years before, down to the dunes he had seen as a young man, not on the Atlantic, but on the North Sea." The Italian painter thus detects in de Kooning's "making" a studied departure from nature to distill through time and memory the essence of a recurring vision that from the past to the present is alive in the artist's experience.

When De Kooning, just 22 years old at the time, arrived in New York in 1926, he brought his experience as a decorator — he had studied at the Academy of Fine Arts and Techniques in Rotterdam — which helped him survive in a foreign land; a great curiosity for America; and the indelible memory of the Netherlands with its low, sandy shores, in the harbor of his vibrant and lively hometown. The ocean water of both the States and the European shores had entered and dwelt in his imagination, as some canvases show in this exhibition in Venice where female human bodies seem to emerge



from the maelstrom of wave-like motions.

From the very title of the exhibition, curated by Gary Garrels and Mario Codognato, the exhibition layout is geared toward the relationship of De Kooning with Italy, a country he had a chance to explore for the first time in 1959, when — at the height of his New York success — he visited Venice and Rome.

With his history and beauty, Rome impressed him so much that De Kooning returned to Italy and stayed until January 1960. "...The secret lies in freeing oneself from gravity," he said once recalling the canvases painted between 1959 and 1960 in Rome, played on the contrast of broad, sparse, frayed bituminous brushstrokes — a mixture of enamel, pumice stone, glue-drawn on a light background in abstract-informal works from the Black and White series. In Rome, De Kooning met Toti Scialoja, Afro, Jannis Kounellis and Fabio Mauri who gravitated around the famous La Tartaruga Gallery opened by Plinio De Martiis. Perhaps Toti Scialoja introduced De Kooning to color black. In the Fifties, they made up artworks playing on the contrast between black and white. Another piece that may have influenced De Kooning is the Italian Neorealist film which, as pointed out by Codognato, the Dutch artist would see in New York after the Second World War.

Inspired by Italy and Rome, as evidenced in their titles, there are the paintings of Villa Borghese, A tree in Naples, and Door to the River.



1) RED MAN WITH A MUSTACHE, 1971
OIL ON PAPER MOUNTED ON CANVAS
CM. 186 X 91.5
THYSSEN-BORNEMISZA MUSEUM COLLECTION, MADRID

2) PIRATE (UNTITLED II), 1981
MOMA COLLECTION, NEW YORK

In Venice, special attention is given to ink drawings made in the 1960s, such as *Untitled (Spoleto)*-and 1970s, not to mention the bronzes he started working on in 1969 thanks to an encounter with sculptor Herzl Emanuel, who had a studio in Via dei Riari, in Trastevere. His old New York acquaintance, Emanuel introduced him to plastic work, which de Kooning immediately felt attracted to. The tactility of manipulating clay excited him immediately: small-scale sketches of anthropomorphic subjects — eighteen to forty centimeters — were born of it, often extrapolated from details of his drawings.

De Kooning would work out clay instinctively, resuming modeling even after some time had passed because the material was suitable for later modifications. David Christian, the technician who helped him on assignment from gallery owner Xavier Fourcade was hired by de Kooning in 1971 at his studio in New Hampton, New York. Pandering to the artist's desire to produce larger works, Christian helped him create *Clamdigger*, and *Seated Woman on a Bench* in 1972.

Influenced by Rodin and Giacometti, de Kooning disrupted the compactness of the figure by exhaling its internal physical and psychic tensions, and highlighting its weakness and transience, reaching results of informal style. *Large Torso* dates to 1974; the work is a synthesis of his pathway starting with work on oil and continuing to pursue strategies to strengthen the pictorial language.

The large 1975 painting *Screams of Children Come from Seagulls*, which recalls in the mottled colors the details of the sky depicted in Titian's *Rape of Europe*, confirms how tradition as continuity was crucial to De Kooning. The Dutch artist asserted, "There is a track in art history that goes back to Mesopotamia ... There lies Cezanne. There are Picasso and the Cubists; Giacometti, Mondrian and many, many others..." Nothing new, if one thinks that De Kooning, in *The Renaissance and Order*, a lecture given in New York in 1949, would say "When I think about painting today, I always find myself considering aspects related to the Renaissance."

UNICA. ICONICA. ECCEZIONALE.

RANGE ROVER
SPORT



Center

AUTOSERENISSIMA



www.autoserenissimasv.it

Le immagini inserite sono a scopo illustrativo. Le caratteristiche ed i colori possono differire da quanto rappresentato.
Gamma Range Rover Sport, valori di consumo carburante (l/100 km): ciclo combinato da 0,7 a 12,5 (WLTP). Emissioni CO2 (g/km): ciclo combinato da 15 a 282 (WLTP). I valori sono indicati a fini comparativi. Info sul sito www.landrover.it.



by Carlos Martorell

GRACE JONES PERFORMED IN IBIZA

GRACE JONES HA CANTATO A IBIZA

Grace Jones ha cantato al Pacha, al Flower Power party, che Piti Urgell ha creato nel 1980 e che ho reso famoso con ventiquattro edizioni del Flower Power VIP. Oggi al Flower Power non suonano più musica degli anni Sessanta e Settanta, ma solo musica techno, un cambiamento che ritengo incomprensibile. Conobbi Grace Jones a Formentera quando era una modella e ci incontrammo di nuovo durante i diciassette autunni consecutivi che passai a New York. Incontravamo Andy Warhol e tutta l'allegria banda allo Studio 54. Nel 1979 la intervistai e fotografai allo Studio 54, per due riviste spagnole e un anno dopo le feci da interprete in un programma televisivo spagnolo. Quando, nel 1985, Cinzano la ingaggiò per girare una pubblicità a Barcellona, Grace mi chiamò e io la portai a cena e a ballare all'Up&Down. Durante lo show al Pacha, sono stato incollato al palco: cambiava look ripetutamente, indossando grandi cappelli

e svariati copricapi. All'improvviso mi ha riconosciuto; si china, mi stringe la mano...mi sono emozionato. Alle tre e mezza del mattino mi ha ricevuto in camerino dove le ho mostrato tutte le foto che avevo fatto con lei e di lei in passato. C'era Paul, il figlio avuto con Jean Paul Goude. Paul l'ha resa nonna e l'accompagna in tutti i suoi concerti. Grace è nata a Spanish Town, nella Giamaica britannica ma ha vissuto in America dove la chiamavano "l'uragano giamaicano". Ebbe un'infanzia molto libera e un po' selvaggia, senza crescere del tutto con i genitori che lasciarono lei e i suoi fratelli alle cure dei nonni. Da bambina era affascinata dai costumi e dagli spettacoli; a nove anni voleva diventare una torera. Sentiva comunque che un giorno sarebbe diventata famosa. La persona più importante quando era adolescente fu Christian, il fratello maggiore che ha perso. Un giorno mi disse: "Deve essere successo qualcosa a mia madre quando era incinta di lui.

Perché da piccoli, mentre io giocavo con il fuoco, lui si divertiva con le mie bambole. Io ero il fratello maggiore e lui la sorellina". A quindici anni andarono negli Stati Uniti per ricongiungersi con i genitori; Grace andò a scuola. Sulla pagella le scrissero: "Socialmente disadattata", per come si comportava. Abbandonò la scuola e scappò a Philadelphia, dove si mise a studiare teatro e a cantare in gruppi soul. A 22 anni si trasferisce a Parigi per lavorare come modella. Faceva la modella per Yves Saint Laurent quando andò in un locale notturno indossando boxer e seno nudo, ricoperta di brillantini: e quella è la sua migliore campagna pubblicitaria. A causa del suo aspetto androgino, alcuni pensavano che fosse un uomo e altri che fosse un transessuale. E divenne un'icona gay, con un taglio di capelli che oggi è molto di moda tra gli uomini. Grace era ossessionata dal canto e dal cinema. Abbandona la riuscita carriera

di modella a Parigi e Milano e si trasferisce a New York. Tom Moulton si offre di produrre la sua musica, da cui nascono *That's the trouble*, *I need a man* e il fantastico *La vie en rose*. Lavora per la televisione e in diversi lungometraggi. I costumi dei suoi spettacoli sono impressionanti; ne ricordo alcuni in cui sembrava un serpente o un diavolo nero. In uno spettacolo allo Studio 54, atterrava su un UFO fatto a testa di un cobra e ne usciva dalla bocca. "Creo i miei costumi per mostrare forza ed energia. E per ottenere un'immagine aggressiva e provocatoria. È per questo che dicono che sono così pazza", mi disse un giorno. Ammette che in passato ha esagerato con le droghe, l'alcol e il sesso, ma ora sta molto bene. Per Grace la cosa più eccitante è cantare in pubblico. Quando canta dà così tanto di sé che quasi perde i sensi. In uno spettacolo, vestita da Cleopatra, aveva previsto di fingere uno svenimento alla fine del numero, per essere portata via da schiavi



bianchi. Ma non aveva finto di svenire: era accaduto davvero, era svenuta. In Giappone, vestita da sposa, ha cantato I need a man davanti a ventimila persone ed è finita a terra sull'orlo di un infarto. In Spagna fa tappa solo a Barcellona, Ibiza e Formentera. Nel 1989, il famoso produttore Pino Sogliocco la porta a Ibiza per cantare alla discoteca KU. La ricordo con un vestito di pelle nera, simile a quello che indossava al Pacha. Le piace scrivere i testi delle sue canzoni e ironicamente la sua autobiografia si intitola "Non scriverò mai le mie memorie", pubblicata da Ségnier. Grace è un'icona della disco music e ha ricevuto moltissimi premi. Attualmente vive in Giamaica. È un onore che sia tornata a giugno a cantare a Ibiza, "l'isola magica", come ha detto alla fine dello spettacolo, microfono alla mano. Il giorno dopo l'ho portata al Jondal, il famoso ristorante sulla spiaggia, per un pranzo e una nuotata. Era felice, le è piaciuto molto.

Grace Jones sang at Flower Power Party at Pacha, created by Piti Urgell in 1980, and that I made famous with twenty-four editions of celebrity events. Nowadays, the Flower Power Party doesn't feature music from the Sixties and Seventies anymore. They only play techno music – an incomprehensible change. I met Grace Jones in Formentera when she was a model; later on, we met again in New York where we both lived. We would meet Andy Warhol and his fun group at Studio 54 nightclub where, in 1979, I interviewed and photographed her, for two Spanish magazines. We met again in 1985 when Cinzano hired her for a commercial in Barcelona; she called me and we went to the Up&Down nightclub. During her performance at Pacha, I was stuck to the stage. She recognized me immediately; she bent down and shook my hand: that was so exciting. On stage, she changed her look multiple times, with big hats and



CARLOS MARTORELL WITH GRACE JONES

headaddresses. With her usual energy, she performed several songs suitable for disco techno. At half past three in the morning, she received me in her dressing room, and I showed her all the photos of the past that I had with her. There was Paul, the son she had with Jean-Paul Goude, who accompanies her to all her concerts, has two children and made her a grandmother. Grace is Jamaica-born but moved to the United States, where they call her "The Jamaican Hurricane". She was raised with her grandparents and was fascinated by costumes and shows since childhood.

At fifteen she went to America with her beloved brother to join their parents who took Grace to school. On her school transcript, they put: "Socially maladjusted", because of her behavior. She dropped out of school and ran to Philadelphia, where she studied drama and sang with soul groups. At twenty-two, she moved to Paris to become a model and worked for Yves Saint Laurent. She went to a disco club wearing boxer shorts and topless covered in glitter. That was her best advertising campaign. Because of her androgynous appearance, some thought she was a man and others thought she was a transsexual. And she became a gay icon with her haircut, so masculine, and super fashionable nowadays among men. Obsessed with singing and filmmaking, she abandoned her successful modeling career in Paris and Milan and settled in New York. Tom Moulton offered to produce her music and that's how That's the trouble, I need a

man and the fantastic La vie en rose were born.

The costumes of her shows are amazing. I remember her looking like a snake or a black devil. In a show at Studio 54, she landed on a UFO with a cobra snake head coming out of the snake's mouth. She told me, "I create my costumes to externalize my strength and energy. And to achieve an aggressive and provocative image. And that's why they say I'm so crazy". She admits that, in the past, she used drugs, alcohol, and sex too much, but now she's doing great. For Grace, the most exciting thing is singing in public. She gives so much of herself in her performances that she almost loses consciousness. In one of these, dressed as Cleopatra, she planned to fake a fainting spell at the end of the act, to be carried away by some white slaves, but there was no fiction and she lost consciousness for real. In Japan, she sang I need a man, in a bride costume and ended up on the floor on the verge of a heart attack. In Spain, she's been to Barcelona, Ibiza and Formentera. In 1989, the producer Pino Sogliocco brought her to Ibiza to sing at the KU disco club. She likes to write her lyrics and has written an autobiography - I Will Never Write My Memoirs, published by Ségnier. As an icon of disco music, she received many awards. It was an honor that she'd come to "the magical island" as she defined Ibiza. The day after the show, I took her to Jondal, the famous beach restaurant, for lunch and a swim. And she loved it.

by Barbara Carrer

FIGURELLA MANNIOIA FIGHTER BUTTERFLY FARFALLA COMBATTENTE

Prima del pezzo che l'ha resa leggenda, "Quello che le donne non dicono", Fiorella Mannoia, signora indiscussa della canzone d'autore, non sapeva che la musica sarebbe stata il suo destino. Sono seguite collaborazioni con mostri sacri come De André, Fossati, De Gregori, che l'hanno portata al successo senza mai discostarsi dalla qualità del suono e dallo spessore dei testi. Vere e proprie poesie in musica che, complice la sua voce calda e inconfondibile, tracciano ritratti femminili affascinanti e forti nella loro fragilità. Tutto questo si ritrova in "Mariposa", brano vincitore del Premio Bardotti a Sanremo 2024 che, guarda caso, parla di donne. Lo fa giocando sui contrasti che costituiscono la forza dell'universo femminile: la delicatezza di "una

farfalla" (in spagnolo mariposa) e la dirimpente potenza di chi lotta per ciò in cui crede ("che imbraccia il fucile"). Come le sorelle Mirabal cui il pezzo è ispirato. E come la fulva artista romana che il 4 maggio, per supportare le donne vittime di violenza, ha riunito all'Arena di Verona ("Una, Nessuna, Centomila") i più grossi nomi della musica italiana, gli stessi che il 3 e 4 giugno, alle Terme di Caracalla, l'hanno accompagnata in due speciali live per festeggiare 70 anni splendidamente portati e aprire il tour estivo "Fiorella Sinfonica - Live con orchestra".

Chi è Mariposa?

"Un personaggio che riunisce in sé ogni tipologia femminile nelle sue molteplici sfaccettature e in cui con-

vivono con orgoglio tutti gli opposti delle donne. Desideravo dar voce ad ognuna di loro, raccontandone la libertà, la forza, il dolore, il mistero".

Questa eterogeneità si esprime anche nel sound...

"La canzone, scritta da me con Cheope e Carlo Di Francesco (che ha firmato anche le musiche insieme a Federica Abbate e Mattia Cerri), gioca sul contrasto tipicamente latino tra un contenuto serio e una veste gioiosa vicina al folklore sudamericano".

Qual è la genesi del brano?

"Anche se non le cito mai esplicitamente (l'unico riferimento è il verso "una farfalla che imbraccia il fucile"), il pezzo si ispira alla vicenda

delle sorelle dominicane Mirabal (chiamate, appunto "le farfalle"), uccise perché si battevano contro la dittatura del generale Trujillo".

Un manifesto contro la violenza femminile, tema a lei molto caro...

"In onore delle Mirabal, il 25 novembre, è stata istituita la Giornata internazionale contro la violenza sulle donne. "Mariposa" vuole essere un omaggio a tutte coloro che hanno combattuto e combattono per la libertà sotto ogni forma".

Per questo ha deciso di cambiare le parole dell'iconica "Quello che le donne non dicono"?

"Ho modificato il finale in "Ti diremo ancora un altro no". Perché dare



sempre per scontata una nostra risposta affermativa? Potrebbe essere un forse, o un no. E quando una donna lo dice, va rispettata. A prescindere dalle circostanze".

Pensa ci sia ancora tanto da fare?

"Non si possono eliminare in poco tempo stereotipi radicati da millenni. È una lotta che uomini e donne devono fare insieme per insegnare il rispetto e l'accettazione di un rifiuto".

Torniamo alla musica: con i talent e i social è più facile oggi emergere rispetto al passato?

"Rispetto ai giovani, noi avevamo più tempo e ci era concessa una seconda possibilità. Per loro, oggi, è più semplice arrivare al successo, ma rischiano di bruciarsi velocemente e senza appello".

Che consigli darebbe ad un esordiente?

"Se una passione diventa lo scopo della vita bisogna perseguirla. La cosa essenziale è crescere artisticamente. Per farlo bisogna leggere: solo così si evita di scrivere sempre le stesse cose".

Siamo abituati a vederla sul palco,

cosa fa nel suo tempo libero?

"Non conduco una vita molto mondana, sono più una "da divano": amo guardare serie e film, stare con gli amici, giocare a carte".

Nel 2017 in molti l'hanno elogiata per il coraggio di tornare a Sanremo dopo 29 anni mettendosi in discussione... Quest'anno, nella serata dei duetti, l'abbiamo vista con il vincitore di quell'edizione in uno scambio di vostri brani...

"L'artista deve sempre mettersi in gioco, fa parte della sua essenza. Sono felice di averlo fatto e di aver sfiorato il podio, felice della vittoria di Francesco Gabbani che ha duettato con me per sfatare un'immotivata rivalità".

Cosa rende così uniche le sue interpretazioni?

"Quando eseguo un brano io lo vedo che cammina, esiste insieme a me, acquista vita propria".

Cosa la rende professionalmente soddisfatta?

"Che tutte le mie canzoni siano rimaste nella storia della musica. Lo considero un grande onore".



Before the song that made her a legend, *What Women Don't Say*, Fiorella Mannoia, an undisputed lady of songwriting, did not know that music would be her destiny. Collaborations with sacred monsters such as De André, Fossati, and De Gregori followed, bringing her success with her sound and lyrics like real poems in music. With her warm and unmistakable voice, she traces female portraits that are fascinating and strong in their fragility. Her last song *Mariposa* (butterfly), which includes all that, is about women. It does so by playing on the contrasts that make up the strength of the female universe: the delicacy of a butterfly and the disruptive power of those who fight for what they believe, just like the Mirabal sisters to whom the piece is inspired.

Who is Mariposa?

A character that brings together every female type in its many facets and in which all women's opposites proudly coexist. I wished to give voice to each of them, recounting their freedom, strength, pain, and mystery.

How was the song born?

The piece is inspired by the Dominican Mirabal sisters, who were called "the butterflies" and were killed because they were fighting against General Trujillo's dictatorship. A song line refers to this "a butterfly slinging a rifle".

This song heterogeneity is also expressed in the sound.

I wrote the lyrics with Cheope and Carlo Di Francesco; the music plays on the typically Latin contrast between serious content and a joyful guise close to South American folklore.

A manifesto against women's violence, a theme very dear to you.

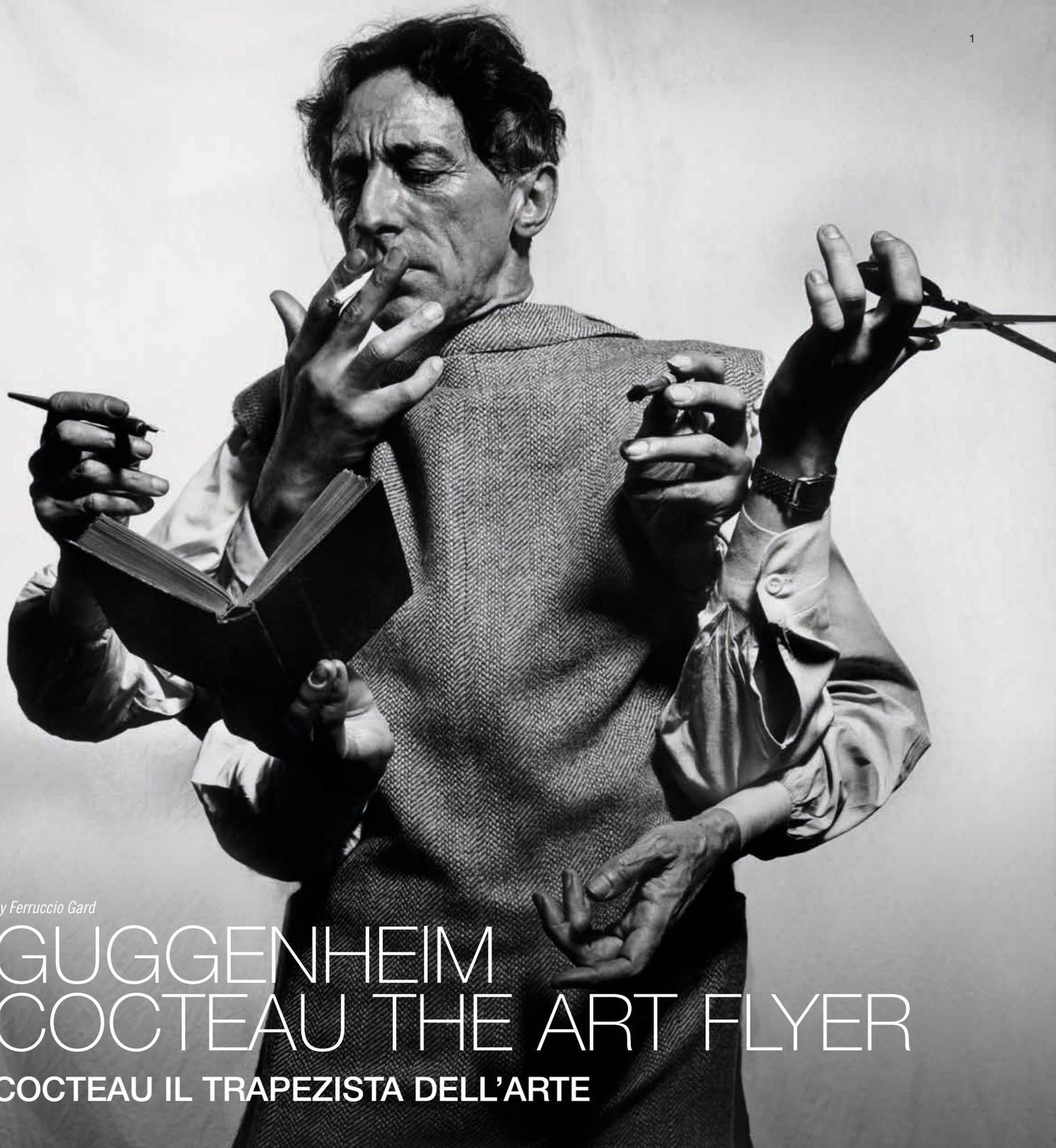
In honor of the Mirabal sisters, the International Day Against Violence Against Women was established on November 25th. *Mariposa* wants to be a tribute to all those who have fought and are fighting for freedom in all forms.

That's why you decided to change the words of the iconic What Women Don't Say?

I changed the ending to "We'll tell you one more no". Why always assume an affirmative answer from us? It could be a maybe, or a no. And when a woman says it, it should be respected. Regardless of the circumstances.

Do you think there is still much to be done?

You cannot cancel stereotypes ingrained for millennia at a glance. It's a struggle that men and women must fight together to teach respect and acceptance of rejection.



by Ferruccio Gard

GUGGENHEIM COCTEAU THE ART FLYER

COCTEAU IL TRAPEZISTA DELL'ARTE

Jean Cocteau (1889-1963), enfant terrible della bella époque francese, un giorno si auto rimproverò: "Il mio nome ha preso il sopravvento sulle opere. Il lavoro deve recuperare terreno".

In effetti era diventato famosissimo, con una genialità poliedrica, fra arte (fu tra i principali esponenti fra cubismo, dadaismo e surrealismo), romanzi, poesia, drammaturgia, regia (il suo film di

maggior successo fu, nel 1947, la *Bella e la bestia*) e critica d'arte, sino a creazioni come disegnatore, grafico, muralista, designer di moda, gioielli e tessuti. Dal primo viaggio a 15 anni si

innamorò di Venezia, dove conobbe e divenne amico della grande mecenate e gallerista Peggy Guggenheim. La fondazione gli ha ora dedicato la prima ampia antologica mai realizzata in Italia,



1) JEAN COCTEAU
PHILIPPE HALSMAN, MAGNUM PHOTOS

2) JEAN COCTEAU
UNTITLED, 1956
DRAWING IN PEGGY GUGGENHEIM'S
THIRD GUEST BOOK
INK ON PAPER
CM. 15,6 X 22,9
PRIVATE COLLECTION © ADAGP/COMITÉ
COCTEAU, PARIS, BY SIAE 2024

intitolata "Cocteau. La rivincita del giocoliere". Curata dallo statunitense Kenneth E. Silver, la mostra vuole evidenziare le sorprendenti, stupefacenti e innovative opere di un gran-

dissimo artista, esponendo oltre centocinquanta lavori (alcuni dei quali definiti a quei tempi scandalosi), che spaziano da dipinti e disegni a opere grafiche, gioielli, arazzi, documenti storici, libri,

riviste, fotografie, documentari e film provenienti da prestigiosi musei internazionali. Aiuta a capire ed apprezzare la sua genialità, poliedrica come se fosse un giocoliere, l'affermazione

di un critico che lo aveva definito "un uomo del Rinascimento dei tempi moderni".

E la rivincita del giocoliere, sottolinea in catalogo Kenneth E. Silver offre "l'opportunità più che unica di riscoprire l'arte di Cocteau con lo sguardo nuovo di chi vive nel XXI secolo. La sua sorprendente versatilità artistica, per la quale in vita è stato spesso criticato per essersi dedicato a troppi interessi, ora ci appare un elemento precursore, un modello per quel tipo di fluidità culturale che oggi giorno ci si aspetta dagli artisti contemporanei. Tutto questo, unito alla sua omosessualità più o meno dichiarata e alla sua lotta pubblica contro la dipendenza dall'oppio, lo rendono ancora più attuale. Forse il mondo potrà finalmente comprendere appieno Jean Cocteau".

Esatto. Allora come ieri e come oggi non tutti hanno capito il valore di quello che probabilmente è stato il più dinamico e geniale trapezista dell'arte contemporanea.

E questa sorprendente mostra (sino al 16 settembre) aiuta moltissimo.



Jean Cocteau (1889-1963) – enfant terrible of the belle époque – reproached himself one day, “My name has taken over the works. Work must catch up.”

Multifaceted genius, he had become hugely famous in art (he was among the leading exponents of Cubism, Dadaism, and Surrealism), in novel writing, poetry, playwright, and directing (his most successful film was *Beauty and the Beast* produced in 1947) and art criticism, not to mention his activity as a draughtsman, graphic designer, muralist, fashion designer, jewelry and textile designer.

From his first trip at age fifteen, he fell in love with Venice, where he met the gallerist and patron of the arts, Peggy Guggenheim and they became friends. The

foundation has now dedicated to Cocteau the first extensive anthological exhibition ever held in Italy, entitled *Cocteau. The Juggler's Revenge*.

Curated by the American Kenneth E. Silver, the exhibition highlights the astonishing, astounding, and innovative works of a tremendous artist, displaying more than one hundred and fifty works (some of which were defined as scandalous back in the days), from paintings and drawings to graphic works, jewelry, tapestries, historical documents, books, magazines, photographs, documentaries and films from prestigious international museums.

Cocteau was once defined by a critic, as “a Renaissance man of modern times.” The definition helps to understand and apprecia-

te his genius, as multifaceted as a juggler.

The exhibition *The Juggler's Revenge*, as Kenneth E. Silver points out in the catalog, offers “a unique opportunity to rediscover Cocteau's art through the fresh eyes of someone living in the Twenty-first century. His amazing artistic versatility, for which he was often criticized for having too many interests, now appears to us the versatility of a forerunner, a model for the kind of cultural fluidity that is now expected of contemporary artists. All this, combined with his sexual orientation and his public struggle against opium addiction, make him even more relevant today. Perhaps the world will finally be able to understand Jean Cocteau thoroughly.”

Back in the day, just as it happens now, not everyone understood the value of the one who was the most dynamic and brilliant tightrope artist in contemporary art.

This amazing exhibition, open until 16th September, helps a great deal.

JEAN COCTEAU
ORPHEUS' MIRROR, 1960/1989
GOLDEN BRONZE, SILVER AND COPPER
CM. 32 X 20 X 9
ARTCURIAL EDITION 1/20. BRUXELLES,
KONTAXOPOULOS PROKOPCHUK
COLLECTION. PHOTO ©YANKONT@PT.LU
© ADAGP/COMITÉ COCTEAU, PARIS, BY
SIAE 2024



Our Experience, Your Story.

Scopri la selezione, la qualità, il design e l'esperienza.

Inizia un progetto, visita un nostro showroom o vai su mohd.it

mohd

by Barbara Carrer

ANNALISA DEPTH AND HIP ARE NOT OPPOSITES

PROFONDITÀ E TREND NON SONO IN ANTITESI

È sua maestà la regina dei tormentoni, imbattibile nell'inanellare hit riempipista a prova di coreografia come "Disco Paradise", "Bellissima" e "Mon amour". Ma anche la donna con il più alto debutto in classifica su Spotify mondo con "Sinceramente", terza al festival di Sanremo e già tradotta in spagnolo, francese (in duetto con Olivia Stone) nonché remixata da Bob Sinclar. Alle spalle un anno straordinario: dal primo Forum di Milano al matrimonio con Francesco Muglia fino all'uscita dell'album "E poi siamo finiti nel vortice", raccolta di successi il cui filo conduttore è la libertà, declinata in molteplici forme. Ad Annalisa Scarrone, ormai per tutti solo Annalisa, questa nuova veste artistica, che associa brani accattivanti ad esibizioni stile pop

star, calza a pennello. Lo si capisce da come affronta il palco dell'Ariston: sexy, sicura, determinata nei suoi outfits "a forte contenuto" di lingerie. E a chi le affibbia l'etichetta di queen di TikTok o l'accusa di rendere all seasons brani tipicamente estivi, la cantante di Carcare risponde che essere popolari non è un demerito, ma un enorme successo.

Ogni cosa che tocca sembra divenire oro... qual è il suo segreto?

"Cerco solo di fare del mio meglio, con costante impegno. Non esiste una formula vincente se non l'imperativo di non mollare mai e procedere a testa bassa come un ariete".

A Sanremo ha portato un pezzo ritmato nel quale si avvertiva l'influsso

delle precedenti hit...

"Ero focalizzata solo su un progetto iniziato con "Bellissima" e continuato con l'uscita del mio ottavo album. Desideravo proseguire questo racconto al Festival".

È apparsa molto grintosa e sicura di sé...

"Sul palco porto me stessa. Nient'altro. Avvertire la partecipazione del pubblico che batteva le mani, seguendo il tempo mi ha dato la carica. Sentirsi attesi è una cosa bellissima".

I suoi brani raccontano spesso storie di donne, quali sono le tipologie alle quali si ispira?

"Figure femminili forti del passato e del presente a cui dobbiamo guardare, pronte ad assorbire come spugne".

È la regina indiscussa delle hit spesso associate a coreografie, non teme di rimanere legata alla categoria "tormentoni"?

"Credo che profondità e trend non siano in antitesi. Quando le cose sono spontanee abbattano le barriere dei media ed entrano nella vita delle persone. Questo, per me, rappresenta un enorme successo".

"Sinceramente" segue un tritico d'oro...

"Desideravo creare un collegamento tra i miei brani e che il filo condut-



tore fosse la libertà di vivere un amore tormentato ("Bellissima"), di superarlo amando chi si vuole ("Mon amour"), di stare anche per i fatti propri (Ragazza sola). "Sinceramente" rappresenta un inno alla libertà di manifestare i propri sentimenti e quindi la degna continuazione nonchè la sintesi di questa trizina".

Nella serata dei duetti ha scelto di cantare "Sweet dreams" con la Rappresentante di lista...i suoi si sono tutti avverati?

"Ora che il sogno di vivere di musica di una ragazzina di provincia che studiava canto è divenuto realtà, guardo all'estero...".

She is the queen of catchphrases, unbeatable in choreography hits like Disco Paradise, Bellissima, and Mon Amour. She's also the woman with the highest chart debut on Spotify with Sincerely, third at the Sanremo Music Festival and already

translated into Spanish, and French (in duet with Olivia Stone) and remixed by Bob Sinclar. The past year has been amazing for Annalisa: the first Forum in Milan, her marriage, and her album release with hits whose common thread is freedom. To Annalisa Scarrone, now for everyone just Annalisa, this new artistic guise, combining catchy songs with pop-star-style performances, fits like a glove. You can tell by how she tackled the Ariston stage: sexy, confident, determined in her "high content" lingerie outfits. And to those who label her the queen of TikTok, the singer from small-town Carcare responds that being popular is not a demerit, but a tremendous success.

Everything you touch seems to become gold. What's your secret?

"I just try to do my best, constantly. There is no winning formula other than never giving up and proceeding with my head down like a battering ram."

At the Sanremo Music Festival, you

brought a rhythmic piece influenced by previous hits.

"I was focused only on a project that began with Bellissima and headed to the release of my eighth album. I wished to continue this narrative at the festival."

You appeared very feisty and confident on the stage.

"I just bring myself. Sensing the audience's participation clapping and following the tempo gave me the charge. Feeling expected is a wonderful thing."

Your songs often tell stories about women. Who are the ones you feel inspired by?

"Strong women from the past and present that we must look to, ready to absorb like sponges."

You are the undisputed queen of hits associated with choreography, aren't you afraid of remaining stuck in the "catchphrase" category?

"I think depth and hip are not incompatible. When things are genuine, they break down media barriers and get into people's lives. That represents an enormous success to me."

Sincerely follows a golden triptych...

"I wanted to create a connection between my songs, with a common thread that's the freedom to live a tormented love like in Bellissima, overcome it by loving who you want like Mon amour, and then be on your own business with Ragazza sola. Sincerely represents a hymn to the freedom of showing one's feelings and thus the worthy continuation as well as the synthesis of this triptych."

On the night of duets, you chose to sing "Sweet Dreams" by Eurhythmiccs. Have your dreams all come true?

"Now that my dream of making a living from music after studying it in a small town has come true, I look abroad..."

THE KOLORS WHAT IF "BREAKING THE ICE" BECAME A HIT SONG? E SE "ROMPERE IL GHIACCIO" DIVENTASSE UN TORMENTONE?

Non soddisfatti del successo planetario di Italo disco, doppio platino che ha dominato le classifiche, anche internazionali, per settimane, i The Kolors hanno "sforato" un altro tormentone tutto groove ed elettronica a prova di Festival. Non manca un'accurata ricerca musicale: pennellate urban funk, violini anni Settanta, il suono della chitarra di Prince in Kiss, strizzando l'occhio agli INXS. Una palette di suoni dalle mille sfumature, valorizzata dal titolo semplice quanto accattivante (Un ragazzo una ragazza) che fa da cornice ad una storia reale e romantica. Ma soprattutto dal ritornello ruffiano che si fissa in testa già al primo ascolto. Attenzione, però, a non considerarlo una copia di Italo disco: quest'ultimo è stato scritto dopo il pezzo sanremese e, parola di Stash e compagni, non era loro intenzione ripetersi. La band, impegnata in uno scoppettante tour estivo iniziato il 3 aprile al Forum di Assago, è risalita sul palco dell'Ariston

con maggior consapevolezza, forte del sostegno della fans numero uno: la piccola Grace, primogenita di Stash. Il nostro obiettivo - spiega il frontman del gruppo - è adattare le sonorità anni 70-80 alla generazione Z". Sfida già vinta.

Come nasce Un ragazzo una ragazza?

(Stash) "Da un'immagine, quasi uno scatto fotografico, all'interno della Stazione Centrale di Milano: il tentativo da parte di un ragazzo di rompere il ghiaccio con una coetanea. L'imbarazzo e la difficoltà di fare la prima mossa "offline" in una società abituata all'approccio virtuale ci ha incuriositi e ispirati".

Cosa rende tanto difficili i rapporti umani in una società iperconnessa?

(Stash) "La paura di relazionarsi".

Il suo antidoto?



(Stash) "L'approccio old school: trovare il coraggio di lasciarsi andare abbattendo il proprio muro interiore. Solo mettendosi in gioco si può entrare nella vita di un'altra persona".

Visti gli strabilianti consensi, per questo brano vi siete ispirati al successo precedente?

(Stash) "Italo disco è stato scritto dopo il brano sanremese. L'impronta sonora può essere la stessa, cosa positiva perchè ci caratterizza, ma Un ragazzo una ragazza è più urban funk".

Cosa intende per impronta sonora?



(Stash) "Un ventaglio di suoni di fresca uscita inaugurati con la hit precedente che ci rappresentano in questo momento".

Com'è stato risalire sul palco di Sanremo?

"Rispetto alla prima volta (sei anni fa con il brano Frida (mai, mai, mai) ci siamo goduti di più l'esibizione, sentendoci più maturi, consapevoli e decisi".

Dopo tante performances, soffrite ancora l'ansia da palcoscenico?

(Stash) "Da questo punto di vista ho vissuto periodi molto critici, arrivando a comprendere che l'agitazione, quella che ti prosciuga la bocca, si risolve lavorando sodo e sentendosi pronti. Sei libero di improvvisare solo se sorretto da uno scheletro forte".

Il vostro come si è consolidato?

(Stash) "Esibendoci nei localini o nei club anche con soli due, tre tavoli. Questa esperienza ci ha fatto comprendere la potenza di cantare davanti a migliaia di persone".

L'utilizzo di sonorità un pò retrò, in queste hit, ne facilita la diffusione ad un pubblico più ampio?

(Stash) "Ci sentiamo figli degli anni '70-'80, ci calzano bene e ne avvertiamo il fascino. La vera sfida è declinare quei suoni ai giorni nostri, adattarli alla generazione Z".

La sua bimba di 4 anni, Grace, è un valido test?

(Stash) "Ha memorizzato subito il brano di Sanremo. Quando un pezzo arriva ai bambini, arriva a tutti".

Come scegliete un progetto?

(Stash) "Non pensiamo più a possibili scenari post studio o ai numeri, ma ricerchiamo l'originalità e il fatto che abbia una precisa connotazione, che ci renda riconoscibili".

As if the planetary success of Italo disco was not enough, The Kolors have "churned out" another all-groove and electronic catchphrase. Careful musical research is not lacking here: urban funk brushstrokes, 1970s violins, the sound of Prince's guitar in Kiss, winking at the INXS. A nuanced palette of sounds, enhanced by the simple yet catchy title (A boy a girl) that sticks to memory.

Beware, however, not to consider it a copy of Italo disco: the latter was written after the Sanremo song and, in Stash and his companions' word, it was not their intention to repeat themselves. "Our goal," explains the group's lead singer, "is to adapt the Seventies and Eighties sounds to Generation Z." Challenge won.

How was A boy a girl born?

(Stash) "From an image, a sort of photo shot at the Central Station in Milan: an attempt by a boy to break the ice with a girl of the same age. The awkwardness and difficulty of making the first move "offline" in a society used to the virtual approach intrigued and inspired us."

What makes human relationships so difficult in a hyper-connected society?

(Stash) "The fear of relating."

Your antidote to that?

(Stash) "Yours is the old-school approach: finding the courage to let go by breaking down one's inner wall. Only by putting yourself out there can you get into another person's life."

Given the overwhelming acclaim, were you inspired by the previous hit for this track?

(Stash) "Italo disco was written after the Sanremo song. The sonic imprint may be the same, which is good because it characterizes us, but A Boy A Girl is more urban funk."

What do you mean by a sonic imprint?

(Stash) "A range of freshly released sounds ushered in with the previous hit that represents us right now."

Does the use of somewhat retro sounds in these hits make it easier to reach out to a wider audience?

(Stash) "We feel we are children of the 1970s-80s, they fit us well and we feel the appeal. The challenge is declining those sounds in the modern day, adapting them to Generation Z."

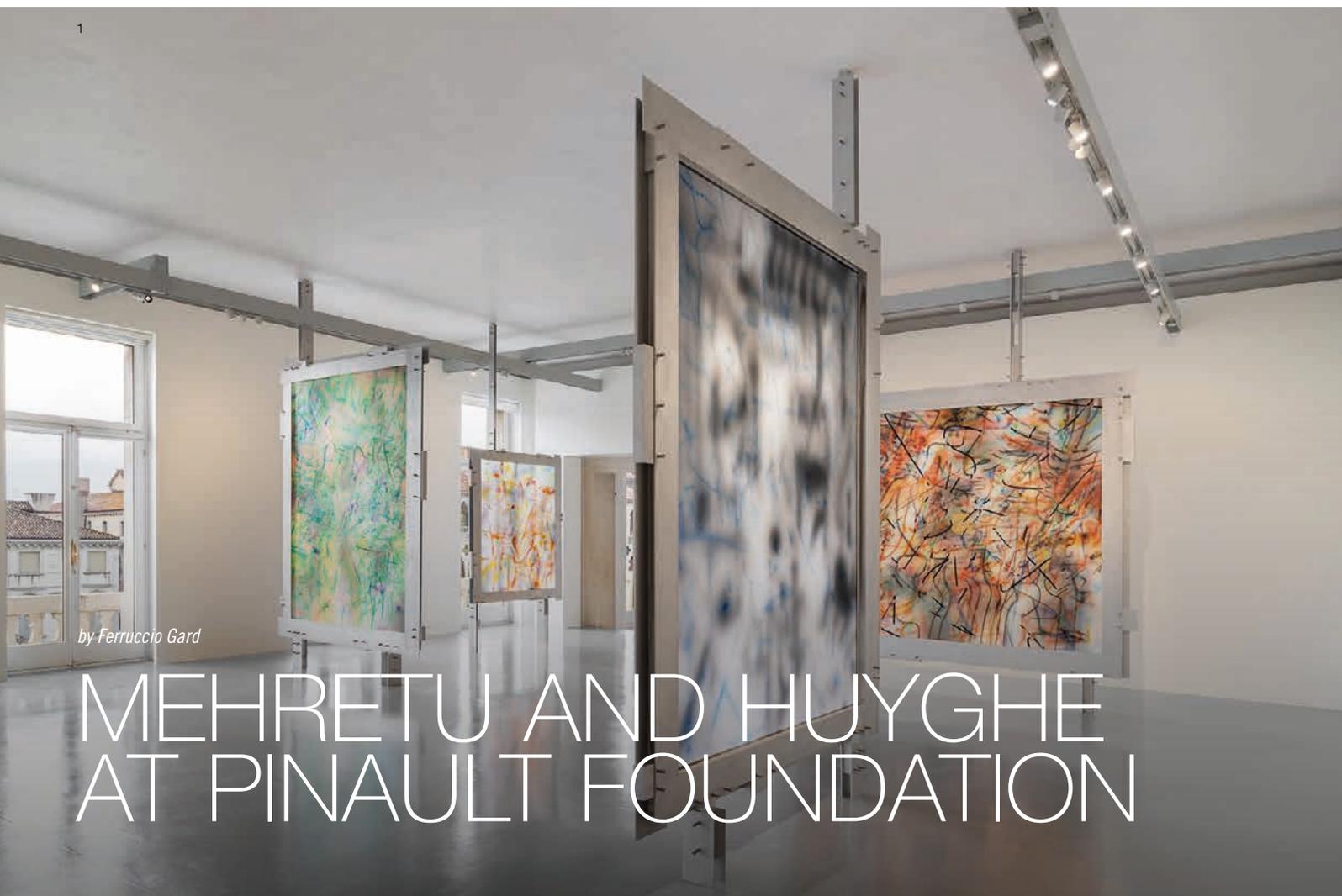
How do you choose a project?

(Stash) "We no longer think about possible post-studio scenarios or numbers but look for originality and the fact that it has a definite connotation, which makes us recognizable."

FW 2425 / BRIGLIA1949.COM

BRIGLIA
•1949•





by Ferruccio Gard

MEHRETU AND HUYGHE AT PINAULT FOUNDATION

Quadri astratti che vogliono anche denunciare le guerre, come quella in Siria, e il dramma dei migranti, a Palazzo Grassi, nella più grande mostra mai dedicata in Europa a Julie Mehretu, mentre a Punta della Dogana Pierre Huyghe in alcune sale costringe i visitatori ad avventurarsi nel buio per poter ammirare le sue opere.

"MEHRETU. ENSEMBLE" è il titolo della prima mostra, perché vi espongono anche altri artiste/i quali Nairy Baghramian, Huma Bhabha, Tacita Dean, David Hammons, Robin Coste Lewis, Paul Pfeiffer e Jessica Rankin, amici di Julie e costretti ad abbandonare l'Etiopia, l'Iran o il Pakistan. Anche Mehretu, naturalizzata americana, è nata in Etiopia.

Curata da Caroline Bourgeois e dalla stessa artista, la mostra propone (sino al 6 gennaio 2025) una cinquantina di opere, alcune di grandi dimensioni,

realizzate negli ultimi 25 anni.

Nei suoi quadri intensi e coinvolgenti ci sono il passato e il presente Mehretu. "Sono cresciuta – ha dichiarato – in un posto dove non c'era grande considerazione per l'arte contemporanea, per certi versi non sapevamo neanche che esistesse".

Opere intense ma con risvolti musicali, sottolinea in catalogo Caroline Bourgeois.

"Ritengo importante la sua condizione di persona sradicata, nella misura in cui il progetto principale della sua pittura astratta riguardava l'architettura e il potere della città espresso attraverso l'architettura [...] Ha inventato un modo di dipingere grazie all'uso di molti strati diversi. [...] E il corpo è sempre presente. Inoltre, c'è qualcosa di molto musicale nel dipinto. In un certo senso balliamo insieme al dipinto".

Di grande interesse anche le opere de-



gli altri 7 artisti, ognuna con messaggi che testimoniano la collaborazione e il senso di comunità del gruppo. Senso dell'avventura alla Punta della Dogana fra fascino, mistero e intelligenza artificiale nella mostra "Liminal" (soglia) di Pierre Huyghe,

nato a Parigi nel 1962 e trasferitosi a Santiago del Cile.

Una visita a tratti tenebrosa, fra musica, voci incomprensibili, scienza, tecnologia, fra richiami dal passato al futuro e opere che si riferiscono all'uomo, scheletri compresi, o ad altri



esseri, come singolarissimi granchi. La mostra, curata da Anne Stenne, vuole colpire, quasi scioccare il visitatore, in un affascinante viaggio fra umano e non umano, fra uomo e macchina, mettendo in discussione la percezione della realtà. Obiettivi pienamente riusciti. Ultimo giorno di visita il 24 novembre.

1) JULIE MEHRETU, TRANSPAINTINGS, 2023-2024, COURTESY OF THE ARTIST AND WHITE CUBE. INSTALLATION VIEW, 'JULIE MEHRETU. ENSEMBLE', 2024, PALAZZO GRASSI, VENEZIA. PHOTO BY MARCO CAPPELLETTI © PALAZZO GRASSI, PINAULT COLLECTION

2) JULIE MEHRETU, INVISIBLE LINE (COLLECTIVE), 2010-2011, PINAULT COLLECTION. INSTALLATION VIEW, 'JULIE MEHRETU. ENSEMBLE', 2024, PALAZZO GRASSI, VENEZIA. PHOTO BY MARCO CAPPELLETTI © PALAZZO GRASSI, PINAULT COLLECTION

3) PALAZZO GRASSI, PINAULT COLLECTION. PHOTO BY MARCO CAPPELLETTI

Abstract paintings that are also meant to condemn war, such as the one in Syria, and the drama of migrants, are on display at Palazzo Grassi, in the largest exhibition ever dedicated in Europe to Julie Mehretu. At Punta della Dogana Pierre Huyghe forces the visitors to venture in the dark of some rooms to admire his works.

Mehretu. Ensemble is the title of the first exhibition because other artists are also on display such as Nairy Baghramian, Huma Bhabha, Tacita Dean, David Hammons, Robin Coste Lewis, Paul Pfeiffer and Jessica Rankin, friends of Julie's and forced to leave Ethiopia, Iran or Pakistan. Mehretu, now an American citizen, was also born in Ethiopia. Curated by Caroline Bourgeois and the artist herself, the exhibition features (until the 6th of January 2025) some fifty works, some of them large, created over the past

25 years.

Mehretu's past and present underlie her intense and engaging paintings. "I grew up," she said, "in a place where there was no great consideration for contemporary art, in some ways we didn't even know it existed". These are engrossing works but with musical overtones, Caroline Bourgeois points out in the catalog. "I consider her uprooted status important, as far as the main project of her abstract painting was about architecture and the power of the city expressed through architecture [...] She invented a way of painting by employing many different layers. [...] And the body is always present. Also, there is something very musical about the painting. In a way, we dance along with the painting." Also remarkable are the works of the other seven artists, each with messages that testify to the

group's collaboration and sense of community.

On a different note, imbued with a sense of adventure, fascination, mystery, and artificial intelligence is Liminal by Pierre Huyghe the exhibition held at Punta della Dogana until 24th November 2024. Born in Paris in 1962, Huyghe moved to Santiago, Chile where he lives and works. The exhibition is sometimes gloomy, amid music, incomprehensible voices, science, and technology, between reminders from the past to the future and works that refer to humans, including skeletons, or other beings, such as peculiar crabs. The exhibition, curated by Anne Stenne, aims at striking, almost shocking the visitor, in a fascinating journey between human and nonhuman, man and machine, questioning the perception of reality and meeting the goals.

by Ferruccio Gard

ENNIO FINZI A GREAT ONE IN CA' PESARO

UN GRANDE A CA' PESARO

È un vuoto doloroso nel mondo dell'arte: un grande artista quale Ennio Finzi ci ha lasciati, aveva 93 anni e le condizioni fisiche già precarie gli avevano impedito di partecipare, due settimane prima, all'inaugurazione della mostra che gli è stata dedicata a Ca' Pesaro, la prestigiosa Galleria Internazionale d'Arte Moderna della Città di Venezia.

Curata dalla direttrice Elisabetta Barisoni e dal critico Michele Beraldo la mostra omaggio a Finzi, che sarà visitabile sino al 6 ottobre, rientra nel progetto di valorizzazione degli artisti presenti nelle raccolte civiche di Venezia.

Esposta una selezione di sue pregevoli opere, risalenti agli anni 50-60, come "Giallo su grigio" del 1957.

Per raggiungere la sala, e Finzi quanto ne sarebbe stato felice, bisogna passare davanti a quadri e disegni di Gustav Klimt, Marc Chagall, Vasilij Kandinskij, Paul Klee, Henri Matisse, oltre ad un ampio nucleo di sculture di Medardo

Rosso, Auguste Rodin, Arturo Martini e Giacomo Manzù, per poter poi ammirare quei colori così importanti nella sua pittura.

Nel 2008 disse che «Il Colore è la Retina che si inebria di Bellezza chiedendo soccorso all'Udito».

Artista tra i più radicali del Novecento italiano – affermano Elisabetta Barisoni e Michele Beraldo – Ennio Finzi è stato capace di sovvertire il linguaggio informale del dopoguerra perseguendo un'inconueta ricerca fondata sui valori atonali e timbrici del colore, rappresentando per questo un modello di pittura che Luciano Caramel ha definito "irrituale", sottolineando a sua volta la grande e innovativa creatività del maestro veneziano.

Viceversa ha saputo anche tracciare un percorso meno concitato e più sotteso alla riflessione percettiva, conducendo un'approfondita indagine sulle strutture intrinseche della forma, nel tentativo forse di domare e "piegare"



le proprie ingovernabili contraddizioni". Da questo sintetico quadro generale – precisa la direttrice Elisabetta Barisoni – abbiamo scelto di rappresentare l'artista veneziano con alcune delle sue opere più emblematiche degli anni Cinquanta, come le "geometriche" Scale cromatiche, dove l'intermit-

tente apparire del colore si snoda in limpide partiture a fasce verticali; Ritmi vibrazione, dove il giallo scorre esile e filiforme in rapida e cangiante progressività temporale; o come Bianco su bianco e Grigio su grigio dove la luce si rivela quale emittente spirituale di una materia diradata, dai confini labili



e indistintamente sospesi”.
 Ennio Finzi (Venezia, 1931-2024), si è diplomato all’Istituto d’Arte di Venezia, ha studiato violino e nel dopoguerra ha frequentato importanti artisti come Emilio Vedova e Virgilio Guidi. Oltre a una mostra personale nel 1956, dal 1949 ha esposto varie volte alle collettive della Bevilacqua La Masa. Nel 1961 si è trasferito a Milano dove si è dedicato al design e nel 1964 a Sanremo. Nel 1968 il ritorno nell’amata Venezia assumendo l’incarico di assistente di Carmelo Zotti all’Accademia di Belle Arti. Con un suo personale linguaggio ha anche avuto una parentesi dedicata all’arte programmata e cinetica. Nel 1986 l’invito alla Biennale di Venezia, seguito da altri importanti riconoscimenti in Italia e all’estero. Ennio Finzi il pittore, l’astrattista patologico, come lui stesso amava

definirsi, ricorda Francesca Brandes. Finzi l’eterodosso, lo sperimentatore. Con lui – sottolinea la storica dell’arte – probabilmente scompare una grande parte della coscienza artistica del Novecento italiano, dato che è forse impossibile definire il suo operato senza attraversare tutta la seconda metà del Secolo Breve, le fibrillazioni storiche e culturali, la provocazione costante.

What a void in the art world is the departure of a talented artist such as Ennio Finzi who was ninety-three. His precarious physical condition had prevented him from attending, two weeks earlier, the opening of the exhibition dedicated to him at Ca’ Pesaro, the prestigious International Gallery of Modern Art of the City of Venice. Curated by director Elisabetta Barisoni

and critic Michele Beraldo, the homage exhibition to Finzi, which will be open until 6th October, is part of the project to promote the artists in Venice’s town collections. On display, there is a selection of his fine works, dating from the Fifties and Sixties, such as Yellow on Gray from 1957. To reach the room devoted to Ennio Finzi (how happy would he have been) and admire his colorful works, we need to pass by paintings and drawings by Gustav Klimt, Marc Chagall, Vasilij Kandinsky, Paul Klee, Henri Matisse, as well as several sculptures by Medardo Rosso, Auguste Rodin, Arturo Martini, and Giacomo Manzù. In 2008, Finzi said, “Color is the retina relishing itself with beauty asking for help from the hearing.” One of the most radical artists of the

Italian twentieth century, as Elisabetta Barisoni and Michele Beraldo put it, Ennio Finzi was able to subvert the informal language of the postwar period by pursuing unusual research based on the atonal and timbral values of color, representing a model of painting that Luciano Caramel has defined as “non-ritualistic” emphasizing the great and innovative creativity of the Venetian master. Conversely, he could also trace a path that was less excited and subtended by perceptive reflection, carrying on in-depth investigation into the intrinsic structures of form, to tame and “bend” its unruly contradictions. “From this concise overview,” Elisabetta Barisoni points out, “we have chosen to represent the Venetian artist with some of his most emblematic works of the 1950s, such as the geometric Chromatic Scales, where the intermittent appearance of color unfolds in limp scores of vertical bands; Vibrating Rhythms, where yellow flows threadlike and slender in rapid, iridescent temporal progress; or such as White on White and Gray on Gray where light is revealed as the spiritual transmission of a dispelled matter, with its labile and indistinct boundaries.”
 Ennio Finzi (Venice, 1931), graduated from the Venice Institute of Art, studied violin, and frequented important artists such as Emilio Vedova and Virgilio Guidi in the postwar period. In addition to a solo exhibition in 1956, he exhibited several times at Bevilacqua La Masa group shows since 1949. In 1961, he moved to Milan where he devoted himself to design; in 1964 he moved to Sanremo. In 1968, he returned to his beloved Venice, taking up the post of assistant to Carmelo Zotti at the Academy of Fine Arts. With his language, he also had a “fling” with programmed and kinetic art. In 1986 the invitation to the Venice Biennale was followed by other important awards in Italy and abroad. Ennio Finzi the painter, the abnormal abstractionist, as he liked to call himself, or, as Francesca Brandes recalls, Finzi the heterodox, the experimenter. With him, “a large part of the artistic consciousness of the Italian Twentieth century disappears since it is impossible to define his work without traversing the second half of the Twentieth century, its historical and cultural fibrillations, and its constant challenges.

ELECTIVE AFFINITIES ENNIO FINZI AND EUROMOBIL GROUP

AFFINITÀ ELETTIVE

by Tobia Donà

2



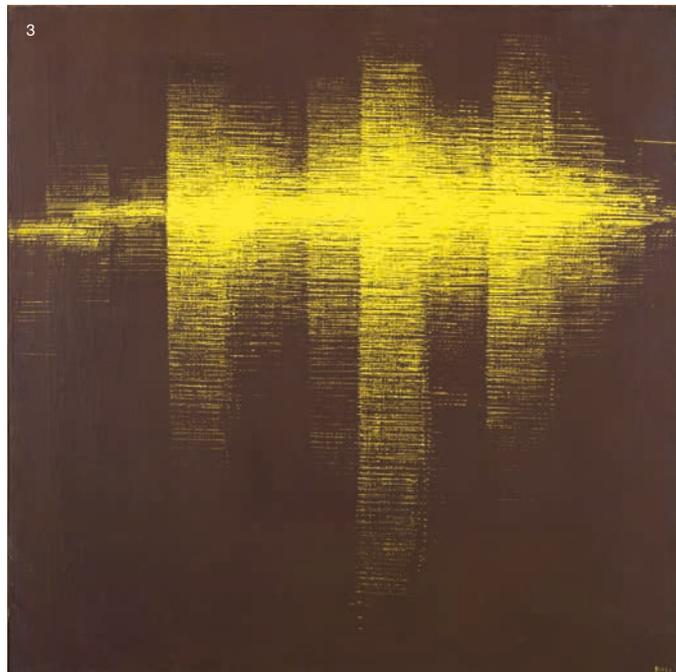
Una cosa più di ogni altra rende l'arte magica: la capacità unica di trascendere il tempo e lo spazio, conservando l'essenza e il genio di un artista attraverso le sue emozioni e i suoi pensieri, anche quando il suo cammino in questa nostra vita si è concluso. Sono le sue opere il ponte che ci permette di comprendere la sua visione del mondo e di mantenere vivo uno speciale contatto diretto con la sua mente e il suo pensiero. È così che ricordiamo la recente dipartita di Ennio Finzi, grande maestro dell'astrattismo italiano, certi che la sua immortalità non verrà mai meno e che la sua eternità è oggi più che mai potente.

Quello che Finzi ci ha lasciato con le sue sperimentazioni sul colore e lo spazio è un segno indelebile nel panorama artistico, una visione unica che integra gli elementi dello spazialismo al suono e alla musica, producendo opere tanto spirituali da rapire lo spettatore in un'esperienza sinestetica, dove il colore diventa suono e la musica torna nuovamente a riflettere frequenze cromatiche. Tra i momenti significativi della sua fortuna artistica, voglio ricordare l'affinità elettiva con i fratelli Lucchetta, fondatori

di Gruppo Euromobil, leader nel settore del design d'arredo, divenuta nel tempo un proficuo sodalizio. Le grandi opere d'arte mantengono la loro rilevanza e il loro impatto emotivo indipendentemente dal tempo che passa, non sono solo un riflesso dell'individuo, ma anche della cultura e del periodo storico in cui sono state create. Da sempre i fratelli Lucchetta sono consci di questi valori e di come l'arte contemporanea rappresenti una inesauribile fonte d'ispirazione e innovazione.

Il loro incontro con Ennio Finzi avvenne all'inizio degli anni novanta. Finzi in alcune interviste, ha ricordato questo avvenimento con affetto e gratitudine descrivendo come la fiducia e il sostegno offerti dai Lucchetta, in particolare da Gaspare, furono cruciali durante un periodo buio della sua vita. Questa collaborazione non solo ha fornito un impulso morale ed economico all'artista, ma ha anche permesso a Gruppo Euromobil di arricchire il proprio universo estetico e creativo offrendo nuove idee e stimoli che si riflettono poi nell'animo dei propri prodotti.

La collaborazione tra Finzi e Gruppo Euromobil si è concretizzata in diverse

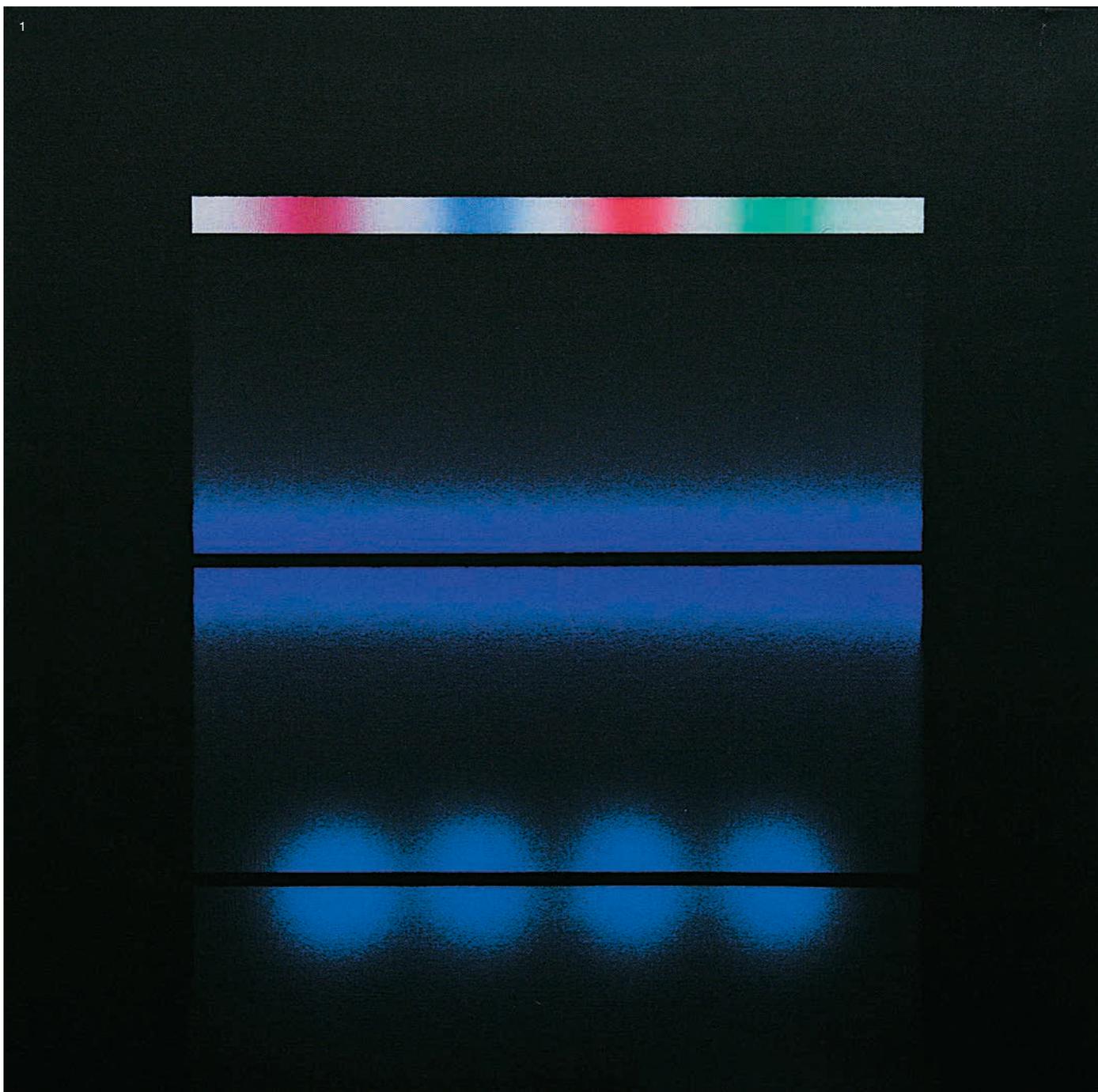


mostre e progetti che hanno messo in luce la versatilità e la profondità del lavoro dell'artista: dalla mostra del 2002 "Ennio Finzi e le avanguardie del dopoguerra" a Roma e Spoleto, fino "Dal nero al non colore, Opere 1950-2010"

1) FASCE CROMATICHE, 1952
GOUACHE ON MASONITE
CM. 170 X 130

2) ENNIO FINZI

3) GIALLO SU GRIGIO, 1957
MIXED MEDIA ON CANVAS
CM. 100 X 100



a Villa Contarini di Piazzola sul Brenta nel 2010, passando per le esposizioni a Napoli (Palazzo Reale), Milano, Palermo, Venezia e Praga. Questi e numerosi altri eventi hanno permesso di esplorare l'evoluzione artistica di Finzi e di vedere come le sue opere si inseriscono armoniosamente negli ambienti di design contemporaneo.

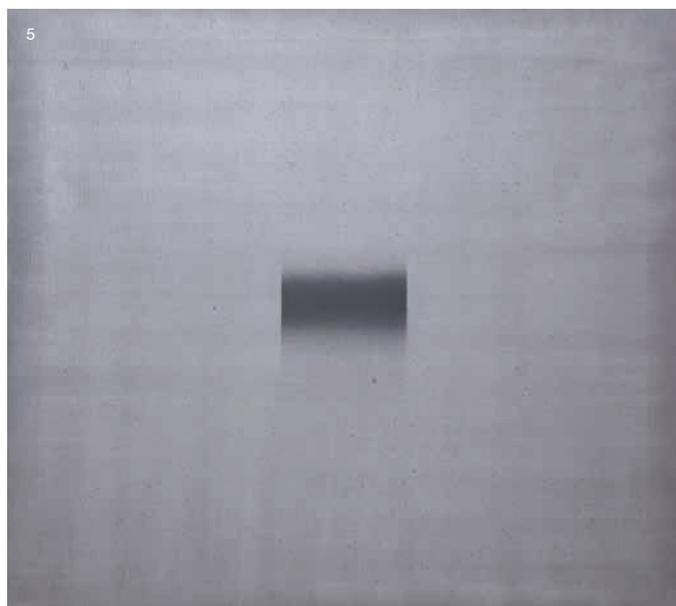
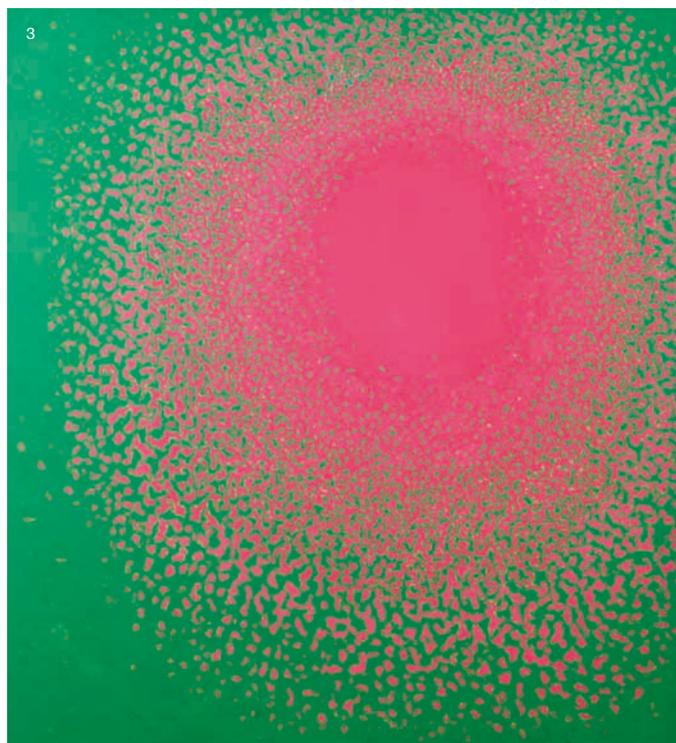
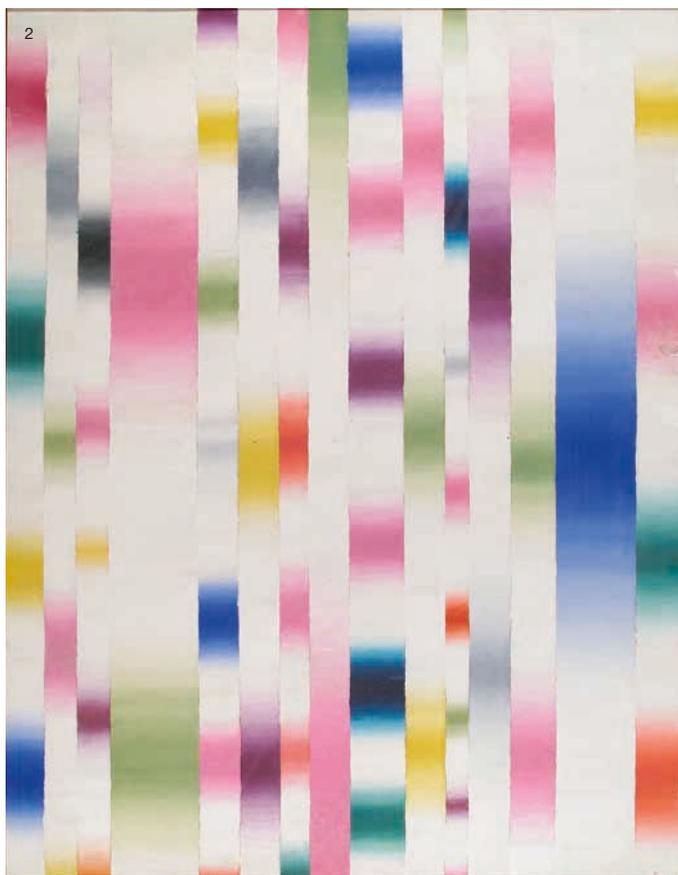
Tra le mostre collettive ricordiamo la grande esposizione sul cinetismo e l'optical art alla Galleria Nazionale d'Arte moderna di Roma curata da Giovanni

Granzotto e le numerose mostre sullo Spazialismo alle quali Finzi ha sempre partecipato assieme ai protagonisti di quella stagione come Fontana, De Luigi, Tancredi, Morandis, Gaspari, Rampin, Bacci, Licata, Vianello, Guidi, De Toffoli e Vianello; ma anche mostre come *The great beauty of Venice*, tenutasi a New York presso lo Studio d'Arte GR, dove Finzi espone con Licata, Morandis, Vedova e Zotti, sono da segnalare per il valore espressivo che le hanno contraddistinte. Gruppo Euromobil ha

inoltre contribuito alla realizzazione del Catalogo ragionato dell'artista, edito da Silvana Editoriale nel 2020, e curato da Michele Beraldo.

L'approccio di Finzi al colore, descritto come una sorta di anti-pittura o anti-comunicazione, trova una risonanza perfetta nel mondo del design d'interni. La pittura di Finzi, caratterizzata da un flusso jazzistico e dalla tecnica dell'improvvisazione, ha ispirato la creazione di mobili e ambienti che trasmettono un senso di movimento e vitalità.

L'aspetto affascinante dell'immortalità artistica è la sua capacità di essere sempre attuale, così che lo spirito creativo e la visione innovativa di Ennio Finzi continuano a vivere attraverso le sue opere e le collaborazioni che ha avviato. La relazione con Gruppo Euromobil rimane un esempio di come l'arte e il design possano interagire in modo fruttuoso, arricchendo entrambi i campi e creando spazi che non sono solo funzionali, ma anche profondamente evocativi.



1) FROM THE FLIPPER SERIES, DETAIL, 2008
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 70 X 70

2) CHROMATIC SCALES, 1952
GOUACHE ON MASONITE
CM. 170 X 130

3) RED ON GREEN ("STARTS OF MY EYES")
GOUACHE ON MASONITE
CM. 135 X 130

4) FROM LEFT MICHELE BERALDO,
FIORENZO LUCCHETTA, ANTONIO
LUCCHETTA, ENNIO FINZI, GASPARE
LUCCHETTA, ERMES MAZZANTI, GIANCARLO
LUCCHETTA

5) GRAY ON GRAY, 1964
GOUACHE ON CANVAS
CM. 100 X 100

There's something that more than anything else makes art magical: the unique ability to transcend time and space, preserving the essence and genius of an artist, even when the journey in this life has come to an end. This is how we remember the recent passing of Ennio Finzi, a great master of Italian abstractionism. Finzi left us an indelible mark on the artistic landscape - a unique vision that merges spatialism with sound and music, producing works so spiritual that they enrapture the

viewer into a synesthetic experience. Amidst the meaningful moments of his artistic fortune, I would like to recall his elective affinity with the Lucchetta brothers, founders of Euromobil Goup, a leader in the furniture design sector. Finzi's contribution has become a fruitful partnership over time. In interviews, Finzi recalled this event with affection and gratitude, describing how the trust and support offered by the Lucchetts were crucial during a dark period in his life. The partnership gave the artist a moral

and economic boost and allowed Euromobil Group to enrich its aesthetic and creative universe by offering innovative ideas and stimuli.

The collaboration between Finzi and Gruppo Euromobil included various exhibitions and projects that highlighted the versatility and depth of the artist's work: from the 2002 exhibition "Ennio Finzi and the post-war avant-garde" in Rome and Spoleto, to exhibitions in Naples (Palazzo Reale), Milan, Palermo, Venice and Prague. These numerous

events made it possible to explore Finzi's artistic evolution and see how his works fit harmoniously into contemporary design environments. Gruppo Euromobil also contributed to the realization of the selected artist's Catalogue, published by Silvana Editoriale Publishing Company. The relationship with Gruppo Euromobil remains an example of how art and design can interact fruitfully, enriching both fields and creating spaces that are not only functional but also deeply evocative.

by Barbara Carrer

RUSSELL CROWE THE ROCKER GLADIATOR DOES NOT REHEARSE

IL GLADIATORE ROCKER NON RIPETE

Impossibile non ricordare il suo sguardo determinato e fiero mentre, nei panni di Massimo Decimo Meridio, pronuncia una delle frasi che rimarranno nella storia del cinema: "Al mio segnale scatenate l'inferno". Nessuno sospetterebbe che la prima scelta di Russell Crowe non fosse stata il cinema ma la musica, da sempre parte integrante della sua vita. Ancora oggi, dopo 35 anni sul grande schermo e un premio Oscar, è il motivo che conduce l'attore neozelandese al Festival di Sanremo: presentare un tour estivo nei più bei siti culturali del Belpaese compreso il Colosseo che Russell, da quando ha interpretato "Il gladiatore", definisce simpaticamente "il suo ufficio". Occhi cerulei, lunga barba bianca, corporatura imponente, ma inalterato carisma e sorriso che incanta, eccolo nella Sala Stampa dell'Ariston, perfettamente a suo agio in quella che considera ormai a tutti gli effetti la sua patria di adozione. Con fare

affabile e la semplicità dei grandi, intervalla un fiume di parole inglesi con vocaboli come "confusione", "legami di sangue" e quello che, associato a lui, ha sentito pronunciare più volte: "Il gladiatore". Un film che lo ha reso eterno (e con lui la nostra storia), ma che l'artista non intende bissare: non prenderà infatti parte in nessuna forma alla realizzazione del sequel interpretato da Paul Mescal e Denzel Washington nelle sale a fine 2024.

Oltre che straordinario attore, la scopriamo anche musicista...

"Il mio primo disco è uscito nel 1982, molto prima che iniziassi a fare film".

Com'è entrata la musica nella sua vita?

"In realtà c'è sempre stata. Sono cresciuto in una famiglia in cui questa forma d'arte era considerata estremamente importante. Durante

l'adolescenza, vivevo con la mia band e mi esibivo in piccoli teatri... Ricordo quel periodo come molto formativo e divertente".

Se, da ragazzo, le avessero chiesto che professione avrebbe voluto svolgere, avrebbe risposto il musicista?

"Certamente sì. Ho iniziato facendo tournée e pubblicando dischi. Da lì sono passato al musical e, mentre recitavo in "Blood Brothers", un regista cinematografico mi ha notato. Il resto è storia...".

Come ha compreso che quella era la sua strada...

"Quando ho iniziato a lavorare nel cinema, non avrei mai voluto smettere: finivo una pellicola e ne iniziavo un'altra. È una professione che adoro e svolgo da 35 anni con la stessa passione senza dimenticare il mio primo amore: la musica".

Ne ha anche un altro: l'Italia.

"Mi sono sempre sentito attratto da questo Paese. Ne avvertivo il fascino e una sorta di inspiegabile legame che, inizialmente, attribuisco al mio ruolo ne "Il Gladiatore". Dopo la fine delle riprese, tuttavia, quel richiamo persisteva tanto da farmi tornare in Italia con i miei figli per visitarla più a fondo".

Il suo istinto non sbagliava: quel fil rouge esisteva davvero...

"Facendo un'indagine sulle origini della mia famiglia, ho scoperto che, dal lato materno, avevo degli antenati italiani, in particolare un trisavolo di nome Luigi Ghezzi emigrato in Nuova Zelanda. A quel punto tutto ha trovato un senso: si trattava di un LEGAME di sangue" (Lo scandisce in italiano con un sorriso soddisfatto).

Cosa la affascina maggiormente del nostro Paese?



PHOTO BY GABRIEL KUCHTA - GETTY IMAGES

"Inanzitutto il contributo culturale che l'Italia, anche attraverso l'emigrazione, ha dato all'America e al mondo intero. Ma anche il modo di vivere, vestirsi, comportarsi, per non parlare della cucina..." (Di nuovo il suo volto si illumina).

In estate suonerà con la sua band in alcuni dei luoghi più suggestivi della nostra penisola...

"Abbiamo scelto siti di interesse storico o a cui ci sentivamo legati come il Tempio di Venere nel Parco Archeologico del Colosseo, la mitica Pompei, Cirella Antica nella calabrese Riviera dei Cedri, i Giardini Estensi a Varese e altri posti incantati che faranno da cornice ai nostri live".

Non era la prima volta che si esibiva qui...

"Lo scorso anno, alcune date dell' "Indoor Garden Party Concerts" si sono svolte in Italia. Ricordo, in particolare, quella al Teatro Comunale di Bologna, insieme a Paolo Rossi e alla presenza di Alessandro Del Piero, per raccogliere fondi da destinare alle vittime dell'alluvione in Emilia Romagna".

Sul palco è accompagnato dai "The Gentlemen Barbers"...

"Suono con loro da 30 anni. Alcuni tra quei musicisti erano membri della mia prima band: i 30 Odd Foot of Grunts. Insieme diamo nuova vita ad ever green della tradizione musicale attraverso

arrangiamenti contemporanei".

Aveva mai visitato Sanremo?

"Qualche anno fa per realizzare un video per Armani. Ricordo quell'esperienza come "le folli 16 ore in riviera". Ero distrutto dal viaggio e la produzione, per nascondere la mia stanchezza, mi ha fatto indossare per tutto il giorno un paio di occhiali con lenti arancioni che mi facevano somigliare a Bono Vox".

Impossible not to remember the determined and proud look of Maximus Decimus Meridius, uttering the memorable phrase "On my signal unleash hell." No one suspected that Russell Crowe's first choice was not cinema but music, which has always been prominent in his life. Even today, after thirty-five years in film career and an Academy Award, it's music that brought the Australian actor to the Sanremo Festival to present a summer tour of the most beautiful historical sites of Italy, such as the Colosseum, which Russell, since he played *The Gladiator*, sympathetically calls "his office." Cerulean eyes, imposing build, and unchanged charisma he's perfectly at ease in the Press Room. With friendly manners and the simplicity of the great, he intersperses a stream of English words with vocabulary such as "confusion", and "blood ties" and the one that, everybody associates with him "the gladiator". A film that made

him eternal but that he doesn't want to repeat – he will not take part in the sequel starring Paul Mescal and Denzel Washington in theaters at the end of 2024.

In addition to being an extraordinary actor, we also discover you as a musician.

"My first record came out in 1982, long before I started making films."

How did music come into your life?

"Music has always been there. I grew up in a family where this art form was considered extremely important. As a teenager, I used to live with my band and performed in small theaters. I remember that period as very formative and fun. Then I started by touring and releasing records. From there, I switched to musicals, and while I was acting in *Blood Brothers*, a film director noticed me. The rest is history..."

How did you realize that cinema was your path?

"When I started working in film, I never wanted to stop. I would finish one film and start another. It is a profession I love and have been doing for 35 years with the same passion without forgetting my first love: music."

You also have another love: Italy.

"I've always felt attracted to this country. I felt its charm and a kind

of inexplicable bond that I initially attributed to my role in *The Gladiator*. After filming ended that lure persisted so much that I returned to Italy with my children to visit it more thoroughly."

Your instincts were not wrong: a common thread did exist.

"Upon investigating my family's origins, I discovered that, on my maternal side, I had Italian ancestors, specifically a great-great-grandfather named Luigi Ghezzi who had emigrated to New Zealand. At that point it all made sense: it was a blood link."

What fascinates you most about our country?

"First, the cultural contribution that Italy, also through emigration, has made to America and the world. Also, the way of living, dressing, behaving, not to mention the cuisine..."

In the summer you and your band, The Gentlemen Barbers, will play in the most striking places in Italy.

"We chose sites of historical interest or to which we felt attached such as the Temple of Venus in the Colosseum Archaeological Park, the mythical Pompeii, Cirella Antica in Calabria's Riviera dei Cedri, the Estensi Gardens in Varese and other enchanting places perfect for live performances. Together we breathe new life into evergreen traditional music through contemporary arrangements."



REBOOT OF THE FAMOUS FILM THIRTY YEARS LATER

IL REBOOT DEL CELEBRE FILM TRENT'ANNI DOPO *by Dario Dall'Olio*

Cortina ha da sempre una grande peculiarità quella di far sognare ma ancor più di far vivere il Sogno. Eravamo recentemente nell'accogliente dimora ampezzana dell'amato maestro di sci cortinese Paolo D'Amico in compagnia di una splendida reporter da New York Janelle Duval a parlare di quella magnifica avventura di trent'anni fa con Sylvester Stallone. Un'intera estate a stretto contatto con l'attore e la sua troupe per girare il noto film *Cliffhanger* - l'ultima sfida. Rivedendo una delle scene più emozionanti, l'esplosione della cima del Cristallo ed il miracoloso salto sul ponte di corde è accaduto che, dall'ampia vetrata della sala rivolta proprio verso quella cima, prodigiosamente e proprio in quell'istante l'abbiam goduta nell'illuminarsi del bagliore impagabile di un tipico tramonto dolomitico. L'occasione dell'intervista è veramente

importante poichè v'è per il prossimo festival di Cannes il progetto di presentazione di una nuova Opera, un Reboot esattamente trent'anni dopo ed ancora con Sylvester Stallone. Quella volta l'ambientazione ufficiale nella trama era fra le montagne americane. In quell'occasione era stato contattato il noto giornalista Gianni Milani per dei sopralluoghi fra i monti d'Ampezzo che rappresentavano in modo più epico l'avventura fra picchi da favola. Il volo con l'elicottero sopra le valli alpine emozionò a tal punto Silvester da convincere la produzione a girare da queste parti l'avventuroso film. Ci fu una sollecita serie di incontri e una delegazione parti per per l'America. Gianni Milani coinvolse come indubitabile genius loci il noto maestro di sci Paolo D'Amico che aveva vissuto il Mito Americano per numerosi anni in attività varie da giovane. Per Paolo,

allora avventuroso studente, tutto era iniziato sbarcando alla stazione di Los Angeles ma con un interrogativo "E adesso cosa faccio?". Risolutivo fu il fortuito incontro con un industriale italoamericano di successo, Antony Scardenzan, originario di Pedavena in provincia di Belluno titolare della La Pedavena Mold Company, che trovò il modo di indirizzare questo italico sognatore verso interessanti attività lavorative. Paolo D'Amico fu nominato per la conoscenza della lingua e competenze quindi nel 1992 a pieno titolo come local labor relation diventando quotidianamente il punto di riferimento logistico "problem solving" della troupe nell'intera bella stagione estiva. Le cime, le trasferte, gli alloggiamenti tutto quello che serviva con puntualità esemplare elogiata ancor oggi dai vari interpreti di quei giorni. Protagonista, attore e regista Silvester Stallone di un'opera costata

70 milioni ma di gran successo da renderne 255. Coinvolti nella produzione 31 alpinisti famosi fra cui Wolfgang Güllich, controfigura personale di Silvester, uno dei più grandi arrampicatori in libera di tutti i tempi morto in un banale incidente d'auto pochi mesi dopo. Guinness dei primati per le più costose acrobazie aeree mai eseguite il salto da un aereo all'altro senza ausilio di dispositivi di sicurezza o della computer grafica. Le riprese iniziarono l'11 aprile fino al 15 agosto del 1992 fra Cortina, sul monte Cristallo, Faloria, Lagazuoi. Le Dolomiti sono state ritenute molto più spettacolari e scenografiche delle catene montuose statunitensi. L'emozionante scena iniziale dell'incidente mortale è stata girata sulle Torri del Vajolet nel Gruppo del Catinaccio. Si realizzano in seguito due videogiochi ispirati al film che nel frattempo vince candidature agli Oscar per gli

ADV & image: neiko.it



Sistema Wall e pensili design by Riccardo Gava, lavabo Royal, specchio Eclissi, accessorio Modula.



Architectural
bathrooms
and showers

ideagroup.it



SILVESTER STALLONE AND PAOLO D'AMICO



effetti speciali, la colonna sonora e le migliori sequenze d'azione. Il regista Ric Roman Waugh dirigerà presto un nuovo capitolo in cui a scalare le Alpi vi sarà ancora la leggenda in persona Sylvester Stallone. "È un sogno che si realizza, sarà una grande sfida e un gran divertimento portare il progetto a nuove altezze in una responsabilità che non prendo alla leggera". Il grande mito ambientato fra queste inimitabili cime continua.

Cortina has always had a great peculiarity of making people dream but even more so of making them live the Dream. In the cozy Ampezzo home of beloved Cortina ski instructor Paolo D'Amico we have been talking with reporter Janelle Duval, from New York, about that magnificent adventure featuring Sylvester Stallone some thirty years ago when *Cliffhanger - The Last Challenge* was shot in the summer. In reviewing one of the most exciting scenes of the film - the explosion of the Crystal Mountain top and the miraculous jump over the

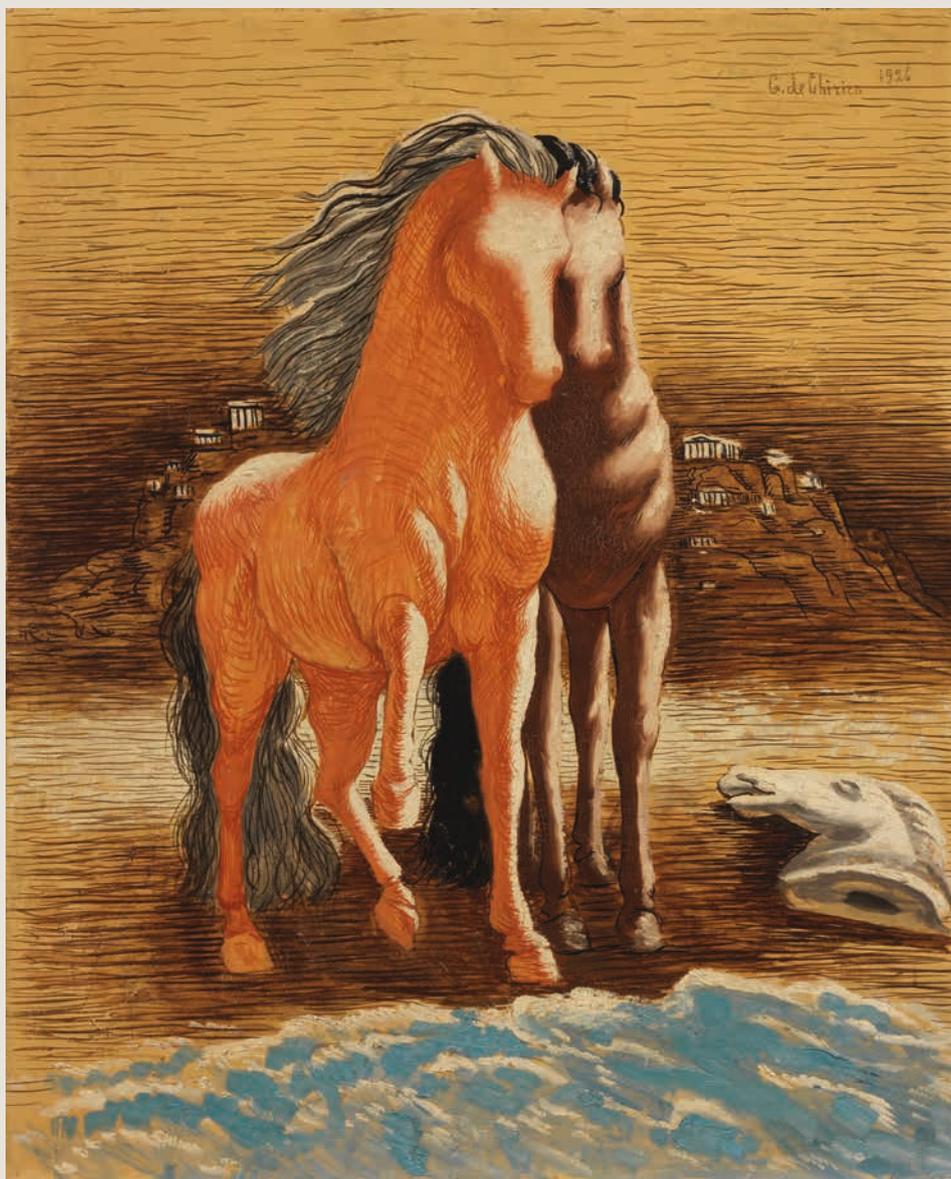
rope bridge - we had a chance this time to admire a glorious Dolomite sunset from the same window. The interview has its momentum since there are plans to present a reboot of the film, starring Sylvester Stallone at the next Cannes Film Festival. That time the official setting was among the American mountains. On that occasion, the well-known journalist Gianni Milani had been contacted to explore the mountains of Ampezzo. When flying over the wonderful valleys by helicopter, Stallone felt so excited that he convinced the production to shoot the adventurous film here. After numerous meetings, a delegation left for America. Gianni Milani involved the well-known ski instructor Paolo D'Amico who had experienced the American Myth in his youth in the USA after meeting Italian American industrialist Antony Scardanzan, owner of La Pedavena Mold Company, who helped Paolo find work and make his dreams come true. In 1992, Paolo D'Amico happened to be working in full capacity as local labor relations in *Cliffhanger* becoming the "problem solver" for the crew throughout the beautiful summer season. The mountain tops, the transfers, lodgings everything was fulfilled with exemplary punctuality. Actor and director Sylvester Stallone was protagonist of a film that cost seventy million but made 255 million. Involved in the production were thirty-one famous climbers including

Wolfgang Güllich, personal stand-in for Stallone, and one of the greatest free climbers of all time who died in a trivial car accident a few months later. Guinness World Record for the most expensive aerial stunts ever performed was the jump from one plane to another without the aid of safety devices or computer graphics. Filming began April 11 through August 15, 1992, among Cortina, Mount Cristallo, Falaria, Lagazuoi. The Dolomites were considered far more spectacular and scenic than the U.S. Mountain ranges. The initial exciting scene of the fatal accident was filmed on the Vajolet Towers in the Rosengarten group. The film inspired two video games that came out later. The film has won Academy Award nominations for special effects, soundtrack, and best action sequences. Director Ric Roman Waugh will soon direct a new chapter in which the Legend himself, Mr. Sylvester Stallone, will be climbing the Alps one more time. "It's a dream come true, it will be a great challenge and a lot of fun to take the project to new heights in a responsibility I don't take lightly." The myth set among these amazing peaks will continue.

Farsettiarte

LES ITALIENS DE PARIS

Cortina d'Ampezzo, 1 agosto - 15 settembre 2024



Giorgio de Chirico, *Due cavalli davanti al mare (Chevaux devant la mer)*, 1926, olio su tela, cm 100x81

PRATO, Viale Della Repubblica (area Museo Pecci)
Tel. 0574 572400

MILANO, Portichetto di Via Manzoni (angolo Via Spiga)
Tel. 02 794274

CORTINA D'AMPEZZO, Piazza Roma 10 (Ex Funivia Poco)
Tel. 0436 860669

www.farsettiarte.it
info@farsettiarte.it

Programma aste 2024-2025

Ottobre - Aprile
ARREDI E DIPINTI ANTICHI
DIPINTI E SCULTURE DEL XIX E XX SECOLO
ARTE DELLA TAVOLA

Novembre - Maggio
DIPINTI, DISEGNI, SCULTURE E GRAFICA
ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA
GIOIELLI E OROLOGI

by Ilario Tancon

THE ART OF SECURING ART

L'ARTE DI ASSICURARE L'ARTE

Emozione, passione, lavoro, impegno, valore. In una parola, arte. Arte che non è solo ed esclusivamente contemplazione del bello ma che può diventare anche business, investimento, bene rifugio. E che, come tale, va curato, tutelato, protetto. È quello di cui si occupa da tempo, accanto agli ambiti che costituiscono il core business aziendale, vale a dire tutela delle persone e dei beni, previdenza, risparmio e investimento, l'Agenzia Generale di Treviso - Largo Porta Altinia di Generali Italia, realtà che proprio in questi giorni, con i suoi Agenti Generali Marco Civi e Piero Tenderini, celebra i 25 anni di attività. «Sempre più persone investono in arte, nella convinzione che l'emozione che un quadro o una scultura regala sia un bene prezioso, al di là del valore economico. Sono molto apprezzate e richieste dal mercato soprattutto le opere di arte moderna e contemporanea, in particolare astratta. E anche molti istituti di credito investono in arte quando fino a qualche anno fa si preferiva puntare sugli immobili o su altri beni rifugio» spiega Marco Civi. «In crescita sono anche le

esposizioni d'arte, mostre che diventano opportunità non solo per conoscere artisti e movimenti ma anche per valorizzare luoghi e territori. In questo scenario di grande espansione dell'arte è una priorità per musei, fondazioni, associazioni culturali, gallerie ed enti pubblici, ma anche per il collezionista privato, salvaguardare il proprio bene, un bene che non è solo economico ma anche emozionale». Fondamentale, in questo senso, è la copertura assicurativa. «Proteggere il valore culturale ed economico del bene è essenziale per conservare il patrimonio artistico e garantire la tranquillità dell'organizzatore di una mostra, di un investitore, di un collezionista. Vorrei dire che non è solo una pratica da consigliare ma che sempre più spesso è una necessità» dice ancora Civi. «Le opere d'arte possono avere un valore economico elevato, che può essere compromesso da danni o furti: ecco che un'assicurazione adeguata fornisce la giusta protezione del valore economico. Ma l'assicurazione serve anche a proteggere "fisicamente" il bene: aiuta infatti a garantire che eventuali



MARCO CIVI AND PIERO TENDERINI

danni che possono accadere durante il trasporto, nella fase di allestimento e durante l'esposizione, possano essere restaurati, mantenendo così in qualche modo l'integrità dell'opera». L'Agenzia di Civi e Tenderini, con il supporto fondamentale di Generali Italia e Arte Generali, assicura da anni collezio-

nisti privati, gallerie d'arte e, soprattutto, mostre ed esposizioni pubbliche, non solo in Italia ma anche all'estero. «Quest'anno abbiamo avuto la soddisfazione e il privilegio di assicurare le due splendide mostre, a Roma e a Pietrasanta, del grande artista di origine coreana Park Eun Sun» spiega il titolare



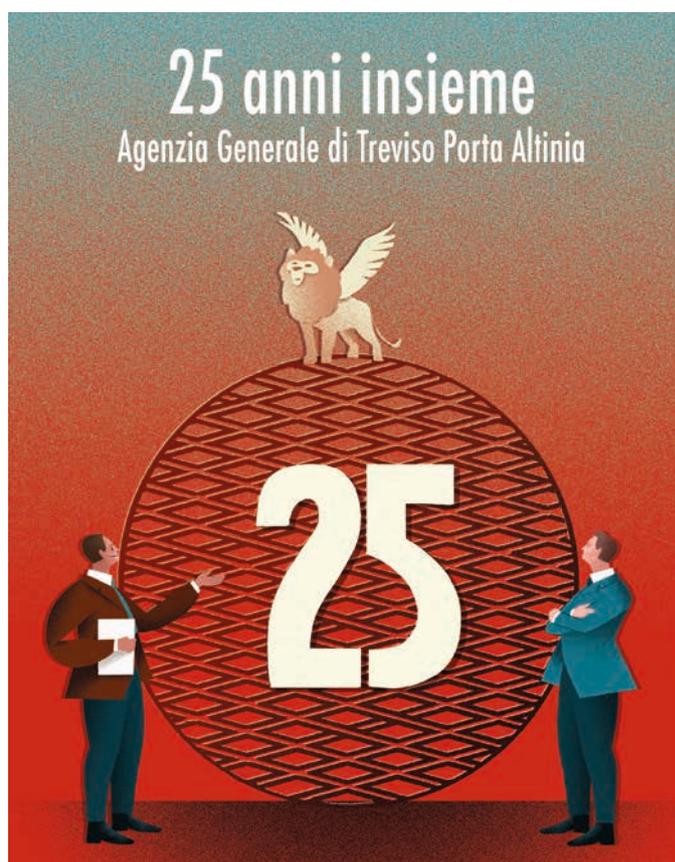
della realtà assicurativa trevigiana. «A Roma, la mostra "Colonne Infinite" accoglie le magnifiche sculture monumentali in marmo e granito che si elevano verso il cielo nel cuore della capitale tra il Parco Archeologico del Colosseo e Piazza Bocca della Verità. A Pietrasanta, la mostra "Eredità della Scultura" che si svolge nel centro storico con delle splendide sculture monumentali di marmo e granito in Piazza Duomo, Piazza Carducci e Complesso di Sant'Agostino. Inoltre, abbiamo supportato e assicurato la grande la mostra "Las Meninas a San Marco" di Manolo Valdes, che recentemente ha accolto a Venezia quindici splendide sculture monumentali in bronzo del grande artista spagnolo. E poi, ancora, ad esempio, la mostra dello straordinario artista di origini polacche Igor Mitoraj, allestita tra aprile e ottobre 2022, a Valencia, nella Città dell'Arte e delle Scienze».

Un rapporto strettissimo, insomma, quello dell'Agenzia Generale di Treviso - Largo Porta Altinia con l'arte. Un rapporto che è lavoro. Ma anche, anzi soprattutto, emozione, passione, valore.

Emotion, passion, work, commitment, value. In a word, art.

Art that is not only and exclusively contemplation of beauty, but can also become business, investment, safe haven. And which, as such, must be cared for, safeguarded, protected. This is what Generali Italia's Agenzia Generale di Treviso - Largo Porta Altinia, a reality that these very days, with its General Agents Marco Civai and Piero Tenderini, celebrates 25 years of activity.

This is what Generali Italia's Agenzia Generale di Treviso - Largo Porta Altinia has been dealing with for some time, alongside the areas that constitute the



company's core business, i.e. personal and property protection, retirement, savings and investment. It is a reality that just in these days, with its General Agents Marco Civai and Piero Tenderini, celebrates 25 years of activity.

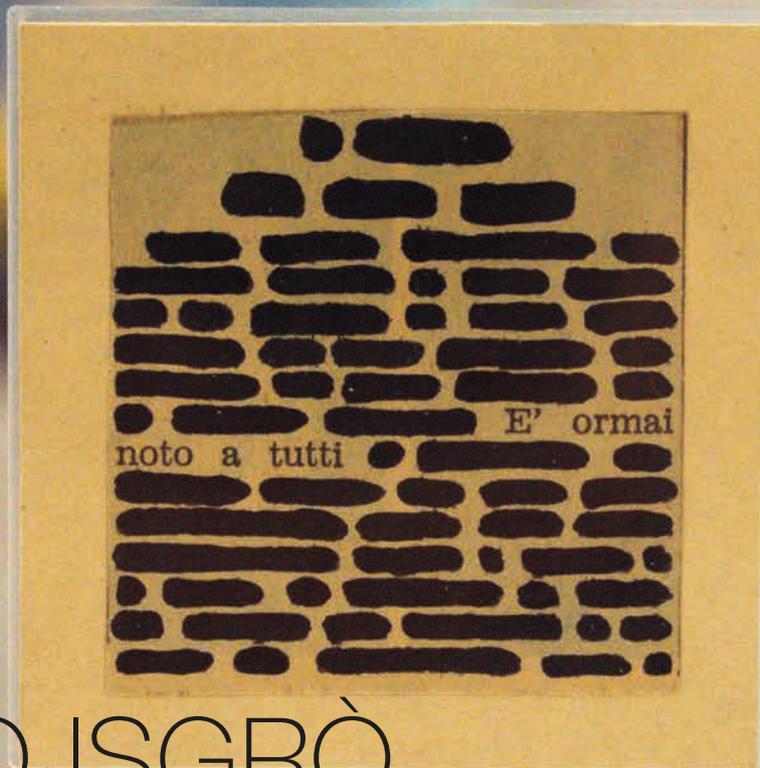
'More and more people are investing in art, in the conviction that the emotion a painting or sculpture gives is a valuable asset, beyond its economic value. Works of modern and contemporary art, especially abstract art, are highly appreciated and in demand on the market. And many banks are also investing in art when until a few years ago they preferred to focus on real estate or other safe havens' explains Marco Civai. 'Art exhibitions are also growing, shows that become opportunities not only to get to know artists and movements but also to enhance places and territories. In this scenario of great expansion of art, it is a priority for museums, foundations, cultural associations, galleries and public bodies, but also for the private collector, to safeguard his property, an asset that is not only economic but also emotional'. Fundamental in this respect is insurance cover.

'Protecting the cultural and economic value of the asset is essential to preserve the artistic heritage and guarantee peace of mind for the organiser of an exhibition, an

investor, a collector. I would like to say that it is not only a practice to be recommended but that it is increasingly a necessity' says Civai again. 'Works of art can have a high economic value, which can be compromised by damage or theft: that is where adequate insurance provides the right protection of the economic value. But insurance also serves to protect the good 'physically': it helps to ensure that any damage that may occur during transport, the setting-up and the exhibition can be restored, thus somehow maintaining the integrity of the work'.

The Civai and Tenderini agency, with the fundamental support of Generali Italia and Arte Generali, has been insuring private collectors, art galleries and, above all, public exhibitions and shows for years, not only in Italy but also abroad.

'This year we had the satisfaction and privilege of insuring two splendid exhibitions, in Rome and Pietrasanta, of the great artist of Korean origin Park Eun Sun' explains the owner of the Treviso-based insurance company. 'In Rome, the 'Infinite Columns' exhibition hosts the magnificent monumental sculptures in marble and granite that rise towards the sky in the heart of the capital between the Colosseum Archaeological Park and Piazza Bocca della Verità.



by Lisa Parra

EMILIO ISGRÒ SIXTY YEARS OF ERASURES

SESSANT'ANNI DI CANCELLATURE

La Galleria Nazionale di Roma celebra Emilio Isgrò con un'intera stanza dedicata per un anno al Maestro siciliano, inaugurando un nuovo programma di artisti in visita al museo romano.

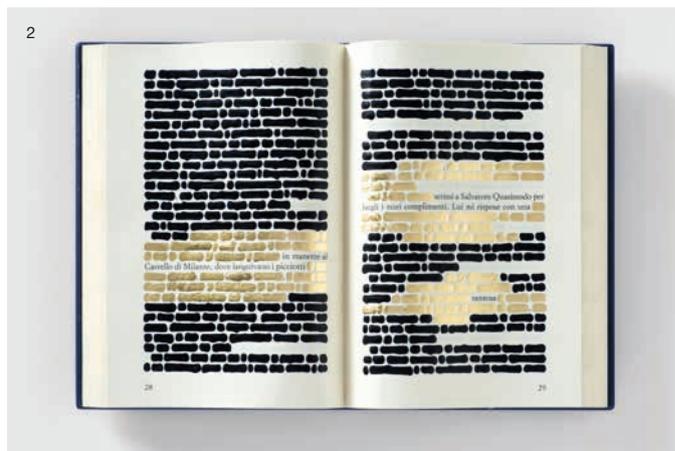
Artista concettuale e pittore – ma anche poeta, scrittore, drammaturgo e regista – Emilio Isgrò (Barcellona di Sicilia, 1937) è uno dei nomi dell'arte italiana più conosciuti a livello internazionale tra XX e XXI secolo.

Da sessant'anni fedele a sé stesso, non ha mai voluto essere definito un genio: "Preferisco essere un uomo normale, semmai scomodo, soprattutto in gioventù, che ha avuto e continua ad avere la fortuna di poter esprimere le proprie emozioni. I geni li lasciamo al mercato. Ho sempre cercato piuttosto di essere un artista costruttivo, che non demolisce. La cancellatura è fatta per risorgere non per demolire" spiega in apertura della mostra.

Già presente nelle collezioni

della GNAM, il Maestro è stato selezionato dalla direttrice Cristina Mazzantini anche per celebrare i sessant'anni della Cancellatura, visibile su un frammento di foglio di giornale "cancellato" nel 1964 e in mostra nella sala dedicata. Il gesto rivoluzionario del cancellare, fu infatti un'operazione maturata in reazione all'avvento della Pop Art, che intendeva sedurre le masse attraverso il potere della sola immagine, che Isgrò temeva potesse finire col prevalere sulle parole, da lui considerate il pilastro della nostra civiltà. L'artista decise, quindi, di salvare la parola trasformandola in immagine.

Non solo opere ma anche un fitto calendario di incontri che, a partire dal 14 maggio, vede l'artista impegnato in un ciclo di Lezioni di Cancellatura che coinvolgono anche letterati, poeti, giornalisti e scrittori. Per la prima edizione di Artista alla GNAM, Isgrò ha creato l'opera Isgrò cancella Isgrò, con la cancellazione



di Autocurriculum, il suo romanzo autobiografico, che sarà donata alla Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea.

All'entrata-uscita, parcheggiato su un lato dell'ingresso, un tir giallo con la scritta rossa "Questo veicolo trasporta una formica", che il Maestro spiega così: "Bisogna far diventare grandi le cose piccole, non il contrario". Il mezzo è stato posto

davanti all'ingresso di Art Basel durante tutto lo svolgimento della più celebre fiera internazionale.

1,5) PHOTO BY GIULIO TALARICO
COURTESY GALLERIA NAZIONALE
D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

2) ISGRÒ CANCELLA ISGRÒ, 2024
ACRYLIC AND PURE GOLD ON BOOK
MOUNTED ON WOOD
CM. 17 X 24,7 X 3,5
ELEMENTO 1 DI 72
COURTESY ARCHIVIO EMILIO ISGRÒ
PHOTO BY ANDREA VALENTINI



GRAND HOTEL SAVOIA

CORTINA D'AMPEZZO

A RADISSON COLLECTION HOTEL

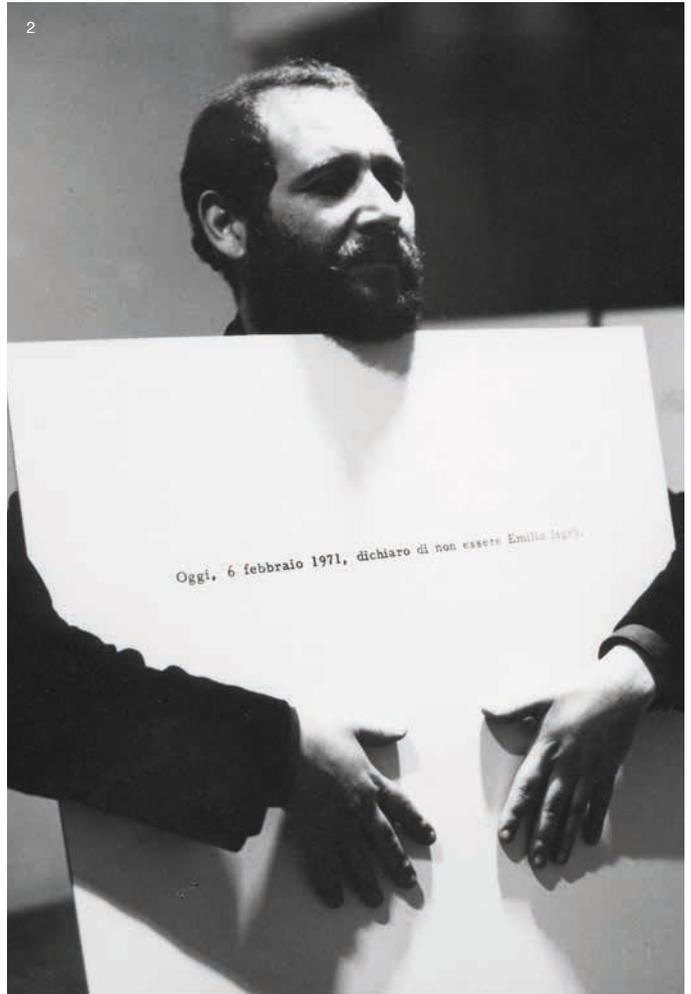


Al Grand Hotel Savoia di Cortina d'Ampezzo la stagione estiva ha preso il via con un programma di eventi imperdibili. Sulla Terrazza del #1224BarLounge sono già iniziati gli aperitivi al ritmo di DJ Vibes, il pianobar con i suoi maestri e a breve non perdetevi le serate Gin&Jazz ed un Ferragosto esclusivo. Cortina vi aspetta con i suoi eventi e al Grand Hotel Savoia siamo pronti ad accoglierli: Cortina Design Weekend, VinoVip 2024, Coppa d'Oro delle Dolomiti, TEDx, Queen of Taste, Una Montagna di Libri, e l'evento d'arte di Contemporary&Co e Jeff Robb, che completano una stagione ricca e coinvolgente.



Grand Hotel Savoia Cortina d'Ampezzo, A Radisson Collection Hotel Via Roma, 62 - 32043 Cortina d' Ampezzo (BL)
Radisson Residences Savoia Palace Cortina d'Ampezzo Via Roma, 37 - 32043 Cortina d' Ampezzo (BL)

W: www.grandhotelsavoiacortina.it | IG: [@grandhotelsavoiacortina](https://www.instagram.com/grandhotelsavoiacortina)



The National Gallery in Rome celebrates Emilio Isgrò, the Sicilian Maestro, with an entire room devoted to his works for a year, starting up a new program of visiting artists at the Roman museum.

Conceptual artist and painter, poet, writer, playwright and director, Emilio Isgrò (Barcelona di Sicilia, 1937) is one of the most internationally renowned names of Italian art in the Twentieth and Twenty-first centuries. With his sixty years of a career marked by being true to himself, he has never wanted the definition "genius" for him. "I prefer to be a normal person, maybe inconvenient, especially when I was young; someone who is lucky to be able to express his emotions. Let's leave the geniuses to the market. I have always strived to be a constructive artist, who does not demolish. Erasure is made for resurrecting, not for destroying," he explains at the exhibition opening. Director Cristina Mazzantini selected the master, already included in the

GNAM collections, also to celebrate the erasure, visible on a fragment of a newspaper sheet "erased" in 1964 and on display in the hall. In fact, the revolutionary gesture of erasing was an operation worked out in reaction to the appearance of Pop Art that intended to seduce people through the power of a single image. Isgrò was concerned that the Pop Art idea might prevail on words, which he considered the pillar of our society. Therefore, the artist decided to save the word by transforming it into image.

For the first edition of Artist at the GNAM, Isgrò created the word "Isgrò cancels Isgrò" with the erasure of his autobiographical novel *Autocurriculum*, which will be donated to the National Gallery of Modern and Contemporary Art.

On the side of the venue's entrance/exit, a yellow truck is parked with a red sign "This vehicle is carrying an ant" which the Master explains as follows, "You need to make small

things big, not the opposite." The vehicle was also parked in front of the entrance at Art Basel during the whole duration of the famous international exhibition.

1) PHOTO BY GIULIO TALARICO
COURTESY GALLERIA NAZIONALE
D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

2) DICHIARO DI NON ESSERE EMILIO ISGRÒ (PERFORMANCE), 1971
PHOTO, COURTESY ARCHIVIO EMILIO ISGRÒ

3) PHOTO BY GIULIO TALARICO
COURTESY GALLERIA NAZIONALE
D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

4) ISGRÒ CANCELLA ISGRÒ, 2024
ACRYLIC AND PURE GOLD ON BOOK
MOUNTED ON WOOD
CM. 17 X 24,7 X 3,5
ELEMENTO 1 DI 72
COURTESY ARCHIVIO EMILIO ISGRÒ
PHOTO BY ANDREA VALENTINI

ZANTA

1979

ZANTA Nemo
design Lorenzo Palmeri

ZANTA ZB200
design Enzo Berti

zantapianoforti.it



PINO PASCALI'S FREE SCULPTURE

LA LIBERA SCULTURA DI PINO PASCALI



Pino Pascali, (Bari, 1935 – Roma, 1968), fu scultore, scenografo e performer. Nelle sue opere riunisce le radici della cultura mediterranea con la dimensione ludica dell'arte e i molti suoi lavori includono le icone e i feticci della cultura di massa. È stato riconosciuto dalla critica e dai collezionisti come uno degli esponenti più concettuali del gruppo dell'Arte Povera seguito dal critico Germano Celant a partire dal 1974.

In tre anni di carriera stravolse e segnò in eterno la scena artistica degli anni Sessanta italiana e internazionale. Una cometa geniale di imprevedibilità. Un personaggio stravagante ed innovatore capace ogni volta di stupire il pubblico con qualcosa di mai visto. Nella sua brevissima vita – morì in un incidente in motocicletta a soli trentatré anni – rivoluzionò il panorama artistico della sua epoca. Ed è proprio con Pino Pascali che Fondazione Prada ha deciso di inaugurare la stagione primaverile della sede milanese di Largo Isarco. Una mostra dal ricco catalogo – qua-

rantanove opere provenienti da musei italiani, stranieri, e collezioni private – diffusa in ben tre aree espositive. Dalle ricostruzioni delle mostre dell'artista nelle più importanti gallerie, a una rassegna di fotografie che immortalano Pascali nell'atto di esibire ed esibirsi con le sue opere. Senza dimenticare: gli iconici Bachi da setola fatti di spazzole di nylon, simbolo del consumismo e della natura uniti in un solo animale simbolico. Come commenta il curatore della mostra Mark Godfrey "Pascali è un artista sempre attuale perché era un esibizionista".

1,2,6) EXHIBITION VIEW OF "PINO PASCALI" - FONDAZIONE PRADA, MILAN
PHOTO BY ROBERTO MAROSSÌ
COURTESY: FONDAZIONE PRADA

1) IN THE FOREGROUND:
PINO PASCALI, BLUE WIDOW, 1968
MUMOK – MUSEUM MODERNER KUNST
STIFTUNG LUDWIG WIEN, LEIHGABE DER
ÖSTERREICHISCHEN LUDWIG-STIFTUNG
A LOAN FROM AUSTRIAN LUDWIG
FOUNDATION SINCE 1981

IN BACKGROUND:
PINO PASCALI WITH BLUE WIDOW
(1968). "SIXTH ROME BIENNIAL. VISUAL



ARTS REVIEW OF ROME AND LATIUM",
PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI, ROME,
1968
PHOTO CLAUDIO ABATE © ARCHIVIO
CLAUDIO ABATE

2) FROM LEFT TO RIGHT:
MISSILE "PEACE DOVE", 1965
TOYOTA MUNICIPAL MUSEUM OF ART,
TOYOTA

MACHINE GUN, 1965
SAMMLUNG GOETZ, MÜNCHEN

SELF-PROPELLED GUN, 1965
PRIVATE COLLECTION

3) PINO PASCALI'S STUDIO, 1968, ROME
PHOTO CLAUDIO ABATE ©ARCHIVIO
CLAUDIO ABATE

4) EXHIBITION VIEW OF "WORKS OF
YOUNG ROMAN ARTISTS. PASCALI AND
MATTIACCI" 13-29 DECEMBER 1967,
NATIONAL GALLERY OF MODERN AND
CONTEMPORARY ART, ROME
PHOTO CLAUDIO ABATE ©ARCHIVIO
CLAUDIO ABATE

5) PINO PASCALI, PEACE DOVE (1965),
ARTIST'S STUDIO, ROME
PHOTO CLAUDIO ABATE ©ARCHIVIO
CLAUDIO ABATE



6) IN THE FOREGROUND:
PINO PASCALI
32 SQUARE METERS OF SEA,
APPROXIMATELY, 1967
COPY FOR EXHIBITION
NATIONAL GALLERY OF MODERN AND
CONTEMPORARY ART, ROME

IN THE BACKGROUND:
PINO PASCALI WITH 32 SQUARE METERS
OF SEA, APPROXIMATELY, 1967. "LO
SPAZIO DELL'IMMAGINE", TRINCI
PALACE, FOLIGNO, 1967
PHOTO CLAUDIO ABATE © ARCHIVIO
CLAUDIO ABATE

Pino Pascali (Bari, 1935 – Roma, 1968) was a sculptor, stage designer and performer. In his works he combined the roots of Mediterranean culture with the playful dimension of art, and many of his works included mass culture icons and fetishes. Critics and collectors have recognized him as one of the most conceptual exponents of the Arte Povera ("poor art") group followed by critic Germano Celant since 1974. In just three years of career, he disrupted and forever marked the Italian and international art scene of the 1960s. A

brilliant comet of unpredictability. An extravagant and innovative character capable of always surprising the public with something unseen before. In his short life - he died in a motorbike accident when he was only thirty-three - he turned the artistic scene of his era upside down. It is exactly with Pino Pascali that the Fondazione Prada has decided to inaugurate the spring season at its Milan headquarters in Largo Isarco. An exhibition with a rich catalogue - forty-nine works from Italian and foreign museums and private

collections - is spread across three exhibition areas. From reconstructions of the artist's exhibitions in the most important galleries, to a review of photographs featuring Pascali in the act of displaying and performing his works. Let us not forget the iconic Bristle Worms made of nylon brushes - a symbol of consumerism and nature united in one symbolic animal. As exhibition curator Mark Godfrey comments, "Pascali is an artist who is always relevant because he was an exhibitionist".

1

by Tobia Donà

WILHELM SENONER

ART AND ACKNOWLEDGMENT

ARTE E RICONOSCIMENTO

Lo scultore Wilhelm Senoner è stato protagonista della mostra al Museo MIIT di Torino dal titolo Internazionale Italia Arte 2024. L'esposizione celebra il meglio dell'arte contemporanea con la partecipazione di artisti di diverse nazionalità e di grande caratura. Sono eventi come questo che nel cuore di un artista, danno significato alla propria creatività. Rappresentano l'abbraccio del mondo e sono la conferma inequivocabile che il proprio talento vibra e respira. È così che per Wilhelm Senoner ogni plauso, ogni sguardo incantato, diventa la prova tangibile della qualità e dell'anima della sua opera. È in questo dialogo tra l'arte e il mondo che l'artista scrive la propria storia e trova al contempo, il senso del suo fare e la sua consacrazione. Wilhelm Senoner è stato anche inserito nel prestigioso Atlante dell'Arte 2024 (Giunti Editore) la cui presentazione ufficiale

si è tenuta lo scorso maggio presso il Metropolitan Museum of Art di New York. L'Atlante dell'Arte offre un panorama completo delle più significative espressioni artistiche del nostro tempo. L'inclusione di Wilhelm Senoner in questo annuario sottolinea ulteriormente l'attualità della sua ricerca artistica e la contemporaneità delle sue opere. Per Senoner la storia non è solo una cronologia di eventi passati, ma una fonte inesauribile di lezioni e di ispirazione. Attraverso le sue creazioni, l'artista ci invita a riflettere sulle nostre radici e sul nostro posto nel mondo. Le sue opere suggeriscono che, comprendendo e rispettando il nostro passato, possiamo costruire un futuro più luminoso e significativo. La sua opera, che combina tradizione e innovazione, riflette una ricerca continua e profonda del rapporto tra forma e colore, con particolare attenzione alla scultura in legno.



L'eleganza e la sintesi estrema delle sue creazioni offrono una visione metafisica e silenziosa che affascina e coinvolge. Per tutta l'estate le opere del maestro Wilhelm Senoner faranno parte dell'evento Emotion 2024, che si tiene settimanalmente presso la Galleria GATSCHHOF a Fié allo Sciliar, offrendo un'espe-

rienza unica per ammirarle in un contesto esclusivo e suggestivo. Chi desidera partecipare può prenotarsi chiamando il numero +39 0471725 014 del Romantik Hotel Turm, oppure scrivendo una email a info@hotelturm.it. Ricordiamo che l'Atlante dell'Arte 2024, oltre che in libreria è acquistabile ai Giardini

3



4



della Biennale di Venezia e a Art Basel Miami. L'atelier di Wilhelm Senoner a Ortisei è aperto al pubblico su prenotazione, per visitarlo

è possibile chiamare il numero +39 3385076384 o inviare una email a info@wilhelmsenoner.com.

Sculptor Wilhelm Senoner was the star of the exhibition at the MIT Museum in Turin entitled *Internazionale Italia Arte 2024* (International Art Italy 2024). The exhibition celebrates the best of contemporary art. It is events like this that, in the heart of an artist, make their creativity meaningful. They represent the embrace of the world. Wilhelm Senoner was included in the prestigious *Atlas of Art 2024* (Giunti Editore), whose official presentation was held last May at the Metropolitan Museum of Art in New York. For Senoner, history is not just a chronology of past events, but an inexhaustible source of lessons and inspiration. With his creations, the artist invites us to reflect on our roots and place in the world. Throughout the summer, Senoner's works will be part of the *Emotion 2024* event at the *GATSCHHOF Galleria* in *Fié allo Sciliar*, offering a unique experience

to admire them in an exclusive and evocative setting. Those wishing to participate can book by calling +39 0471725 014 at the *Romantik Hotel Turm*, or by emailing to info@hotelturn.it.

We would like to remind you that the Senoner atelier in Ortisei is open to the public. To book an appointment call +39 3385076384 or send an email to info@wilhelmsenoner.com.

1) EVE, 2022
LINDEN, ACRYLICS, EARTHS AND GLUES
CM. 220

2) SETTING OFF MAN, 2024
BRONZE, ACRYLICS, EARTHS AND GLUES
CM. 170

3) THINKING WOMAN, 2016
LINDEN, ACRYLICS, EARTHS AND GLUES
CM. 220

4) THINKING MAN, 2024
BURLAP, ACRYLICS, EARTHS, AND GLUES
CM. 80 X 80 X 04



by Ilario Tancon

BARTORELLI RARE AND UNIQUE

Un 2024 di grande intensità, tra nuove sedi e charity

Un anno all'insegna dell'espansione, il 2024, un anno che ha segnato tre importanti nuove aperture per il gruppo Bartorelli. La strategia che da sempre guida il gruppo ha come obiettivo l'ampliamento delle sedi, che abbiano un forte valore strategico e un grande impatto comunicazionale, con proposte adatte al gusto internazionale e con un'assistenza tecnica di eccellenza su misura per ogni cliente.

Si tratta di un lavoro complesso e articolato, nel quale Carlo Bartorelli, presidente e amministratore unico, è affiancato con passione e professionalità dalla moglie Emanuela, direttore creativo di Bartorelli Rare and Unique, e dai figli

Marco – responsabile dello sviluppo digital e marketing, Federica - che coordina la selezione e le vendite dei brand di gioielleria, e Alessandro – che gestisce le relazioni e le vendite delle linee di orologeria. Dopo una fase che ha visto lo sviluppo e l'insediamento nelle mete turistiche più esclusive d'Italia, in questo periodo l'azienda si è focalizzata sul consolidamento del gruppo, con lo sbarco in un'altra delle "capitali" economiche italiane, Firenze, nella via dello shopping di eccellenza, via Roma. La boutique IWC, inaugurata a marzo, è un gioiello che si sviluppa su due piani nella posizione più esclusiva del capoluogo toscano, proprio di fronte al Duomo di Firenze, Santa Maria del Fiore, capolavoro assoluto dell'architettura e dell'arte mondiali.

La boutique IWC viene ad affiancarsi, in Toscana, a un altro opening, la boutique Patek Philippe di Forte dei Marmi, l'apertura più attesa nel mondo del lusso della capitale della Versilia. Posizionata strategicamente accanto alle



boutique Bulgari e Hublot, sempre di proprietà del Gruppo, la boutique Patek Philippe rappresenterà una tappa must per tutti gli appassionati e i collezionisti di orologeria di alta gamma.

L'altra importante apertura del gruppo in questo 2024 è stata l'inaugurazione dello shop in shop Chopard all'interno della boutique di Milano Marittima. Un lay out tutto nuovo per celebrare l'artigianato dei sogni, come ama definirsi il

brand iconico Chopard. Aperture, crescita e sviluppo sul territorio. Ma non solo. Fondamentale per il Gruppo è pure l'attenzione agli altri che si concretizza in attività di charity e nel sostegno a enti filantropici con i quali condivide i valori e il credo, come, ad esempio, l'Andrea Bocelli Foundation.

Attraverso la mission "Empowering people and communities" Andrea Bocelli Foundation crea e promuove



progetti che hanno quale focus la valorizzazione e l'espressione del pieno potenziale delle persone e comunità che si trovano in situazioni di povertà, analfabetismo, disagio dovuto a malattie ed esclusione sociale.

Proprio in occasione delle celebrazioni dei trent'anni di carriera del Maestro Bocelli, è stata organizzata una serata charity con un'asta di beneficenza gestita da Sotheby's, in cui la famiglia ha donato un anello, pezzo unico della collezione Rami by Bartorelli Rare and Unique, in oro rosa, diamanti bianchi e zaffiri rosa che ha raggiunto una cifra record ed ha così potuto contribuire a sostenere le opere lodevoli della fondazione. All'attività della quale si può contribuire facendo una donazione qui: <https://dona.andreabocellifoundation.org/>

1,2) PATEK PHILIPPE BOUTIQUE IN FORTE DEI MARMÌ

3,5) IWC BOUTIQUE IN FLORENCE

4) CHOPARD SHOP IN MILANO MARITTIMA

An intense 2024 among new venues and charities

For Bartorelli Group, expansion marked 2024 with three important new openings. The leading strategy of the company aims to expand new venues with strategic value and an excellent communication impact, looking at the international taste and providing top technical assistance to each client.

In this complex and articulated work, Carlo Bartorelli, president and sole director, is supported with passion and professionalism by his wife Emanuela, creative director of Bartorelli Rare and Unique, and their children Marco – responsible for digital and marketing development, Federica – who coordinates the selection and sales of the jewelry brands, and Alessandro – who manages the relations and sales of the watch lines.

After a phase that saw the develop-

ment and establishment of Italy's most exclusive tourist destinations, currently, the company focused on consolidating the group, with the opening in one of the "capitals," of Italy, Florence, on the shopping street Via Roma. Opened in March, the IWC boutique is a two-story jewel in the most exclusive location in the Tuscan capital, right in front of Santa Maria del Fiore, an absolute masterpiece of world architecture and art.

The IWC boutique comes alongside another opening in Tuscany, the Patek Philippe boutique in Forte dei Marmi, the most eagerly awaited opening in the luxury world of the Versilia capital. Strategically positioned next to the Bulgari and Hublot boutiques, also owned by the Group, the Patek Philippe boutique will be a must-see stop for all high-end watch enthusiasts and collectors.

The Group's other major opening of 2024 was the inauguration of the Chopard shop-in-shop inside the Milano Marittima boutique – an all-new layout to celebrate the artisan of dreams, as the iconic brand Chopard calls itself.

Local openings, growth, and development – and it's not finished yet. Paramount to the Group is also its attention to charity activities and in supporting philanthropic entities with which Bartorelli group shares values and beliefs, such as, for example, the Andrea Bocelli Foundation.

Through the mission "Empowering people and communities," the Andrea Bocelli Foundation develops and promotes projects focused on enhancing and expressing the full potential of people and communities in poverty, illiteracy, hardship due to disease and social exclusion.

Precisely on the celebration of Maestro Bocelli's 30-year career, an event was organized with a charity auction run by Sotheby's, in which the family donated a ring, a unique piece from the Rami by Bartorelli Rare and Unique collection, in rose gold, white diamonds and pink sapphires that reached a record amount and could thus help support the laudable works of the foundation. The Foundation work can be supported by donating here: <https://dona.andreabocellifoundation.org/>



PROSECCO DOC ITALIAN GENIO



Un mondo unico di tradizioni, bellezza e stile racchiuso in ogni calice di Prosecco DOC. Ecco perché Prosecco DOC è un vino speciale che puoi trovare solo in bottiglia. E proveniente dal territorio unico delle nove province di Veneto e Friuli-Venezia Giulia: la Dreamland. **La regione del Prosecco DOC ti dà il benvenuto su www.prosecco.wine**

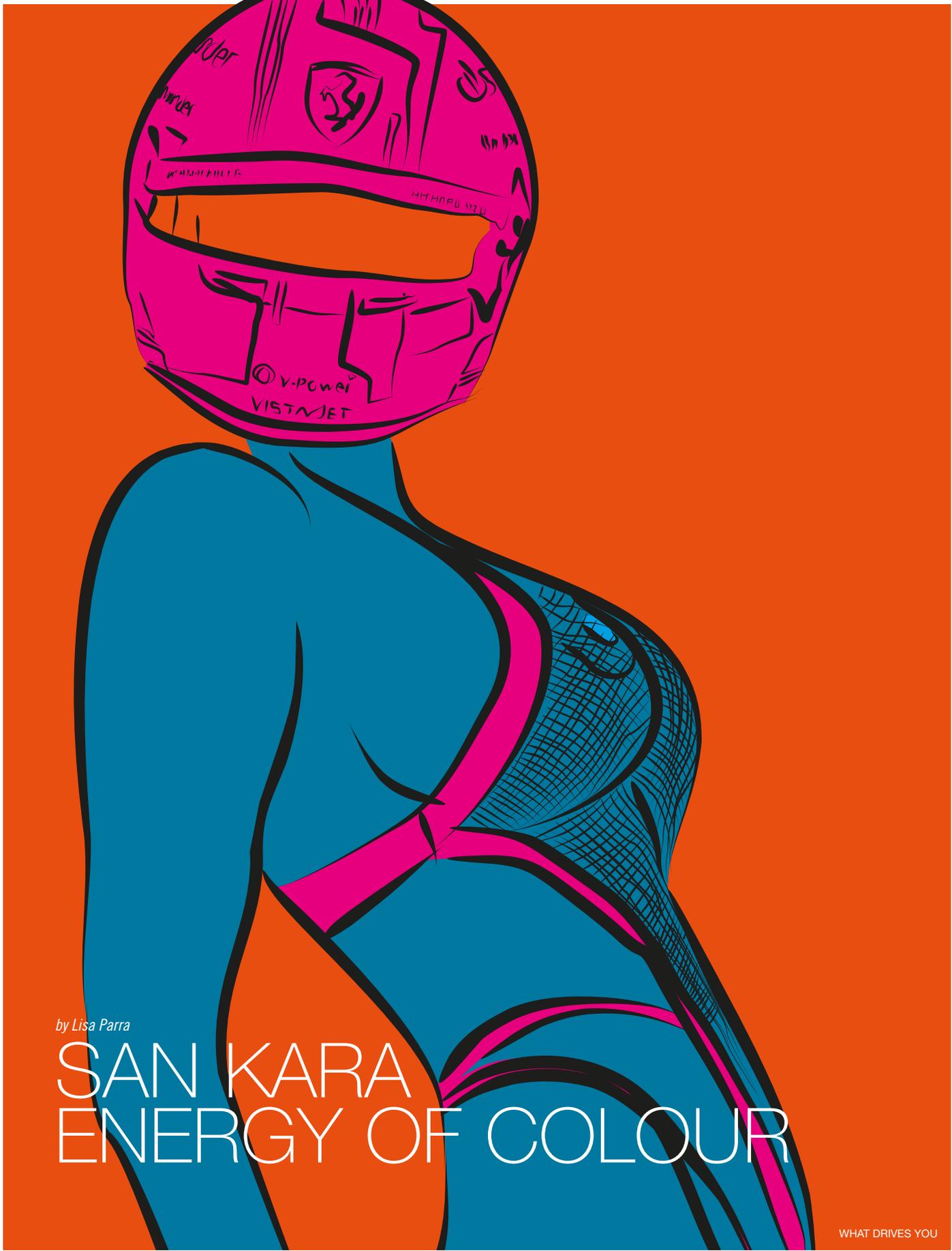


PROSECCO DOC. UNA TERRA UNICA COME UN SOGNO

Bevi responsabilmente



OFFICIAL SPARKLING WINE
SPONSOR OF MILANO CORTINA 2026



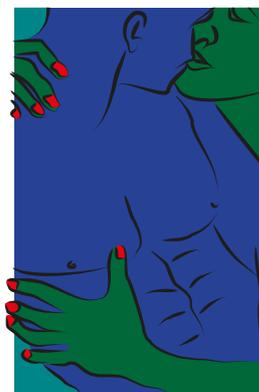
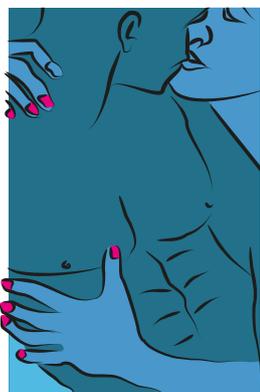
by Lisa Parra

SAN KARA ENERGY OF COLOUR

WHAT DRIVES YOU



THANK YOU P. SEAN ZANHANY, JAZZ, BLUES AND EXPERIMENTAL



Le opere di San Kara si fondano su un colore uniforme, lucido e preciso. Le linee sono spesse, ben definite, sempre presenti nel suo lavoro. L'intento dell'artista è di esprimere passione, positività e vita. Kara esplora l'energia sensuale, l'armonia e il conflitto con linee che evocano i cartoni animati e che agiscono da barriere contro il caos. Il suo lavoro si esprime anche attraverso la collaborazione con video artistici, Kara opera a stretto contatto con il suo team per avventurarsi nell'animato mondo dell'arte virtuale.

Successivamente, con la stampa digitale in alta definizione produce stampe digitali uniche per riportare il suo lavoro nel mondo reale dell'arte fisica e concreta. L'artista ha risposto volentieri a quattro mie domande molto specifiche. Questa l'intervista:

Qual è il processo di creazione del suo lavoro artistico?

Processo fisico

L'opera d'arte si crea come una combinazione di linee disegnate e

blocchi di colore uniforme. Le linee disegnate sono o scansioni di schizzi fatti su carta da disegno o disegnati direttamente sul computer usando il mouse come matita. Le linee ricevono poi dei contorni in cui si applica il colore usando una tavolozza cromatica personalizzata. L'opera d'arte viene prodotta come stampa digitale unica su un fondo di alluminio per ottenere quel colore luminoso e sempre uniforme. Unico, perché c'è soltanto una stampa per ciascuna delle cinque riflessioni cromatiche all'interno di un capitolo.

Processo concettuale

Sostanzialmente si basa molto su esperienze personali, gusti e idiosincrasie, esplorando la sensualità attraverso la forma e il colore. Per esempio, l'opera d'arte a fronte dal nome "What Drives You". Si tratta di una domanda retorica che invita all'auto riflessione, inducendoti a riflettere sulle motivazioni e le passioni fondamentali che ti spingono nella vita. Nell'opera, le forme sensuali maschili e femminili si trovano al centro per concentrare l'energia – quello che tale energia rappresenta in un luogo come Monaco:



il disagio di guardare negli occhi di un motociclista con il casco e non vedere nulla tranne che il pericolo e l'eccitazione dell'incertezza.

Perché Monaco è così importante per lei?

È il secondo paese più piccolo al mondo eppure, a livello globale, è così in alto. Coronare il sogno impossibile di guidare macchine veloci attraverso le strade più strette. Una tale concentrazione di energia e vita che pullula su una roccia a picco nel Mediterraneo. Monaco non può che essere speciale per me.

Qual è il concept dietro ai cinque riflessi?

Il numero cinque rappresenta il numero degli elementi del mondo: terra, vento, fuoco, acqua ed etere. Usare questi cinque elementi come piattaforma mi permette di riflettere l'umore attraverso il colore; le cinque opere d'arte sono riflessioni di sé stesse. Spero che invitino lo spettatore a vedere il proprio riflesso interiore attraverso combinazioni di colore da cui è sia attratto che respinto.

Che messaggio spera di trasmettere attraverso il suo lavoro artistico?

Che il mio lavoro sia visivo per alcuni, concettuale per altri. Che l'opera d'arte crei uno spazio positivo per assorbire le linee spesse e il colore brillante e che crei un'apertura per evocare emozioni, provocare la riflessione e trasmettere un semplice messaggio di amore.

Visitate il sito www.sankara.art
Per informazioni e vendite contattare:
Rulfi Art Gallery, +44 7535 895043
stefianirulfi@rulfiartgallery.com

San Kara's works are based on flat, lucid and precise colour. The lines are thick, well-defined, always present in his work. The artist wants to express passion, positivity and life. Kara Explores sensual energy, harmony and conflict with cartoonish lines that act as barriers against chaos. Expressing his work through collaboration with video artists, Kara works closely with his team to venture into the animated world of virtual art. Then with HD digital printing to produce Unique Digital Prints to bring his work back into the real world of physical art. The artist kindly answered four very specific questions of mine, and below is the interview:

What is the process of creating your artwork?

Physical process

The artwork is created as a combination of line drawings and blocks of flat colour. The line drawings are either scanned sketches from a paper art pad or drawn directly into the computer using the mouse as a pencil. The lines are then given boundaries into which colour is applied using a customised colour pallet. The artwork is produced as a Unique Digital Print on an aluminium backing to achieve bright, permanent flat colour. Unique, because there is only one print of any of the five reflections within a chapter of work.

Conceptual process

This is very much based on personal experiences, likes and dislikes, exploring sensuality through form and colour. For example the artwork on pag. 84 called What Drives You. It's a rhetorical question and invites self-reflection, prompting you to consider fundamental motivations and passions that propel you. In the



complete chapter of work the sensual male and female forms are centered to high energy racing and what that represents in a location like Monaco. The uneasiness of looking into the eyes of a driver's helmet and seeing nothing but the danger and excitement of uncertainty.

Why is Monaco so special to you?

It is the second smallest country in the world and yet globally it's standing is so tall. Fulfilling the impossible dream of driving fast cars through the narrowest of streets. Such a concentration of energy and life flourishing on steep Mediterranean rock. Monaco cannot be anything but special to me.

What is the concept behind the five reflections?

The number five, represents the five worldly elements; Earth, Wind, Fire,

Water and Aether. Using these five elements as a platform, allowing me to create mood through colour, the five artworks are reflections of themselves. I hope they invite the viewer to see their own inner reflection through colour combinations they are both unnerved by and attracted to.

What message do you hope to convey through your artwork?

That my work is visual to some, conceptual to others. That the artwork creates a positive space to absorb the bold lines and bright colour and that it creates a window to evoke emotions, to provoke thought and to pass on a simple message of love.

Please visit www.sankara.art
For information and sales please contact: Rulfi Art Gallery
+44 7535 895043
stefianirulfi@rulfiartgallery.com



GEMINIANO COZZI

VENEZIA
1765



la purezza della fine bone porcelain
per l'arte del ricevere



geminianocozzi1765.it

1



by Tobia Donà

NOUVEAU RÉALISME A FAMILY PASSION

UNA PASSIONE DI FAMIGLIA

Lugano si prepara ad accogliere quella che sarà un'importante esposizione sul Nouveau Réalisme, movimento nato a Parigi nel 1960 ad opera del critico d'arte Pierre Restany. Si tratta di un gruppo di artisti che, con le loro opere, hanno ridefinito il concetto di realtà e, attraverso l'impiego di oggetti quotidiani, scarti industriali e materiali inusuali per l'arte, hanno creato opere che oggi sono icone del '900. La mostra, intitolata Nouveau Réalisme: una passione di famiglia, riunisce oltre novanta opere d'arte create dagli undici principali esponenti del movimento e, tra queste, si potranno ammirare le accumulazioni di Arman, le compressioni di César,

gli impacchettamenti di Christo e le sculture di Niki de Saint Phalle, Daniel Spoerri, Gérard Deschamps, Yves Klein, Raymond Hains, Mimmo Rotella, Jacques Villeglé e Jean Tinguely. Allestita presso gli spazi della Fondazione Gabriele e Anna Braglia, la mostra è pensata per offrire un'esperienza coinvolgente sia ad un pubblico di visitatori appassionati sia a quanti vogliono approfondire i propri studi e la propria ricerca su questo periodo epico dell'arte internazionale che ha rivoluzionato l'arte contemporanea. Ad ogni artista sarà dedicato uno spazio specifico affinché i visitatori possano esplorare in profondità le diverse sfaccettature del movimento. In occasione della



mostra, la Fondazione Braglia pubblica un catalogo di oltre 200 pagine con riproduzioni a colori

delle opere esposte. Questo volume, disponibile in italiano, inglese e francese, include saggi appro-



by Cristian Contini

FOR ART, GOLDEN LION TO FERRUCCIO GARD

PER L'ARTE LEONE D'ORO A FERRUCCIO GARD

Parafrasando un celeberrimo verso della Divina Commedia, a proposito del nostro direttore potremmo dire che "Pocchia più che la modestia poté il Leone d'Oro". Fra i suoi tanti difetti (è lui che sostiene di averli) c'è un'inguaribile modestia che (sostengo io) è indubbiamente eccessiva. Comunque ha finito per gradire e non è riuscito a nascondermi occhi raggianti quando gli ho promesso un doveroso articolo sullo strepitoso, importantissimo riconoscimento internazionale che ha ricevuto a Venezia. "Al Maestro Ferruccio

Gard Leone d'Oro per meriti artistici" è la motivazione del prestigioso Gran Premio internazionale di Venezia", che dal 1947 seleziona e premia le "Eccellenze italiane di arte, cultura, sport, comunicazione, imprenditoria e solidarietà".

Alla cerimonia, nella monumentale sede della Regione Veneto, accanto alla stazione di Santa Lucia, Gard ha sicuramente gradito il Leone d'Oro, assegnato per lo sport, al dirigente e famoso ex calciatore della Juventus e della Nazionale Roberto Bettega. Ha così potuto

ricordare i bei tempi andati, quando c'era un calcio diverso e migliore. E lui si divertiva a commentare le partite, con battute ironiche e spesso pungenti, nelle dirette dagli stadi di serie A per Quelli che il calcio, su Rai2, e per la celebre e mitica trasmissione "90° minuto", condotta dal grande Paolo Valenti e vista, su Rai1, negli anni 70-80-90 ogni domenica da venti milioni di italiani. Ma il Gran Premio Leone d'Oro a Ferruccio è per l'arte e voglio così ricordare che, con la prima personale cinetica nel 1969, è fra i pionieri e gli storicizzati

di questa famosa corrente artistica, considerata l'ultima avanguardia del '900 europeo. Gard ha all'attivo 7 Biennali Arte di Venezia, due Biennali Architettura, una Quadriennale di Roma ('86), la presenza, alla Farnesina, alla Collezione sull'Arte Italiana Contemporanea, la più importante del mondo. Ha tenuto 180 personali nei 5 continenti e della sua arte hanno parlato i più importanti critici e storici dell'arte. Da sempre — lasciatemelo dire — è fra gli artisti di punta della galleria di



FERRUCCIO GARD WITH ACTRESS LUZ ADRIANA SARCINELLI AND FORMER SOCCER PLAYER ROBERTO BETTEGA

Cortina D'Ampezzo e della Cris Contini Contemporary che, nello scorso giugno, ha inaugurato la nuova bellissima sede in una splendida zona di Londra, vicino a Portobello.

"Fra pittura e romanzi thriller (sta per uscire il quarto, ambientato nel mondo dell'arte) – mi ha detto - sto lavorando come una bestia, ma il Leone d'Oro mi ha mandato al settimo cielo, dove si ...fatica di meno. Ho così deciso di aumentare la produzione e le mostre (confidando soprattutto in Cris Contini Contemporary) perché, dopo la

sconvolgente morte del grande Ennio Finzi, a Venezia, con i miei incipienti 84 anni (Natale 2024), incomincio a sentirmi come...l'ultimo dei Mohicani, e non posso rimanere fermo con l'attività, incomincerei a sentirmi veramente agè, cosa che non me gusta.

Ho così inviato una Pec a San Pietro. Mi ha assicurato che inaugurerò la mia ultima mostra, nel 2044, fra 20 anni. Dopo non potrà garantire... Caro Cristian, finisco qui l'intervista, lasciami correre nel mio atelier a dipingere..."

Paraphrasing a famous verse from the Divine Comedy, we could say that for our executive director, "Then the Golden Lion did what modesty could not do".

Amid his many faults (which he claims to have) is an incurable modesty that (I argue) is undoubtedly excessive.

Anyway, he ended up liking it and could not hide his beaming eyes from me when I promised him an article worthy of the resounding, important international award he received in Venice.

"To Maestro Ferruccio Gard Golden Lion for artistic merits" is the motivation of the prestigious Grand International Prize of Venice, which since 1947 has selected and rewarded Italian excellence in art, culture, sports, communication, entrepreneurship, and solidarity. In the monumental headquarters of the Veneto Region, next to the Santa Lucia station,

Gard certainly enjoyed the "Sports" Golden Lion awarded to the manager and famous former Juventus soccer player Roberto Bettega. Thus, he could recall the good old days when there was a different and better soccer. He used to enjoy commenting on the matches, with irony and biting jokes, in the live broadcasts from the stadiums of A Serie for Quelli che il calcio, on Rai2, and the famous and legendary program 90thMinute hosted by the great Paolo Valenti and watched every Sunday by twenty million Italians, on -Rai1, in the Seventies, Eighties and Nineties.

However, the Grand Golden Lion Award to Ferruccio is for art, and I so want to mention that, with his first solo exhibition Kinetic in 1969, he is among the pioneers and historians of this famous

artistic current, considered the last avant-garde of the Twentieth century in Europe.

Gard has seven Venice Biennale to his credit, not to mention two Architecture Biennale, a Rome Quadrennial (in 1986), and his presence at the Collection on Contemporary Italian Art – the most important in the world – in the Foreign Ministry Palace. He has held as many as one hundred and eighty solo exhibitions on five continents. The most important critics and art historians have spoken about his art.

And let me tell you this: he has always been among the leading artists at the Cortina D'Ampezzo gallery and at Cris Contini Contemporary, which opened its beautiful new headquarters last June in London, near Portobello Road.

"Between painting and thriller novels (the fourth one, set in the art world, is about to come out)," he told me, "I am working like crazy, but the Golden Lion has sent me to the seventh heaven, where there is less effort. So, I have decided to increase production and exhibitions (relying mostly on Cris Contini Contemporary) because, after the shocking departure of the great Ennio Finzi, in Venice, with my upcoming 84 years (Christmas 2024), I am beginning to feel like ... the last of the Mohicans, and I can't stop my activity, I would start feeling aged, which I don't like.

So, I sent a special email to St. Peter. He assured me I would open my last exhibition in 2044, which is twenty years from now. After that, he is not able to promise more.

Dear Cristian, I'll end the interview here, let me rush to my studio to paint..."

by Ros Milani Gallieni

CARINTHIA WEST HANGING OUT WITH THE STONES

Londra, 11 giugno 2024 – Questa estate, per celebrare il tour dei Rolling Stones negli Stati Uniti, il Gore di Londra – Starhotels Collezione ospita *Hanging Out with the Stones*, una mostra di Carinthia West che presenta una rara collezione di immagini di archivio sulle vite private della leggendaria band britannica.

La mostra si propone come un significativo omaggio alla band dato che il Gore Bar 190 era anche il posto dove i Rolling Stones celebrarono il lancio dell'album *Beggars Banquet* il 5 dicembre 1968. I giovani musicisti erano clienti abituali del bar che al tempo era già famoso per la sua atmosfera informale e mondana.

Oggi, sulle pareti vittoriane originali del bar dello storico hotel, la mostra presenta un'impressionante collezione di stampe in bianco e nero e a colori, tra cui numerosi pezzi mai esposti al pubblico. I visitatori potranno scoprire la band in momenti unici e spontanei, dai momenti di relax a casa alle prove per i prossimi tour, fino alla partecipazione a jam session improvvisate, offrendo

una visione unica e intima della vita dei Rolling Stones, in particolare di Mick Jagger e Ronnie Wood.

Le schiette immagini di West offrono una veduta da dietro le quinte dell'iconica band britannica che va oltre la personalità da palcoscenico, rivelando momenti intimi di amicizia, amore, musica, divertimento e rock& roll, mostrando il lato meno noto di queste leggende.

Con un'ambientazione vintage e due cocktail in edizione limitata - un drink speciale dedicato a Carinthia e l'altro ispirato ai Rolling Stones - il Gore Bar 190 celebrerà l'eccezionale capacità di West di incapsulare lo spirito della scena rock and roll degli anni Settanta riflettendo la cultura vibrante, lo stile di vita edonistico e la musica rivoluzionaria che hanno definito quell'epoca. "Ho avuto la fortuna di far parte di una straordinaria cerchia di amici durante un periodo rivoluzionario della storia della musica. Come in un diario, il mio obiettivo era quello di documentare i momenti autentici che hanno reso i Rolling Stones ciò che sono, al di là delle luci del palco e dell'attenzione del pubblico".



Come ha detto West della mostra, in un documentario della Saga Films di prossima uscita sul suo lavoro, Mick Jagger commenta: "Abbiamo sempre avuto fotografi intorno, ma Carinthia è un'amica e le sue non sono foto in posa. Ti ricordano i momenti in cui tutti sembrano divertirsi". Siamo entusiasti di ospitare una mostra fotografica così speciale nella stessa sede che ha già ospitato la festa per il lancio del *Beggars*

Banquet 56 anni fa. Siamo felici di vedere che in qualche modo gli Stones sono tornati al Gore", commenta l'hotel manager J-J Pollak. A spasso con gli Stones sarà in mostra al The Gore London 190 fino a fine ottobre con immagini inedite dei Rolling Stones prese da Carinthia West. Tutte le fotografie saranno in vendita in formato stampa firmate e numerate.



London, 11th June 2024 – This summer, to celebrate The Rolling Stones' US tour, The Gore London – Starhotels Collezione is hosting "Hanging Out with The Stones", an exhibition by Carinthia West, featuring a rare collection of archive images showcasing the private lives of the legendary British band. The exhibition serves as a meaningful homage to the band, as The Gore's Bar 190 was also the

location where The Rolling Stones celebrated the launch of their Beggars Banquet album on the 5th of December 1968. The young musicians were regulars of the bar, which at the time was already popular for its informal yet glamorous atmosphere. Today, taking over the original Victorian walls of the historic hotel's bar, the exhibition features an impressive collection of black-and-

white and colour prints, including numerous pieces never publicly shown before. Visitors can look forward to discovering the band in unique candid moments, from unwinding at home or practicing for upcoming tours, to participating in impromptu jam sessions, providing a unique and intimate view into the lives of the Rolling Stones, in particular Mick Jagger and Ronnie Wood.

West's candid images will offer a behind-the-scenes look at the iconic British band beyond their stage personas, revealing intimate moments of friendship, love, music, fun and Rock & Roll, showing the more unknown side of these legends.

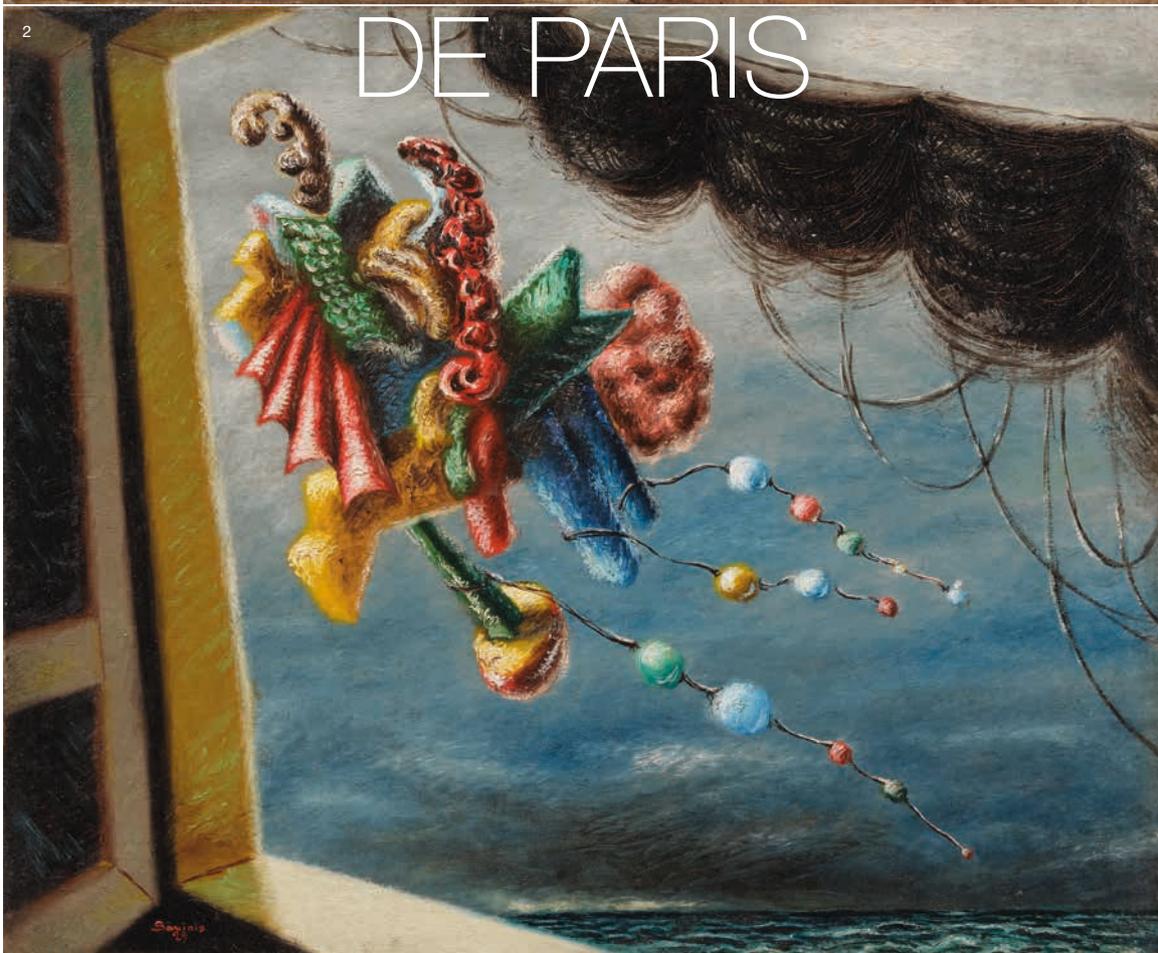
With a vintage setting and two limited edition cocktails – one special drink dedicated to Carinthia and the other inspired by The Rolling Stones - The Gore's Bar 190 will celebrate West's exceptional ability to encapsulate the spirit of the 1970s rock and roll scene, reflecting the vibrant culture, hedonistic lifestyle and ground-breaking music that defined the era.

"I was fortunate to be a part of an extraordinary circle of friends during a revolutionary time in music history. Like a diary, my aim was to document the genuine moments that made the Rolling Stones who they are, beyond the stage lights and public attention." Said West of the exhibition, in a forthcoming Saga Films documentary about her work, Mick Jagger comments "We've always had photographers around, but Carinthia's a friend so hers are not posed. They remind you of the moments you've had when everyone seems to be enjoying themselves". "We are thrilled to host such a unique photography exhibition in the very venue that already hosted The Stones' Beggars Banquet launch party 56 years ago. We are glad to see that somehow they are back to The Gore" comments the Hotel Manager J-J Pollak.

'Hanging out with The Stones' will be showcased at The Gore's Bar 190 until the end of October with never-seen-before images of The Rolling Stones taken by Carinthia West. All photographs will be for sale in editioned prints.



LES ITALIENS DE PARIS





1) MASSIMO CAMPIGLI
LA DISPUTA, 1936-38
OLIO SU TELA
CM 89 X 115,5

2) ALBERTO SAVINIO
SENZA TITOLO, 1929
OLIO SU TELA
CM 54,5 X 65

3) RENÉ PARESCÉ
CASTELLO, 1930
OLIO SU TELA
CM 91 X 65

4) MARIO TOZZI
LA CARMEN, (1935)
AFFRESCO
CM 151 X 119



Dopo la Prima Guerra Mondiale, negli anni Venti, Parigi diventa la capitale dell'arte, della cultura e della moda in Europa. Come una effervescente e vivace calamita, la città francese attira artisti, scrittori e intellettuali da ogni Paese. Anche gli italiani rispondono positivamente all'effetto catalizzatore della Ville Lumière e numerosi pittori vi si recano, prima in viaggio, e poi per stabilirvisi. Tra questi, molto diversi tra loro, si distinguono alcuni artisti, che, dal 1928 al 1933, espongono spesso assieme, anche se mai tutti quanti, e che vengono riconosciuti come Les Italiens de Paris o il Gruppo dei sette. Si tratta di Giorgio de Chirico, Alberto Savinio, Massimo Campigli, Filippo de Pisis, René Parescé, Gino Severini e Mario

Tozzi. L'ultima mostra è nel 1943 a Firenze con un testo di Alberto Savinio. Legati al movimento del Ritorno all'ordine intendono trovare una nuova strada pittorica italiana ricordando il nostro grande passato artistico, anche rinascimentale. Questo l'obiettivo principale e comune in una sorta di italianismo artistico, come dice Carrà, che poi questi "sognatori svegli" declinano in una molteplicità di forme, stile e spirito, indagata dalla mostra Les Italiens de Paris, a cura di Rachele Ferrario, alla galleria Farsettiarte di Cortina d'Ampezzo, che quest'anno festeggia i 60 anni di attività. L'evento è organizzato in collaborazione con il Museo d'Arte Moderna Mario Rimoldi, dal 1° agosto al 15 settembre, con inaugurazione sabato 10 agosto alle 18.

In the decade that followed the First World War and throughout the Twenties, Paris became the European capital of art, culture, and fashion. Like a sparkling and lively magnet, the French city attracted artists, writers, and intellectuals from every country. Italians, too, responded enthusiastically to the catalyzing effect of the Ville Lumière, and numerous painters flocked there, first to travel and then to settle. Amid diverse artistic personalities, a few stood out, who, from 1928 to 1933, would exhibit together and become known as Les Italiens de Paris or the Group of Seven, which included Giorgio de Chirico, Alberto Savinio, Massimo Campigli, Filippo de Pisis, René Parescé, Gino Severini and Mario Tozzi. The Group's last exhibition was in 1943 in Florence

captured by Alberto Savinio in his text. Tied to the Return to Order movement they intended to find a new Italian pictorial course by recalling our great artistic past, including the Renaissance. This is the main and common goal in some sort of artistic Italianism, as Carrà says, which these "awake dreamers" later interpreted in multiple forms, styles, and spirits. All of that is investigated by the exhibition Les Italiens de Paris, curated by Rachele Ferrario, at the Farsettiarte gallery in Cortina d'Ampezzo which celebrates sixty years of activity this year. The event is organized in collaboration with the Mario Rimoldi Museum of Modern Art, from 1st August to 15th September, with the opening on Saturday, 10th August, at 6 p.m.

THE NEW i5 TOURING

Scopri-la in tutte le motorizzazioni disponibili.



Ceccato Motors

La prima BMW i5 Touring.
100% Elettrica.



[ceccatomotors.com](https://www.ceccatomotors.com)





by Sara Galardi

ENDLESS IN VENICE

Dalla collaborazione tra Cris Contini Contemporary e Avani Rio Novo Venice Hotel nasce la mostra esclusiva "ENDLESS VENEZIA" aperta al pubblico fino al 3 novembre 2024 negli spazi del rinomato hotel veneziano. Le opere energiche e audaci dello street artist inglese dialogano con il design moderno e dinamico dei vari ambienti dell'hotel, offrendo ai visitatori un percorso iconografico e culturale che esplora in chiave ironica il rapporto dell'uomo con la moda, la pubblicità, il consumismo e il culto dei marchi e delle celebrità. I viaggiatori che soggiornano all'hotel diventano, così, i "giudici" di questa raccolta

iconografica imparziale, lasciando a chi guarda il compito di interpretare e decodificare i messaggi dello street artist a proprio piacimento.

La spinta moderna delle opere di Endless, che richiamano il tessuto urbano della città tramite l'utilizzo di elementi chiave come mosaici, cartelli stradali e forme architettoniche locali, trova riscontro nel brand Avani e nei suoi hotel, che offrono ai visitatori un'esperienza unica ed immersiva volta a creare una connessione tra i viaggiatori e la città che li ospita.

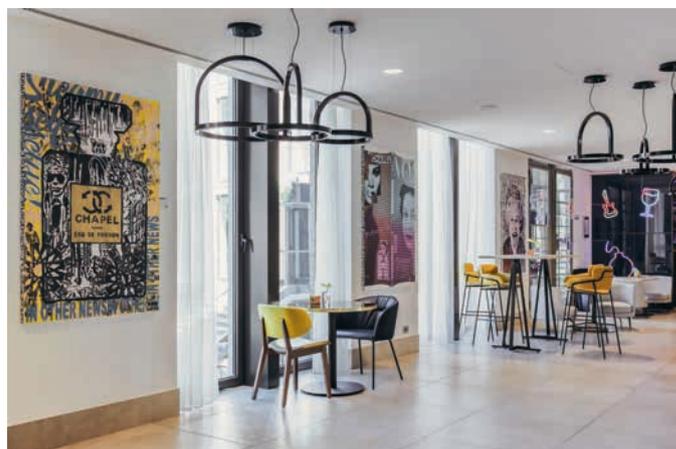
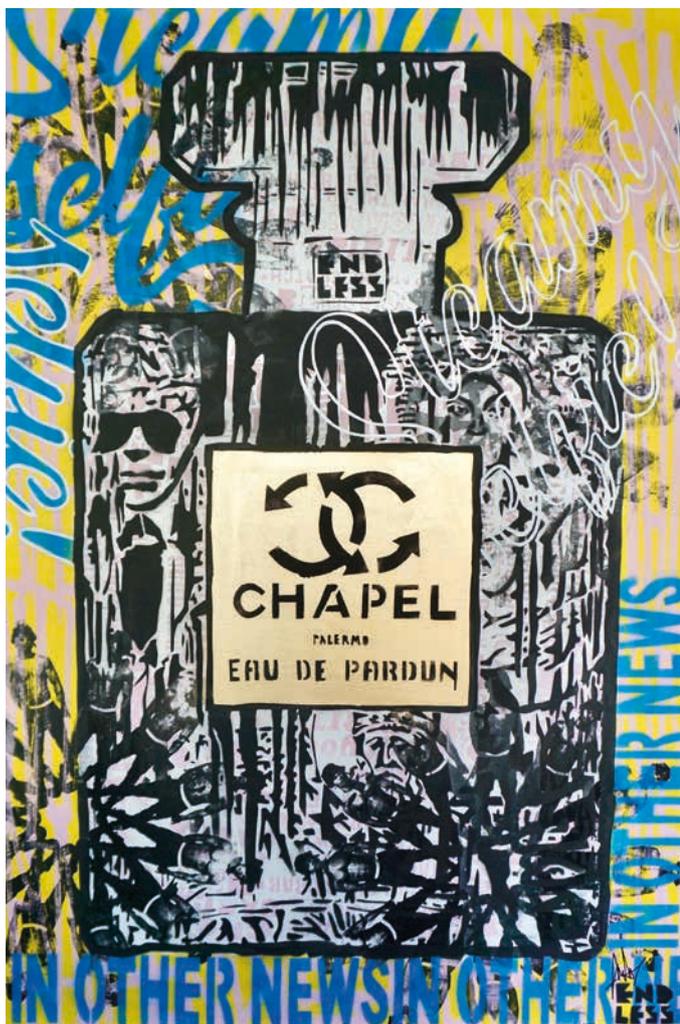
L'artista ha inoltre ideato un'opera digitale unica per omaggiare la collaborazione in corso con



FROM LEFT TO RIGHT
CRISTIAN CONTINI, DIRECTOR STEFANO BOTTEON, ENDLESS
AND MARIA ROSARIA BINETTI

Avani Rio Novo Venice Hotel: una splendida Chapel, famoso marchio di fabbrica dell'artista, con il

nome dell'hotel e alcuni dettagli architettonici e urbani familiari.



From the collaboration between Cris Contini Contemporary and Avani Rio Novo Venice Hotel stems the exclusive exhibition "ENDLESS VENEZIA" open to the public until 3 November 2024 in the spaces of the renowned Venetian hotel. The British street artist's energetic and bold works dialogue with the modern and dynamic design of the hotel's

various spaces, offering visitors an iconographic and cultural journey that ironically explores man's relationship with fashion, advertising, consumerism and the cult of brands and celebrities. Travellers staying at the hotel thus become the "judges" of this impartial iconographic collection, leaving the viewer to interpret and decode the street artist's

messages as they wish. The modern thrust of Endless' works, which recall the urban fabric of the city through the use of key elements such as mosaics, street signs and local architectural forms, is reflected in the Avani brand and its hotels, which offer visitors a unique and immersive experience aimed at creating a connection between travellers

and the city that hosts them. The artist has also created a unique digital work to pay homage to the ongoing collaboration with Avani Rio Novo Venice Hotel: a beautiful Chanel, the artist's famous trademark, with the name of the hotel and some familiar architectural and urban details.



GLASSTRESS 8½

by *Melania Rossi*

La mostra internazionale di arte contemporanea in vetro torna nella laguna veneziana per il 2024. Quest'anno, per celebrare i 35 anni dello Studio Berengo e l'ottava edizione della mostra biennale il nuovo show collettivo Glasstress 8½ è stato progettato come un'esperienza espansiva, con un evento

che si estende su due luoghi con un progetto speciale sulla magia Venezia. Tesa 99 dell'Arsenale Nord ospita il ½ del titolo della mostra: un'installazione dell'artista belga Koen Vanmechelen intitolata Alla ricerca dell'arca, usa l'immagine del vaporetto veneziano come trampolino di lancio per discorsi sulla sostenibi-

lità e il futuro dell'umanità. A Murano, un ampio numero di artisti di età ed esperienze diverse incontra il vetro e per molti di loro è la prima volta. Dove altro si potrebbero trovare artisti vincitori del premio Turner che esibiscono le opere accanto a nomi nuovi? All'interno di Glasstress sono stati collocati artisti provenienti

da tutto il mondo; e cosa li unisce? Proprio il vetro. Tra le sorprendenti installazioni di quest'anno troviamo il paesaggio frammentato dell'artista italiano Alfredo Pirri che il visitatore deve attraversare; la gabbia di goccioline rosse dalla forma di lacrime dell'artista cubana María Magdalena Campos-Pons; il duo svedese Hans



Berg and Nathalie Djurberg con il loro film immersivo in stop-motion. Nel frattempo, l'artista francese Laure Prouvost presenta uno stormo surreale di uccelli in vetro. Prouvost ha iniziato a lavorare con Berengo già in passato quando arrivò nella città lagunare per rappresentare la Francia nell'edizione 2019 della Biennale di

Venezia. Ancora una volta, quest'anno la mostra può vantare numerosi collaboratori che fanno parte della sessantesima edizione della mostra internazionale d'arte. Tra gli artisti presenti, troviamo le opere di Edith Karlson dal Padiglione Estonia, Anna Jermolaewa dal Padiglione Austria, Wael Shawky dal Padiglione Egitto e



Lap-See Lam dal Padiglione Nordico. C'è persino una sala intera dedicata a un'installazione dell'artista marocchina Majida Khattari che è allestita per rappresentare per la prima volta il suo paese d'origine alla Biennale prima che i piani del padiglione venissero terminati inaspettatamente. Questi legami verso un mondo

1) INSTALLATION VIEW

2) MARK BRADFORD
BORSA

3) MARYA KAZOUN
LONG WINTER

ALL PHOTOS BY FRANCESCO
ALLEGRETTO



dell'arte contemporanea più ampio fanno sì che questa edizione di Glasstress si riveli una delle più entusiasmanti per ora, una vera e propria mostra internazionale che guarda al di là dei confini di Murano e oltre i limiti che così tante persone pensano che il vetro abbia in quanto materiale, dimostrando invece la completa e infinita varietà che si può trovare all'interno del materiale come medium delle belle arti.

The international exhibition of contemporary art in glass returns to the Venetian lagoon for 2024. This year, to celebrate 35 years of Berengo Studio and the eighth edition of the biennial exhibition the new group show Glasstress 8½ has been designed as an expansive experience, spilling over into a split-site event with a special project on the island of Venice. The Tesa 99 of the Arsenale Nord hosts the "½" of the

exhibition's title, an installation by the Belgian artist Koen Vanemchelen titled Looking for the Ark which uses the image of the Venetian vaporetto as a springboard for conversations about sustainability and the future of humanity.

In Murano a wide variety of artists of different ages and experience levels meet, many working with glass for the very first time. Where else would you find Turner prize winning artists on display alongside fresh faces? Artists from around the world are brought together within Glasstress, the one thing uniting their sculptures? Glass. Among the striking installations this year we find Italian artist Alfredo Pirri's shattered landscape across which the viewer must traverse, Cuban artist María Magdalena Campos-Pons' cage of red tear-shaped droplets, the Swedish duo Hans Berg and Nathalie Djurberg with their immersive stop motion film. Meanwhile French artist



Laure Prouvost presents a surreal flock of glass birds. Prouvost first began working with Berengo when she came to the floating city to represent France in the 2019 edition of the Venice Biennale, and this year once again boasts an exhibition filled with collaborators who are

also included in the 60th edition of the international art exhibition. Among the featured artists we find works by Edith Karlson from the Estonian Pavilion, Anna Jermolaewa from the Austrian Pavilion, Wael Shawky from the Egyptian Pavilion and Lap-See Lam from the Nordic



Pavilion. There's even an entire room dedicated to an installation by Moroccan artist Majida Khattari who was set to represent her home country in the Biennale for the first time before plans for the Pavilion were unexpectedly terminated. These connections to the wider

contemporary art world ensure that this edition of Glasstress proves to be one of the most exciting to date, a truly international exhibition that looks beyond the confines of Murano and beyond the limits that so many people place upon glass as a material, demonstrating to the

full the endless variety to be found within the material as a medium for fine art.

1) LAURE PROUVOST
INSTALLATION VIEW

2) LAP-SEE LAM
ALTERSEA

3) FARIBA FERDOSI
NIDO / CORONA

4) INSTALLATION VIEW

5) NATHALIE DJURBERG & HANS BERG
WOLF IN COAT

6) LOOKING FOR THE ARK (DETAIL)
KOEN VANMECHELEN

MILLEFIORI

MILANO



Sensazioni che non smettono mai di stupirti, fragranza dopo fragranza.
Sensations that never fail to amaze, fragrance after fragrance.

www.millefiorimilano.com





THE SHAPES OF GLASS
LE FORME DEL VETRO



1) TONY CRAGG, CURL

2) TONY CRAGG, LISTENERS

PHOTOS BY FRANCESCO ALLEGRETTO

Qual è la forma del vetro? In questa mostra personale presso il Negozio Olivetti, Tony Cragg cerca di rispondere alla domanda una volta per tutte. Il rapporto di Cragg con il vetro si è andato sviluppando negli anni, dagli objets trouvés alle creazioni a mano o in vetro soffiato che l'artista ha esplorato nella mostra del 2021 Silicon Dioxide (Biossido di silicio) al museo del vetro di Murano. Le sculture in materiale amorfo del pluripremiato artista inglese sono sempre state pervase da questa ricerca evidente. Spirali di vetro interagiscono con l'architettura del Negozio Olivetti. Una trentina di sculture dalla collezione privata di Cragg sono presentate insieme a diversi dise-

gni che intessono un dialogo con l'architettura dello spazio. I segni su carta mostrano la frenesia spiraliforme delle sue esplorazioni creative, il modo in cui una linea singola può evolvere in una forma energetica dinamica, persino in due sole dimensioni. Il contrasto è sorprendente quando si vedono le sinuose forme organiche che mettono in evidenza le eleganti linee angolari disegnate dall'uso dei materiali di Scarpa. Il progetto del Negozio di Scarpa, originariamente costruito nel 1957, già si sente sacro, un luogo in cui le geometrie della natura sono celebrate e reimmaginate. Questo senso innato del comprendere e della connessione con il mondo più ampio e le forze

invisibili che tengono così tanto in equilibrio è ciò a cui le creazioni in vetro di Cragg fanno sentire legati. Nelle sculture sviluppate in collaborazione con i maestri dello Studio Berengo, c'è un'attenzione minuziosa alle forme naturali che il vetro liquefatto prende quando si trova allo stato liquido, la curiosità di vedere il vetro quando scorre e i modi in cui gli umani sono capaci di dare e ridare la direzione ai suoi movimenti. Cragg è interessato all'energia, agli atomi in movimento che si riassottano all'infinito nel processo di riscaldamento e raffreddamento. Dare forma alle idee è la missione di Cragg, intessendo linee delicate di colore attraverso il vetro chiaro e trasparente.

Nelle interviste, spesso l'artista parla del suo disinteresse in tutto ciò che non riguarda l'immaginazione, il concetto di materiale, di materia, della nostra stessa esistenza. In questo senso, c'è tanto di filosofico in quello che Cragg cerca di fare; anche se l'artista potrebbe rifuggire queste terminologie o definizioni precise, come in Scarpa, c'è un livello di indagine più profonda sotto alla fisicalità di queste forme materiali che si sentono ergere nello spazio del Negozio Olivetti. L'architettura molecolare del vetro viene scardinata e ricostruita, le affermazioni vengono messe in discussione e il medium viene messo in una luce nuova e più vigorosa.

1) TONY CRAGG, PROCESSOR

2-5) INSTALLATION VIEW

PHOTOS BY FRANCESCO ALLEGRETTO

What is the shape of glass? In this new solo show at the Negozio Olivetti Tony Cragg seeks to answer this question definitively. Cragg's relationship with glass is one that has developed over the years, from found objects to hand crafted hand blown creations, something which was explored in the 2021 exhibition Silicon Dioxide at the Museo del Vetro in Murano, and there's an evident searching that has always pervaded the award-winning English artist's sculptures in the amorphous material.

Swirls of glass interact with the architecture of the Negozio Olivetti. Almost thirty sculptures from Cragg's private collection are presented together with a number of drawings that enter into a dialogue with the architecture of the space. The marks on paper show the spiralled frenzy of his creative explorations, the way a single line can evolve into a dynamic energetic form, even in two dimensions.

It's a striking contrast to see the curved organic forms emphasise the elegant angular lines drawn by Scarpa's use of materials. The design of the Negozio by Scarpa, originally constructed in the 1957, already feels sacred, a place where the geometries of nature are honoured and reimaged.

This innate sense of understanding, of connection to the wider world and the unseen forces that keep



so much in balance, is something you feel strung through Cragg's creations in glass. In the sculptures developed in collaboration with the maestros of Berengo Studio there's

a keen attention to the natural forms that molten glass takes in its liquid state, an interest in where it wishes to run to and the ways in which we as humans are able to

direct and redirect its movements. Cragg is interested in energy, the agitated atoms that rearrange themselves endlessly within the process of heating and cooling. Gi-



ving ideas form is Cragg's mandate, threading delicate lines of colour through clear transparent glass. He often speaks in interviews about his disinterest in anything other than

figuring out the concept of material, of matter, of our own existence. In this sense so much of what Cragg seeks to do is philosophical, even if he might shy away from strict

terminologies or definitions, like Scarpa there is a deeper level of investigation under the physicality of his material forms that one feels standing in the *Negozio Olivetti*

space. The molecular architecture of glass is broken down and rebuilt, assumptions challenged, and the medium brought into a new invigorated light.



by *Sandra Sanson*

VIVID MARK JAMES AND CRIS CONTINI CONTEMPORARY'S NEW GALLERY

Cris Contini Contemporary ha inaugurato a giugno la sua nuova sede a Notting Hill con "VIVID", la mostra personale dell'arti-

sta britannico Mark James. Il nuovo spazio è strategicamente situato nel cuore di una delle zone residenziali più prestigiose, cultu-

ralmente dinamiche e aperte alle nuove tendenze di Londra. La galleria si trova al numero 1 di Lonsdale Road, W11 2BY, a pochi passi dalla

celebre Portobello Road e si sviluppa su due livelli, offrendo un ambiente ideale per l'estetica contemporanea di James.



COME FLY WITH ME, 2024
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 91 X 122

Nata dal know-how curatoriale dei suoi fondatori Cristian Contini e Fulvio Granocchia, Cris Contini Contemporary ha l'obiettivo di dare spazio e

promuovere a livello internazionale sia artisti emergenti che affermati. Prende così vita nello spazio londinese "VIVID", la prima personale dedi-



cata all'artista Mark James, noto per il documentario FREEZE (1993) su Damien Hirst e la generazione YBA, coordinata da Sandra Sanson e con la partecipazione del prof. Pasquale Lettieri e Stefania Rulfi.

La mostra include 22 dipinti inediti e 2 stampe in edizione limitata. I suoi lavori, colorati e gioiosi, evocano un modernismo del secolo scorso e sono stati definiti "Suprematismo pop" da Waldemar Januszczak. James tra-

sforma fotografie in disegni astratti, utilizzando una tavolozza dominata da tonalità di rosso e blu, bilanciate da toni terrosi come il giallo ocra e la terra di Siena naturale. Le opere, ispirate dalla musica jazz e swing, sono presenti in collezioni prestigiose ed esposte al The Groucho Club di Londra. La mostra include un catalogo con introduzione di Sir Michael Craig-Martin, che elogia la transizione di James alla pittura.



Cris Contini Contemporary opened its new Notting Hill location in June with "VIVID," a solo exhibition by British artist Mark James. The new space is strategically located in the heart of one of London's most prestigious, culturally dynamic and open to new trends residential areas. The

gallery is located at 1 Lonsdale Road, W11 2BY, a short walk from the famous Portobello Road and is spread over two levels, providing an ideal setting for James' contemporary aesthetic. Born out of the curatorial know-how of its founders Cristian Contini and Fulvio Granocchia,

Cris Contini Contemporary aims to provide a space for and promote both emerging and established artists internationally. Thus comes to life in the London space "VIVID", the first solo exhibition dedicated to artist Mark James, known for the documentary FREEZE (1993) about Damien

1) CRIS CONTINI CONTEMPORARY GALLERY NEW OPENING IN NOTTING HILL

2) ONE FOR MY BABY, 2024
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 91 X 122

3) DETTAGLIO #7, 2024
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 51 X 61



ROSAPETRA

CORTINA DOLOMITES

★★★★★



A RELEGANCE
COLLECTION
HOTEL

ROSAPETRA SPA RESORT
Zuel di Sopra N° 1 - 32043 Cortina d'Ampezzo (BL)
Tel. +39 0436 869062 - info@rosapetracortina.it
www.rosapetracortina.it



SMALL
LUXURY
HOTELS
OF THE WORLD





1 FROM LEFT TO RIGHT
STEFANIA RULFI, PASQUALE LETTIERI, CRISTIAN CONTINI, MARK JAMES, FULVIO GRANOCCHIA AND SANDRA SANSON



Hirst and the YBA generation, coordinated by Sandra Sanson and with the participation of Prof. Pasquale Lettieri and Stefania Rulfi. The exhibition includes 22 original paintings and 2 limited edition prints. His colorful and joyful works evoke a modernism of the

last century and have been called "Pop Suprematism" by Waldemar Januszczak. James transforms photographs into abstract drawings, using a palette dominated by shades of red and blue, balanced by earthy tones such as yellow ochre and raw Sienna. The works, inspired by jazz and swing

music, can be found in prestigious collections and exhibited at The Groucho Club in London. The exhibition includes a catalog with introduction by Sir Michael Craig-Martin, who praises James' transition to painting.

1) FROM LEFT TO RIGHT
STEFANIA RULFI, PASQUALE LETTIERI,
CRISTIAN CONTINI, MARK JAMES, FULVIO
GRANOCCHIA AND SANDRA SANSON

2) PICCOLO DETTAGLIO #3, 2024
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 30,5 X 40,5

3) TENDERLY, 2023
ACRYLIC ON CANVAS
CM. 91 X 122



PALAZZINA

VENICE GRAND CANAL



A RELEGANCE
COLLECTION
HOTEL

PALAZZINA GRASSI
San Marco 3247 - 30124 Venice, Italy
Tel. +39 041 5284644 - info@palazzinagrassi.com
www.palazzinagrassi.com





ATELIER
ZANTA

THE DREAM PIANOS AND THE ZANTA ATELIER

I PIANOFORTI DA SOGNO DI ZANTA ATELIER

by Eros Rampone

Da oltre mezzo secolo la ricerca dell'anima del suono è la ragion d'essere dell'attività di Silvano Zanta, professionista restauratore e costruttore di pianoforti. Un'attività alla quale si è affiancato il figlio Roberto, un'attività che costituisce una delle tante eccellenze italiane che, in ambito internazionale, si fanno apprezzare nel mondo dell'arte e dell'artigianalità.

Dopo vent'anni di formazione nei laboratori delle più importanti aziende, Silvano Zanta nel 1979 ha fondato Zanta Pianoforti. Fin da subito il principale impegno è stato dedicato al restauro e alla riparazione di pianoforti a coda e verticali, maturando nel tempo una tecnica ed un livello di professionalità considerati tra i più eccellenti e ottenendo grandi riconoscimenti da parte di artisti di livello internazionale. L'azienda è cresciuta e ad essa è stata affidata la manutenzione ordinaria e straordinaria dei pianoforti

di diversi enti di rilievo oltre al supporto tecnico ai numerosi teatri e artisti, nell'ambito della musica classica, del jazz, della musica leggera o della lirica. Nel laboratorio di restauro pianoforti è possibile svolgere qualsiasi intervento, fino alla ricostruzione di intere parti dello strumento. Grazie ai maestri decoratori della Scuola d'Arte di Venezia, Zanta Pianoforti è in grado di restaurare o riprodurre qualsiasi tipologia di decorazione, garantendo un lavoro interamente fatto a mano di altissima qualità.

Ma c'è molto di più. Grazie ad un bagaglio di esperienze di altissimo livello e ad una ricerca continua e appassionata della qualità, la divisione Zanta Atelier oggi progetta e realizza pianoforti di eccellenza assoluta.

È il caso di ZB200, pianoforte a coda progettato in collaborazione col designer Enzo Berti, realizzazione che ha ricevuto numerosi premi, tra i quali la menzione

d'onore al Compasso d'Oro ADI 2018. ZB200 ha aperto un nuovo percorso innovativo sia dal punto di vista formale che del suono. La curva perfetta della coda, le linee tangenti dei lati che eliminano l'ansa, la rivisitazione di coperchio e tastiera, tradizionalmente elementi indipendenti che ora si presentano avvolti da una sorta di tappeto, tutto questo conferisce un armonico senso di continuità a ZB200. «Oltre ad essere innovativo per il suono e per le caratteristiche meccaniche, lo ZB200 è un pianoforte totalmente personalizzabile nelle finiture estetiche e in quelle tecniche» sottolinea Roberto Zanta. «Durante la fase produttiva interagiamo con il cliente per capire le sue preferenze e assecondare le sue richieste. Quello che cerchiamo di fare è, di fatto, cucire su misura lo strumento al suo proprietario».

Altro strumento di eccellenza realizzato da Zanta Atelier è Nemo. Realizzato in

collaborazione con il designer e pianista Lorenzo Palmeri, Nemo è un pianoforte verticale e allo stesso tempo uno stato d'animo. La presenza del fronte curvo consente una distribuzione e diffusione del suono avvolgente, inedita e potente. La curva è fatta per accogliere il musicista in un abbraccio che lo conduca letteralmente nell'intimità del pianoforte. L'oblò, un rimando all'esperienza del viaggio, consente uno sguardo sull'interno dello strumento, sul mondo affascinante e misterioso delle meccaniche che generano il suono. Ogni tasto di Nemo è rivestito in FENIX NTM®, un materiale piacevole al tatto, anti-impronta, estremamente opaco e con riparabilità termica dei micrograffi superficiali. Il pianoforte verticale Nemo è vincitore di numerosi premi dedicati al design, tra cui la menzione d'onore al Compasso d'oro ADI 2024, il Good Design Award 2024 e il Deezen longlisted Award 2024.



«Far incontrare il nostro cliente con il suo pianoforte è l'obiettivo che ci proponiamo di raggiungere, si tratti di trovare lo strumento più adatto al tocco del pianista oppure di riportare a nuova vita un pianoforte ormai obsoleto» dice ancora Roberto Zanta. «Ogni volta è un lavoro che richiede amore, passione e sensibilità. La scelta e la cura di un pianoforte è un momento speciale e delicato, ogni pianoforte ha una sua identità precisa, differente da ogni altro: lo sappiamo bene e da cinquant'anni quello che cerchiamo di fare, ogni giorno, è trovare l'accordo perfetto».

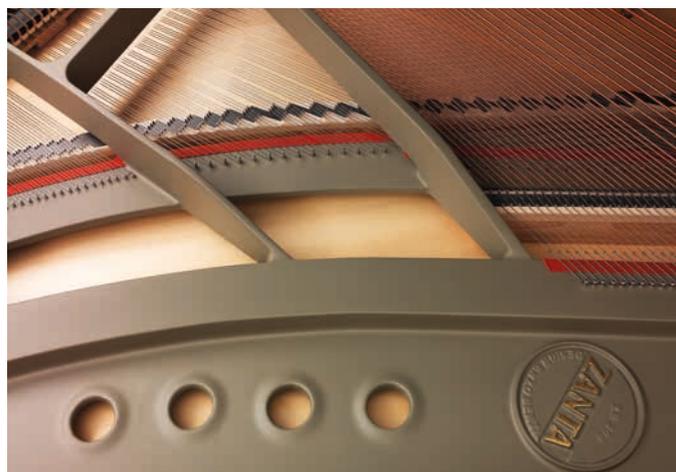
Del resto, lo slogan che identifica l'experience in Zanta Atelier è "Bespoke Art & Sound" perché quegli strumenti che nascono nell'azienda veneta non sono solamente pianoforti, ma opere d'arte uniche al mondo.

Produzione (e restauro) ma non solo. Zanta Pianoforti infatti mette a disposizione

di chi si avvicina allo studio del pianoforte degli strumenti di qualità, senza che questi debbano essere acquistati: Zanta offre numerose formule a breve e a lungo periodo, tra cui il noleggio con riscatto. «Prepariamo ogni strumento secondo le esigenze del cliente» conclude Roberto Zanta. «Con i nostri esperti sarà possibile scegliere la timbratura e la tonalità del pianoforte, inoltre prima di consegnarlo sarà meticolosamente controllato in tutte le sue parti nel nostro laboratorio».

For more than half a century, the search for the soul of sound has been the *raison d'être* of Silvano Zanta, a piano-making professional. Now his son Roberto has joined the business – one of the numerous Italian top-quality, internationally renowned companies in the world of art and craftsmanship.

After twenty years of atelier experience,



Silvano Zanta founded Zanta Pianoforti in 1979. Since the beginning, the principal commitment has been the restoration and repair of grand and upright pianos, by applying such excellent technique and level of professionalism as to gain great recognition from international artists. The company has grown, and it has been entrusted with the ordinary and extraordinary maintenance of pianos of prominent institutions, theaters, and artists, in classical music, jazz, pop, or opera.

In the piano restoration atelier, the range of work is as varied as to include parts and entire instruments. Thanks to master decorators from the Venice School of Art, Zanta Pianos can restore or reproduce any decorations, guaranteeing complete top-quality handmade work. But there is much more. Thanks to a wealth of experience at the highest level and an ongoing and passionate search for the best, Zanta Pianoforti designs and makes pianos of absolute excellence.

One of them is ZB200, a grand piano designed in collaboration with designer Enzo Berti, which has received several awards, including a mention of honor at the 2018 ADI Golden Compass. ZB200 is a groundbreaking instrument in terms of form and sound. The perfect curve of the tail, the tangent lines of the sides that eliminate the loop, the revisitation of the lid and keyboard, and traditionally independent elements all give a harmonious sense of continuity to ZB200.

"In addition to being innovative in sound and mechanical characteristics, the ZB200 is customizable in aesthetic and technical finishes" Mr. Zanta says. "During the production phase, we talk with the client to understand preferences and accommodate the ensuing requests

to work toward a customized result." Another instrument of excellence is Nemo. Made in collaboration with designer and pianist Lorenzo Palmeri, Nemo is not just an upright piano but a state of mind. The curved front enhances powerful sound distribution and diffusion since it is designed to embrace the musician and lead them into the piano closeness.

The porthole allows a glimpse into the instrument, into the fascinating and mysterious world of the mechanics that generate sound. Each of Nemo's keys is coated in FENIX NTM®, a pleasant material to the touch, anti-fingerprint, extremely opaque, with superficial micro-scratches that can be repaired thermally.

The Nemo upright piano is the winner of numerous awards dedicated to design, including an honorable mention in the ADI Golden Compass 2024, the Good Design Award 2024, and the Deezen longlisted Award 2024.

"Matching our clients with their piano is our goal, be it to find the instrument best suited to the pianist's touch or bring an outdated piano back to life," Roberto Zanta clarifies. "Each job requires love, passion, and sensitivity. Choosing and caring for a piano is a special and delicate moment: each piano has its own precise identity."

After all, the motto that inspires us at Zanta Pianoforti is "Bespoke Art & Sound" because those produced by the Venetian company are not just pianos, but unique, custom-made artworks. "We make each instrument according to the client's requirements", Roberto Zanta concludes, "With our experts, it is possible to choose tuning and timbre, before delivering the instrument it will be checked in all its parts in our atelier".

by Ilario Tancon

ULISES BADIO THE ART OF CARING FOR CHAMPIONS MUSCLES

L'ARTE DI PRENDERSI CURA DEI MUSCOLI DEI CAMPIONI

Fisioterapista e kinesiologo. Specialista in medicina dello sport, in medicina cinese e in terapia manuale. Sì, ma anche molto di più. Un preparatore, un consigliere, un angelo custode. In questo numero di Art Style vi proponiamo il ritratto di Ulises Badio, una persona che nel mondo del tennis internazionale è parecchio nota per aver curato i muscoli di sua maestà Novak Đoković. Un legame importante, quello con il tennista serbo, una collaborazione che si è sviluppata dal 2017 al 2023 e che si è concretizzata in risultati agonistici di eccellenza assoluta.

Risultati che sono frutto di talento immenso, lavoro infinito e ricerca continua. Già, ricerca. Può essere questa parola, ricerca, la chiave per spiegare il successo della sinergia tra Ulises e Novak. Ma anche per raccontare la storia di Ulises, un uomo il cui destino è probabilmente scritto nel nome che porta: un viaggiatore, un ricercatore, uno che non si accontenta.

Ulises, il tuo viaggio da dove è iniziato?

«In Argentina, in una cittadina poco lontano da Santa Fe, Gálvez. È qui che sono nato, da papà italiano, originario di Torino, e mamma argentina. Fin da piccolo il viaggio ha popolato i miei pensieri, sognavo di girare il mondo. Nella mia immaginazione qualcosa doveva succedere al di fuori dell'Argentina».

Fondamentale, come le piace ricordare, è stato un periodo trascorso in monastero.

«Sì, attorno ai dodici anni, dopo che ci eravamo trasferiti nella provincia di Cordoba. Ho trascorso un periodo in monastero, un tempo che mi ha regalato grandissimi benefici: qui ho imparato il valore del silenzio, l'importanza della ricerca interiore, la rilevanza del discernimento».

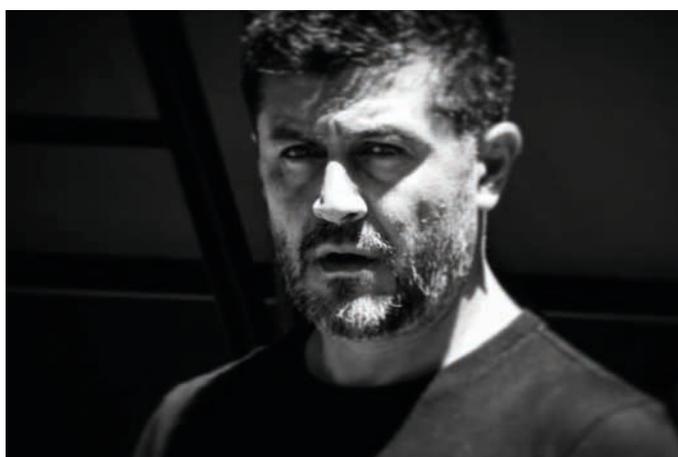


Poi, l'Europa.

«Sono rimasto in Argentina fino a poco più di vent'anni, laureandomi in fisioterapia. Poi mi sono perfezionato negli Stati Uniti e, successivamente, sono stato in Spagna per sei anni. L'obiettivo era arrivare nella terra di mio padre e lavorare nello sport ad alto livello».

Obiettivi centrati.

«Sì, entrambi. Credo che una delle mie doti sia quella dell'anticipazione, riuscire cioè a focalizzarmi su sogni, meglio obiettivi, che poi diventano realtà. In Spagna ho iniziato a lavorare nel mondo del calcio, cosa che poi ho continuato a fare in Italia. Sono



rimasto nel vecchio continente, preferendolo alla possibilità di tornare negli Stati Uniti per lavorare nel mondo del baseball».

E la collaborazione con Novak Đoković come è iniziata?

«Mi avevano chiamato a lavorare agli

Internazionali d'Italia, torneo nel quale ho lavorato con diversi atleti. Nel 2017 Nole, che era senza staff, mi ha chiesto se potevo seguirlo. Non ci ho pensato un attimo: ho lasciato tutto, iniziando subito a collaborare con lui. Era un mercoledì pomeriggio, la domenica ero già a Parigi per il Roland Garros. Da allora ho lavorato con Đoković fino al 2023».

Quale la soddisfazione più grande?

«Sono state tante. Ma il momento più intenso è stato nel 2021, all'Australian Open. Novak ha avuto uno strappo muscolare obliquo interno, uno strappo di un centimetro e mezzo. Un problema enorme. Mi sono detto: Ulises, se sei veramente pronto a fare questo mestiere, devi risolvere il problema. Abbiamo fatto trattamenti su trattamenti, ogni tre – quattro ore, alzandoci anche nel cuore della notte. Alla fine ce l'ha fatta. E quando, a fine torneo, ha alzato il trofeo del vincitore, mi ha ringraziato pubblicamente. Ecco, quello è stato un momento bellissimo, uno dei più belli della mia vita. A Nole sono grato perché mi ha fatto imparare, o comunque apprezzare di più, la consapevolezza del presente, del lavoro duro».

Che cosa vuol dire lavorare con un atleta di altissimo livello?

«Significa avere fiducia l'uno nell'altro, ascoltare e lavorare a trecento-sessanta gradi, agendo sul corpo ma anche sulla mente. È fondamentale lavorare ogni giorno sulla parte mentale. A volte, un problema muscolare può avere origine da un aspetto mentale, da qualche paura. Ecco, bisogna cercare di vedere sempre l'unione di corpo, mente ed energia. Con i grandi campioni ma anche con le persone comuni».

Dopo tanti viaggi, c'è un'Itaca per Ulises?

«Al momento è Treviso».

<https://www.instagram.com/uli.physio/>



Physical therapist and kinesiologist, specialist in sports medicine, Chinese medicine and manual therapy, and even more. A trainer, a counselor, a guardian angel. In this issue of Art Style, we talk about Ulises Badio, well-known in the international tennis world for having treated the muscles of His Majesty Novak Đoković. An important collaboration with the Serbian tennis player resulted in results of undisputable excellence.

These results come from immense talent, endless work, and continuous research. This word may be the key to explaining the success of the synergy between Ulises and Novak. And to tell the story of Ulises, a man whose destiny reflects his name: a traveler and a researcher.

Ulises, where did your journey begin?

"In Gálvez, Argentina, a small town not far from Santa Fe. This is where I was born, to an Italian father, originally from Turin, and an Argentine mother. Since I was little, traveling

the world has filled my thoughts and dreams."

Crucial, as you like to recall, was a period spent in a monastery.

"Yes, around 12, after we had moved to the province of Cordoba. I spent time in the monastery, which did me good: I learned the value of silence, the importance of inner searching, and the relevance of discernment."

Then, Europe.

"I stayed in Argentina until my early twenties, graduating with a degree in physical therapy. Then I furthered my education in the United States, and later I was in Spain for six years. The goal was to arrive in my father's land and work in sports at a high level. In Spain, I started to work in soccer, and later I did the same in Italy."

And how did the collaboration with Novak Đoković begin?

"I had been called to work at the Italian Open, where I worked with several athletes. In 2017, Nole, who was without staff, asked me if I could follow him. I did it right away; I left everything and immediately started working with him. It was a Wednesday afternoon, and on Sunday I was already in Paris for the Roland Garros. Since then, I worked with Đoković until 2023."

What is your greatest accomplishment?

"There are many. But the most intense moment was in 2021, at the Australian Open. Novak had an internal oblique muscle tear, an inch-and-a-half tear. A huge problem. I said to myself, Ulises, if you are really to do this job, you must fix it. We did treatment after treatment, every three to four hours, getting up even in the middle of the night. Finally, he made it. And when he raised the winner's trophy at the end of the tournament, he thanked me publicly. There, that was a wonderful

moment in my life. I am grateful to Nole because he made me learn, or at least appreciate, the awareness of the present, of hard work."

What does it mean to work with an athlete of the highest level?

"It means trusting each other, listening and working around the clock, and constantly, acting on the body and the mind. It is essential to work on the mental part every day. Sometimes, a muscle problem may originate from a mental aspect, out of fear. Here, you must try to see body, mind, and energy together. With great champions but with ordinary people too."

After so many travels, is there an Ithaca for Ulises?

"Now it is Treviso."

<https://www.instagram.com/uli.physio/>

amore

PRIVATE GALLERY



THE DREAM COLLECTIONS OF GEMINIANO COZZI VENEZIA 1765

LE COLLEZIONI DA SOGNO
DI GEMINIANO COZZI VENEZIA 1765

by Francesco Spinaglia



BURANO



BURANO



Due collezioni da sogno, da favola. Due collezioni nelle quali si intrecciano arte e storia, fascino e tradizione. Sono la collezione Burano e la collezione Arena, realizzazioni di Geminiano Cozzi Venezia 1765, lo storico brand oggi di proprietà di Antonio Tognana che abbiamo il piacere di presentarvi in questo numero di Art Style. Eccole:

BURANO

La collezione Burano è un ricamo di storia e artigianato tessuto con una maestria che riflette secoli di tradizione veneziana. Come un telaio bianco di una tela pregiata, i piatti incorniciano il cibo, che li anima di colori e sapori. Le loro forme festonate, ispirate ai merletti di Burano, evocano il fascino del barocco veneziano, con linee che scorrono morbide e sensuali lungo i bordi.

L'isola di Burano, con le sue case dai colori vivaci e i canali tranquilli, è celebre per la sua antica tradizione nel merletto, un'arte che richiede pazienza, maestria e una dedizione senza tempo. I dettagli della collezione rispecchiano questo impegno artigianale che racconta di mani abili e di una cultura che ha saputo trasformare la semplicità del filo in una trama di bellezza.

Come anche le maree che accarezzano

le rive dell'isola veneziana, ci vuole cura e perseveranza nel creare qualcosa che resti intessuto nel tempo.

ARENA

La collezione Arena, ispirata all'imponente bellezza e all'eredità storica dell'Arena di Verona, crea un affascinante dialogo tra luce e ombra, intrecciando superfici opache e lucide in una trama palpabile. Il decoro tondo su tono risveglia i sensi, invitando a esplorare la ricchezza dei dettagli con il tatto: il motivo ornamentale riprende le antiche finestre dell'anfiteatro veronese, invitando a guardare attraverso le sue aperture storiche. Ogni solco e trama racconta storie di tradizione e dedizione artigianale tramandate nel corso dei secoli, aprendo la vista a nuove intramontabili prospettive di bellezza.

Un sottile bordo lascia spazio alla personalizzazione, permettendo ai clienti di aggiungere un tocco inimitabile alla propria tavola, come segno distintivo di chi sa apprezzare il valore del dettaglio.

Completa la collezione un bicchiere dal design essenziale ma sofisticato, dove la decorazione opaco su lucido conferisce un'eleganza discreta ma incisiva. È come un segreto custodito tra le mani, una promessa di raffinatezza e gusto che si svela ad ogni sorso.

Two dreamy, fairy-tale collections in which art and history, charm and tradition are intertwined. They are the Burano collection and the Arena collection, creations of Geminiano Cozzi Venezia 1765, the famous brand with a history, now owned by Antonio Tognana. We have the pleasure of presenting it to you in this issue of Art Style. Here they are.

BURANO

The Burano collection is an embroidery of history and craftsmanship woven with a mastery that reflects centuries of Venetian tradition. Like the white loom of a fine canvas, the plates frame the food enlivening them with color and flavor. Their scalloped shapes, inspired by Burano lace, evoke the charm of the Venetian Baroque, with lines flowing softly and sensually along the edges.

The island of Burano, with its brightly colored houses and quiet canals, is famous for its ancient tradition in lace, an art that requires patience, skill, and timeless dedication. The details of the collection reflect this commitment to craftsmanship that tells of skilled hands and a culture that has been able to transform the simplicity of thread into a weave of beauty.

Like the tides that caress the shores

of the Venetian Island, it takes care and perseverance to creating something that remains woven over time.

ARENA

The Arena collection, inspired by the imposing beauty and historical legacy of the Verona Arena, creates a fascinating dialogue between light and shadow, weaving matte and glossy surfaces into a palpable texture. The tone sur tone decoration awakens the senses, inviting you to explore the rich details through touch: the ornamental pattern echoes the ancient windows of Verona's amphitheater, inviting you to look through its historic openings. Each groove and weave tells stories of tradition and craftsmanship dedication passed down through the centuries, opening the view to timeless new perspectives of beauty.

A subtle edge leaves room for personalization, allowing customers to add an inimitable touch to their table, as a hallmark of those appreciating the value of detail.

Completing the collection is a glass with an essential yet sophisticated design, where the matte-on-gloss decoration lends a discreet yet incisive elegance. It is like a secret kept in the hands, a promise of refinement and taste that is revealed with every sip.



DIEGO MAZZI

ANTIQUE AS A LIFESTYLE

L'ANTIQUARIATO COME STILE DI VITA *by Mirko Cassani*

Dallo scorso anno, Cortina si è rinnovata nella cultura, nell'arte e nel suo volto ludico, con una proposta alternativa a ciò che già la caratterizzava. In Galleria Nuovo Centro, al numero 4, Diego Mazzi, con le sue vetrine eleganti, ma al tempo stesso fresche e dinamiche, presenta ciò che può piacere oltre le "solite cose", con un gusto e una ricerca che caratterizzano ogni suo oggetto, spaziando dall'antiquariato, al modernariato, al design, alla moda. Una moda che a volte si veste di vintage, ma anche di attualità, sempre con un'attenzione alla diversità rispetto alle proposte già esistenti. Una corsa particolare, un foulard particolare, che bene si sposano con gli oggetti d'arredo che il cliente esigente sceglie per la propria casa, differente dalle altre. Tutto, all'insegna del bello, del raffinato e del marchio di lusso, ma anche "solo" all'insegna dell'originalità, di alto livello qualitativo. All'interno della Galleria Diego Mazzi le borse di Hermès, i bauli Vuitton del secolo scorso, gli iconici oggetti che hanno fatto la storia del design italiano del dopoguerra, si alternano a sculture settecentesche, mobili di alto antiquariato e arredi per giardini o balconi, con un fascino che solo alcuni complementi d'arredo e d'uso possono avere, perché pensati e nati in periodi storici che li hanno fortemente caratterizzati.

«Le cose antiche, rare, curiose mi hanno sempre affascinato e continuano ad affascinarmi» spiega Diego Mazzi che, con il suo lavoro, porta avanti una tradizione di famiglia. «Le cose antiche sono il mio lavoro ma non si tratta solo di business: si tratta, innanzitutto e soprattutto, di valorizzare la bellezza degli oggetti e della loro storia, una bellezza da condividere con i clienti, clienti che seguo con estrema attenzione e con i quali mi confronto costantemente: io stesso sono un collezionista e credo che dallo scambio reciproco si possa avere, tutti, un grande vantaggio. Grazie alla recente collaborazione con un importante cliente collezionista, ho riscoperto un grande interesse verso l'arte orientale specialmente verso l'arte cinese e tibetana, degli oggetti delle quali sono in costante ricerca. Il mercato del collezionismo di arte asiatica sta vivendo un momento di espansione e le richieste di questo genere di beni sono sempre maggiori».

La galleria Diego Mazzi di Cortina vuole essere non solo un luogo di ricerca e di vendita. «Vogliamo sviluppare il collezionismo di lusso, in tutte le sue forme ma anche proporre mostre ed eventi» dice ancora Mazzi. «L'auspicio è quello che il nostro negozio possa diventare un punto di riferimento, un luogo dall'atmosfera familiare, dove è stretto il rapporto di fiducia con tutti i nostri clienti ai quali offriamo

servizi quali la stima e la valutazione di oggetti e preziosi antichi, la garanzia completa su ogni oggetto acquistato da noi, l'assistenza all'acquisto e alla vendita online e offline. Il futuro per il mondo dell'antiquariato è un'opportunità, da sfruttare anche attraverso gli strumenti tecnologici, strumenti che permettono di offrire un servizio di livello, veloce, pratico, sicuro».

Since last year, Cortina d'Ampezzo's cultural offerings have been enriched with new suggestions which can be found in Galleria Nuovo Centro 4 where the Diego Mazzi Gallery is – a new facility that boasts solid roots, as the owner explains. "I come from a family of antique dealers and since last year I wanted to start this new entrepreneurial and cultural adventure in Cortina d'Ampezzo. Here, enthusiasts and collectors can find antique rarities, collectibles and design objects, vintage items such as rare examples of Hermès bags Vuitton trunks, all items that we can find thanks to an extended network of collaborators around the world."

Mazzi's passion for antiques stems from a love of beauty which goes hand in hand with continuous research and study. "Antique, rare, curious things have always fascinated me and continue to

do so," he says. "Antique things are my job, but it is not just about business: primarily, it's about enhancing the beauty of the objects and their history, a beauty to be shared with clients that I follow with care and wisdom. I am a collector myself and I believe that from mutual exchange, we can have, all of us, a great advantage. Thanks to my recent collaboration with an important collector client, I have rediscovered a great interest in Eastern art especially Chinese and Tibetan art, whose objects I do research constantly. The Asian art collecting market is booming, and this kind of goods is in higher demand."

However, the Diego Mazzi Gallery in Cortina wants to be more than just a place for research and sales. "We want to develop luxury collecting in all forms and propose exhibitions and events too," Mazzi clarifies. "The hope is that our store may become a point of reference, a place with a family atmosphere, where trust is granted with all our customers to whom we offer services such as appraisal and evaluation of antique objects and valuables, full warranty on every object purchased from us, assistance in buying and selling online and offline. The future for the world of antiques is an opportunity, to be exploited through technological tools allowing us to offer a top-notch, fast, practical, and secure service."

CONTEMPORARY OBJECTS OF DESIRE



IGRA

Table-lamp
with Murano Crystal
illuminating body.



www.carlomoretti.com



carlo moretti

CORTINA MOUNTAIN GIN THE PURE TASTE OF THE DOLOMITES

IL GUSTO PURO DELLE DOLOMITI

by Ilario Tancon



Il gusto puro dell'alta montagna, il sapore intenso delle Dolomiti. Sono made in Cortina gli spirits per bere ad alta quota. Ha dato il via alla produzione con il Cortina Mountain Gin, cui poi hanno fatto seguito Cortina Ice Vodka, e l'Amaro del Posta, i distillati ideati da Gherardo Manaigo, direttore e membro della famiglia proprietaria del "Posta". Prodotti che - lanciati tra il 2021 e il 2022 - dopo una limited edition di successo all'Hotel de la Poste e negli eventi più esclusivi della conca ampezzana, si stanno affermando ad ampio raggio.

Il Cortina Mountain Gin, prodotto artigianalmente in "small batch" e testato a partire da giugno 2021 in edizione limitata all'Hotel de la Poste, ha raccolto fin da subito l'apprezzamento di un vasto gruppo di estimatori, dai distributori, ai clienti storici, fino ai barman che hanno potuto mettersi alla prova con le botaniche uniche che

caratterizzano questo gin. Ginepro, geranio, menta, rosmarino, finocchio selvatico nella rosa degli aromi, ma soprattutto mirtillo nero e pino mugo sono i protagonisti in grado di evocare i profumi che si respirano passeggiando tra i sentieri delle Dolomiti che cingono Cortina d'Ampezzo. L'assenza totale di agrumi è una caratteristica peculiare del Cortina Mountain Gin, non solo perché rara in un panorama in cui l'agrume è un jolly della distillazione, ma perché è funzionale al percepire in maniera netta, equilibrata e pulita i sentori erbacei e la naturale delicatezza del prodotto. Anche l'etichetta è un chiaro omaggio al territorio di nascita: realizzata in uno stile elegante e leggermente retrò, celebra "Cortina '56" - che fu la prima manifestazione olimpica in una città italiana. La carta materica, il collarino con lo storico scoiattolo sugli sci, i colori che richiamano Cortina:

tutto contribuisce a far visualizzare la bellezza delle Dolomiti. Accanto a Cortina Mountain Gin, c'è Cortina Ice Vodka, dall'identità "sculpta nel ghiaccio", realizzata con doppia distillazione a partire da acqua purissima delle Dolomiti, da gustare liscia e fredda (ma non ghiacciata) o in abbinamento con antipasti salati e verdure marinate, cetriolini in particolare, pesce e carne affumicata o nella miscelazione come spalla di grandi classici e cocktail innovativi. Ultimo nato, l'Amaro del Posta, a "spreco zero", la cui produzione parte dal rinomato cocktail Rossini a base di mandarino, una spremuta freschissima preparata ogni giorno con frutti biologici fatti appositamente arrivare dalla Sicilia. Dalla macerazione delle bucce di questi deliziosi frutti, un liquore che racchiude intensi profumi di mandarino combinati con deliziosi sentori di amaretto. Questo crea un

dolce e armonioso equilibrio al palato, mantenendo un gusto deciso e corposo. La sua versatilità permette di gustarlo liscio o come ingrediente per drink originali e di tendenza. «L'idea di questi sprits nasce dal profondo amore per le mie montagne» spiega Manaigo, erede di una lunga tradizione di ospitalità, quella appunto dell'Hotel de la Poste. «Sulle Dolomiti abbiamo una grande tradizione di grappe aromatizzate, ma mancavano quei distillati che fossero immediatamente collegabili a Cortina e che sapessero stuzzicare i palati di un pubblico di appassionati attento al gusto contemporaneo. Sono nati così Cortina Mountain Gin Cortina Ice Vodka, che ho iniziato a produrre andando a cercare personalmente, durante le esplorazioni dei boschi, i sentori che riuscissero a raccontare al meglio gli aromi e il paesaggio delle Dolomiti Patrimonio Unesco. L'Amaro completa la gamma, è



l'ultimo nato, ne vado molto orgoglioso perché è un prodotto originale che sta piacendo molto, anche alle donne». Settant'anni dopo la visita all'Hotel de la Poste di Ernest Hemingway, lo scrittore che ha lasciato un ricordo anche nel mondo della mixology con il celebre Hemingway Martini, ecco che, nel cuore di Cortina, è nato e si fa apprezzare un nuovo modo di assaporare nel bicchiere il gusto puro dell'alta montagna. I due distillati e il liquore sono presenti sul mercato nazionale, nei cataloghi dei più importanti distributori italiani e nei migliori cocktail bar. Si possono acquistare anche online sul sito www.cortinaspirits.com

The pure taste of altitude and intense flavor of the Dolomites – the spirits for the high mountains are all made in Cortina. Production kicked off with Cortina Mountain Gin, later followed by Cortina Ice Vodka, and Amaro del Posta, the spirits created by Gherardo Manaigo, director and member of the family that owns the "Posta." After their launch between 2021 and 2022, in a successful limited edition at the Hotel de la Poste and at the

most exclusive events in the Ampezzo region, they are increasingly gaining ground.

Cortina Mountain Gin, handcrafted in "small batches" and tested in June 2021 in a limited edition at the Hotel de la Poste, was immediately appreciated by admirers, from distributors to long-standing customers, and bartenders who have been able to test themselves with the unique botanicals that characterize this gin.

Juniper, geranium, mint, rosemary, and wild fennel in the rose of aromas, plus blueberry and mountain pine are the essences evoking the scents one breathes while walking along the paths of the Dolomites surrounding Cortina d'Ampezzo. The Cortina Mountain Gin has no citrus flavor, not just because citrus is rare in a landscape where it is a wild card in distillation; its absence enhances the product's herbaceous scents and natural delicacy in a clear, balanced, and clean way.

The label is a homage to its birthplace: elegant, somehow vintage, it celebrates "Cortina '56", the first Olympic event in an Italian city. The textured paper, the collar with the historic

squirrel on skis, and the colors reminiscent of Cortina – everything reflects the beauty of the Dolomites.

Alongside Cortina Mountain Gin, there is Cortina Ice Vodka, with an identity "carved in ice," made by double distillation from the purest water of the Dolomites, to be enjoyed neat and cold (but not chilled) or with savory appetizers and marinated vegetables, gherkins in particular, fish and smoked meat, or in mixing as a sidekick to great classics and innovative cocktails. The latest addition is the "zero waste" Amaro del Posta, whose production starts with the renowned Rossini mandarin cocktail, a freshly squeezed juice prepared every day from organic fruits specially flown in from Sicily. From the maceration of the skins of these delicious fruits, a liqueur is obtained with intense mandarin scents combined with delicious hints of amaretto. The result is a sweet, harmonious balance with a strong and full-bodied taste. It's so versatile that you can enjoy it neat or as an ingredient for trendy drinks.

"The idea for these spirits comes from my love for these mountains," explains

Manaigo, heir to the long tradition of hospitality at the Hotel de la Poste. "In the Dolomites, we have a great tradition of flavored grappa, but there was a lack of those spirits that could be immediately linked to Cortina and that could tantalize the palates of a contemporary taste-conscious public of enthusiasts. This is how Cortina Mountain Gin and Cortina Ice Vodka were born, which I began producing by going out to search, during forest explorations, for scents that could best tell the story of the aromas and landscape of the UNESCO World Heritage Dolomites. The Amaro completes the range, and I am proud of it because it is an original, appealing product." Seventy years after Ernest Hemingway visited the Hotel de la Poste, leaving a memory in the world of mixology with the famous Hemingway Martini, a new way of savoring the pure taste of the high mountains was born. The two spirits and the liqueur are on the national market, in the catalogs of the most important Italian distributors and the best cocktail bars. You can also buy online at: www.cortinaspirits.com

by Armin R. Mengs

MOHD

A PASSION FOR BEAUTY

LA PASSIONE PER IL BELLO

La passione per il bello. La ricerca di soluzioni innovative ed esclusive. La scoperta di nuovi talenti. Tutto questo, e molto di più, è Mohd (acronimo di Mollura Home Design), azienda che rappresenta una delle tante eccellenze del Made in Italy, una realtà che abbraccia settori diversi, dall'arredamento all'illuminazione fino ad arrivare alla cucina e agli accessori di design. Un'avventura imprenditoriale, con radici profonde, che guarda al futuro e continua a crescere. Per conoscerla da vicino, abbiamo incontrato Gianluca Mollura, fondatore e Ceo.

Mollura, come nasce Mohd? Qual è la visione che vi ha spinto ad intraprendere questo viaggio?

"Mohd rappresenta la naturale evoluzione di un percorso iniziato nel 1968 da mia madre con l'apertura di un piccolo negozio, il nostro primo showroom. È un progetto che nasce da una passione familiare per il bello, per la qualità e soprattutto per gli interni. In realtà, la nostra storia ha radici ancora più antiche in quanto mio nonno, il padre di mia madre, aveva una falegnameria attiva già dal 1930".

In che modo vi siete evoluti nel tempo? Quali sono stati i momenti cardine del vostro percorso?

"La nostra è un'evoluzione costante, guidata soprattutto da un'attenzione quotidiana verso il cliente e nata da una fame quasi insaziabile di conoscenza e comprensione delle sue esigenze, con un occhio attento al mercato e ai trend per essere sempre allineati e anticipare le eventuali richieste del futuro. I momenti cardine sono stati due: il primo, nel 2010/2011, con l'avvio della nostra avventura nel digitale, motivata dalla necessità di comprendere sempre di più il mercato e ampliare la nostra presenza. Il secondo momento decisivo è avvenuto nel 2019, quando un fondo di private equity ha acquisito una quota del nostro capitale".

A quale segmento di clientela si rivolge principalmente Mohd? Esiste un profilo ideale del cliente che l'azienda tiene a mente nelle sue attività?

"Mohd si posiziona nel segmento alto del mercato, rivolgendosi a clienti attenti al design, al brand e

alla qualità. A mio avviso, la cosa straordinaria di Mohd è che cerchiamo sempre di allargare la nostra visione per diffondere una cultura del design trasversale, offrendo un catalogo ampio e variegato. Non c'è, quindi, un profilo ideale, ma un cliente appassionato che ricerca autenticità e originalità in ogni spazio che arreda, che si tratti di una casa, di un albergo, di un ufficio o di una barca".

Il catalogo di Mohd abbraccia settori diversi, dall'arredamento all'illuminazione fino ad arrivare alla cucina e agli accessori di design. Com'è avvenuta l'espansione in questi ambiti?

"Mohd è, innanzitutto, un progetto di interni. Le esigenze specifiche di ciascun progetto hanno stimolato il bisogno di fare ricerca e selezione, di conoscere ed esplorare, portando a un'espansione delle categorie e a un ampliamento del catalogo quasi naturale, spontaneo".

Oltre alla qualità dei prodotti, Mohd offre una gamma di servizi esclusivi. Può parlarcene?

"Offriamo una gamma di servizi essen-

ziali per la definizione di un progetto, che spaziano dal semplice consiglio nell'acquisto di un prodotto fino a un servizio completo di interior design per progetti più strutturati. Collaboriamo anche con i professionisti del settore come architetti e designer, fornendo tutto il supporto necessario durante le fasi di progettazione o di ricerca dei prodotti".

Quali sono i progetti che meglio rappresentano l'approccio di Mohd? Ci sono collaborazioni a cui l'azienda tiene particolarmente?

"Certamente esistono progetti più rappresentativi di altri, per le dimensioni o per le loro caratteristiche, ma ogni progetto è unico, una sfida che affrontiamo con grande curiosità, con l'obiettivo di realizzare sempre qualcosa di diverso insieme al cliente. Partendo dalla sua ispirazione, mettiamo in campo la nostra conoscenza dei brand, dei prodotti e dei materiali. Il risultato finale è la somma della visione del cliente e della nostra esperienza. Non a caso, in cima alla nostra pagina di presentazione dei progetti, abbiamo scritto "our experience, your story". Lavorando con



numerosi mercati, inoltre, abbiamo sviluppato una cultura internazionale che ci permette di creare ambienti ricchi di influenze, tradizioni ed esperienze, perché il bello è ovunque, bisogna solo saperlo identificare. Questo è il nostro ruolo".

A passion for beauty. The search for innovative and exclusive solutions. The discovery of new talents. All this, and much more, is Mohd (an acronym for Mollura Home Design), a company that represents one of the many excellences of Made in Italy a company that embraces different sectors, from furniture to lighting, kitchen, and design accessories. A deeply rooted entrepreneurial adventure that looks to the future and continues to grow. To know more, we met founder and CEO Gianluca Mollura.

How was Mohd born? What is the vision that prompted you to embark on this journey?

"Mohd represents the natural evolution of a journey that my mother started

in 1968 with our first showroom. It's a brainchild of my family's passion for beauty, quality and interiors. Our history has even older roots as my grandfather had an active carpentry shop since 1930."

What have been the pivotal moments in your journey?

"We're driven above all by a daily focus on the customer and born out of an almost insatiable hunger for knowledge and understanding of their needs, with a keen eye on the market and trends to be aligned and anticipate any future demands. The pivotal moments were two: the first, in 2010/2011, with the start of our adventure in digital, motivated by the need to understand the market better and expand our presence. The second pivotal moment occurred in 2019 when a private equity fund acquired a stake in our capital."

Which customer segment does Mohd primarily target? Is there an ideal customer profile that the company keeps in mind in its activities?

"Mohd positions itself at the high end of



the market, targeting design-, brand- and quality-conscious customers. The extraordinary thing about Mohd is that we always try to broaden our vision to spread a cross-design culture, offering a wide and varied catalog. There's no ideal profile, but a passionate customer who seeks authenticity and originality in every space they furnish, be it a home, a hotel, an office, or a boat."

Mohd's catalog spans different sectors, from furniture to lighting to kitchen and designer accessories. How did the expansion into these areas come about?

"First, Mohd is an interior design project. The specific needs of each project stimulated research and selection, learning and exploration, leading to an expansion of categories and an almost natural, spontaneous expansion of the catalog."

In addition to product quality, Mohd offers a range of exclusive services. Can you tell us about them?

"We offer essential services to define a project, ranging from simple advice in buying a product to a full interior

design service for more structured projects. We also collaborate with industry professionals such as architects and designers, providing all the support needed during the design or product research phases."

What projects best represent Mohd's approach? Are there collaborations that the company particularly cares about?

"Certainly, some projects are more representative than others, because of their size or characteristics. In any case, each project is unique, a challenge we face with great curiosity, to always create something different with the client. Starting from his inspiration, we bring to bear our knowledge of brands, products, and materials. The result is the sum of the client's vision and our experience. It is no coincidence that at the top of our project presentation page, we have written "our experience, your story." By working with various markets, we have also developed an international culture that allows us to create environments rich in influences, traditions, and experiences, because beauty is everywhere, you just must be able to identify it."

by Dario Dall'Olio

DÜRER AND THE OTHERS RENAISSANCE ON THE ADIGE RIVERBANKS

DÜRER E GLI ALTRI RINASCIMENTI IN RIVA ALL'ADIGE

In occasione del centenario della sua istituzione come museo il Castello del Buonconsiglio di Trento organizza la grande mostra dedicata all'artista Albrecht Dürer e il Rinascimento. Il progetto espositivo intende illustrare in termini più ampi possibili le origini di quel Rinascimento originale, sui generis, che si sviluppa in Trentino tra il 1470 e 1530/40, che si realizza in una pluralità di forme grazie a contatti molteplici che spaziano dall'Italia settentrionale alle Germanie. Il Trentino è sempre stato una zona di transizione con la valle dell'Adige come grande e primaria via di comunicazione commerciale e culturale fra le regioni a Nord e a Sud delle Alpi. Un capitolo decisivo è quello legato al ruolo dell'imperatore Massimiliano I, sovrano per il quale Dürer prestò il suo servizio. Massimiliano si fece proclamare imperatore proprio a Trento con una sfarzosa cerimonia il 4 febbraio 1508. Lo stesso grande principe vescovo Bernardo Cles (1485-1539), promotore della costruzione

e decorazione del Magno Palazzo al Castello del Buonconsiglio, fu consigliere di Massimiliano I. L'attuale mostra espositiva di una novantina di Opere, che saranno visibili fino al 13 ottobre, è magnificamente illustrata in uno splendido catalogo di quasi cinquecento pagine (Ed. Officina Libreria Roma) corredato dai dettagliati testi degli organizzatori Bernard Aikema, Laura Dal Prà, Giovanni Maria Fara, Claudio Salsi. Grandi istituzioni museali internazionali quali il Kunsthistorisches Museum di Vienna, Innsbruck, Madrid, Parigi ma ancora la Galleria degli Uffizi, il Museo Correr e tanti altri han concesso prestigiosi prestiti. In particolare l'opera più prestigiosa e simbolo dell'intera mostra è il magnifico acquerello proveniente dal British Museum che raffigura il Castello del Buonconsiglio realizzato da Dürer in occasione del suo primo viaggio in Città. Eccellente maestro nella pittura e soprattutto inarrivabile nell'incisione Albrecht Dürer è tra i grandi protagonisti del Rinascimento europeo. La sua arte,



i suoi studi, il suo interesse verso la pittura italiana contribuiscono a mettere in contatto Nord e Sud dell'Europa e a rinnovare e rendere "moder-

na" la cultura artistica d'Oltralpe. L'attenzione dell'artista consegna una straordinaria, quanto unica immagine dell'aspetto dell'edificio medievale dal



grande valore documentario, ma non solo Dürer è capace, qui come altrove, di coglier l'essenza del luogo, dal quale il castello sembra nascere, circondato da una soffusa atmosfera luminosa. Le montagne con il loro aspetto selvaggio, impervio, e talvolta ostile esercitano su Albrecht Dürer un particolare fascino. È un'attrazione certamente rinvigorita anche dall'esperienza personale: il paesaggio alpino, conosciuto e attraversato durante i suoi viaggi, ispira scenari e ambientazioni per le sue opere. L'osservazione del dato naturale, la capacità di cogliere con estrema precisione dettagli e sfumature, reinterpretati e ricomposti nello studio con soluzioni tanto pittoresche quanto artificiose sono caratteristiche fondanti dell'arte del maestro norimburghese già dall'epoca della sua prima maturazione artistica. Il paesaggio non è più relegato a sfondo ma assume a protagonista in un'intima consonanza con il soggetto rappresentato. Per questa occasione raffinata cura è stata riservata nella giornata dell'inaugurazione agli oltre 400 ospiti con un brindisi nel grande parco atto a dimostrare lo stretto affettuoso contatto con l'intera comunità.

For the centenary of its establishment as a museum, the Buonconsiglio Castle in Trento is organizing a major exhibition dedicated to the artist Albrecht Dürer and the Renaissance. The exhibition project intends to illustrate as broadly as possible the origins of the unusual Renaissance that developed in Trentino between 1470 and 1530/40. With its plurality of forms influenced by multiple contacts ranging from northern Italy to Germany, the Trentino region has always been a transitional area with the Adige Valley as a major and primary route of commercial and cultural communication between the northern and southern regions of the Alps. Decisive was the role of Emperor Maximilian I, under whom Albrecht Dürer served. Maximilian had proclaimed himself emperor precisely in Trent with a lavish ceremony on 4th February 1508. The great prince-bishop Bernardo Cles (1485-1539), promoter of the construction and decoration of the Magno Palazzo at Buonconsiglio Castle, was an adviser to the emperor. The exhibition includes ninety works, which will be on display until October 13. The beautifully illustrated catalog of nearly five hundred pages (Officina Li-



beria Roma publisher) is accompanied by detailed texts by organizers Bernard Aikema, Laura Dal Prà, Giovanni Maria Fara, and Claudio Salsi. The artworks on display are mostly loans from major international museum institutions such as the Kunsthistorisches Museum in Vienna, Innsbruck, Madrid, Paris; the Uffizi Gallery, the Correr Museum, and many others. Special attention deserves the magnificent watercolor from the British Museum depicting the Buonconsiglio Castle, which Dürer made after his first trip to the city. Excellent master in painting and unparalleled in engraving, Albrecht Dürer is one of the great protagonists of the European Renaissance. His art, studies, and interest in Italian painting helped to bring North and South together and renew the artistic culture beyond the Alps, making it modern. The artist's attention delivers an extraordinary, as well as unique, image of the appearance of the medieval building of great documentary value. Not only Dürer was able, here as elsewhere, to capture the essence of the place, from which the castle seems to rise, surrounded by a soft luminous atmosphere. The

mountains and their wild, impassable, and sometimes hostile appearance also exert a particular fascination. Certainly, that is an attraction invigorated by personal experience: the Alpine landscape, known and traversed during his travels, inspired scenery and settings in his works. Observing nature, the ability to capture details and nuances with utmost precision, reinterpreted and re-assembled in the studio by resorting to picturesque and contrived solutions, are founding features of Dürer's early art. The landscape is no longer confined to the background but rises to prominence in an intimate harmony with the subject represented. For the exhibition opening, the 400 guests, and more were cared for and cherished with a toast in the big park to witness the affectionate contact with the whole community.

1) DRAWING OF THE BUONCONSIGLIO CASTLE

2) ADORATION OF THE MAGI (DETAIL) FLORENCE, UFFIZI GALLERIES

3) NEMESIS WITH A VIEW ON CHIUSA TRENTO, BUONCONSIGLIO CASTLE

4) SANT'EUSTACHIO BURIN ENGRAVING



PERSHING SX



ITALIAN YACHT STORE

EXCLUSIVE DEALER



FERRETTIYACHTS

PERSHING

italma

CUSTOM LINE



L'innovazione salpa verso nuovi orizzonti



www.italianyachtstore.com
info@italianyachtstore.com
+39 049 9450555



WATCH THE
SHORT FILM

by Francesco Spinaglia

PROSECCO DOC GOOD MANNERS BEYOND ETIQUETTE

IL GALATEO OLTRE L'ETICHETTA

Che cos'hanno in comune Prosecco DOC e il Galateo? Molto, moltissimo. Forse non tutti sanno che "Il Galateo ovvero de' costumi", celebre libro sulle buone maniere, venne scritto nel 1558 da Monsignor Giovanni della Casa, proprio nelle terre del Prosecco, presso l'antica abbazia di Nervesa della Battaglia. Dal lontano Cinquecento quel trattato ha fatto molta strada, arricchendosi lungo il viaggio di molte sfumature e modi convenzionali che hanno influenzato e orientato il mondo e la cultura occidentale.

Passa il tempo e il termine galateo viene indicato con il suo sinonimo *Etichetta* o *Etiquette*, parola che risale all'antico francese *estiquier/estiquer* che significa "infiggere, affiggere, attaccare" e che, con l'aggiunta del suffisso diminutivo "-etta", assume il significato di "cosuccia attaccata". In passato si trattava di un avviso che giornalmente, presso le più importanti corti europee, veniva affisso e segnalava un cerimoniale con rigide

regole di comportamento. Oggi, questa "cosuccia attaccata" si trova, tra l'altro, sulle bottiglie, magari di Prosecco DOC e rappresenta la carta d'identità del vino, ovvero l'insieme delle "regole" che lo identificano rendendolo unico e irripetibile.

Ma torniamo al Galateo. Sono trascorsi più di 450 anni dalla pubblicazione del Galateo e i suoi principi oggi rappresentano ancora uno stile di vita. Alcuni esempi?

Un uomo in coda lascia il suo posto a una signora anziana. Due persone si stringono con cortesia le mani. Un uomo chiede "permesso" prima di entrare in un ufficio. Un direttore d'orchestra saluta il primo violino. Un'infermiera fa accomodare un paziente accaldato in sala d'attesa e gli porta un bicchier d'acqua. Una persona ascolta con attenzione un'altra. A teatro si vedono gli spettatori che spengono i cellulari. Un ragazzo avvicina la sedia al tavolo per la sua ragazza. Un amico solleva il bicchiere all'altezza

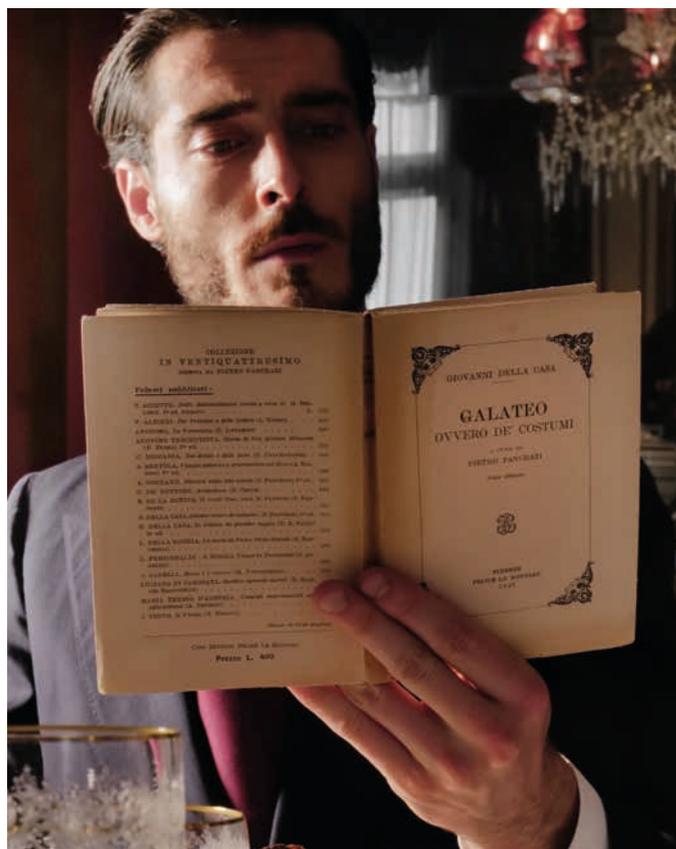


del proprio viso e stendendo il braccio nella direzione del festeggiato, guardandolo negli occhi propone un brindisi con un calice di Prosecco DOC. Un istante di leggerezza che non dimentica le buone maniere.

Un pranzo in famiglia, una cena tra colleghi, un aperitivo veloce con gli amici, una cena romantica, una cerimonia. Eventi indimenticabili, che possiamo

imprimere nella nostra memoria con un brindisi a base di Prosecco DOC.

Il brindisi è l'apice dei momenti conviviali che, secondo il galateo ha le proprie regole, ed è bene conoscerle, specie se si brinda in contesti formali e non solo. Piccoli gesti che raccontano molto di noi e del nostro modo di porci, che vanno dalla scelta del vino a come si tiene il bicchiere, ma che riguardano



anche cosa diciamo e come. Andiamo per gradi: dopo aver scelto una bottiglia di Prosecco DOC, dobbiamo aprirla con cura e discrezione evitando di fare il "botto", quindi, dopo aver versato il vino in un calice, che va tenuto sempre dallo stelo, siamo pronti a dedicare un pensiero e un augurio a chi brinda con noi. Da evitare "cin cin" espressione goliardica che deriva dal cinese "ch'ing ch'ing", il cui significato è "prego, prego". Un'altra cosa da non fare mai è toccare i bicchieri per non fare troppo rumore, basta uno sguardo! Forma? No...Galateo.

Il bon ton, l'educazione, le buone maniere, l'etichetta: il galateo è tutto questo. Uno stile di vita che ci è tramandato dal passato e che il Consorzio del Prosecco DOC ha deciso di celebrare con un video, a cura del regista e filosofo dell'immagine Carlo Guttadauro. Nasce così *Etiquette*, una playlist di momenti, di gesti e di sguardi, una mise en scène sul Galateo con protagonista immancabile Prosecco DOC che invita lo spettatore a ricordarsi sempre che "esiste un'etiquette che è oltre l'etichetta" e che, quando cala il sipario sulla pièce non si dismette l'eleganza e il galateo ci segue, assieme a un buon calice di Prosecco DOC!

What do Prosecco DOC and Galateo have in common? Very much, indeed. Maybe not everyone knows that the "Galateo overo de' costumi," once a famous book and nowadays a set of rules referring to good manners, was written in 1558 by Monsignor Giovanni della Casa, right in the lands of Prosecco, specifically in the ancient abbey of Nervesa della Battaglia close to Treviso. Since the sixteenth century, that treatise has come a long way, enriching itself along the journey with many nuances and conventions that have influenced and shaped the world and western culture.

Time goes by, and the word "galateo" has become synonymous with "etiquette," that dates back to the Old French "estiquier/estiquer" meaning "to affix, attach," and with the addition of the diminutive suffix "-etta," it takes the meaning of "little attached thing." In the past, it was a bulletin that was daily affixed at the most important European courts, indicating a ritual driven by strict rules of behaviour. Today, this "little attached thing" can be found, among other places, on bottles, like the ones of Prosecco DOC, and represents the wine's identity card: the set of "rules" that make it unique and unrepeatable.

But Let's Return to Etiquette.

More than 450 years have passed since the publication of "Galateo", and its principles today represent a style and behavioural trend for many. Some examples?

A man in a queue lets an old lady go first. Two people shake hands politely. A man asks "may I?" before entering an office. A conductor greets the first violin. A nurse helps a patient in finding a seat in the waiting room and brings him a glass of water. A person listens carefully to another. At the theatre, you see the spectators turning their mobile phones off. A guest hands a box of candies to the hostess. A boy pulls a chair closer to the table for his girlfriend. A friend raises his glass to the sky and, extending his arm in the direction of the birthday boy, toasts with a Prosecco DOC.

A Moment of Lightness that Doesn't Forget Good Manners.

A family lunch, a dinner with colleagues, a quick aperitif with friends, a romantic dinner, a ceremony... Unforgettable events that we can impress upon the memory through a toast with Prosecco DOC.

The toast is the pinnacle of convivial moments which, according to etiquette, has its own rules, and it is good to know them, especially if you are toasting in formal contexts and beyond. Small gestures

that tell a lot about us and our way of being, ranging from choosing the wine to how we hold the glass, but also what we say and how. Let's go step by step: after choosing a bottle of Prosecco DOC, we have to open it carefully and discreetly, avoiding to make a "pop". Then, after pouring the wine into a glass, always held by the stem, we are ready to dedicate a thought and a wish to those toasting with us. Avoid "cin cin," a jocular expression derived from the Chinese "ch'ing ch'ing," meaning "please, please." Another thing to avoid is clinking glasses, in order not to create too much noise, just a look will be enough! Appearance? No... etiquette. Following bon ton, being polite, having good manners, demonstrating good manners: etiquette is all of this. A lifestyle handed down from the past that the Consorzio del Prosecco DOC has decided to celebrate with a video, curated by director and image philosopher Carlo Guttadauro. Thus, *Etiquette* is born, a playlist of moments, gestures, and looks, a mise en scène on etiquette with the irreplaceable Prosecco DOC as the main actor, reminding the viewer that "there is an etiquette that goes beyond the label"... and when the curtain falls, elegance and etiquette follow us, along with a good glass of Prosecco DOC!

RESTAURANT WITH...VISTA AT HOTEL ROSAPETRA

RISTORANTE CON...VISTA ALL'HOTEL ROSAPETRA DI CORTINA D'AMPEZZO

by Richard B. Browner



L'Hotel Rosapetra Spa Resort, uno dei gioielli di Relegance The Unexpected Collection (il nuovo brand che, nato dal successo di Palazzina Grassi a Venezia, si sta espandendo nel segmento dei luxury boutique hotel) celebra la stagione estiva 2024 con il lancio del ristorante Vista. Con la sua atmosfera sofisticata e accogliente, Vista si prefigge di diventare il nuovo punto di riferimento gastronomico di Cortina in cui gli ospiti potranno riscoprire la voglia di vivere il ristorante come un salotto dove passare piacevoli momenti in compagnia di amici e in cui fare nuove conoscenze. Il nome scelto per il ristorante è un tributo all'ineguagliabile vista panoramica sulle iconiche Dolomiti ampezzane che si gode dalle grandi finestre della sala interna e dalla terrazza esterna. Durante l'inverno da Vista è possibile ammirare il paesaggio dei boschi e dei monti innevati, ma è con l'estate che il tempo idealmente si ferma nella contemplazione dei suggestivi tramonti sulle cime circostanti, dove ammirare

il fenomeno unico dell'enrosadira, a cui è ispirato anche il nome dell'hotel. Forti dell'esperienza maturata nelle altre location della collezione, gli chef di Relegance, capitanati da Fabio Manni, propongono uno sfizioso menu composto da ingredienti estremamente ricercati che si fondono con la semplicità della tradizione, in piatti che esaltano il meglio della cucina ampezzana e italiana. La cucina di Vista valorizza i prodotti locali, con un menù che interpreta gli ingredienti di stagione in omaggio al territorio con molti piatti della tradizione; propone inoltre straordinari tagli di carne alla griglia come il Tomahawk, le costine di Patanegra, le Costate Fiorentine, tutti selezionati da Damini Macelleria&Affini, assoluta garanzia di qualità. Non mancano delle selezioni di proposte vegetariane e vegane esaltate dalle verdure degli orti della vallata ampezzana. La cantina è un percorso attraverso le migliori etichette venete, nazionali e



internazionali, insieme a un'approvabile selezione di champagne e grandi rossi francesi. La proposta enogastronomica del ristorante si può godere appieno anche sulla terrazza interamente rinnovata e arredata dal design di Kettal come una vera lounge open air, una terrazza che celebra la partnership di Rosapetra con Audemars Piguet, l'azienda di alta

orologeria che ha eletto la terrazza Vista quale vetrina d'eccellenza per il proprio brand. Vista propone inoltre un privé, all'interno di una open air lounge realizzata da Pratic, azienda leader mondiale nella tecnologia bioclimatica. Nel mese di agosto, Vista propone un calendario di appuntamenti per allietare gli ospiti di Cortina; dagli



aperitivi con DJ set a veri e propri eventi come il Falò di Ferragosto la sera del 14, e il Pranzo di Ferragosto, il 15, caratterizzato dalla classica grigliata accompagnata da una selezione musicale curata dai Dj fino a sera. L'ultimo fine settimana di agosto, il 26, 27 e 28, per celebrare la stagione estiva, il Rosapetra ospiterà uno speciale evento che unirà musica, shopping e alta gastronomia.

Vista si propone, insomma, di diventare il nuovo "place to be" di Cortina d'Ampezzo, luogo elegante, ma informale, perfetto per ogni occasione: dall'aperitivo alle cene romantiche dagli incontri con amici alla celebrazione di eventi speciali. Dotato di ampio parcheggio Vista Restaurant è anche facilmente raggiungibile a piedi o in bicicletta attraverso la pista ciclabile di Cortina oppure utilizzando le navette messe a disposizione degli ospiti con partenza da Piazza Roma.

In una Cortina in pieno fermento "olimpico", assediata dai cantieri edili, Vista è un'oasi di pace, tranquillità e relax.

Hotel Rosapetra Spa Resort, one of the jewels of Relegance the Unexpected Collection (the new brand that, born from the success of Palazzina Grassi in Venice, is expanding into the luxury boutique hotel) celebrates the 2024 summer season with the launch of the Vista restaurant.

With its sophisticated and welcoming atmosphere, Vista aims to become Cortina's new gourmet landmark where guests will rediscover the taste of experiencing food as in a living room with friends or to make new acquaintances.

The name Vista is a tribute to the unparalleled view of the iconic Ampezzo Dolomites, which can be enjoyed from the large windows of the indoor dining room and the outdoor terrace: in winter, with landscapes of snow-covered forests and mountains; in summer, with the flourishing beauty and striking sunsets over the surrounding peaks and the alpenglow, the rosy stones that inspired the hotel's name.

Building on the experience gained

at the collection's other locations, Relegance's chefs, led by Fabio Manni, offer a delicious menu including highly sought-after ingredients blended with the simplicity of tradition in dishes that highlight the best of Ampezzo and Italian cuisine.

Vista's cuisine emphasizes local products; its menu interprets seasonal ingredients and pays homage to the region; moreover, grilled cuts such as Tomahawk, Patanegra Ribs, and Florentine Ribs, all selected by Damini Macelleria&Affini, complete the top-notch quality offer.

Vegetarian and vegan recipes are all made with vegetables from the gardens of the Ampezzo Valley. The wine cellar is a journey through the best Venetian, national, and international labels, not to mention an appreciable selection of champagnes and great French reds.

All of that may be enjoyed on the renovated, open-air lounge terrace, furnished by Kettal's design, which celebrates Rosapetra's partnership with Audemars Piguet – the luxury

watchmaking company that elected the Vista terrace as a showcase of excellence for its brand.

Vista also offers a restricted area, within an open-air lounge by Pratic, a world leader in bioclimatic technology.

In August, Vista offers a calendar of events for Cortina's guests; from aperitifs with DJ sets to the traditional Bonfire on the evening of the 14th, and the 15th of August Lunch, featuring the classic barbecue accompanied by DJs' music selection until late evening. On the last weekend of August, the Rosapetra will host a special event combining music, shopping, and fine dining. Vista aims to become the new "place to be" in Cortina d'Ampezzo, an elegant but informal place, perfect for any occasion: from aperitifs to special events. Equipped with ample parking, Vista Restaurant is also easily accessible on foot or by bicycle via Cortina's bike lane or by using the shuttles made available to guests departing from Piazza Roma.



MICHELE CARILLO



BRIGLIA 1949 VERSATILE AND MANIFOLD WINTER COLLECTION 2024-2025

by Ilario Tancon

COLLEZIONE AMPIA E VERSATILE PER L'INVERNO 2024-2025

Un'ampia gamma di tessuti, modelli e colori per la collezione inverno 2024-2025 di Briglia 1949. Il brand campano che ha fatto della linea "sartoriale casual" la propria bandiera, interpretando i pantaloni con un mix dove l'Old English Style si sposa con una nuova idea di pantalone di lusso, presenta per la prossima stagione fredda una vasta gamma di nuove proposte,

ricche in termini, appunto, di tessuti, modelli e colori.

I tessuti sono ispirati agli altopiani scozzesi: ecco i Tartan Check, i Blen Check, i Gunclub check, i Tweed e svariate lane dai tocchi morbidi e avvolgenti.

La collezione è articolata, come tradizione, su diversi mondi di riferimento e momenti d'uso, ormai ben noti ai clienti fedeli del brand: Performance,

Sartoria, Denim e Cotoni.

Performance propone pantaloni innovativi e versatili, realizzati in jersey, tessuti tecnici e lane dalle caratteristiche multifunzionali, le nuances spaziano tra il beige chiaro e le tonalità dei grigi.

La sartoria offre pantaloni eleganti e lussuosi, con vestibilità morbide e avvolgenti, accompagnati da dettagli per il comfort quotidiano come le

cinture in parte elasticizzate. I tessuti utilizzati sono tra i più nobili e leggeri: si va dalla flanella di puro cachemire stretch al merino lambs wool. I colori variano dai neutri charcoal/ivory ai grigi chiari, passando per i camel/tobacco/chocolate, ravvivati da tocchi più accesi di emerald/green, peach/pink eggplant/purple. Il mondo Denim conferma il grande successo della passata stagione



invernale, con la proposta di modelli sartoriali reinterpretati, in particolare con tele raw e bull. I cinque tasche completano l'offerta di un mondo che riscontra sempre più consensi all'interno della collezione.

I cotoni, infine, pur rappresentando sicuramente la parte più di servizio della collezione, vengono anch'essi reinterpretati in chiave lussuosa, con cotoni pregiati misti con tencel, lyocell e anche cachemire. I colori esplorano tutto il mondo dei neutri freddi contrapponendosi ai caldi colori bosco che invece caratterizzano la piccola capsule collection Virtuoso, per il discorso cotoniero più pregiato. Completano l'offerta alcuni abiti dai fit giovani e moderni, composti da giacche dalla tipica costruzione sartoriale napoletana affiancate ai più iconici pantaloni delle collezioni Briglia, e anche alcune giacche, camicie ed over gilet.

Il progetto Genderless, infine, progetto che si sta affermando presso il pubblico femminile, si arricchisce

anch'esso di tante nuove proposte in termini di modellistica: la fanno da padrone i tessuti avvolgenti e lussuosi, pure lane Alpaca e Mohair e cachemire stretch, articolati su colori neutri (dall'avorio al cammello, passando per i grigi chiari) ma anche su colori più accesi come arancio, rosa, pesca e porpora.

A wide range of fabrics, patterns, and colors for Briglia 1949's winter 2024-2025 collection. The Campania-based brand that has made the "casual tailoring" line its flag, interprets this versatile garment with a mix of Old English Style and luxury pants for the upcoming cold season in a wide range of fabrics, patterns, and colors.

The Scottish Highlands inspire the fabrics: here are Tartan Check, Blen Check, Gun club Check, Tweed, and a variety of wools with soft and enveloping touches.

The collection is devised, following tra-



dition, on different reference worlds and uses, now well known to the brand's loyal customers: Performance, Tailoring, Denim, and Cottons.

Performance offers innovative and versatile pants made of jersey, technical fabrics, and wools with multifunctional features; shades range from light beige to shades of grays.

Tailoring offers elegant and luxurious pants with soft, wrap-around fits, accompanied by details for everyday comfort such as semi-elasticized belts. The fabrics are among the finest and lightest: from pure stretch cashmere flannel to merino lambswool. A full range of colors includes charcoal and ivory neutrals, light grays, camel, tobacco, chocolate, enlivened by brighter touches of emerald, green, peach, plum and purple.

The Denim world confirms the success of the past winter season, with a reinterpretation of tailored models, particularly with raw and bull canvas. Five pockets complete the offer of a world that finds increased consensus

within the collection.

Finally, the kinds of cotton, while representing the core of the collection, are also reinterpreted in a luxurious key, finely mixed with Tencel, lyocell, and even cashmere. The colors explore the world of cold neutrals in contrast with warm forest colors that instead define the Virtuoso capsule collection, for more precious cotton garments.

Some young and modern fit suits complete the offer, made of jackets with the typical Neapolitan tailoring technique with the more iconic pants of the Briglia collections, some shirts jackets and vests.

Finally, the Genderless project, with its growing popularity with female customers, is also enriched with many new model proposals: the focus is on enveloping and luxurious fabrics, pure Alpaca and Mohair wools, and stretch cashmere, including neutral colors (from ivory to camel, passing through light grays) but also brighter nuances such as orange, pink, peach and purple.



THE HEART OF THE SEA MICHAŁ JACKOWSKI'S URBAN ART

**IL CUORE DEL MARE
L'ARTE URBANA DI MICHAŁ JACKOWSKI**

by Sandra Sanson



FROM LEFT TO RIGHT
MARGHERITA BERTOLOTTI, CRISTIAN CONTINI, PASQUALE LETTIERI, FULVIO GRANOCCHIA AND MICHAŁ JACKOWSKI



Dal 25 luglio a settembre 2024, la promenade del Marina di Porto Rotondo in Sardegna ospita "Il Cuore del Mare", un'installazione di arte urbana dell'artista polacco Michał Jackowski. Organizzata da Circle Dynamic Luxury Magazine insieme a Gruppo Molinas, la famiglia Luigi Donà Dalle Rose, il Consorzio di Porto Rotondo, lo Yacht Club di Porto Rotondo, lo Sporting Hotel, con il patrocinio di Assomarinas, l'Istituto Idrografico della Marina, la galleria Cris Contini

Contemporary e curata da Pasquale Lettieri, l'esposizione presenta cinque sculture monumentali che fondono design moderno con il fascino di Porto Rotondo.

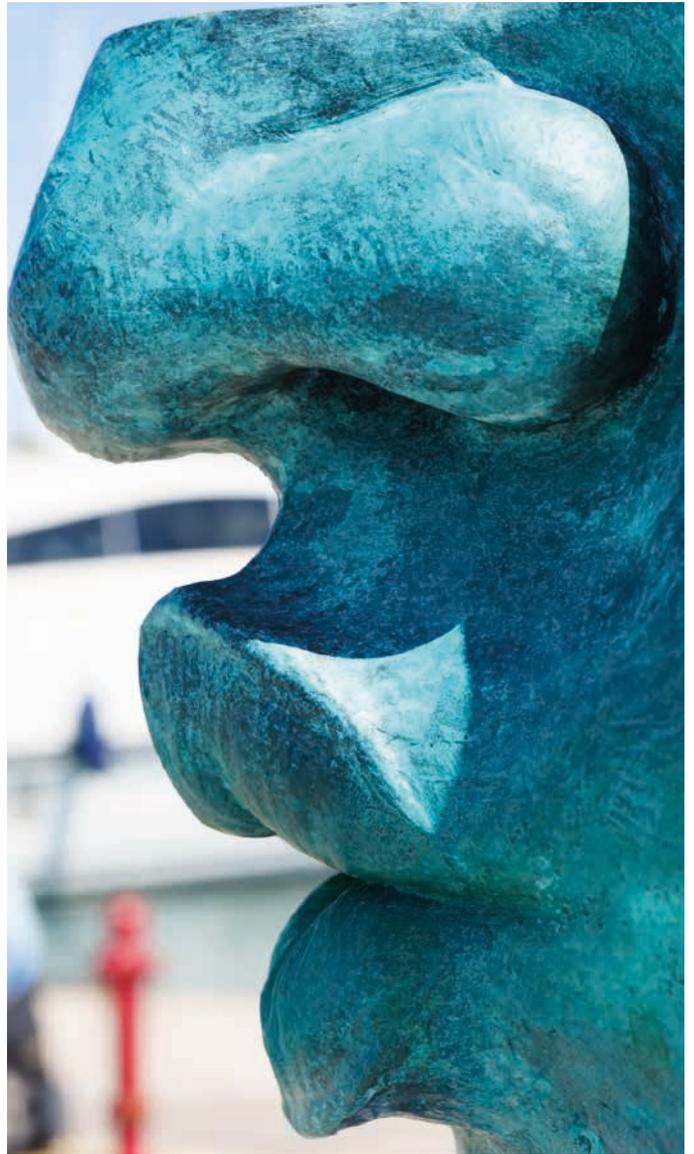
Le sue opere, in bronzo e oro 24 carati, evocano l'eredità dell'arte classica mediterranea. Patinate nei toni del verde e del blu sul fronte e rivestite d'oro sul retro, queste sculture sono collocate su piedistalli di varie altezze.

Jackowski personifica gli elementi naturali: "Brezza" rappresenta labbra

che soffiano con guance gonfie, mentre "Scirocco" e "Tramontana" raffigurano venti con capelli sparsi. "Occhio del Mare" si erge come un faro, osservando la vita della città, mentre un occhio chiuso simboleggia il "Sogno del Mare" per le imbarcazioni in ritorno.

Per Jackowski, il mare simboleggia la scoperta infinita dell'umanità. "Il Cuore del Mare" non solo arricchisce il panorama culturale di Porto Rotondo ma invita anche alla contemplazione dell'arte, la natura e il patrimonio

marittimo, lasciando un'impressione duratura su tutti i visitatori. L'occasione delle celebrazioni dei 60anni di Porto Rotondo ha visto inoltre l'artista impegnato nell'interpretazione, con un disegno su carta e inserti in foglia d'oro, dell'antica Carta Nautica di Porto Rotondo, realizzata nei primi dell'800, dall'Istituto Idrografico della Marina. L'opera diventa così un omaggio dell'artista a questo luogo straordinario che coniuga passione per la navigazione, lifestyle, arte e amore per la natura.



From July 25 to September 2024, Porto Rotondo's marina promenade in Sardinia hosts "The Heart of the Sea", an urban art installation by Polish artist Michał Jackowski. Organized by Circle Dynamic Luxury Magazine in collaboration with

Gruppo Molinas, the Luigi Donà Dalle Rose family, the Porto Rotondo Consortium, the Yacht Club di Porto Rotondo, the Sporting Hotel, with the sponsorship of Assomarinas, the Hydrographic Institute of the Italian Navy, and Cris Contini

Contemporary gallery, and curated by Pasquale Lettieri, the exhibition showcases five monumental sculptures blending modern design with Porto Rotondo's charm. Jackowski's works, crafted in bronze and 24-carat gold, evoke the

legacy of Mediterranean classical art. Patinated in shades of green and blue on the front and gilded on the back, these sculptures are placed on pedestals of varying heights. Jackowski personifies natural



*Il caffè
come piace
a noi*



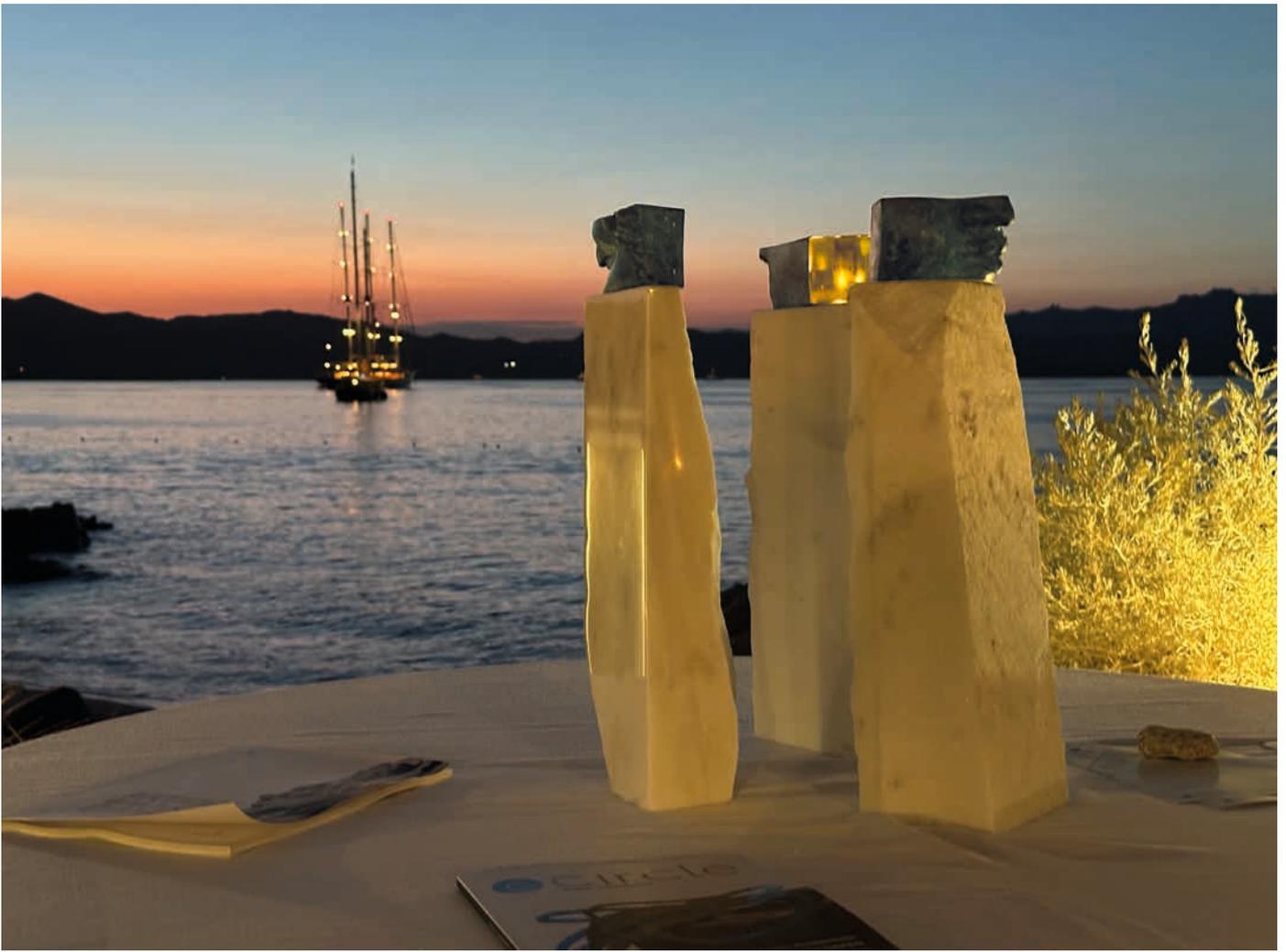
AROMA VERO,
COME LO VOGLIONO GLI ITALIANI



www.caffearomavero.it



Punti vendita
in tutta Italia



FROM LEFT TO RIGHT
MARGHERITA BERTOLOTTI, CHAIRMAN LUIGI FABRIZIO FERRERO DE FALCO,
MICHAEL JACKOWSKI, CRISTIAN CONTINI, PASQUALE LETTIERI, FULVIO GRANOCCHIA

elements: "Breeze" features lips blowing with puffed cheeks, while "Scirocco" and "Tramontana" depict winds with scattered hair. "Eye of the Sea" stands like a beacon, observing city life, while a closed eye symbolizes the "Dream of the

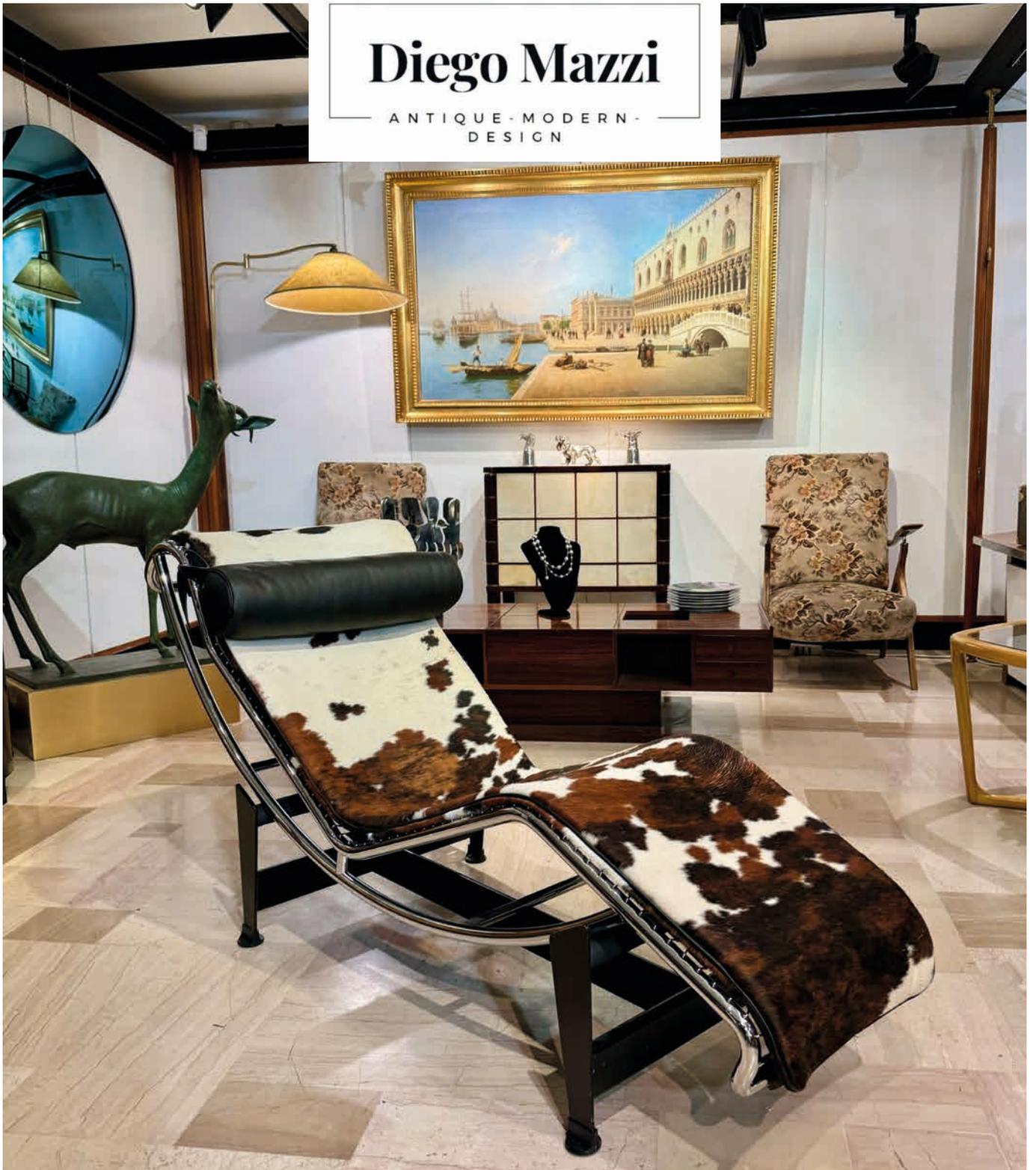
Sea" for returning vessels. For Jackowski, the sea symbolizes humanity's endless discovery. "The Heart of the Sea" not only enriches Porto Rotondo's cultural landscape but also invites contemplation of art, nature, and maritime heritage,

leaving a lasting impression on all visitors. Additionally, as part of Porto Rotondo's 60th anniversary celebrations, the artist interpreted the ancient Nautical Chart of Porto Rotondo from the early 1800s, using paper

drawing and gold leaf inserts. This work becomes Jackowski's tribute to this extraordinary place, blending passion for sailing, lifestyle, art, and love for nature.

Diego Mazzi

— ANTIQUE - MODERN -
DESIGN —



by Camilla M.

ROSE VILLAIN IF TARANTINO CALLED ME SE TARANTINO MI CHIAMASSE...

PHOTO BY FEDERICO EARTH

In lei convivono due anime: una romantica e delicata, l'altra urban e trasgressiva. Lo stesso ossimoro lo ritroviamo nel suo nome d'arte: Rose (come il più vellutato tra i fiori) Villain (il cattivo delle storie) così come nel brano di Sanremo 2024, pezzo in cassa dritta che parla d'amore evidenziandone anche il lato oscuro.

Click boom! segna l'esordio tra i Big della cantautrice milanese reduce dal successo dell'album "Radio Gotham" e del featuring con Achille Lauro in Fragole. Non era la prima volta, tuttavia, che Rose calcava il palco dell'Ariston: lo scorso febbraio si era esibita con Rosa Chemical in America di Gianna Nannini, sua ospite quest'anno nella serata dei duetti.

Ma la dark lady dai capelli turchini, che guarda al panorama internazionale e si ispira ad una tipologia di pop star tutta americana, non si ferma alla musica: "Amo che la performance sia anche un'esperienza visiva. Il cinema? Perché no, aspetto solo la proposta giusta".

Nasce a Milano, ma si trasferisce prima

a Los Angeles, poi a New York... Cosa la attrae del modello artistico americano?

"Dopo il liceo ho praticamente costretto i miei a mandarmi a vivere negli Stati Uniti. Inseguivo un'idea di pop star attenta al glamour e agli aspetti scenografici che in Italia manca ancora oggi".

Perché a suo avviso?

"Da noi si privilegia l'esperienza vocale, mentre io ritengo altrettanto importante l'aspetto visivo della performance".

Il suo ultimo album, "Radio Sakura", è uscito non a caso l'8 marzo... Com'è cambiato, per lei, il ruolo della donna nella musica?

"Il mio stesso nome è un omaggio al genere femminile: il fiore è simbolo di delicatezza e resilienza, qualità che lo caratterizzano. Ci stiamo riappropriando del posto che ci spetta nell'arte e, soprattutto, iniziamo a fare squadra, cosa che ci porterà in alto".



PHOTO BY MARCELLO DINO JUNIOR

Rimaniamo sull'ultimo capitolo della sua discografia, come lo descriverebbe?

"È il sequel di Radio Gotham, ma si presenta più pop, intimo, luminoso rispetto al precedente progetto. Si è scritto da solo e lo ritengo la musica migliore che io abbia mai fatto".

Qual è la genesi del titolo?

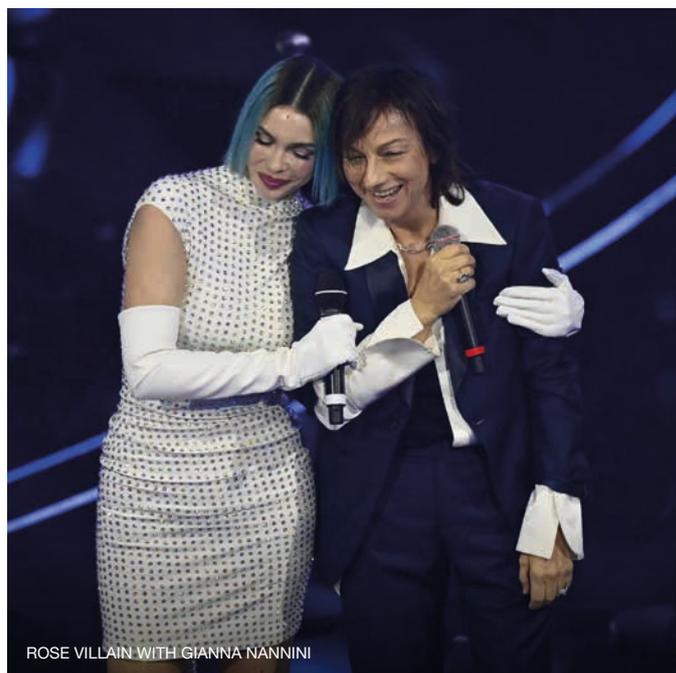
"Il termine Sakura si rifà alla fioritura dei ciliegi in Giappone, vero prodigio della natura".

Contiene anche il brano sanremese.

"Click boom! mi rappresenta come artista e come donna perché, in questo pezzo, convivono le mie due anime: romantica e urban. Anche vocalmente, si alternano sensualità e una femminilità



PHOTO BY UFFICIO STAMPA IPA



ROSE VILLAIN WITH GIANNA NANNINI

più morbida. È stato scritto in inglese, ma quando ho sentito la traduzione italiana ho esclamato: però!".

Nel testo emerge anche il retrogusto amaro dell'amore...

"Qualsiasi sentimento forte incute timore. Il mettersi in mano ad un'altra persona costituisce un rischio. Per quanto mi riguarda, vivo tutto in modo viscerale compresa la musica".

Prima volta tra i big: quel palco così impegnativo la intimidiva?

"Pur essendo, di norma, una persona ansiosa, durante le esibizioni ero tranquilla come chi si sente al posto giusto nel momento giusto".

Com'è stato duettare con una leonessa come la Nannini?

"Inizialmente Gianna non voleva partecipare a Sanremo, poi ha sentito un mio pezzo alla radio ed ha cambiato idea. Desideravo affiancarmi ad una donna forte, una che spacca il mondo. Questa sinergia ha fatto emergere, inaspettatamente, la mia parte emotiva".

È reduce dal successo di un altro duetto: quello con Achille Lauro nella hit estiva Fragole...

"Amo quando due mondi musicali si incontrano anche se l'esperienza da big

a Sanremo ho preferito fosse solo mia".

Per il suo stile anticonformista, si definirebbe un'artista di nicchia?

"Il mio approccio alla scrittura guarda al panorama internazionale. Per me, quindi, arrivare al grande pubblico in Italia non è semplice, ma preferisco fare ciò che mi piace piuttosto che essere amata dalla massa per una musica che non mi rappresenta".

Non ha mai nascosto la sua passione per il cinema...Ha mai pensato di cimentarsi nel ruolo di attrice?

"Nella musica c'è una forte componente cinematografica e teatrale. Amo molto la settima arte, in particolare le pellicole di Hitchcock e Tarantino. Se quest'ultimo mi chiamasse..."

Two souls coexist in her: one romantic and delicate, the other urban and transgressive, the same dichotomy of her stage name: Rose, like the flower Villain, like the bad guy in the plot. Her song Click boom! marks the debut of the Milanese singer-songwriter on a more important stage, just after the success of the album "Radio Gotham". It was not the first time, though, that Rose treaded the Ariston stage: last February she performed with Rosa Chemical in America by Gianna Nannini,

her guest this year on the duet's night. But the turquoise-haired dark lady, who looks to the international scene and is inspired by an all-American type of pop star, does not stop at music, "I love that the performance is also a visual experience. Film? Why not, I'm just waiting for the right proposal."

You were born in Milan, but moved first to Los Angeles, then to New York... What attracts you to the American art style?

"After high school, I practically forced my parents to send me to live in the United States. I was pursuing the idea of a pop star attentive to glamour and scenic aspects that are still missing in Italy today."

Why in your opinion?

"In our country, the vocal experience is privileged, while I consider the visual aspect of the performance equally important."

Your latest album, Radio Sakura, came out not coincidentally on March 8... How has the role of women in music changed for you?

"My very name is a tribute to the female gender: the rose is a symbol of delicacy and resilience. We are reclaiming our rightful place in the arts and, most importantly, we are starting to team up, which will take us to the top."

What is the genesis of Radio Sakura?

"It is the sequel to Radio Gotham and comes across as more pop, intimate, more luminous than the previous project. It's like a self-written text, and I consider it the best music I've ever made. The term Sakura refers to the blossoming of cherry trees in Japan, a true wonder of nature."

The bitter aftertaste of love also emerges in the lyrics...

"Any strong feeling instills fear. Putting oneself in the hands of another person constitutes a risk. As for me, I live everything viscerally including music."

Because of your offbeat style, would you call yourself a niche artist?

"My approach to writing looks at the international scene. For me, reaching the public in Italy is not easy, but I prefer to do what I like rather than be loved by the masses for music that does not represent me."

You've never hidden your passion for film... Have you ever thought of trying your hand at acting?

"There is a strong film and theater component in music. I love the seventh art, especially the films of Hitchcock and Tarantino. If the latter would call me..."

by Barbara Carrer

IRAMA EVEN BAD DID ME GOOD ANCHE IL MALE MI HA PORTATO BENE

PHOTO BY DANIELE VENTURELLI - GETTYIMAGES

Nel 2021, a causa dello spettro del Covid, è diventato il secondo artista (dopo Claudio Villa nell'edizione del 1955) a partecipare a Sanremo senza cantare dal vivo in gara. Quella sofferta performance da remoto ha salvato Irama dalla squalifica esorcizzando "l'esilio" da un palco che lo ha ospitato cinque volte. L'ultima, quest'anno, lo ha visto protagonista con "Tu no", ballade struggente e ben eseguita che ha fatto da apripista ad uno show-evento all'Arena di Verona e ad un tour estivo che proseguirà in autunno. Come il precedente "Ovunque sarai", il brano affronta il tema della mancanza, con tratti fortemente autobiografici, rendendo concreto il silenzio assordante di chi non c'è. Solitudine e fragilità che diventa forza, sono spesso presenti nei testi del vincitore di Amici 17 la cui arma vincente è un mix irresistibile di innocenza e inquietta ribellione. Ma a caratterizzarlo è soprattutto l'autenticità. Ecco perchè

il cantautore multiplatino può essere definito il simbolo di una generazione senza certezze, ma che non teme mai di essere se stessa.

In più di un'occasione ha dichiarato di sentirsi solo tra la gente e di avere l'impressione di perdersi...

"Di solito accade quando mi trovo in situazioni un po' artefatte. Noi artisti viviamo all'interno di una bolla che rischia di farci perdere di vista ciò che conta veramente. Ne ho preso consapevolezza qualche giorno fa andando a visitare un ospedale pediatrico: quella è vita vera".

Cosa la aiuta in quei momenti?

"Mi rifugio dentro le emozioni più fragili e cerco la bontà, ma a volte anche gli aspetti negativi delle persone purchè siano autentici. Sto un po' lì dentro e mi sento meglio...".



Lei possiede un'indole meditativa, se dovesse associare un'emozione o uno stato d'animo al brano "Tu no" quale sarebbe?

"Cantarlo è struggente, ma mi piace pensare che chi lo ascolta lo senta suo. La musica ha una dimensione egoistica quando la si scrive, ma

non appena la lasciamo andare deve essere delle persone".

C'è una frase del testo a cui è particolarmente legato?

"Mi sorridevi, cercavi un modo per proteggermi". Spesso le persone tendono a mascherare i propri sentimenti



Antonio Sanfilippo, *Nero*, 1967, tempera su tela, cm. 60 x 50, firmato in basso a destra



PHOTO BY DANIELE VENTURELLI - GETTYIMAGES

anche se noi li leggiamo ugualmente. È una barriera emozionale che mi ferisce anche se sono io a farlo".

Si è rivolto a qualcuno in particolare?

"Il messaggio sarà sicuramente arrivato all'interessata. Mi premeva trasmettere la mancanza, la distanza che provavo...".

Riguardo a questa canzone, sarebbe soddisfatto se...

"Come il resto della mia musica appartenesse alle persone".

Il duetto con Cocciante segue quello con Grignani del 2022. Quanto il mondo cantautorale è importante per lei?

"Trovo formativo e piacevole confrontarmi con altri musicisti, soprattutto più grandi di me. Quest'anno ho avuto l'immenso onore di dividere il palco con un mostro sacro come Riccardo (Cocciante), un'esperienza che arricchirà per sempre il mio percorso artistico ed umano".

Vale anche per il feat con il baritono

Valerio Sgargi?

"Amo confrontarmi con generi diversi dal mio. La contaminazione culturale, nella musica come nella vita, arricchisce. Impari tanto e dai tanto".

Lei cosa ascolta?

"I miei artisti preferiti sono quelli da cui non sai cosa aspettarti come Prince, i Queen, Childish Gambino. Un'altra cosa che apprezzo è il contrasto tra un testo drammatico e un sound ritmato come faceva De André".

Come sente di essersi evoluto musicalmente?

"Per chi fa il nostro lavoro, ogni anno ne vale sette, come accade ai cani. Quando un musicista è autentico, questa genuinità emerge prima di tutto dalla sua penna. Io cerco di esserlo..."

Se oggi si trovasse davanti l'Irama degli esordi che consiglio gli darebbe?

"Nessuno perché, nella vita, anche il male mi ha portato bene".

The painful remote performance in 2021 of singing without an audience due to Covid pandemic saved Irama from disqualification. This year we saw him with "Tu no," a poignant and well-executed ballad that opened a show-event at the Arena di Verona and a summer tour that will continue in the fall.

Like the previous *Ovunque sarai* (Anywhere you're going to be), the song deals with the theme of absence, with strongly autobiographical traits, making the deafening silence of those who are not there a concrete matter. Loneliness and fragility becoming strength are often present in the lyrics of Irama whose winning weapon is an irresistible mix of innocence and restless rebellion. Authenticity is what characterizes him above all and that is why the singer-songwriter can be called the symbol of a generation without certainties, but never afraid to be itself.

On several occasions, you stated feeling lonely among people as if you were getting lost...

"It usually happens when I find myself in contrived situations. We artists live inside a bubble that risks making us lose sight of what really matters. I realized this a few days ago by going to visit a children's hospital: that's real life."

What helps you in those moments?

"I take refuge inside the most fragile emotions, and I search for the goodness, but sometimes I even search for the negative aspects of people if they are authentic. I stay in there for a

while and feel better..."

You possess a meditative nature, if you had to associate an emotion or mood with the song Not you what would it be?

"Singing that is poignant, but I like to think that the listener feels it is their own. Music may be selfish when you write it, but as soon as we let it go it must be about people."

Is there a line in the text that you are particularly attached to?

"You were smiling at me, looking for a way to protect me. Often people tend to mask their feelings even though we read them anyway. It's an emotional barrier that hurts me even if I'm the one doing it."

What do you listen to?

"My favorite artists are the ones you don't know what to expect from like Prince, Queen, Childish Gambino."

How do you feel you have evolved in music?

"For those who do our job, every year is worth seven, as it happens with dogs. When a musician is authentic, this genuineness first emerges from their pen. I try to be like that."

If you were faced with the Irama of his early days today, what advice would you give him?

"None because, in life, even bad has brought me good."

Philippe Daverio

WILHELM SENONER



SKIRA

Monografia Wilhelm Senoner

Edizione trilingue (italiano, tedesco, inglese)

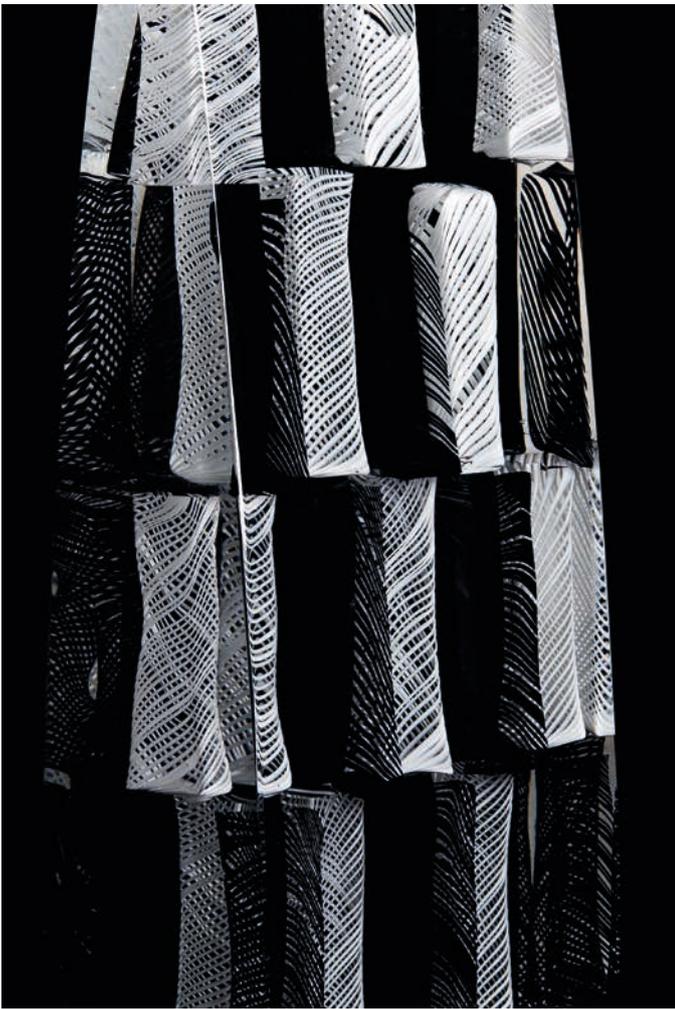
24 × 32 cm, 192 pagine, 130 illustrazioni a colori, cartonato

Spazio Espositivo e Atelier
Typak Center (campi da tennis di Ortisei)
Via Arnaria 9 - 39046 Ortisei Val Gardena (BZ)
Visite su appuntamento. Tel. 0039 3385076384
Info@wilhelmsenoner.com

Galerie & Kunsthandlung HARTL
1180 Wien - Aumannpk 2
Tel. 01 4086557/0664 1607757

www.wilhelmsenoner.com





THE MONOLITHS OF CARLO MORETTI WHEN GLASS MERGES WITH ART

I MONOLITI DI CARLO MORETTI QUANDO IL VETRO SI FONDE CON L'ARTE

by Mirko Cassani

Dopo il cambio di proprietà avvenuto nel 2021, la società Carlo Moretti sta affrontando un percorso di profonda ristrutturazione, alla ricerca di una identità nel settore.

La "fabbrica artigiana" fondata nel 1958 dai fratelli Carlo e Giovanni Moretti, già dai primi anni '70 si è distinta per un processo di sviluppo che trasforma l'opificio in un luogo dove si fondono creatività e progettualità strategica, che nascono dalla sinergia fra i designer ed i maestri vetrai muranesi.

La declinazione massima di questo processo si è realizzata nelle serie dei Monoliti, dove si sublima l'abbraccio fra

il design italiano contemporaneo e la solida capacità realizzativa dei maestri vetrai muranesi.

Monolite è un progetto del 1960 nato da una ricerca al di fuori dei canoni della produzione industriale, seppur su piccola scala, e quasi pensata per un collezionismo da Wunderkammer: una scultura in cristallo di Murano costituita da monoblocchi di diversi colori, alcuni dei quali con striature interne eseguite a mano in fornace. I monoblocchi sono prima squadriati e molati e quindi vengono fusi in un unico pezzo, che viene infine lavorato con ruota di pietra arenaria per ottenere la forma desiderata. È proposto

in più versioni, tra alcuni pezzi unici e altri "tirati" in edizione limitata e numerata. Un capolavoro di creatività e manifattura.

Tecnica innovazione e design che i nuovi dirigenti e soci dell'azienda vogliono coltivare, mantenendo la produzione a Murano.

L'obiettivo è rimanere fedeli all'identità del proprio marchio, in un contesto contemporaneo, sviluppando e consolidando la propria presenza sui mercati internazionali.

Per rilanciare il progetto "Monoliti" l'idea è quella di rinnovare, in un progetto da sviluppare nel corso delle prossime

kermesse del settore, la presentazione fatta nel 2014 e trasportarla nel mondo dell'arte, per stimolare le emozioni di collezionisti e appassionati.

Non solo quindi Collezioni d'Autore, Calici da collezione, i Cristalli di Murano e i Complementari, ma anche nuovi progetti nel lighting e, ultimo ma non ultimo, una nuova kermesse che riprenda e rilanci il "Monolite" oggetto d'arte espressiva e di desiderio e profondo ispiratore di emozioni.

Una sfida tecnica e progettuale che introdurrà la Carlo Moretti nel mondo dell'arte e del collezionismo. www.carlomoretti.com



After the change of ownership in 2021, the Carlo Moretti company is undergoing a profound restructuring in search of an identity in the sector. The 'artisan factory' founded in 1958 by brothers Carlo and Giovanni Moretti, since the early 1970s has distinguished itself for a development process that transforms the factory into a place where creativity and strategic planning are fused together, arising from the synergy between designers and master glassmakers from Murano. The maximum declination of this process has been realised in the Monoliths series, where the embrace between

contemporary Italian design and the solid manufacturing skills of Murano's master glassmakers is sublimated. Monolite is a 1960s project born out of research outside the canons of industrial production, albeit on a small scale, and almost designed for a Wunderkammer collector: a Murano crystal sculpture consisting of monoblocks of different colours, some of them with internal striations handmade in the furnace. The monoblocks are first squared and ground and then cast into a single piece, which is finally worked with a sandstone wheel to obtain the desired shape. It is offered in several

versions, including some unique pieces and others limited and numbered editions. A masterpiece of creativity and craftsmanship. Technical innovation and design that the company's new managers and partners want to cultivate, maintaining production in Murano. The objective is to remain faithful to the identity of their brand, in a contemporary context, developing and consolidating their presence in international markets. In order to relaunch the 'Monoliths' project, the idea is to renew, in a project to be developed during the next sector

kermesses, the presentation made in 2014 and transport it to the world of art, to stimulate the emotions of collectors and enthusiasts. Therefore, not only Author Collections, Collectors' Chalice, Murano Crystals and Complementaries, but also new projects in lighting and, last but not least, a new kermesse that will take up and relaunch the 'Monolite', an expressive and desirable art object and a profound inspirer of emotions. A technical and design challenge that will introduce Carlo Moretti to the world of art and collecting. www.carlomoretti.com

ENDLESS AND THE QUEEN BETWEEN ART, PROVOCATION AND REFLECTION

**ENDLESS E LA REGINA
TRA ARTE, PROVOCAZIONE E RIFLESSIONE**

by Ilario Tancon





Moderna, provocatoria, incisiva. È l'arte di Endless, iconica figura della scena artistica londinese e internazionale che fonde arte contemporanea e street art e che non solo decora o scolpisce ma, anche, suscita discussioni profonde sulla bellezza e sulla vita, sul prestigio e il potere. È il caso dei busti della regina Elisabetta, un capitolo del loro stretto rapporto che Geminiano Cozzi 1765 ed Endless hanno iniziato a scrivere nel 2022: da allora, la porcellana è stata modellata in 99 diversi busti della Regina Elisabetta II, per l'artista l'ultima icona di stile mondiale. Ogni busto presenta il volto parzialmente celato da una maschera, simbolo eloquente del difficile periodo segnato dalla pandemia di Covid-19: ognuna racconta un pezzo della vita della Regina, aggiungendo

un tocco personale e profondamente significativo a ciascuna scultura. I busti di Endless invitano a riflettere non solo sulla grandezza della regina che ha regnato sul Regno Unito e sugli altri reami del Commonwealth dal 1952 al 2022, ma anche sulla resilienza umana di fronte alle sfide globali: sono un ponte tra passato e presente, che unisce la storia con le esperienze contemporanee in un dialogo emotivo e universale attraverso l'arte. Come tutte le opere dell'artista londinese, anche i busti dedicati a Queen Elizabeth narrano, in maniera provocatoria e radicale, una storia contemporanea, offrendo l'opportunità di una riflessione sincera sulle dinamiche della storia e sul significato simbolico e culturale della regalità nella nostra società contemporanea.

Modern, provocative, incisive. This is the art of Endless, an iconic figure on the London and international art scene who fuses contemporary art and street art and who not only decorates or sculpts but also provokes profound discussions on beauty and life, prestige and power. Such is the case with the busts of Queen Elizabeth, a chapter in their close relationship that Geminiano Cozzi 1765 and Endless began to write in 2022: since then, porcelain has been modelled into 99 different busts of Queen Elizabeth II, who is for the artist the world's latest style icon. Each bust features a face partially concealed by a mask, an eloquent symbol of the difficult period marked by the Covid-19 pandemic: each one tells a piece of the Queen's life, adding a personal and deeply meaningful touch to

every sculpture. Endless' busts invite us to reflect not only on the greatness of the Queen who ruled over the United Kingdom and the other Commonwealth realms from 1952 to 2022, but also on human resilience in the face of global challenges: they are a bridge between past and present, linking history with contemporary experiences in an emotional and universal dialogue through art. Like all of the London-based artist's works, the busts dedicated to Queen Elizabeth tell a contemporary story in a provocative and radical manner, offering the opportunity for sincere reflection on the dynamics of history and the symbolic and cultural significance of royalty in our contemporary society.

by Lorenza Di Prima

AMORE ART GALLERY A NEST FOR ART AND CULTURE IN THE HEART OF TAORMINA

UN NIDO PER L'ARTE E LA CULTURA NEL CUORE DI TAORMINA

Immersa nella suggestiva cornice del corso Umberto I, in un salotto panoramico affacciato sui tetti che conducono al Teatro Greco, nasce Amore Art Gallery.

La prima galleria moderna e contemporanea della città ha aperto ufficialmente le sue porte al pubblico. Incontriamo il proprietario, Pierluigi D'Amore, imprenditore e collezionista siciliano, cresciuto con la passione per il bello che ci racconta la sua storia professionale.

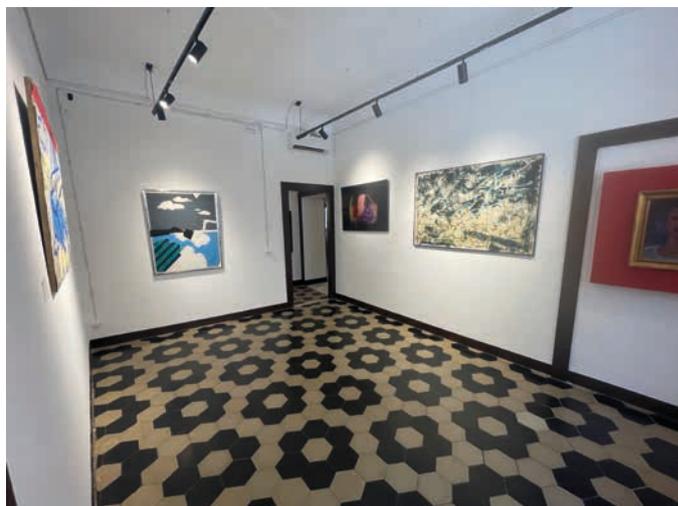
“La mia storia imprenditoriale è molto “dinamica”, mi sono laureato in Bocconi, inizio a lavorare per una società di consulenza internazionale (PricewaterhouseCoopers), mi sono poi trasferito a Londra per un fondo immobiliare quotato. La “bolla” del 2008 mi ha spinto a tornare a casa, nella mia terra. Divento commerciante, ma non ho mai abbandonato il mio istinto imprenditoriale: nasce così l'idea, poi realizzatasi, del

Burger King, il primo realizzato in un edificio storico, la Galleria Vittorio Emanuele di Messina”.

Sei un uomo di numeri quindi, come nasce l'idea di una galleria d'arte e perché proprio a Taormina?

“L'arte, ma ancor prima la bellezza, hanno sempre accompagnato la mia vita, sin da piccolo. Ho scritto romanzi - e continuo a farlo -, ho fatto fotografia, ho anche tentato con la pittura: ho una forte sensibilità artistica, ma nessun talento, quindi è stato solo un divertente passatempo. L'idea nasce da una valutazione di mercato, che solo per coincidenza corrispondeva ad una passione, anche collezionistica: Taormina, che in questo momento sta tornando agli onori internazionali degli anni '60, necessitava di questa tipologia di offerta”.

Così come Sicilia è sinonimo di



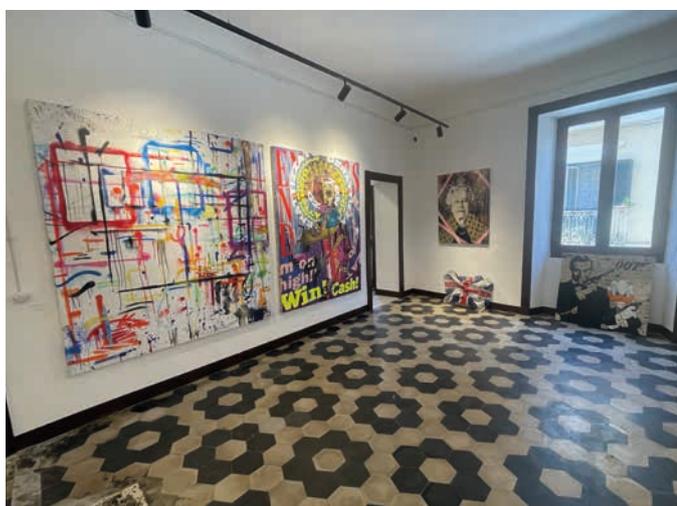
cultura araba e normanna, fuse in un unicum virtuoso, allo stesso modo Amore Art Gallery è un progetto speciale creato per coniugare l'irresistibile richiamo dell'arte internazionale e quella preziosa del territorio in un incontro di anime.

Come hai strutturato le scelte artistiche nella tua galleria? Quali sono gli artisti di riferimento nel vostro spazio?

“Il lavoro di acquisizione di opere è stato faticoso, ma allo stesso tempo



FROM LEFT TO RIGHT
EMANUELE SARI, PIERLUIGI D'AMORE, KEVIN SPACEY AND CRISTIAN CONTINI



GIUSEPPE MAROTTA
AND LORENZA DI PRIMA

entusiasmante. In concerto con la direttrice della Galleria, Lorenza Di Prima, abbiamo ricercato opere che potessero abbracciare i gusti ed i sogni della nostra clientela, esigente, nazionale ed internazionale. Il processo di scelta di un'opera d'arte è personale, ma deve sempre essere rivolto al potenziale futuro compratore. È complesso immaginare i sogni degli altri. Grazie a partnership con altre gallerie nazionali e interna-

zionali siamo riusciti ad acquisire artisti come Rotella, Schifano, Festa per l'arte moderna; Endless, Berger, Fugazzotto, Omar Hassan, Sergio Fiorentino per la contemporanea".

Come dicevi sei stato educato all'amore per il bello grazie alla tua famiglia, quale è il tuo artista di riferimento (gli artisti) e perché?

"È vero, sono stato educato alla

bellezza, e nel suo significato più profondo. La bellezza è per definizione effimera, il fascino ed il mistero della bellezza stanno proprio nell'intangibile. L'arte cerca di concretizzare l'immateriale. Per questi motivi, sin da piccolo, guardavo De Chirico e rimanevo incantato..."

Come pensi sia cambiato il mercato/gusto in Sicilia negli ultimi anni?

"La Sicilia nel mondo dell'arte sta vivendo un nuovo fermento. C'è una nuova leva di artisti che ha già iniziato ad essere riconosciuta in maniera importante dalla critica e dal mercato. Si inizia a guardare al futuro, ma col passato sempre presente: in Fiorentino, come Alessi o Florio, il passato (greco od arabo che sia) viene riproposto con audacia e riconoscenza".

Taormina, una terra ricca di storia quindi con il passato che bussa alla porta con il suo teatro greco affacciato in fronte all'Etna, mai come in questi giorni feroce. Se dovessi immaginare il futuro per Taormina quindi cosa ti augureresti?

"Mi auguro che Taormina continui il percorso di ricrescita che è iniziato da un paio di anni. Il rischio di essere fagocitati, come comunità ed amministrazione, dal consumismo è forte e concreto, quindi mi auguro che si facciano scelte in rispetto della storia e dell'eleganza che Taormina regala in ogni suo scorcio."



EMANUELE SARI AND DOMENICO DOLCE

Nestled in the picturesque setting of Corso Umberto I, in a living room overlooking the rooftops leading to the Greek Theater, Amore Art Gallery, the city's first modern and contemporary gallery has officially opened its doors to the public. We met the owner, Pierluigi D'amore, a Sicilian entrepreneur, and collector.

"My entrepreneurial history is very dynamic, I graduated from Bocconi, started working for PricewaterhouseCoopers, and then moved to London for a listed real estate fund. The 2008 "bubble" prompted me to return home. I became an accountant, but I never abandoned my entrepreneurial instinct. I opened the first Burger King, in a historic building in Messina."

You are a man of numbers then, how did the idea of an art gallery come about and why specifically in Taormina?

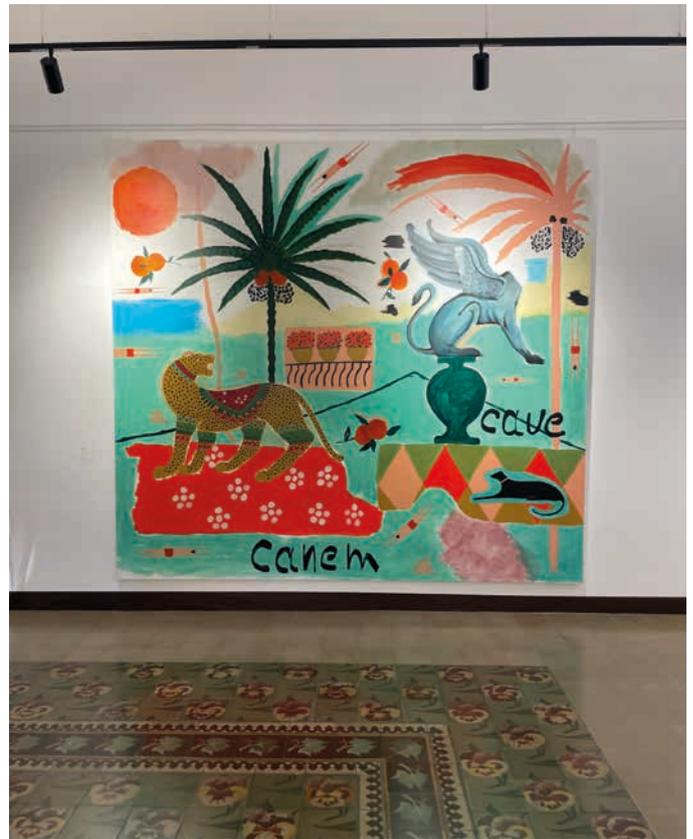
"Art, and before that, beauty, has always accompanied my life since I was a child. The idea arose from a market assessment, which only by chance coincided with a passion. Taormina is returning to the international honors of the 1960s today; it needed

this kind of offering. Just as Sicily is synonymous with Arab and Norman culture, Amore Art Gallery is a special project to juxtapose the irresistible appeal of international art and local taste."

How do you make your choice in your gallery? Who are the artists of reference?

"Acquisition was exhausting, but at the same time exciting. With the Gallery's director, Lorenza Di Prima, we searched for works that could fulfill the tastes and dreams of our discerning, national, and international clientele. Choosing a work of art is a personal process, but it must always be aimed at the potential buyer. It is complex to imagine the dreams of others. Through partnerships with other national and international galleries, we managed to acquire artists such as Rotella, Schifano, Festa for modern art; Endless, Berger, Fugazzotto, Omar Hassan, Sergio Fiorentino for contemporary."

Looking at your family history and love for beauty, who are your artists of reference?



"Beauty is ephemeral; the charm and mystery of beauty lie in the intangible. Art seeks to make the intangible concrete. For these reasons, as a child, I would look at De Chirico and be enchanted."

How do you think the market/taste in Sicily has changed in recent years?

"Sicily in the art world is experiencing a new ferment. Critics and the market have started to appreciate new artists. They are looking to the future, but with the past in mind: in Fiorentino, like Alessi or Florio, the past (either Greek

or Arabic) is being proposed with boldness and gratitude."

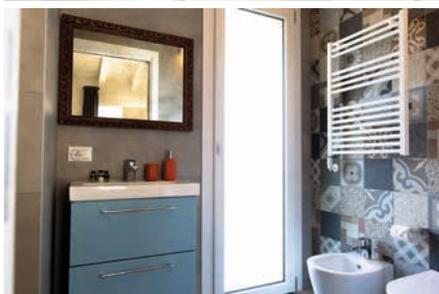
If you had to imagine the future for Taormina, with its land rich in history, what would you wish for?

"I hope that Taormina will continue growing as it started to do a couple of years ago. The risk of being engulfed in consumerism, as a community and administration, is strong and concrete, so I hope that given the history and elegance that define each angle of Taormina, the best choice will be made."



Guest House Bella Onda

E. Cognigni 19



GUEST HOUSE BELLA ONDA

Via Orlanda, 291, 30173 Venezia VE
500 m dall'aeroporto Marco Polo - Venezia



Per info:

Tel. +39 334 920 4554
Tel. +39 320 614 9454
booking@ledimore delbarone.it
www.bellaonda.it
www.ledimore delbarone.it

www.ledimore delbarone.it

by Marco Rossi

GRAND HOTEL SAVOIA A DREAM PROPERTY FOR A FABULOUS STAY

UNA STRUTTURA DA SOGNO PER UN SOGGIORNO DA FAVOLA

Un soggiorno di lusso, con eventi improntati all'esclusività. È il Grand Hotel Savoia, la celebre struttura in stile liberty che si trova nel cuore di Cortina e che da oltre un secolo (fu costruito infatti nel 1912) costituisce parte integrante e attiva della Regina delle Dolomiti. Una struttura iconica, un simbolo dell'eleganza italiana, un luogo dove si fondono la storia, il sofisticato e il moderno, in un mix che incanta l'ospite. Un ospite che a Cortina d'Ampezzo, la destinazione alpina più elegante d'Italia, può sciare e godersi l'après-ski in inverno ed essere protagonista di una vasta gamma di attività all'aria aperta in primavera e in estate, sullo sfondo di quello che potrebbe essere un set cinematografico.

Anche questa estate 2024 è ricca e coinvolgente. Il Grand Hotel Savoia permette di vivere le esperienze più diverse grazie alla loro collaborazione con conferenze TEDx, Una Montagna di Libri, Cris Contini Contemporary per

la mostra di Jeff Robb, raduni di auto d'epoca della Coppa delle Dolomiti e anche eventi pet-friendly con giornate di yoga con il cane per ospiti e visitatori.

L'incantevole Terrazza 1224, che prende il nome dall'altitudine di Cortina e si affaccia sulle Dolomiti, è il luogo perfetto per sessioni di musica dal vivo, serate jazz, DJ set per l'ora dell'aperitivo e altri intrattenimenti che si susseguono per tutte le settimane da agosto in poi sia all'interno che all'esterno. È un'estate anche di musica imperdibile, quella del Grand Hotel Savoia: tanti infatti sono gli eventi che durante la bella stagione trasformano la destinazione in un vero e proprio festival musicale: serate durante le quali i DJ dei DJ Vibes si esibiscono con set di tendenza mentre le Jazz Vibes animano l'atmosfera dell'hotel. Ci sono serate pianobar, collaborazioni con il Gin & Jazz con eventi dedicati alla Gineria del #1224 Bar Lounge concepite con rinomate



marche, prestigiose distillerie di gin e artigiani, sempre con l'intento di offrire un'esperienza unica agli ospiti. Un intrattenimento di livello per un'estate pensata per coloro che cercano un'esperienza unica e indimenticabile, dove eleganza e divertimento siano protagonisti, come lo erano ai tempi del Vintage Romance di Cortina.

Accanto, naturalmente, al gusto. Al Grand Hotel Savoia, infatti, gli ospiti possono vivere una vera e propria esperienza culinaria regionale. La cucina propone una rivisitazione contemporanea e più leggera dei piatti classici della cucina tradizionale con le interpretazioni innovative. A guidare lo staff dei cuochi, lo chef



Luigi Sarsano, alla guida dei ristoranti dell'hotel da oltre quindici anni. In sala, il maître Antonio Buglioni. Il Ristorante Savoy ricrea l'atmosfera accogliente del luogo, oggi come una volta, con le sue ampie vedute panoramiche sulle cime delle montagne più belle del mondo. Per i menu gourmet del Savoy, lo chef utilizza i migliori ingredienti sia internazionali che locali. Al viaggio gastronomico si accompagna una carta dei vini che permette di gustare il meglio dell'Italia e oltre. Per un pasto più leggero e informale ci sono invece la Terrazza 1224 e il Lounge Bar che con la sua posizione unica a Cortina, accoglie l'ospite per il tè pomeridiano e l'Aperitivo Time, offrendo, al contempo, un menù semplice e gustoso che comprende i "signature" hamburger, pizze, insalate fresche, dolci e dessert fatti in casa.

A luxurious stay and some truly exclusive events. This is what the Grand Hotel Savoia stands for today: a famous Art Nouveau property in the centre of Cortina: a town known as

the Queen of the Dolomites. An iconic structure, the hotel was built back in 1912, and is a symbol of Italian elegance, where history, modernity, service and refinement blend to enchant guests who return year after year. Whoever comes to Cortina d'Ampezzo, Italy's most elegant Alpine destination, can ski and enjoy some of the best après-ski in winter, or in summer take a pick from a wide range of outdoor activities surrounded by nature and breathtaking views. This summer is proving to be rich and engaging. The Grand Hotel Savoia has created the most diverse experiences through their partnerships with TEDX summer conferences, with the literary fair Una Montagna di Libri, with Cris Contini Contemporary who is hosting Jeff Robb's exhibition at the hotel, then again with iconic classic car rallies of La Coppa delle Dolomiti, and pet-friendly events with Cortina4Pets with dog-yoga days, pet training, grooming and more. The panoramic 1224 Terrace, named after Cortina's altitude overlooks the Dolomites, and is the perfect place for

live music sessions, jazz evenings, DJ vibes at the aperitivo time, and more entertainment on top, which takes place every weekend throughout August, both indoors and outdoors. It is also a summer of musical events as the venue turns into a real musical festival with evenings when DJs perform trendy sets on the Terrazza, whilst Jazz vibes bring the vintage romance back to the hotel's atmosphere. There are live musical piano recitals during the month, and partnerships with Gin & Jazz have been created to align with #1224 Bar Lounge's Gineria concept, which brings renowned brands together with prestigious gin distilleries and artisans, once again offering a unique experience to all guests of the hotel and of Cortina. It is a level of entertainment, created to mark a summer of unique and unforgettable moments, where the elegant setting and the attentive service take center stage, just as they did in the days of Cortina's golden era of travel. The Grand Hotel Savoia, also has a renowned cuisine where guests enjoy a true regional culinary experience.

The kitchen offers a contemporary and lighter reinterpretation of the classic dishes of traditional cuisine with innovative interpretations. Leading the kitchen staff is chef Luigi Sarsano, who has been at the helm of the hotel's restaurants for over fifteen years. In the dining room, maître Antonio Buglioni ensures the Savoy Restaurant recreates the cozy atmosphere of the place, now as it was back in the day, with its sweeping panoramic views of the world's most beautiful mountain peaks outside. The Savoy's gourmet menus curate the finest international and local ingredients, and the gastronomic journey is naturally accompanied by a considered wine list to enjoy the best of Italy and beyond. For a lighter, more informal meal, there is the 1224 Terrace and Lounge Bar, which welcomes guests for afternoon tea and l'Aperitivo, while offering a simple and tasty menu including "signature" burgers, pizzas, fresh salads and homemade desserts and sweets.

CECCATO MOTORS A HISTORY IN MOTION

UNA STORIA IN MOVIMENTO

by Marco Rossi





Nato agli inizi degli anni Duemila, nel tempo è divenuto sempre più un riferimento a Nord Est per quanto riguarda il mondo delle auto. È il gruppo Ceccato Motors, azienda giovane, in evoluzione, dinamica. Un'azienda vincente, forte della propria struttura familiare, e proiettata verso il futuro.

Concessionaria BMW – BMW M – MINI – Motorrad a Padova, Ceccato Motors è nata nel dicembre del 2003, con base a Limena.

Dopo un anno di attività, il primo strategico spostamento: da Limena a Via Venezia, a Padova, posizione vicina alla Fiera e agli ingressi autostradali. Nel 2010 l'ampliamento in provincia di Treviso, con l'apertura della filiale di Via Circonvallazione Est 6/A a Castelfranco Veneto, filiale che ospita anche una struttura di assistenza service e officina BMW – MINI.

Nel 2015, lo showroom di Padova si arricchisce delle vetture ibride ed elettriche, grazie al marchio BMW i. Il 2016, poi, vede l'ingresso di un mar-

chio Premium italiano di grande prestigio: Ceccato Motors diventa infatti concessionaria Maserati per Padova e Venezia con il brand "Tridente Motors". Da agosto 2018 Ceccato Motors cresce ulteriormente con l'acquisizione della nuova filiale di Mestre in Via Orlanda 8, polo industriale di Venezia e provincia, e con la filiale di Legnaro, in provincia di Padova. Nel 2022 apre, nel Veneziano, il Centro Service di Musile di Piave.

«Ci piace pensare alla nostra attività come a un movimento continuo, alla ricerca dell'eccellenza in ogni aspetto del nostro lavoro» sottolinea Michele Ceccato, amministratore delegato di Ceccato Motors. «Ci impegniamo quotidianamente per assicurare competenza e professionalità, unite a trasparenza, assistenza e consulenza in tutte le fasi di pre e post vendita. L'obiettivo principale per Ceccato Motors è garantire una customer experience all'altezza dei valori di qualità ed eccellenza che i suoi brand rappresentano».

Founded in the early 2000s, over time it has increasingly become a reference point in the North East with regard to the car world.

This is the Ceccato Motors group, a young, evolving, dynamic company. A winning company, strong in its family structure, and projected towards the future.

With a BMW - BMW M - MINI - Motorrad car dealer in Padua, Ceccato Motors was born in December 2003 with headquarters in Limena.

After a year of activity, the first strategic move: from Limena to Via Venezia, in Padua, a location close to the Fair and the highway entrances.

In 2010 the expansion into the province of Treviso, with the opening of the branch in Via Circonvallazione Est 6/A in Castelfranco Veneto, a branch that also houses a BMW - MINI service facility and workshop.

In 2015, the Padua showroom was enriched with hybrid and electric cars, thanks to the BMW i brand.

Then 2016 sees the entry of a prestigious Italian premium brand: Ceccato Motors becomes in fact Maserati dealer for Padua and Venice with the brand 'Tridente Motors'. From August 2018 Ceccato Motors grows further with the acquisition of the new branch in Mestre in Via Orlanda 8, the industrial hub of Venice and its province, and with the branch in Legnaro, in the province of Padua. In 2022, the Service Centre in Musile di Piave in the Venice area will open.

'We like to think of our business as a continuous movement, striving for excellence in every aspect of our work' emphasises Michele Ceccato, CEO of Ceccato Motors. 'We strive daily to ensure competence and professionalism, combined with transparency, assistance and advice in all phases of pre- and after-sales. The main objective for Ceccato Motors is to guarantee a customer experience that matches the values of quality and excellence that its brands represent'.



GIONI DAVID PARRA FROM THE MOON TO THE STELE

DALLA LUNAE ALLE STELE *by Lisa Parra*

La galleria Cris Contini Contemporary London ha presentato la personale dell'artista Gioni David Parra "Dalla Lunae alle Stele" in esposizione dal 15 giugno al 28 luglio 2024 al Castello del Piagnaro, Pontremoli, MS. Il progetto, organizzato in collaborazione con il Comune di Pontremoli, il Castello del Piagnaro - già sede del Museo delle Statue Stele - e l'Associazione Culturale Art Promoter di Daniele Crippa, ha esposto dieci opere, di cui un'inedita installazione site-specific collocata all'interno della torre del castello. Il Catalogo stampato da De Ferrari editore presenta un saggio di Luigi Codemo.

Il titolo richiama il famoso detto "Dalla Luna alle Stelle", luna però è volutamente scritto "Lunae", antico nome

del Porto di Luni che nel tempo ha finito per dare il nome a tutta la Lunigiana. Nel corso dell'ultimo secolo, le approfondite ricerche archeologiche hanno portato al ritrovamento di circa 85 Statue Stele, ritraenti guerrieri antichi e figure femminili e materne, oggi conservate proprio in questo luogo, dove è stato costruito, nel 1975, il "MUST" ovvero il "Museo delle Statue Stele". Queste primitive e rudimentali sculture, risalenti a circa 5000-2000 anni fa, presentano in bassorilievo una profondità massima di circa 5 cm e attraggono turisti da tutto il mondo grazie al loro fascino ancestrale. Il titolo della mostra termina proprio con la parola "Stele" che richiama direttamente anche gli ultimi lavori dell'artista Gioni David Parra, dove le



sue iconiche "Bladelight" ossia "Lame di Luce" si ergono verticalmente, proprio come i pugnali dei guerrieri

antichi, su tavole in legno di recupero, divenendo esse stesse purificazione massima contemporanea delle Statue



Stele. Difficilissimo trovare un artista contemporaneo così ancestralmente legato alle origini della scultura che in queste sale, nella penombra del Castello del Piagnaro, plasma lo spazio e lo rimodella dandogli nuova vita. Con questo allestimento veniamo pervasi, tra fascino e sorpresa, dalla poetica di Parra capace di coniugare tempo e spazio, riaffermando la potenza di questa terra. Terra millenaria di scultori e di una scultura evocativa del sacro in costante evoluzione.

Cris Contini Contemporary Gallery in London presented the solo exhibition by Gioni David Parra "Dalla Lunae alle stele" (From the Moon to the Mehnir) from 15th June to 28th July 2024 at Piagnaro Castle in Pontremoli, Tuscany. The project, organized in cooperation with Pontremoli Townhall, the Castle and Art Promoter Cultural Association by Daniele Crippa, includes ten artworks with an unprecedented site-specific installation inside the

castle's tower. De Ferrari publishes the Catalogue which includes an essay by Luigi Codemo.

The title reminds us of the famous saying "From the moon to the stars", where the Italian word for "moon" – "luna", is evoked by its Latin occurrence Lūnae, the ancient name of Lunni's Port that, over the centuries, gave its name to the Lunigiana region. Over the past century, careful archeological research brought to the discovery of 85 statues menhir, representing ancient warriors, and maternal and feminine figures, displayed today in this place where in 1975 the MUST (Museum of the Statues Stele) was built. These primitive and rudimentary carvings, dating from around 5000-2000 years ago, are about 5 cm in bas-relief deep and, thanks to their ancestral charm, attract tourists worldwide. The title of the exhibition ends with the word "stela" (menhir), which also recalls artist Gioni David Parra's last works, whose iconic "Blade light" stands up just like the ancient warrior's daggers



on second-hand wooden boards, becoming supreme contemporary purification of the statues menhir. That's hard to find a contemporary artist so ancestrally connected to the origin of sculpture that in these rooms and halls, in the shade of Piagnaro Castle, forges the space and gives it new life. In this setting, we are permeated, between charm and amazement, by Parra's Poetics which connects space and time and reestablishes the power of this millenary land and its evocative and continuously evolving sculpture of the Sacred.

1) INSTALLATION - DALLA LUNAE ALLE STELE – SALA DELLA TORRE

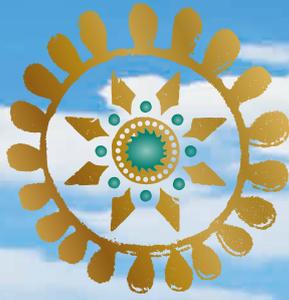
2) SCULPTURE'S FRAME I, 2024
WHITE AND BLACK MARBLE WITH GOLDEN LEAF ON BLACK FABRIC APPLIED ON A FRAMED BOARD
CM. 103 X 133 X 5
NOCUBE XIII, 2023
PORTORO MARBLE AND GOLDEN LEAF
CM. 21 X 47,5 X 14

3) STELAE BLADELIGHT CONCERT V, 2023
AZUL BAHIA, WHITE MARBLE AND GOLDEN LEAF ON SALVAGED-WOOD BOARD.
CM. 193 X 30 X 15



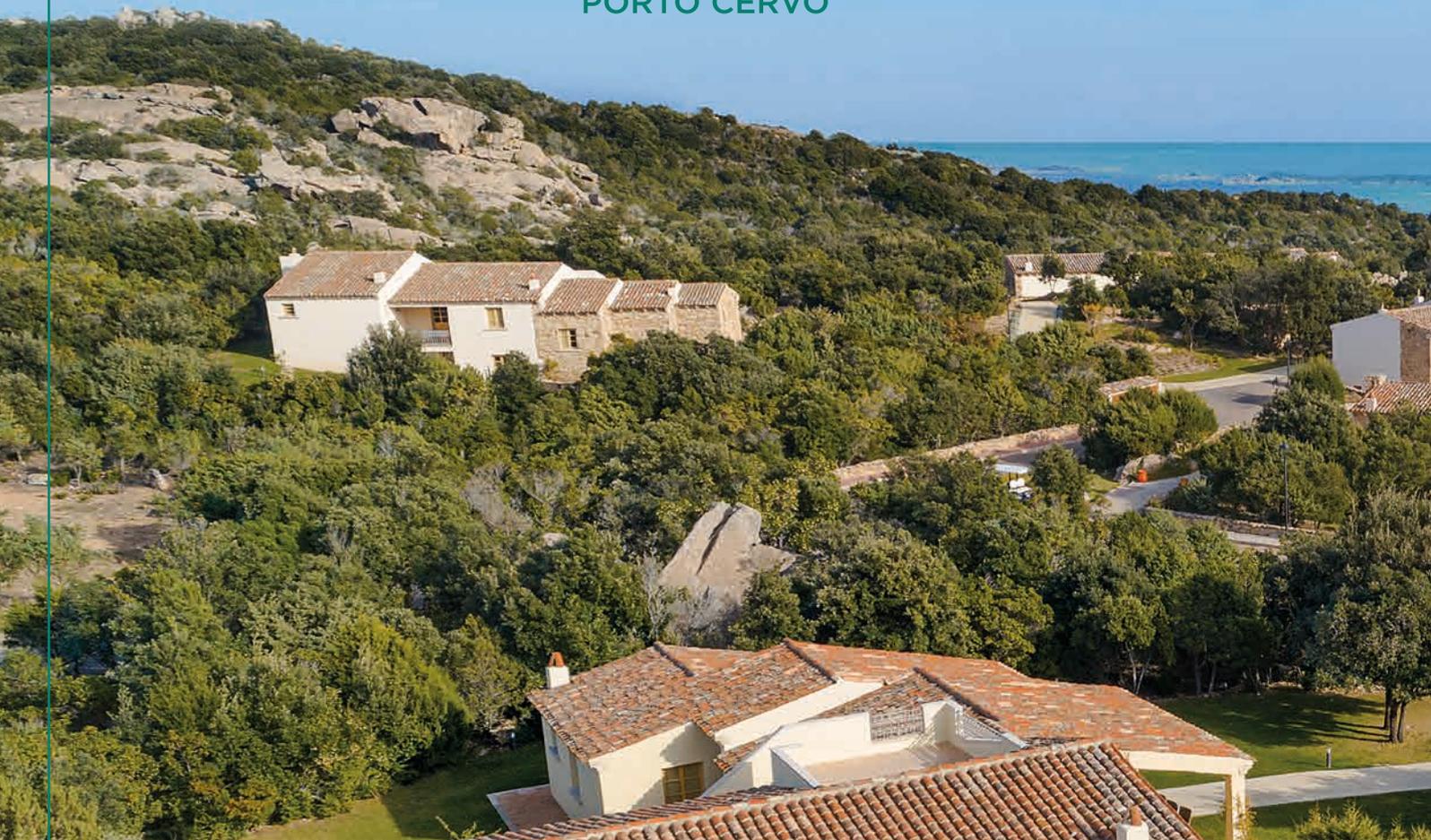
4) STELE BLADELIGHT, 2024
WHITE STATUARIO MARBLE AND GOLDEN LEAF ON OAK BOARD
CM. 202 X 49,5 X 15

5) MATTERMUSIC I – DARK SONATA LUNAE, 2023
BLACK GRANITE AND GOLDEN FEAL ON SHEET MUSIC GLUED ON BOARD
CM. 33 X 23 X 3
PLACED ON IRON LECTERN



BORGO SMERALDO

VILLAS, HOTEL & SPA
PORTO CERVO



HOTEL E VILLE PRIVATE
PRIVATE VILLAS AND
LUXURY RESORT



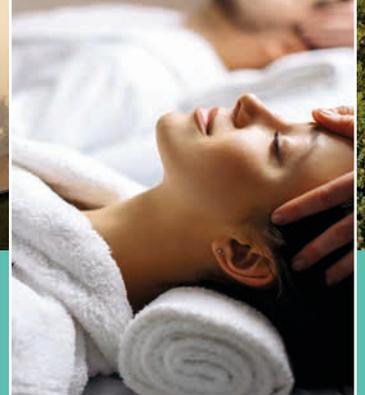
RISTORANTE
RESTAURANT



EVENTI
EVENTS



SPA



Nel cuore della Costa Smeralda
The heart of Costa Smeralda



#borgo_smeraldo

Strada di Monticanaglia km 4,200 • Loc. MONTICANAGLIA
PORTO CERVO • COSTA SMERALDA • 07021 • SS

info@borgosmeraldo.it • Tel. +39 0789 1776884

borgosmeraldo.it

by Rosi Fontana

HENRAUX INTERNATIONAL SCULPTURE PRIZE

PREMIO INTERNAZIONALE DI SCULTURA HENRAUX

Svelate le opere Olivia Erlanger, Nicola Martini e Tarik Kiswanson, vincitori della sesta edizione del Premio Internazionale di Scultura Henraux

Act III (Spellbound) di Olivia Erlanger, Omag Tower 7 CNC di Nicola Martini e Reconciliation di Tarik Kiswanson sono le tre opere in marmo entrate a far parte dell'importante collezione di sculture della Fondazione

Henraux. Realizzate dai vincitori della VI Edizione del Premio sono, per ognuno degli artisti, una prima assoluta con il marmo.

Il Premio, curato da Edoardo Bonaspetti, Direttore Artistico della Fondazione, è il progetto culturale che più di ogni altro rappresenta la storia di Henraux e del marmo. La partecipazione di importanti artisti nazionali e internazionali, e il coinvolgimento di figure preminenti del panorama mondiale dell'arte contemporanea, sono il contributo del Premio Henraux alla scultura contemporanea in marmo.

Paolo Carli, Presidente di Henraux Spa e Fondazione Henraux, sottolinea come in questi anni le interazioni tra tecnologia e figurazione hanno composto uno scenario in costante evoluzione. Gli stessi processi di lavorazione del marmo a calcolo numerico ne sono parte e hanno contribuito a dar forma a nuovi pensieri e realtà.

Olivia Erlanger (USA, 1990, vive e



lavora a New York), per il Premio si è focalizzata sulla serie di "sculture-occhio", le cui iridi rappresentano spazi mentali. La sua opera esplora la memoria e l'effetto soglia, un fenomeno psicologico che implica la perdita di ricordi a breve termine

durante il passaggio da un luogo all'altro. Tarik Kiswanson (Svezia, 1996, vive e lavora a Parigi) nasce da una famiglia di esuli palestinesi. Nelle sue opere le forme e le percezioni sono permeate da sensazioni di instabilità e trasformazione, connesse non solo



all'identità di migrante di seconda generazione. Il suo lavoro si presenta come una crisalide in marmo in cui è innestato uno schedario di un ufficio immigrazione. L'opera di Nicola Martini (Italia, 1984, vive e lavora a Milano) prende il titolo da una delle macchine a controllo numerico di Henraux, macchinario impiegato per fresare e asportare il marmo. Ed è sul processo di sottrazione che Martini ha lavorato, selezionando un "informe", blocco residuale proveniente dalla cava delle Cervairole sul Monte Altissimo, perforandolo in ogni direzione fino al limite della sua resistenza meccanica.

1) HENRAUX FOUNDATION PRIZE, 2024
INSTALLATION VIEW
COURTESY HENRAUX FOUNDATION
PHOTO BY FEDERICO GHERARDI /
NICOLA GNESI

2) NICOLA MARTINI, OMAG TOWER 7
CNC, 2024
WORK IN PROGRESS
HENRAUX FOUNDATION PRIZE, 2024
COURTESY OF THE ARTIST AND
HENRAUX FOUNDATION
PHOTO BY NICOLA GNESI

3) NICOLA MARTINI, OMAG TOWER 7
CNC, 2024
STATUARIO ALTISSIMO MARBLE
CM. 122 X 120 X 120
HENRAUX FOUNDATION PRIZE, 2024
COURTESY OF THE ARTIST AND
HENRAUX FOUNDATION
PHOTO BY NICOLA GNESI

The works by Olivia Erlanger, Nicola Martini and Tarik Kiswanson - winners of the sixth Henraux International Sculpture Prize - have been unveiled

4) TARIK KISWANSON, RECONCILIATION, 2024
WORK IN PROGRESS
HENRAUX FOUNDATION PRIZE, 2024
COURTESY OF THE ARTIST AND
HENRAUX FOUNDATION
PHOTO BY NICOLA GNESI

5) OLIVIA ERLANGER, ACT III
(SPELLBOUND), 2024
WORK IN PROGRESS
HENRAUX FOUNDATION PRIZE, 2024
COURTESY OF THE ARTIST AND
HENRAUX FOUNDATION
PHOTO BY NICOLA GNESI



Act III (Spellbound) by Olivia Erlanger, Omaga Tower 7 CNC by Nicola Martini and Reconciliation by Tarik Kiswanson are the three new marble works that have become part of the important sculpture collection of the Henraux Foundation.

Created by the winning artists of the 6th edition of the Henraux International Sculpture Prize, for each of the artists these works constitute the very first time they have worked with marble. As the Foundation's most high-profile activity, the International Sculpture Prize, conceived by Edoardo Bonaspetti, Artistic Director of the Henraux Foundation, is a cultural project that represents, more than any other, the continuity of the history of Henraux and marble.

The participation of leading national and international artists, with the involvement of pre-eminent figures in the global contemporary art world, is the Henraux Prize's contribution to contemporary sculpture in marble. Paolo Carli, President of Henraux SpA and the Henraux Foundation, underlines how over these years the interactions between technology and figuration have given rise to a constantly evolving scene. The processes of working marble using computer numerical control are a part

of that scene and have helped to shape new thinking and new organizations. Olivia Erlanger (USA, 1990, lives and work in New York) for the prize focused on the series of "eye-sculptures" the irises of which represent mental spaces. The work explores memory and the "threshold effect," a psychological phenomenon that connotes the loss of short-term memory upon the shift from one place to another.

Tarik Kiswanson (Sweden, 1996, lives and works in Paris) was born into a family of exiled Palestinians. In his works, shapes and perceptions are permeated by sensations of instability and transformation, connected not only to his identity as a second-generation migrant. His sculpture has a form of a marble chrysalis or cocoon onto which a filing cabinet from an immigration office has been grafted.

The work of Nicola Martini (Italy, 1984, lives and works in Milan) takes his name from one of the CNC machines used in Henraux to mill and remove marble. The process of subtraction is central to the work of Martini where a shapeless, residual block from the Cervairole quarry on Mount Altissimo, has been selected and perforated in every direction, right up to the limit of its mechanical resistance.



by Pasquale Lettieri

ERICE SUPERPOP

Il fatto che siano arrivate le biografie e le opere di grandi personalità della Pop Art a Erice è un forte segno monitor di una capacità organizzativa, con le sue caratteristiche e le sue particolarità, che in un mutato clima della condizione del sistema dell'arte nella nostra società, è una solida e importante testimonianza.

Ai due estremi, con in mezzo l'Oceano Atlantico a dividere, e non solo, Andy Warhol e Mario Schifano. Tanti altri nomi sono rilevabili nella scia Pop in Italia, in Europa ed in America, ma è chiaro che sia stato il secondo Novecento adatto all'emergere della cultura pop, in tutti i campi, dalla narrativa alla poesia, dalla pittura alla scultura, dal cinema al teatro, dal food al fashion, alla musica, trovando una sua cifra d'accoglienza non solo fra gli addetti ai lavori, ma anche rispetto al grande pubblico. Erice, con i suoi monumenti che ci fanno sentire il peso della storia, della

cultura siciliana e italiana, accoglie una selezione accurata e raffinata di opere, autentiche epifanie dei sentimenti del nostro tempo, dove la fotografia si incontra con la pittura, la scultura con il design, gli oggetti del consumo di massa diventano i monumenti della nostra cultura di crisi.

Andy Warhol potentemente al centro. Affabulante propagandista del sogno americano, dove tutto può accadere, come è accaduto ad un brutto anatroccolo come lui, diventato, anche grazie a Leo Castelli, un principe azzurro con la chioma d'oro. L'altro personaggio geniale della mostra è sicuramente Mario Schifano. Si avverte la sua presenza nell'impalpabile fantasma che accompagna le sue opere e le rende visibili, richiamando alla mente i tanti aneddoti della sua biografia intellettuale, tutta giocata su grandi slanci e distaccate ironie, argomentata con consapevolezza stilistiche e con lunghe degenze negli stati

dell'incoscienza e dell'allucinazione. Occorre che il saper vedere che è scrupolosamente applicato in questa snella e qualificata carrellata, sia applicato sempre, anche in ciò che è meno metafisico e più fisico, come la sua pennellata espressiva, bella, forte, capace di rifare i baffi alla Gioconda, ma anche di sancire cromaticamente ogni sbavatura dell'immaginario, che è per lui un grande specchio frantumato, che non è possibile ricomporre, ma di cui è possibile scegliere un frammento piuttosto che un altro.

Oltre ai preziosi lavori di Festa e Angeli a Erice troviamo Titina Maselli, la cui poetica ha arricchito la storia della figurazione italiana di questi decenni, portando la pittura là dove solo una forte personalità femminile avrebbe potuto condurla negli anni. Si aggiunge la figura di Giosetta Fioroni, donna di raffinatissima cultura che ha interpretato le molteplici seduzioni della Pop art con raffinatezza di tocco, anche

quando si è cimentata con la provocazione innovativa o con la contaminazione letteraria, nei suoi teatrini. Meritano una menzione non di maniera, ma fortemente sentita e vissuta, gli altri protagonisti dell'esposizione ericina: Renato Mambor, Keith Haring, Endless, Damien Hirst, Mimmo Rotella, Robert Indiana, Brainwash, con cui il discorso Pop si estende al Graffitiismo, alla Young British Art e alla Street art. Mostre come questa fanno bene alla cultura, all'arte, perché istituiscono un valore di raffronto per i maniaci della pienezza e dello sfruttamento di ogni spazio e di ogni anfratto, rispondendo al detto: meglio meno, ma meglio. Una rassegna che apre gli occhi sull'effimero, riscattandolo dal proprio incidente temporale delimitato, per consegnarlo alla memoria individuale, in maniera del tutto diversa dall'opera immobile su carta, in quanto diviene una memoria personale che si affida al ricordo, che diventa mobile e dinamico.



The fact that Erice is the destination of the biographies and works of major Pop Art personalities is a decisive sign of a new, stronger organizational capacity, as well as a changed climate of the art system in our society. With its history and monuments, Erice welcomes a careful and refined selection of works, genuine epiphanies of our contemporary feelings, where photography meets painting, sculpture meets design, objects of mass consumption become monuments of our culture in crisis. Separated by the Atlantic Ocean, Andy Warhol and Mario Schifano stand out. Andy Warhol stands powerfully at the center. So much of this ineffable artist's work lies in acknowledging the phenomenality of error, the unfinished, the unraveling of realism. A realism treated with simulated carelessness and sloppiness, to become a laboratory of what's novel, different, and unusual. International collecting has gotten so used to its difficulties that it is considered necessary for

every collection that matters, public or private. Andy Warhol is an affabulatory propagandist of the American dream. A state of mind afflicted by the diseases of the great metropolis, with its blunt weapons of mass culture, never getting to the root but always dazzled by the lights of the star system, of which Warhol became an integral part. The other brilliant character in the exhibition is Mario Schifano. His presence is like an impalpable ghost that makes his works visible, reminding the anecdotes of his intellectual biography, all played out on impulses and ironies, argued with stylistic awareness and sometimes unconsciousness and hallucination. The roundup of works exhibited in Erice detonates an uncomfortable, turbulent, stormy story, unrolling the film of modernity, where so many of us are extras: a great unfinished work, called experimentation, of which anything and everything can be a part.

Erratic and restless, with a desire to belong, but also the theatrical astonishment at the twist with impromptu emotion, Schifano's expressive, beautiful, strong brushstrokes, capable of remaking the Mona Lisa's mustache, but also of chromatically sanctioning every smear of the imaginary, form a great shattered mirror, impossible to reassemble. We should not think of visiting this exhibition with impunity, for there is a chemistry of Schifano that gets into you, always starting from common sense and then elevating it to unequal, lofty measures, unconquerable by mediocrity. He knows how to see the landscape and give wings to the dance step, or body liveliness, and mental disposition. His images are taken in motion, caught on the other side, and transported here, brought to life under the lash of the brush, sometimes preserving all the flicker of speed, other times blocked like profane icons of fixity. Schifano has been variously defined, from anti-Guttuso to indirect father

of the Trans Avantgarde, but all this, which is largely true, is an undesirable effect of the author himself who did not like any of the labels, including the Franco Angeli and Tano Festa one, with whom he gave life to the happy team of Piazza del Popolo. In addition to the precious works of Festa and Angeli, in Erice we find Titina Maselli, whose poetics enriched the history of Italian figuration in these decades, taking painting where only a strong female personality could have led it over the years. And there is Giosetta Fioroni, a painter of refined culture who interpreted the multiple seductions of Pop art, even when she tried her hand at innovative provocation or literary contamination, in her little theaters. Worth to mention are the other protagonists of the exhibition in Erice: Renato Mambor, Keith Haring, Endless, Damien Hirst, Mimmo Rotella, Robert Indiana, Brainwash, Graffitiism, Young British Art and Street art.



ROBERTO CELESTRI GENERATION-Z CARAVAGGIO

CARAVAGGIO DELLA GENERAZIONE Z

by Barbara Carrer

Regala ai suoi oltre 600 mila followers una boccata d'ossigeno di 30 secondi, facendoli arrivare al cuore delle opere artistiche con accattivanti video da migliaia di visualizzazioni. Questa la magia che Roberto Celestri, primo art influencer d'Italia, riesce a creare in piano sequenza con un semplice iPhone.

Nessun volto o voce fuori campo, l'unica alleata è la luce, complice nella valorizzazione degli elementi decorativi in un gioco di contrasti che trasmette pathos ed energia.

Così Celestri ha inventato un nuovo modo di fare arte che mette d'accordo gli appassionati del settore e i giovani, incuriositi da questo mondo, ma prima ancora dall'educazione al bello.

E se il cinema rimane il primo amore, mentre l'arte è, da sempre, un vizio di famiglia, per il content creator si aprono nuovi canali per veicolare il "linguaggio" della luce, appagando la sete di bellezza alla base del suo successo.

In due mesi ha totalizzato 50 mila seguaci con post da 120 milioni di visualizzazioni. Come se l'è spiegato?

"Prima di me non esistevano video nei quali l'arte era la sola protagonista, padrona incontrastata della scena. Ignoravo che questo ambito avesse una tale carica e suscitasse un simile interesse nelle persone. Ho scoperto la loro esigenza di bellezza e il piacere di allenare gli occhi e i cuori alla stessa".

Com'è nata quest'idea delle "pillole d'arte"?

"In modo casuale. Solo nel tempo, quando i video hanno iniziato a diventare virali, ho compreso che la cosa potesse funzionare. Nel 2019 mi trovavo a Roma per studiare cinema, avevo un profilo con soli 1000 followers e mi sono detto: "Continuerò a realizzare i reel, vediamo dove arrivo...".

È splendido, ma anche anomalo, che un ragazzo della sua età si appassioni



all'arte e la renda attraente e fruibile ai coetanei...

"Frequento e amo questo mondo da quando sono piccolo: i miei genitori sono antiquari e restauratori di suppellettili lignei e dorature. Da qui la mia passione per chiese, palazzi e musei. Riguardo ai giovani, non penso non siano interessati alla materia, ma semplicemente non educati ad apprezzarla".

I suoi "reel" ritraggono opere meno note al grande pubblico come la Basilica della Santissima Annunziata a Firenze e la Chiesa del Gesù a Palermo. Come sceglie i soggetti da rappresentare?

"Il primo criterio è che siano visibilmente appaganti e illuminati dalla giusta luce che io definisco "un evidenziatore". L'illuminazione costituisce il segreto della perfetta riuscita di una ripresa, le stesse ombre la esaltano creando contrasto e profondità".

Da qui la predilezione per il barocco?

"È lo stile che dà maggior spazio all'illusione, alla scoperta di mondi nuovi attraverso la prospettiva".

Quando si è accorto di aver creato un nuovo modo di fare arte?

"Ho dato vita ad un trend imitato da altri influencer che utilizzavano la mia tecnica e ritraevano soggetti simili. È piaciuta l'idea di rendere pop un settore considerato di nicchia".

In quale artista si identifica maggiormente?

"In Caravaggio, senza ombra di dubbio: come lui ho un'attenzione maniacale per la luce (tanto da voler diventare direttore della fotografia). Merisi è un punto di riferimento e una fonte di ispirazione alla quale posso attingere agevolmente vivendo in una città (Roma) dove quasi tutti i suoi dipinti si trovano all'interno delle chiese".



COURTESY PHOTO BY ELLE DECOR

Dove fa tappa fissa?

"A San Luigi dei Francesi e alla vicina chiesa di Sant'Agostino che custodisce l'immensa Madonna dei Pellegrini".

Che rapporto ha con la contemporary art?

"Dell'arte moderna, che sto ancora metabolizzando, apprezzo soprattutto l'architettura: Zaha Hadid è tra i miei preferiti. Parlando di opere, condivido la filosofia di pensiero di Cattelan e sto guardando con interesse anche alla street art di Luca Maleonte e Jago. Anche Endless (osserva la mia borsa disegnata da lui) non è per niente male...".

Dopo internet è arrivata anche la tv con la rubrica InstArt di Artbox in onda su La 7...

"All'inizio era previsto che io realizzassi dei video sul modello dei reel di Instagram, poi c'è stata la possibilità di intervenire direttamente e non me lo sono fatto dire due volte. Amo sperimentare e coltivare nuove occasioni di crescita".

Concorda con Dostoevskij sul fatto che la bellezza (e quindi l'arte) salverà il mondo?

"L'arte può cambiare il cervello di tantissime persone, ma lo step precedente, e altrettanto importante, è l'educazione al bello. Ho fatto di recente un "TED" a Cortina su questo argomento, raccontando un episodio

accadutomi di recente. Ne sono protagonisti due bambini di cinque anni che, entrando con i genitori in una chiesa romana, hanno esclamato estasiati: "Che meraviglia!".

Cosa ha pensato vedendoli?

"Ecco la potenzialità di questo mondo magico che non dubito possa salvare il mondo. Sicuramente ha salvato me".

His 30-second videos with thousands of views are giveaways for his 522 thousand followers. That's pure magic what Roberto Celestri, Italy's first art influencer, makes with his iPhone and long takes.

With no face or voiceover, light is the only ally in enhancing the decorative elements in a play of contrasts that conveys pathos and energy. Celestri has invented a new way of making art that brings together art pundits and young people, intrigued by this world and the education in beauty. While cinema remains his first love, and art has been, since time immemorial, a family vice, new channels open for the content creator to convey the "language" of light, quenching the thirst for beauty that explains his success.

In two months, you racked up 50 thousand followers with posts of 120 million views. How did you explain that?

"Before me, there were no videos



in which art was the one and only protagonist of the scene. I was not aware that this field had such a charge and aroused such interest in people. I discovered their need for beauty and the pleasure of training their eyes and hearts to gaze at it."

How did this idea of "art pills" come up?

"It was casual. In 2019, I was in Rome studying filmmaking, I had a profile with only 1,000 followers, and I said to myself, I'll keep making reels, let's see where I get to. When the videos started to go viral, I realized that this could work."

Your reels depict works less known to the public, such as the Basilica of the Santissima Annunziata in Florence and the Chiesa del Gesù in Palermo. How do you choose the subjects to depict?

"I have been in and loved this world since I was little: my parents are antiquarians and restorers of wooden and gilded furnishings. Hence, my passion for churches, palaces, and museums. The first thing is that they are visibly satisfying and illuminated by the appropriate light, which I call "a highlighter." The lighting is the secret to a successful shot; the shadows themselves enhance it by creating contrast and depth."

Does that explain your love for the Baroque?

"It is the style that gives the most room for illusion, for the discovery of new

worlds through perspective."

When did you realize you had created a new way of making art?

"I started a trend that was imitated by other influencers who were using my technique and portraying similar subjects. They liked the idea of popularizing an area considered niche."

Which artist do you most identify with?

"Undoubtedly, Caravaggio. Like him, I am obsessed with light (so much so that I wanted to become a director of photography). Merisi is a reference and inspiring figure that I can easily draw on living in a city like Rome where most of his paintings are in churches. Let's think of San Luigi dei Francesi or Sant'Agostino church, where the immense Madonna dei Pellegrini can be admired."

What is your relationship with contemporary art?

"Of modern art, I especially appreciate architecture: Zaha Hadid is among my favorites. Speaking of works, I share Cattelan's philosophy, and I am also interested in the street art of Luca Maleonte and Jago. Endless is also not bad at all..."

Do you agree with Dostoevsky that beauty will save the world?

"Art can change the minds of so many people, but the previous step, and equally important, is education in beauty."



A Cortina il Museo d'Arte Moderna Mario Rimoldi festeggia i suoi 50 anni con una grande mostra dedicata a una selezione delle centinaia di quadri collezionati da Rimoldi fra maestri del '800 e del '900.

"Il Museo Mario Rimoldi: una favola d'Ampezzo. 1974-2024," il titolo della mostra, che rimarrà aperta sino al 6 ottobre. Esposti capolavori di artisti famosi, quali de Pisis, de Chirico, Morandi, Semeghini, Rosai, Campigli, Sironi, Savinio, Corpora, Crippa, Dova, Morlotti, Santomaso, Vedova, Depero, Guttuso, Tosi, Guidi, Musič, Léger, Villon, Saetti, Viani e Funi.

MI
UNA MONTAGNA
DI LIBRI
CORTINA
D'AMPEZZO



XXX EDIZIONE

ESTATE 2024

Autori di grande richiamo a Cortina D'Ampezzo per la 30ª edizione di "Una montagna di libri", l'appuntamento internazionale della letteratura che dal 2009 raccoglie un pubblico annuale di 20mila presenze.

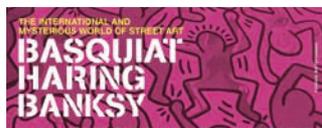
Programma da record, con cinquanta incontri con l'autore tra letteratura, attualità, scienza e arte. Seguirà un programma in autunno, con l'intervento, tra gli altri, da autori come Simon Sebag Montefiore e Eshkol Nevo. Francesco Chiamulera, responsabile del festival, sottolinea che, con una Montagna di libri, "Ci incontriamo al crocevia delle letterature, per capire di più dei tempi avventurosi e drammatici in cui viviamo, con mille esperienze intorno ai libri, tra escursioni nella natura, sui prati, nell'aria fresca delle Dolomiti".



Grandi nomi anche per la seconda edizione de "Una collina di libri" iniziativa letteraria organizzata in varie località tra le Colline del Prosecco di Conegliano e Valdobbiadene. Sei gli incontri con autori a livello internazionale, come ha annunciato alla conferenza stampa di presentazione il Presidente del Veneto Luca Zaia. Il programma sul sito web (come per la Montagna di libri), oppure contattando la: segreteria@collinepa-trimoniomondiale.it



Due grandi mostre a Milano e a Oderzo ricorderanno un grande artista dimenticato a 70 anni dalla sua morte: Alberto Martini (Oderzo 1876 - Milano 1954) simbolista, esponente dell'arte fantastica, forse il primo e autentico precursore del Surrealismo. Le mostre previste in settembre, al Castello Sforzesco di Milano e al Palazzo Foscato di Oderzo (TV) dove la Pinacoteca a lui dedicata conserva il più grande patrimonio di dipinti e materiali documentari dell'artista. Saranno esposte, fra oltre 120 opere, quelle famose dedicate alla Danza Macabra, ispirate ai racconti del grande Edgar Allan Poe, l'inventore dei romanzi gialli e dell'orrore.



"Basquiat, Haring, Banksy: the international and mysterious world

of Street Art" è la mostra organizzata dall'amministrazione comunale di Caorle al Centro Culturale A. Bafile". Esposte, sino al 1 settembre, 70 opere provenienti da Italia, Francia, Inghilterra e Stati Uniti. Una mostra, spiega il curatore Matteo Vanzan, che incomincia "Dalla nascita del graffitismo nella New York di fine anni Sessanta fino ai nuovi protagonisti. Raccontiamo una sottocultura indomabile e affascinante, ancora avvolta nel mistero".



Fra le tante iniziative per ricordare il 700° anniversario della morte di Marco Polo, a Venezia nei giardini di Spazio Thetis, Bacini-Arsenale-Novissimo, è stata installata una nuova opera di Simone Meneghello intitolata "Il Sentiero di Marco Polo". Entrerà a far parte della collezione permanente di Thetis spa. Consiste in un cammino ideale lungo 30 metri, composto da 50 volumi bianchi con sovrascritte tratte da "Il Milione". L'opera, sostiene Meneghello, vuole unire passato e presente in un dialogo visivo che invita il pubblico a esplorare le tracce della storia e a riflettere sulle loro implicazioni nel mondo moderno.

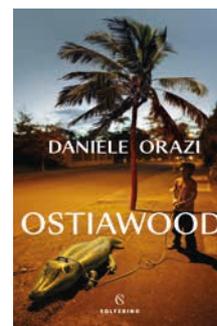


In arrivo a Longarone nove giorni di fiera dedicata all'arte. È la 19ª edizione di Arte Fiera Dolomiti, in programma dal 26 ottobre al 3 novembre insieme ad Arredamont, il salone nazionale dell'arredamento di montagna. Una edizione, anteprima dell'ArteFiera programmata per il 2025, che unirà simbolicamente ogni forma d'arte, dalla pittura e scultura al design e all'arredamento, dall'artigianato fino alle proposte di

architettura d'interni. La manifestazione si concluderà con il 19° Premio Arte Fiera Dolomiti dedicato agli artisti emergenti presenti in fiera, oltre al premio alla carriera dedicato ai maestri veneti che stanno contribuendo alla storia dell'arte italiana. La scorsa edizione ha richiamato oltre 25.000 visitatori.



Venezia, Isola di San Giorgio. Nelle Stanze della Fotografia – l'iniziativa congiunta di Marsilio Arte e Fondazione Giorgio Cini ideata come un centro internazionale per la ricerca e la promozione della fotografia e della cultura, esporrà, dal 28 agosto al 24 novembre, la mostra "Whispers – A Julian Lennon Retrospective", dedicata a un'esclusiva raccolta di fotografie che testimonieranno la carriera di Lennon, caratterizzata da una forte impronta umanitaria e ispirata alle iniziative filantropiche realizzate per la sua fondazione no-profit, The White Feather Foundation.



Una commedia gialla tra i segreti del grande schermo. Chi sta cercando di incastrare Andy Schroder? Per un agente cinematografico, la Mostra Internazionale del

I ♥

CLINICAFAVERO

CENTRO SPECIALIZZATO IN IMPLANTOLOGIA
RIABILITAZIONI IMPLANTO-PROTESICHE IN GIORNATA



TREVISO

Dir. San Dr.ssa Favero Margherita

Iscr. Ordine dei Medici di TV n. 1035 dal 13.02.2019

ODERZO

Dir. San Dr. Dal Vera Michele

Iscr. Ordine dei Medici di TV n. 650 dal 4.02.2002

CONEGLIANO

Dir. San Dr. Cantice Pietro

Iscr. Ordine dei Medici di TV n. 1003 dal 29.11.2017

VENEZIA

Dir. San Dr. Favero Giovanni

Iscr. Ordine dei Medici di BL n. 262 dal 26.06.2019

BELLUNO

Dir. San Dr. Favero Giovanni

Iscr. Ordine dei Medici di BL n. 262 dal 26.06.2019

VITTORIO VEN

Dir. San Dr. Buttazoni Italo

Iscr. Ordine dei Medici di TV n. 10 dal 22.04.1986

VILLORBA

Dir. San Dr. Fassa Luigi

Iscr. Ordine dei Medici di TV n. 719 dal 25.01.2005

Numero Verde
800 888 300

www.clinicafavero.it

Cinema di Venezia è già di per sé uno stress, ma quando poi ci si aggiunge una catena di sfortunate coincidenze quantomeno sospette, il dubbio si fa certezza. Qualcuno ce l'ha con lui. Ed è disposto a tutto, per rovinarlo. Nel primo romanzo dell'agente Daniele Orazi le avventure di un protagonista indimenticabile si uniscono a uno sguardo acuto e divertito da dietro le quinte del mondo del cinema.

The Mario Rimoldi Museum of Modern Art in Cortina celebrates its 50th anniversary with a major exhibition of selected paintings among the hundred pieces which Rimoldi collected from the masters of the Nineteenth and Twentieth centuries. "The Mario Rimoldi Museum: a fable of Ampezzo. 1974-2024," is the title of the exhibition, which will remain open until 6th October. On display are masterpieces by such famous artists as de Pisis, de Chirico, Morandi, Semeghini, Rosai, Campigli, Sironi, Savinio, Corpora, Crippa, Dova, Morlotti, Music, Santomaso, Vedova, Depero, Guttuso, Semeghini, Tosi, Guidi, Musič, Léger, Villon, Saetti, Viani and Funi.

Great authors in Cortina D'Ampezzo for the 30th edition of A Mountain of Books, the international literature event that has gathered an annual audience of 20,000 since 2009.

The program is record-breaking, with as many as fifty meetings with authors of literature, current affairs, science, and art. It will be followed by a program in the fall, with talks to authors such as Simon Sebag Montefiore and Eshkol Nevo, among others.

Francesco Chiamulera, head of the festival, emphasizes that, with a Mountain of Books, "We meet at the crossroads of literature, to understand more of the adventurous and dramatic times in which we live, with a thousand experiences around books, hikes in nature, on meadows, in the fresh air of the Alps."

Big names also for the second edition of A Hill of Books literary initiative organized in various locations among the Prosecco Hills of Conegliano and Valdobbiadene. Six meetings with authors at the international level, as announced at the presentation press conference by Veneto President Luca Zaia.

The program is available on the website (as for the Mountain of Books), or by contacting the: segreteria@collinepatrimoniomondiale.it

Two major exhibitions in Milan and Oderzo will recall Alberto Martini, a great forgotten artist 70 years after his death: Born in Oderzo 1876 (died in Milan 1954) he was a symbolist and exponent of fantastic art, perhaps the first and authentic precursor of Surrealism. The exhibitions will be open in September, at Milan's Castello Sforzesco and at Palazzo Fosolo in Oderzo (TV), where the Pinacoteca dedicated to Martini has the artist's largest holdings of paintings and documentary materials.

Among more than one hundred and twenty works, on display will be the famous ones dedicated to the Dance Macabre, inspired by Edgar Allan Poe, the inventor of mystery and horror novels.

"Basquiat, Haring, Banksy: The International and Mysterious World of Street Art" is the exhibition organized by the municipal administration of Caorle at the Cultural Center A. Bafile. On display until 1st September are seventy works from Italy, France, England and the United States. As the curator Matteo Vanzan explains, it is an exhibition that starts with "the birth of graffitiism in New York in the late 1960s and gets to the new protagonists. We tell the story of this untamed and fascinating subculture, still surrounded by mystery."

Among the many initiatives to commemorate the 700th anniversary of Marco Polo's death, a new work by Simone Meneghello entitled Marco Polo's Trail has been installed in Venice in the gardens of Spazio Thetis, Bacini-Arsenale-Novissimo. It will become part of the permanent collection of Thetis spa.

It consists of a 30-meter-long ideal path made of fifty white volumes with overwritten excerpts from The Million.

As Meneghello argues, the work aims to unite past and present in a visual dialogue that invites the public to explore the traces of history and reflect upon their implications in the modern world.

Venice, Island of San Giorgio. In the Rooms of Photography – the joint initiative of Marsilio Arte and the Giorgio Cini Foundation conceived as an international center for the research and promotion of photography and culture – will display, from 28th August to 24th November, the exhibition "Whispers - A Julian Lennon Retrospective," dedicated to an exclusive collection of photographs that will bear witness to Lennon's career which was characterized by a strong humanitarian

imprint and inspired by the philanthropic initiatives of his nonprofit foundation, The White Feather Foundation.

Coming to Longarone are nine days of fair dedicated to art.

The Longarone Art Fair for the 19th edition of the Dolomites Art Fair will last nine days, scheduled from 26th October to 3rd November with Arredamont, the national mountain furniture Fair. This edition is a preview of the Art Fair planned for 2025, which will symbolically unite every form of art, from painting and sculpture to design and furniture, from crafts to interior design. The event concludes with the 19th Dolomites Art Fair Award dedicated to emerging artists on display at the fair and a lifetime achievement award dedicated to

Venetian masters who are in the history of Italian art.

The last edition attracted more than 25,000 visitors.

A mystery comedy among the secrets of the silver screen.

Who is trying to frame Andy Schroder? For a film agent, the Venice International Film Festival is stressful enough, but when you add a chain of unfortunate coincidences that are at least suspicious, doubt becomes a certainty. Someone has it in for him. And he is willing to do anything to spoil it. In Daniele Orazi's first novel, the adventures of an unforgettable protagonist are combined with a sharp and fun look from behind the scenes of the film industry.



Taxi Cortina Dolomiti
Driver Hope, cell. 338 4286758

Via Duca della Vittoria 129/131
55045 Marina di Pietrasanta (LU)
Tel. +39 0584 745911
Fax +39 0584 745575

hotel@hmondial.com
sales@hmondial.com
www.hmondial.com

E' aperta la nuova SPA
Mondial Wellness Center




BLANCO

MONDIAL
RESORT & SPA
MYRA HOTELS
★★★★



Endless, Lizzy Vuitton Profile Blue, 2024, Mixed media on canvas with a resin finish, Cm. 152 x 102, In. 59.84 x 40.16

CRIS CONTINI CONTEMPORARY

1 Lonsdale Road, Notting Hill, London W11 2BY
London | Milano | Bruxelles

info@criscontinicontemporary.com - www.criscontinicontemporary.com

 #criscontinicontemporary |  @criscontinicontemporary



B ■ RARE AND UNIQUE



BARTORELLI
1882

■ ITALIAN JEWELS ■